

Catalogue du fonds sanscrit.  
Fascicule I, nos 1 à 165 /  
Bibliothèque nationale,  
Département des manuscrits  
; [réd.] par [...]

Bibliothèque nationale (France). Département des manuscrits. Auteur du texte. Catalogue du fonds sanscrit. Fascicule I, nos 1 à 165 / Bibliothèque nationale, Département des manuscrits ; [réd.] par Jean Filliozat,.... 1941.

**1/** Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUEZ ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

**2/** Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

**3/** Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

**4/** Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

**5/** Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

**6/** L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment possible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

**7/** Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter [utilisation.commerciale@bnf.fr](mailto:utilisation.commerciale@bnf.fr).

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
DÉPARTEMENT DES MANUSCRITS

---

CATALOGUE

DU

FONDS SANSKRIT



PAR

Jean FILLIOZAT

Charge de Cours à l'École des Hautes Études  
Attaché à la Bibliothèque nationale

---

FASCICULE I — N° 1 à 165

---

LIBRAIRIE D'AMÉRIQUE ET D'ORIENT  
ADRIEN-MAISONNEUVE  
11, rue Saint-Sulpice - PARIS (VI<sup>e</sup>)

—  
1941

CATALOGUE  
DU  
FONDS SANSCRIT

A\*

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
DÉPARTEMENT DES MANUSCRITS

---



CATALOGUE  
DU  
FONDS SANSKRIT

PAR

Jean FILLIOZAT

Charge de Cours à l'École des Hautes Études  
Attaché à la Bibliothèque nationale

---

FASCICULE I — N° 1 à 165

---

20

LIBRAIRIE D'AMÉRIQUE ET D'ORIENT  
ADRIEN-MAISONNEUVE  
11, rue Saint-Sulpice - PARIS (VI<sup>e</sup>)

21 (I)

—  
1941

D

## INTRODUCTION

---

Le fonds sanscrit actuel de la Bibliothèque nationale a commencé à se constituer au début du XVIII<sup>e</sup> siècle. A cette époque, la Bibliothèque du roi était déjà fort riche en ouvrages orientaux mais provenant surtout du Proche-Orient. Cependant la curiosité de certains savants commençait à s'éveiller à l'égard des contrées plus lointaines de l'Asie où les missions et le commerce européens prenaient une importance croissante. L'abbé Bignon, nommé par le Régent bibliothécaire du roi en novembre 1718, demanda presque aussitôt à Etienne Fourmont, dit Fourmont l'Ainé, professeur d'arabe au Collège royal, qui s'intéressait à toutes choses de l'Orient, un mémoire sur les livres « chinois, tartares, indiens, siamois, etc... » à acheter pour la Bibliothèque du roi. Dès le 1<sup>er</sup> avril 1719, ce mémoire parvenait à la Bibliothèque. Il en existe deux rédactions<sup>1</sup>. L'une ne contient que des demandes vagues de livres indiens sur l'art, l'histoire, etc..., l'autre ajoute des demandes plus précises : « le Panjangam », le « Vedam », le « Ramayenam », les « œuvres de Bartrouherri ». La liste était plus importante en ce qui concernait les livres chinois et tout d'abord ce sont ceux-ci seulement qu'on pria

1. Voir sur l'historique des envois de livres indiens : Léopold Delisle, *Le Cabinet des manuscrits de la Bibliothèque impériale*, Paris, 1868, t. I, p. 368 et surtout Henri Omont, *Missions archéologiques françaises en Orient aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles* (Documents inédits sur l'Histoire de France), Paris, 1902, p. 829 et suiv., 1179 et suiv.

les missionnaires établis en Chine d'envoyer à Paris<sup>1</sup>. Ce n'est qu'en novembre 1727 qu'un nouveau mémoire de Fourmont, consacré spécialement à l'achat de livres de l'Inde, fut envoyé aux agents de la Compagnie des Indes. Mais Fourmont ne demandait cette fois que des manuscrits « persiens » et il écrivait : « On peut être instruit par ces manuscrits de tout ce qui concerne l'histoire des Indiens, leur religion, mœurs, coutumes, etc..., aussi bien que de l'histoire de la monarchie mogolienne depuis son établissement aux Indes jusqu'à nos jours<sup>2</sup>. » Il se rendait compte que les originaux en langues indiennes ne serviraient de rien tant qu'on ne pourrait pas les entendre, aussi se bornait-il à envoyer des instructions pour l'établissement de dictionnaires et de grammaires de langues indiennes expliqués en persan. Cependant l'ancienne liste d'ouvrages sanscrits dressée en 1719 fut envoyée également.

Le 1<sup>er</sup> octobre 1728, Signard, secrétaire de Lenoir, commandant général à Pondichéry, informait Fourmont<sup>3</sup> qu'il avait envoyé des copies de son mémoire partout où il avait cru pouvoir trouver les livres demandés. Lenoir acceptait de faire faire les avances nécessaires aux acquisitions, particulièrement à celles des documents provenant des Chrétiens de Saint-Thomas de la côte Malabar. Le 25 janvier 1729, Signard

1. Vers le mois d'août 1720. Cf. Omont, *l. c.*, p. 809. — Fourmont qui se flattait d'élucider complètement la langue chinoise, attendait d'avoir achevé cette tâche pour s'occuper de la langue « bramine » (cf. Papiers de Fourmont, ms. nouv. acq. franç. 8973, fol. 29<sup>b</sup>). Bignon, lui aussi, était surtout curieux des choses de Chine. Sa collection personnelle de livres « chinois, tartares et indiens » était en réalité composée presque uniquement de livres chinois. Il en fit don à la Bibliothèque du roi en y entrant officiellement en fonctions à la fin de 1719 (il administrait en fait la Bibliothèque depuis sa nomination qui datait de la mort de son prédécesseur, l'abbé de Louvois, 5 nov. 1718; cf. Journal de Jean Buvat, ms. nouv. acq. franç. 6661, p. 71, publié dans *Revue des Bibliothèques*, 1900, p. 324).

2. Omont, p. 829 et ms. nouv. acq. franç. 5441, fol. 362.

3. La plupart des lettres de Signard (ms. nouv. acq. franç. 6557, fol. 60 à 77), sont adressées non à Etienne Fourmont, mais à son frère et collaborateur l'abbé Fourmont avec lequel Signard était personnellement lié. Mais l'abbé Fourmont se trouvant alors en mission scientifique en Grèce, les lettres de Signard étaient certainement reçues par Etienne.

annonce qu'il s'est occupé de faire envoyer des alphabets, les grammaires télinga et tamoule et de faire copier les dictionnaires des mêmes langues. Ces ouvrages étaient dus aux missionnaires jésuites et c'est à leur supérieur le P. Le Gac, que Signard s'adressa avec le plus de succès.

Le P. Le Gac envoya des copies de quelques livres qui se trouvaient à Pondichéry et transmit la demande de la Bibliothèque à plusieurs missionnaires dans diverses parties de l'Inde.

Le P. Calmette, à Ballapuram dans le Mysore<sup>1</sup>, fit copier en caractères télingas un bon nombre de textes védiques. Il eut, selon le P. Le Gac, de la peine à se procurer le *Rgveda*. Cependant la copie s'en trouvait déjà dans le premier de ses envois arrivé à Paris le 30 juillet 1731. Cette copie avait coûté 17 pagodes, 8 fanons 3/4<sup>2</sup> et c'est le prix le plus élevé qui ait été payé par les missionnaires pour un livre indien dans le Sud. Mais le manuscrit comprenait, outre le texte complet du *Rgveda* en *padapāṭha*, l'*Aitareyārāṇyāka* et l'*Aitareya-brāhmaṇa* sur près de 1.200 feuilles de palmier réparties en trois liasses<sup>3</sup>. Dans le même envoi et les suivants se trouvaient des ouvrages tamouls, télingas et sanscrits indigènes ou chrétiens. Les textes sanscrits chrétiens, doublés chacun d'un texte analogue en télinga, peuvent être l'œuvre du P. Calmette lui-même.

Mais la moisson la plus ample fut celle du P. Pons à Chandernagor. La liste dressée par lui-même en 1732 et envoyée en 1733, des ouvrages sanscrits qu'il avait recueillis ou fait copier atteint 168 numéros. La littérature védique n'est représentée dans cette collection que par une série d'*Upaniṣad*, en revanche les principaux ouvrages de grammaire et de litté-

1. Au nord de Bangalore.

2. Soit un peu moins de 140 livres. La pagode valait environ 8 livres de France en 1743, cf. *Lettres édifiantes...*, éd. Aimé-Martin, Paris, 1841, t. II, p. 676; le fanon de Pondichéry valait 1/8 de roupie.

3. Actuellement mss. sanscrits 214, 1036 et 1037.

rature classique y figurent. Les textes philosophiques y sont assez nombreux, surtout ceux de Nyāya. Certains d'entre eux, très en vogue à l'époque au Bengale, sont aujourd'hui de la plus grande rareté. Des renseignements succincts mais dont la valeur fait regretter qu'on n'en ait point sollicité davantage du P. Pons accompagnent souvent les titres énumérés. Quelques livres persans étaient ajoutés pour répondre à la demande de Fourmont, mais au lieu de la grammaire et du dictionnaire sanscrits expliqués en persan qu'il était prié de faire rédiger, Pons envoyait beaucoup mieux : une grammaire sanscrite en latin et une traduction latine de l'Amarakoṣṭa et d'un dhātupāṭha. Il était lui-même l'auteur de ces trois ouvrages<sup>1</sup>.

Presque tous les manuscrits recueillis à Chandernagor étaient en caractères bengalis. Leurs prix sont consignés dans la liste et paraissent assez modiques même en tenant compte de la dépréciation progressive de la monnaie au cours des deux derniers siècles. C'est ainsi que des ouvrages, courts il est vrai, comme le Kāvyaprakāṣṭa, coûtaient moins d'une roupie (8 anas) et il s'agissait de la roupie de Madras valant 1 livre 30. Un Mahābhārata complet a été payé 117 roupies. Ces prix et surtout la promptitude avec laquelle un si grand nombre de textes choisis parmi les principaux avaient pu être réunis, attestent l'importance des relations des missionnaires jésuites avec la société indienne lettrée. Quelques années plus tard on eût été loin de rencontrer les mêmes facilités auprès de cette société.

Les Jésuites, depuis le célèbre Robert de Nobili, avaient

1. Actuellement ms. sanscrit 551. Cf. *Une grammaire sanscrite du XVIII<sup>e</sup> siècle et les débuts de l'indianisme en France*, *Journal Asiatique*, avril-juin 1937, p. 275. La grammaire de Pons a servi à l'initiation au sanscrit de A.-L. Chézy (cf. ci-dessous), les modèles d'écriture bengalie qui y sont donnés ont été reproduits dans les planches d'écritures de l'*Encyclopédie*. C'est également dans cette grammaire que Fr. Schlegel s'est initié au sanscrit. La liste originale des manuscrits envoyés par Pons fait partie du ms. nouv. acq. franç. 5542 qui contient aussi les autres listes d'envois des missionnaires. La plupart de ces listes et celle de Pons en particulier, ont été publiées par M. Omont, *l. c.*, p. 1179 et suiv.

toujours recherché la conversion des hautes castes dont ils avaient adopté et même introduit dans les rites chrétiens une partie des usages, dans la crainte de les éloigner par des pratiques trop étrangères. L'adoption de ces « rites malabares<sup>1</sup> » fut vivement réprouvée dès 1610 par les adversaires de Nobili au nom de l'orthodoxie romaine, cependant, en 1623, une bulle de Grégoire XV la tolérait partiellement et provisoirement... *usque ad aliam nostram et sedis apostolicae deliberalionem*<sup>2</sup>, en sorte qu'en dépit de l'opposition d'une partie de l'Eglise, les Jésuites purent continuer d'entretenir avec les brahmanes un commerce moins exclusif mais toujours suivi. C'est grâce aux chrétiens de caste brahmanique que Calmette put obtenir copie des textes védiques<sup>3</sup>. Mais l'opposition contre les « rites malabares » triomphant à la fin, des brefs successifs de Clément XII en 1734 et 1739, de Benoît XIV en 1744 condamnèrent sans réserve les accommodements aux mœurs indiennes primitivement tolérés. Dès lors, les rapports des missionnaires avec les brahmanes, déjà rendus plus difficiles par suite de la controverse, furent par la condamnation totalement interrompus, du moins avec les brahmanes non chrétiens. De plus en plus, en effet, aux yeux de ceux-ci on s'exposait à perdre sa caste en fréquentant des *sannyāsin* étrangers, qui venaient d'élever, quoiqu'à leur cœur défendant, une barrière de plus entre les Indiens respectables et eux.

Venue quelques années plus tard, la demande de livres de Bignon et Fourmont n'eût donc guère rencontré de succès et, après 1738 les envois de l'Inde cessèrent, la Bibliothèque ne reçut pas même le complément à la grammaire du P. Pons,

1. Sur cette question, voir en particulier J. Bertrand, *La Mission du Maduré*, Paris, 1854, t. IV, p. 404 et suiv.

2. Cf. J. Bertrand, *Mémoires historiques sur les missions... et spécialement sur les questions du clergé indigène et des rites malabares d'après des documents inédits*, Paris, 1862, p. 451.

3. *Lettres édifiantes...*, p. 611.

la syntaxe, qui ne fut envoyée qu'en 1771 par le P. Cœurdoux à Anquetil-Duperron.

Les collections orientales une fois formées, Bignon et Fourmont s'occupèrent d'en dresser un catalogue. Fourmont recopia les listes fournies par les missionnaires et les traduisit en latin, rangea les ouvrages dans un ordre systématique et tira des notes qui accompagnaient la liste du P. Pons les principales indications qu'elle contenait<sup>1</sup>. De la sorte put paraître dans le *Catalogus manuscriptorum Bibliothecae Regiae. I. Codices orientales*, en 1739<sup>2</sup>, un inventaire des *Codices indici* comprenant 287 numéros qui répondaient pour la plupart à des ouvrages sanscrits très correctement désignés.

Cette belle collection ne paraît malheureusement pas avoir été sérieusement utilisée dès qu'elle fut constituée et cataloguée. Les rares savants susceptibles d'en entreprendre l'étude étaient engagés dans d'autres travaux. L'abbé Sallier, professeur d'hébreu au Collège royal emprunta pourtant, comme l'attestent des annotations marginales du ms. latin 15175 (fol. 15, 18, 49), les grammaires et dictionnaires de plusieurs langues indiennes, mais on ne peut savoir quelles connaissances il en tira. La rupture des contacts entre les missionnaires et les lettrés indiens, à l'exception de quelques lettrés chrétiens, pouvait d'ailleurs faire craindre aux savants d'être bientôt privés des secours qui ne manqueraient pas d'être nécessaires à l'intelligence entière des livres sanscrits<sup>3</sup>. Surtout, sans doute, le XVIII<sup>e</sup> siècle, ne ressentait point autant

1. Les brouillons et plusieurs rédactions se trouvent dans les mss. latins 15175 et nouv. acq. franç. 5441, fol. 328 et suiv.

2. In-fol., Paris, 4-458 p. à 2 colonnes et 44 pages d'index. Les *Codices indici* se trouvent aux pages 434-448. Par un étrange défaut d'information, ce catalogue est resté inconnu des historiens modernes de l'indianisme qui considèrent à tort le catalogue d'Hamilton et Langlès dont il sera question plus loin, comme le premier en date.

3. En fait, à la fin du siècle, les informations sur la littérature sanscrite devenaient si difficiles que le voyageur Sonnerat et même le missionnaire Paulin de St-Barthélemy, un sanscritiste pourtant, en arrivaient à douter de l'existence des Védas.

qu'on devait le ressentir plus tard le souci de l'histoire exacte et de la philologie rigoureuse.

Pourtant un précurseur de génie ne tarda pas à comprendre que le progrès de l'esprit humain dépendait moins de spéculations ingénieuses que de la connaissance intégrale des hommes. Le XVIII<sup>e</sup> siècle savait certes qu'une notion plus profonde et plus juste de notre pensée dépendait de sa confrontation avec la pensée étrangère, mais bien rares étaient ceux qui sentaient que cette confrontation était vaine si elle n'était fondée sur une connaissance directe et une information complète.

Anquetil-Duperron, lui, sans mission, sans secours, partait à vingt-trois ans pour une conquête pareille à celles qui devaient être la gloire du XIX<sup>e</sup> siècle et qu'il fut seul à faire au XVIII<sup>e</sup>. Le 15 mars 1762, il déposait à la Bibliothèque royale 180 manuscrits qu'il avait rapportés de l'Inde. La plupart étaient en avestique, en pehlevi, en persan et en plusieurs langues modernes de l'Inde, six seulement étaient en sanscrit<sup>1</sup>. Il n'avait pu en acquérir davantage mais il ne négligea rien par la suite pour en obtenir de nouveaux. Les missionnaires auxquels il s'adressa ne purent malheureusement lui fournir que des textes insignifiants en dehors du complément à la grammaire de Pons et des indications célèbres du P. Cœurdox sur la parenté du sanscrit avec les langues classiques. Par contre, c'est en grande partie à son instigation qu'un officier français, Gentil, passé au service du nabab d'Aoud, Shuja-ad-daula, recueillit à Faizabad une intéressante collection de manuscrits sanscrits qui vinrent grossir en 1777 l'ancien fonds et le fonds Anquetil<sup>2</sup>.

1. Catalogués par Anquetil lui-même. *Zend-Avesta...*, Paris, 1771, t. I, p. DXL. Listes : mss. nouv. acq. franç. 5433, fol. 22<sup>b</sup>, 5440 fol. 28<sup>b</sup>.

2. Listes : mss. nouv. acq. franç. 8878, fol. 94 (original), 5440, fol. 23<sup>b</sup> (copie). Le ms. nouv. acq. franç. 8872 contient la correspondance de Gentil et d'Anquetil. C'est Gentil qui procura l'Oupnekhat à Anquetil, lequel le traduisit d'abord en français (ms. nouv. acq. franç. 8871) et le publia plus tard en latin. Gentil est l'auteur de *Mémoires sur l'Indoustan* publiées après sa mort, Paris, 1822. Il est souvent confondu avec l'astronome Le Gentil.

A la mort d'Anquetil, en 1805, ses papiers furent remis à Sylvestre de Sacy qui les déposa par la suite à la Bibliothèque. Ils sont actuellement divisés entre les fonds sanscrit, indien et des nouvelles acquisitions françaises. Dans le fonds sanscrit est entré son dictionnaire « samskrétan-français » (nº 652), compilé d'après l'Amarakoça et le dhātupāṭha traduits par Pons, un dictionnaire télinga-sanscrit envoyé par le P. Le Gac (indien 597) et quelques autres ouvrages.

Peu d'années avant la mort d'Anquetil quelques-uns des ouvrages recueillis dans l'Inde par le colonel A. L. H. de Polier<sup>1</sup>, officier suisse au service de la Compagnie anglaise, avaient été acquis de son fils.

A cette époque, les études sanscrites tombant dans le domaine public grâce aux fondateurs de la Société asiatique du Bengale, les manuscrits de Paris commencèrent à être activement étudiés. L'année même de la mort d'Anquetil, Alexander Hamilton, professeur à l'Ecole des langues orientales de Hertford, venu pour étudier les collections indiennes, se trouva retenu à Paris par l'ouverture des hostilités entre la France et l'Angleterre.

Il en profita pour rédiger de nouvelles notices des manuscrits sanscrits en caractères bengalis et en devanāgarī<sup>2</sup>. Langlès, alors chargé de la garde des manuscrits orientaux, traduisit ces notices en français et les augmenta de renseignements tirés surtout des *Asiatick Researches* et des ouvrages de Paulin de Saint-Barthélemy. En 1807, parut le *Catalogue des manuscrits sanskrits de la Bibliothèque impériale*<sup>3</sup> sous la

1. De Polier, rentrant de l'Inde, avait donné en 1789 au British Museum des textes védiques qu'il croyait être le premier européen à avoir obtenus. Sur ce fait et sur sa vie, cf. Chanoinesse de Polier, *Mythologie des Indous...*, Roudolstadt et Paris, 1809, 2 vol. — Listes des mss du fonds Polier : ms. nouv. acq. franç. 5440 fol. 28, 5441 fol. 292 et 294. La première liste est une « estimation » par Langlès. Elle n'est malheureusement pas datée, mais mentionne le fait que la collection est proposée par le fils de de Polier. Ce dernier avait été assassiné près d'Avignon en 1795.

2. Les notices autographes d'Hamilton sont dans le ms. acq. franç. 5440, fol. 1 à 10.

3. In-8°, Paris, 118 pages. — Les n°s du catalogue de 1739 sont en principe

signature commune d'Hamilton et de Langlès. Il décrivait 49 manuscrits en devanāgarī, 179 en caractères bengalis et quelques ouvrages en langue bengalie. Chézy qui, à cette époque, s'initiait seul au sanscrit dans la grammaire de Pons et devait en 1815 en inaugurer l'enseignement au Collège de France<sup>1</sup> semble être resté, quoique employé au cabinet des manuscrits, à l'écart des travaux du catalogue. Fauriel au contraire qui, avec Frédéric Schlegel, Volney, Langlès et un jeune savant allemand mort prématurément, Hageman, avait suivi les leçons de sanscrit d'Hamilton<sup>2</sup>, rédigea dans les années suivantes quelques notices encore plus détaillées<sup>3</sup>. Seuls les manuscrits en caractères télingas et en nandināgarī ne furent pas l'objet de descriptions nouvelles. On se contenta d'en recopier la liste sur le catalogue de 1739 en changeant légèrement la transcription et d'ajouter cette liste à la copie manuscrite du catalogue d'Hamilton<sup>4</sup>.

Jusqu'en 1833, la Bibliothèque n'accrut son fonds sanscrit que de quelques rares unités, mais à partir de cette date d'importantes collections vinrent l'enrichir à nouveau. C'est en 1833 qu'entra la collection de Ducler, administrateur de Karikal, composée d'ouvrages tamouls et sanscrits, ces derniers en caractères granthas<sup>5</sup>. Puis vinrent les textes bouddhiques déposés par la Société asiatique.

conservés entre parenthèses à côté des nouveaux, mais des substitutions d'ouvrages avaient eu lieu entre temps et la concordance est loin d'être toujours exacte.

1. Cf. Sylvain Lévi, *Les origines d'une chaire : l'entrée du sanscrit au Collège de France. Livre jubilaire composé à l'occasion du IV<sup>e</sup> centenaire du C. de F.*, Paris, 1932, p. 329 et suiv. — C'est l'année scolaire 1814-15 qui vit s'ouvrir le cours de Chézy, mais la date de sa leçon d'ouverture est le 16 janvier 1815.

2. Cf. J.-D. Lanjuinais, *Œuvres* [Paris, 1832], p. 56.

3. Ms. nouv. acq. franç. 5441 fol. 7 à 39. D'autres notices qui font suite ne sont pas signées.

4. Ms. nouv. acq. franç. 5440 fol. 28-29.

5. Inventaire ms. : nouv. acq. franç. 5441 fol. 309. — Rapport sur cette collection par J.-B. Eyriès et Eugène Burnouf dans *Journal As.*, 1832 (2<sup>e</sup> série, t. X), p. 84-91. — Lettre de Burnouf à Royer-Collard demandant l'intervention de ce dernier pour que la collection soit acquise en faveur de la Bibliothèque royale (juin 1832), *Papiers de Burnouf* 116, fol. 26.

En 1835, la Société asiatique avait reçu de celle de Calcutta le don précieux de la collection du Kandjour tibétain. Estimant, d'après l'avis de Jules Mohl et d'Eugène Burnouf, que les documents reçus devaient être mis à la disposition de tous les savants d'Europe dans un dépôt public plutôt que conservés dans la bibliothèque d'une société privée, le Conseil avait décidé d'offrir cette collection à la Bibliothèque royale, ce qui fut fait aussitôt. En échange, la Bibliothèque royale octroya à la Société asiatique un exemplaire de la *Description de l'Egypte* pour être adressé à Calcutta. Les heureuses relations, ainsi nouées entre les trois établissements, furent aussitôt utilisées par Eugène Burnouf, à l'époque secrétaire-adjoint puis secrétaire de la Société asiatique, pour constituer à Paris des collections sanscrites nouvelles. Burnouf se tint en relations épistolaires suivies avec Brian Houghton Hodgson, résident anglais à Katmandou, le célèbre fondateur des études bouddhiques sanscrites, et avec James Prinsep, secrétaire de la Société asiatique du Bengale. Dès 1834, Hodgson avait proposé à la Société asiatique de Paris de faire copier pour elle les textes bouddhiques qui étaient à sa disposition au Népal et lui avait fait don d'un magnifique manuscrit tibétain des Mdo-maṇi<sup>1</sup>. Burnouf s'empressa de le prier d'en faire copier un certain nombre à ses frais, à ceux d'Eugène Jacquet<sup>2</sup> et à ceux de la Société, s'engageant à les faire prendre par la Bibliothèque royale au cas où des frais excessifs seraient engagés<sup>3</sup>. La générosité d'Hodgson aplanit d'ailleurs à cet égard une bonne part de la difficulté. Hodgson donna à la Société vingt-quatre manuscrits au début de 1837<sup>4</sup> et en

1. Actuellement : Bibl. nat., tibétain 492, catalogué ainsi que des xylographes similaires par Mlle M. Lalou. *Buddhica, Documents IV*, Paris, 1930.

2. Jeune et brillant savant belge, décédé à Paris à vingt-sept ans. Cf. Félix Nève, *Mémoire sur la vie d'Eugène Jacquet...*, Académie royale de Belgique. *Mémoires couronnés et mémoires des savants étrangers*, t. XXVII, Bruxelles, 1856.

3. Lettres de Burnouf publiées en appendice à Léon Féer, *Papiers d'Eugène Burnouf conservés à la Bibliothèque nationale*, Paris, 1899, p. 147 et suiv. — Lettres d'Hodgson : ms. nouv. acq. fr. 10598, fol. 55 à 100.

4. Lettre de Burnouf dans *Papiers...*, p. 157; J. Mohl, *Vingt-sept ans d'histoire*

fit copier pour elle soixante-quatre qui arrivèrent le 14 juillet 1837<sup>1</sup>. La plupart furent transmis au Cabinet des manuscrits en mars 1840<sup>2</sup>.

Burnouf, aussitôt à l'œuvre, fonda sur ces matériaux son admirable *Introduction à l'histoire du Bouddhisme indien*, parue dès 1844, mais il ne voulait négliger aucun des domaines dont l'exploration était nécessaire pour arriver à une connaissance complète de la civilisation indienne. Le Veda, à l'étude duquel il était d'ailleurs conduit par l'intérêt du rapprochement de sa langue avec celle de l'Avesta, retenait particulièrement son attention. Les manuscrits du P. Calmette, d'un déchiffrement difficile, présentaient une masse compacte de textes malaisés à identifier et plus malaisés encore à interpréter sans le secours des commentaires<sup>3</sup>. C'est pourquoi Burnouf s'occupa de faire venir à Paris une collection védique nouvelle en même temps que les livres bouddhiques sanscrits. Il obtint de Guizot un crédit permettant à la Société asiatique de Paris de faire copier cette collection par la société de Calcutta pour la Bibliothèque royale<sup>4</sup>. A la demande de Burnouf, Prinsep accepta obligamment de faire exécuter le travail<sup>5</sup>. Antoine Troyer, le premier traducteur de la Rājatarangiṇī, membre de la Société de Paris et agent de celle du Bengale à Paris servit d'intermédiaire officiel pour les négociations et le 1<sup>er</sup> août 1840 les manuscrits parvenaient à la Bibliothèque.

*des études orientales*, Paris, 1879, t. I, p. 43 (Rapport à la Soc. As. pour 1841-42, Mohl écrit par erreur « vingt-six »).

1. Catalogue dans *Journal as.*, sept. 1837, pp. 296-298. Liste originale et copie : Papiers Burnouf 69. (Cette liste devait être gardée dans les Archives de la Société mais une bonne partie de celles-ci restèrent entre les mains de Burnouf, voir Léon Feer, *Papiers...*, p. 105).

2. La Société asiatique conserva 24 mss du Népal, nombre de ceux qui lui avaient été offerts par Hodgson.

3. Cf. *Choix de lettres d'Eugène Burnouf*, Paris, 1891, pp. 95 et suiv., 117, 185 et suiv.; *Commentaire sur le Yaçna*, Paris, 1833, pp. XXXI et XLIX des notes et éclaircissements; Max Muller, *Physical religion*, Londres, 1891, p. 51 et suiv.

4. Cf. *Choix de lettres d'Eug. Burnouf*, p. 318, 532; Max Muller, *l. c.*, p. 51, 376.

5. *Choix de lettres...*, p. 530. Collection des lettres de Prinsep à Burnouf et à Troyer : ms. nouv. acq. franç. 10602, spécialement fol. 141 et suiv.

Divers achats d'ouvrages sanscrits à des libraires et à des particuliers eurent lieu dans les années suivantes. Un nouveau catalogue devenait encore nécessaire. Loiseleur-Deslongchamps, l'éditeur de *Manu* et de *l'Amarakoça*, avait été employé depuis le 28 novembre 1832 au Département des manuscrits, mais absorbé en partie par la rédaction des suppléments aux catalogues des fonds persan, turc et des traductions, il n'avait rédigé qu'un nombre restreint de notices nouvelles pour les manuscrits sanscrits quand il mourut le 10 janvier 1840 à trente-quatre ans. S. Munk qui, en dehors des études hébraïques qui l'ont illustré, cultivait le sanscrit, rédigea le nouvel inventaire<sup>1</sup>, laissant de côté, comme Hamilton, les manuscrits du Sud.

En janvier 1847 une collection rapportée d'une mission scientifique dans l'Inde par Charles d'Ochoa fut déposée par le ministre de l'Instruction publique. Elle comprenait surtout des textes en marathe, hindi, urdu, panjabi qui furent rangés dans le fonds dit « indien », mais aussi un certain nombre de manuscrits sanscrits. Burnouf et Reinaud en publièrent un catalogue sommaire dans le *Journal asiatique*<sup>2</sup>. En 1852, Burnouf mourait. La collection<sup>3</sup>, acquise en 1845, ne fut pas divisée entre les divers fonds de langues existants et forma le « fonds Burnouf ». Elle était composée de textes très variés, mais surtout védiques et bouddhiques qui complétaient ou doublaient avantageusement ceux que le Département des manuscrits possédait déjà grâce à Burnouf lui-même<sup>4</sup>.

1. Ms. sanscrit 1772 (original, qui a reçu ultérieurement des annotations et additions) et 1128 (copie).

2. Janvier 1848 (3<sup>e</sup> série, t. XI), pp. 66 à 85 (mss et litho. indiens, pp. 66 à 81). Ch. d'Ochoa, né à Bayonne en 1816, visita l'Inde en 1835-36 pour affaires commerciales. De retour en France, il se tourna vers l'étude scientifique des langues indiennes et obtint une mission qui fut fructueuse quoique écourtée par la maladie (ms. indien 941, fol. 66). Papiers relatifs à cette mission : mss. nouv. acq. franç. 8989, indien 941 fol. 64 et suiv.

3. *Catalogue des livres imprimés et manuscrits composant la bibliothèque de feu M. Eugène Burnouf* (anonyme), Paris, 1854. MSS. sanscrits : pp. 322-336.

4. Quelques mss. retrouvés par la suite furent donnés plus tard par Mme Burnouf. C'est seulement en 1886, après la mort de cette dernière, que les papiers

A partir de l'époque de Burnouf, la plupart des collections qui sont entrées à la Bibliothèque avaient été formées en vue d'études déterminées leur donnant un caractère homogène. Tel est le cas de celle de l'abbé J. F. M. Guérin, ancien curé de Chandernagor, qui avait recueilli spécialement des manuscrits scientifiques. Attiré par l'étude de l'astronomie indienne et désirant combattre en connaissance de cause sur ce terrain les prétentions des brahmaṇes, il avait cherché à réunir les principaux textes d'astronomie et de mathématiques. D'autre part, il avait eu l'occasion d'acheter la bibliothèque d'une famille de médecins bengalis éteinte à Chandernagor en 1833. Il avait dressé lui-même le catalogue de sa collection qui fut acquise en 1861<sup>2</sup>. Plus tard une centaine de manuscrits fut donnée par l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres qui les avait reçus de Rājendralāl Mitra (novembre 1877). Il s'agissait surtout de textes grammaticaux et de littérature classique. Très variée au contraire était la collection Haas formée de manuscrits en caractères granthas, tēlingas et en nandināgarī ainsi que de manuscrits tamouls, collection acquise en décembre 1886. Mais les entrées suivantes reprirent un caractère homogène. En 1898, l'Académie des Inscriptions envoya des textes classiques, en recensions cachemiriennes pour la plupart, rassemblés par M. Foucher au cours de sa première mission dans le nord-ouest de l'Inde. La même année Senart remit une collection analogue formée également au Kachmir par sir Aurel Stein<sup>3</sup>. En 1899, Senart

de Burnouf ont été déposés. Ils forment actuellement un fonds spécial catalogué par Feer (cf. ci-dessus, p. X, n. 3). La correspondance de Burnouf et quelques-uns de ses papiers, séparés des autres, forment les n° 10587 à 10696 du fonds des nouvelles acquisitions françaises.

1. Il a édité et traduit une partie du Sūryasiddhānta : *Astronomie indienne*, Paris, 1847. Il avait publié en bengali un *Catéchisme suivi de trois dialogues et de la liste des éclipses de soleil et de lune calculées pour le Bāngale* (sic) à partir de 1836 jusqu'en 1940, nouvelle édition revue et corrigée, in-8°, Serampore, 1836. Le catéchisme était une refonte du célèbre *Crepar Xaxtrer Orth Bhed* (*Kṛpār cāstrer arthbed*) du Fr. Manoel da Assumpção.

2. *Catalogue des manuscrits orientaux en langue sanscrite sur l'astronomie, la médecine, etc... recueillis dans les Indes orientales*, in-8°, Paris, 1855.

3. Catalogue ms. par Sir Aurel Stein : sanscrit 1044.

déposa encore le manuscrit Dutreuil de Rhins, en écriture kharoṣṭhī, un des plus anciens connus, mais ce texte, rédigé en un dialecte moyen-indien, fut versé au fonds pāli (n° 715).

Tous ces accroissements du fonds sanscrit avaient conduit à diviser celui-ci en plusieurs séries, selon l'écriture des manuscrits : sanscrit dévanagari, s. bengali, s. nagra (nañdināgarī), s. grantha, s. télinga, s. singhalais, s. cambodgien ; le fonds s. dévanagari comprenant outre la devanāgarī proprement dite toutes les écritures qui s'en rapprochent. Une continue mise à jour des catalogues était nécessaire. Léon Rodet avait, en 1872, rédigé des notices sommaires des manuscrits granthas<sup>1</sup>. Mais pendant le dernier quart du xix<sup>e</sup> siècle les principaux travaux de catalogue furent l'œuvre de Léon Feer, bibliothécaire au Département des manuscrits. Feer rédigea, outre divers catalogues des fonds pāli, indo-chinois, indiens, etc., ceux des fonds sanscrits<sup>2</sup>. Les notices sont souvent développées, mais beaucoup étaient dans une rédaction provisoire et elles restaient en partie inachevées à la mort de leur auteur en 1903. Dès lors, la décision fut prise de dresser un catalogue sommaire de tous les fonds de l'Inde, de l'Indochine et de l'Indonésie en reprenant simplement les titres imputés aux ouvrages par les divers auteurs d'inventaires manuscrits. Le nombre des langues et des écritures représentées dans ces fonds ne permettait pas de grouper tous les savants dont l'intervention eût été indispensable pour mener à bien l'entreprise énorme d'un catalogue détaillé des « documents de civilisation indienne ». On estima donc être utile aux chercheurs en publiant un recueil de titres en

1. Ms. sanscrit 1775. Rodet est surtout connu par des travaux parus dans le *Journal asiatique* sur les mathématiques indiennes et la littérature javanaise.

2. Catalogue des mss en caractères dévanagaris : ms. sanscrit 1773; mss en car. bengalis : sanscrit 1774; nagras, singhalais et cambodgiens : 1777; télingas : 1776. Les papiers de Feer donnés à sa mort par ses héritiers (1903) forment un fonds spécial à côté des Papiers de Burnouf, à l'exception de quelques volumes entrés dans le fonds des nouv. acq. franç. et dont un seul intéresse les études orientales (*Mémoire sur les relations de la France avec le Siam*, n° 20203). D'autres papiers de Feer sont conservés à la Société asiatique.

attendant que les divers catalogues nécessaires aient pu être dressés. M. A. Cabaton assuma la tâche ingrate de préparer ce recueil. Il en profita pour fondre en des fonds plus vastes ceux qui existaient alors pour chaque langue et même pour chaque écriture. Les divers fonds sanscrits et le fonds Burnouf pour sa partie sanscrite furent réunis en un fonds sanscrit unique. Le premier fascicule (mss. sanscrits) du *Catalogue sommaire des manuscrits sanscrits et pālis*<sup>1</sup> parut en 1907, suivi du second (mss. pālis) en 1908 et du *Catalogue sommaire des manuscrits indiens, indochinois et malayo-polynésiens* en 1912. Quelques savants, quoique ne disposant pas du temps considérable qui eût été nécessaire pour une révision complète des titres, aidèrent M. Cabaton à rectifier une partie des erreurs qui s'étaient glissées dans les anciens inventaires.

Cependant le nouveau fonds sanscrit ne pouvait pas comprendre tous les documents rédigés en cette langue qui se trouvaient au département des manuscrits. Certains, mêlés à des documents en d'autres langues, ont dû rester avec eux dans d'autres fonds, comme les fonds indien, tibétain et des nouvelles acquisitions françaises. Les estampages des inscriptions du Cambodge, la plupart en sanscrit, formaient et forment encore une collection homogène à part. La collection Pelliot comprenant de nombreux manuscrits de l'Asie centrale, entrée après la publication du catalogue de M. Cabaton, n'a pas été réunie aux fonds des diverses langues qui y sont représentées. En raison de son importance particulière et de sa provenance spéciale, elle devait former elle aussi une collection séparée.

Les autres manuscrits sanscrits entrés depuis la publication du catalogue, sont au contraire venus grossir le fonds sanscrit. Ce sont surtout les manuscrits de Senart et Palmyr Cordier.

1. In-8°, Paris, n°s 1 à 1102. L'index se trouve à la fin du fascicule des mss. pālis et des additions (n°s 1103 à 1141) sont placées à la fin du Catalogue des mss. indiens, etc...

Senart avait réuni par l'intermédiaire de M. Foucher un assez grand nombre de textes jainas qu'il léguua à sa mort (1928) à la Bibliothèque nationale<sup>1</sup>. Le Dr Palmyr Cordier avait acquis ou fait copier dans l'Inde, surtout entre les années 1898 et 1902 près de deux cents textes médicaux et alchimiques sanscrits choisis parmi les plus importants et les moins connus. Il avait d'autre part reçu à Chandernagor le don d'une centaine d'ouvrages de littérature classique en caractères bengalis. Sa collection comprenait en outre quelques manuscrits bengalis et quelques livres tibétains<sup>2</sup>. Elle fut acquise par la Bibliothèque nationale en 1932.

Récemment, en avril 1938, l'Ecole des Langues orientales a mis en dépôt au Département des manuscrits quelques textes sanscrits, la plupart du Sud, en caractères granthas et malayalam provenant de divers voyageurs et surtout de la mission scientifique Jules Delafon (1881).

Le présent catalogue décrit les documents sanscrits du Département des manuscrits à l'exception des inscriptions du Cambodge déjà inventoriées par M. Cœdès, et des fonds des *Inscriptions de l'Inde* et *Pelliot sanscrit* qui seront décrits séparément. Il concerne donc essentiellement le fonds sanscrit (qui contient quelques textes en prâkrit et en vernaculaire) et, en appendice, les principaux documents de même langue occasionnellement renfermés dans d'autres fonds. L'ordre actuel des numéros a été respecté, un index alphabétique et un tableau de classement par matières permettent les recherches. On a pu garder ainsi à chaque manuscrit son unité alors qu'un classement alphabétique ou systématique eût forcément dispersé les textes de titres variés et sujets différents qui se trouvent souvent copiés ensemble. Les cotes

1. J. Filliozat, *Etat des manuscrits de la collection Emile Senart*, *Journal asiatique*, janvier-mars 1936, pp. 127-143.

2. J. Filliozat, *Liste des manuscrits de la collection Palmyr Cordier*, *Journal asiatique*, janvier-mars 1934, pp. 155-173. Tirage à part intitulé : *Etat des mss. sanscrits, bengalis et tibétains de la collection Palmyr Cordier*.

anciennes, trop fréquemment changées au cours de deux siècles, seront, à la fin du catalogue, rapportées par des concordances aux cotes actuelles.

Au cours de la rédaction des notices le but recherché a été de donner par une description matérielle précise le « signalement » de chaque manuscrit et, par la reproduction du titre, des premiers et des derniers mots, ainsi que de la table des divisions, un « signalement » de chaque texte. La table des divisions, non seulement forme un élément important de l'identification mais encore constitue un sommaire des matières. Pour les ouvrages bien connus ou publiés et étudiés par ailleurs les références aux éditions ou études n'ont été données qu'autant que ces publications utilisaient précisément le manuscrit décrit. Dans la description matérielle on ne s'est pas attaché à reproduire systématiquement les numéros, mentions, essais de plume qui peuvent se trouver sur les couvertures, sauf quand elles paraissaient avoir un intérêt quelconque, par exemple indiquer la provenance inconnue par ailleurs du manuscrit.

La transcription classique adoptée n'appelle pas d'observation, si ce n'est que la ponctuation n'a été marquée par des *daṇḍa* || que dans les manuscrits où ces signes sont employés. Pour les manuscrits du Sud les signes qui équivalent aux *daṇḍa* ont été remplacés par des tirets. D'autre part, un usage ancien, fréquemment attesté dans les manuscrits d'Asie centrale, est d'employer un signe pareil au visarga, ou des signes plus petits ressemblant à des virgules ou à des points comme signes accessoires de ponctuation. Les points et les virgules ont donc été employés et le visarga à valeur de signe de ponctuation a été représenté par un point et virgule dans les quelques cas où il figure (manuscrits népalais surtout). Le point est aussi employé, ajouté par nous, dans les formules banales comme indication d'abréviation; par exemple là où le manuscrit écrit plusieurs fois *namah sarvabuddhabodhisatt-vebhyaḥ* ... on écrit *n. s. b. b.*

Enfin l'orthographe du manuscrit, si fautive qu'elle puisse être, a été respectée afin de donner une idée fidèle de l'état de chaque copie et quelquefois de l'orthographe vicieuse mais traditionnelle des scribes (par exemple alors qu'on écrit correctement *bodhisattva* avec deux *t* les scribes népalais n'en mettent presque jamais qu'un seul). De rares corrections ont été insérées entre parenthèses, avec la mention *corr.* ou *lire*. Les *akṣara* peu lisibles ont été mis entre parenthèses et ceux qui sont restitués ou ajoutés parce que leur omission était manifeste sont entre crochets. La place de ceux qui sont effacés ou illisibles et n'ont pas été restitués est marquée par autant de x.

On aurait souhaité pouvoir écrire à bon droit avec les copistes indiens à la fin de ce catalogue :

Yādr̥gam pustakam dr̥ṣṭam tādr̥gam likhitam mayā |  
Yadi çuddham açuddham vā mama doṣo na dīyate ||  
« Tel j'ai vu le livre écrit, tel j'ai copié. Que ce soit correct ou non, je n'en suis pas responsable ».

---

## ABRÉVIATIONS

---

Anc. cote .....	Ancienne cote.
Aut. .....	Auteur.
Coll. .....	Collection.
Col. .....	Colophon.
Dév. ou dev.....	Devanāgarī.
Ecr.....	Ecriture.
Ed.....	Edition ou édité par.
F. ou f. ou fol. ....	Feuille ou folio.
F.F. ou ff.....	Feuilles ou folios.
K.....	Kanjur, Kandjour, Bka' 'Gyur.
KN.....	Kanjur de Snarthañ.
KP.....	Kanjur de Pékin.
L.....	Ligne.
Ms. mss. ....	Manuscrit, manuscrits.
Num. ind.....	Numérotation indigène.
P., pp.....	Page, pages.
Pag. ind. ou pag. or..	Pagination indigène ou pagination originale.
Prov. .....	Provenance.
Rac. .....	Raciné.
Rel. .....	Relié ou reliure.
S.....	Sanscrit (Fonds Sanscrit).
S. d.....	Sans date.
Skt. ou scrt.....	Sanscrit (langue).
Soc. As. ....	Société Asiatique.
Suppl. ....	Supplément, supplémentaire.
Tib. ....	Tibétain.
Tib. suivi d'un n° ...	Fonds tibétain de la Bibliothèque nationale.
Trad. ....	Traduction ou traduit par.
Vol. ....	Volume.

# ABRÉVIATIONS DES TITRES CITÉS FRÉQUEMMENT.

---

- Abh. K. Ak. W. — Abhandlungen der Königliche Akademie der Wissenschaften zu Berlin.
- A. M. G. — Annales du Musée Guimet, série in-4°.
- Anand. S. S. — Anandāśrama Sanskrit Series.
- A. S. B. — A descriptive catalogue of sanskrit mss. in the Library of the Asiatic Society of Bengal by Rájendralál Mitra. Calcutta, 1877.
- A. S. bud. — A descriptive catalogue of sanskrit mss. in the Government Collection under the care of the Asiatic Society of Bengal by... Hara Prasad Shastri, vol. I, Buddhist manuscripts. Calcutta, 1907.
- Beckh. — Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin. XXIV ter Band. Verzeichniss der Tibetischen-Handschriften von Dr Hermann Beckh. Erste Abteilung. Berlin, 1914.
- B. E. H. E. — Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes. Sciences historiques et philologiques.
- Bendall. — Catalogue of Buddhist Sanskrit Manuscripts in the University Library, Cambridge, by Cecil Bendall. Cambridge, 1883.
- Bibl. budd. — Bibliotheca buddhica.
- Bibl. ind. — Bibliotheca indica.
- Bikaner. — A Catalogue of Skt. mss. in the Library of... Bikaner, by Rájendralála Mitra, Calcutta, 1880.
- B. M. — Catalogue of the Sanskrit Manuscripts in the British Museum, by Cecil Bendall, Londres, 1902.
- Bodl. — Catalogi Codicum manuscriptorum Bibliothecae bodleianae. Pars octava. Codices sanscritos complectens, confecit Th. Aufrecht. Oxford, 1864 (n° 1-854). — Catalogue of the Sanskrit manuscripts in the Bodleian Library, vol. II begun by Moriz Winternitz continued and completed by Arthur Berriedale Keith. Oxford, 1905 (n° 855-1621).
- Burnouf, *Introd.* — Introduction à l'histoire du Buddhisme indien, Paris, 1844.
- Calcutta. — A descriptive catalogue of skt. mss. in the Library of Calcutta Sanskrit College by Hrishikesa Sastri, Siva Chandra Gui, Bhavabhuti Vidyāratna, Nīlamaṇi Chakravartti. Calcutta, 1892-1917.
- C. o. — Catalogue manuscriptorum Bibliothecae Regiae. I. Codices orientales. Paris, 1739 (Codices indici, pp. 434-448).
- Cordier, *Index*. — P. Cordier. Catalogue du fonds tibétain de la Bibliothèque nationale, 2<sup>e</sup> partie. Index du Bstan-hgyur (tibétain, n° 108-197). Paris, 1909; 3<sup>e</sup> partie (tib. 180-332), 1915. — M. Lalou, Répertoire du Tanjur, Paris, 1933. — Les n° 1-107 et 333-776 sont actuellement catalogués provisoirement dans J. Filliozat, Catalogue sommaire du fonds tibétain, 1936 (catalogue manuscrit).
- Guérin. — Catalogue de manuscrits orientaux en langue sanscrite sur l'Astronomie, la Médecine, etc..., recueillis dans les Indes orientales par

- M. l'Abbé Guérin, Paris, 1855 (2 séries de n°s : Astronomie, 1-63; Médecine, etc..., 1-56).
- Ham.— A. Hamilton et L. Langlès. Catalogue des manuscrits sanskrits de la Bibliothèque impériale. Paris, 1807. Une série devanagari (D) et une série bengalie (B.).
- Hiralal. — Catalogue of Sanskrit and Prakrit Manuscripts in the Central Provinces and Berar, Nagpur, 1926.
- I. O. — Catalogue of the Sanskrit Manuscripts in the India Office Library by Julius Eggeling, 1887 et suiv. — Catalogue of the Sanskrit and Prākrit Manuscripts in the Library of the India Office by A. B. Keith with a supplement, Buddhist manuscripts, by F. W. Thomas, Oxford, 1932.
- J. A. — Journal asiatique, Paris, depuis 1828.
- Jammu-Kash. — Catalogue of the Sanskrit manuscripts in the Raghunātha Temple Library of His Highness the Mahārāja of Jummu and Kashmir, by M. A. Stein, Bombay, Londres, 1894.
- Madras. — A descriptive Catalogue of the Sanskrit Manuscripts in the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, by the late Seshagiri Sastri and M. Rangacharya, puis S. Kuppusvami Sastri et P. P. Subrahmanyam Sastri. vol. 1-27, Madras, 1901-1937.
- Madras Tr. — A Triennial Catalogue of mss. Madras, 1913-1937.
- Mdo Maṇ. — Marcelle Lalou. Catalogue du fonds tibétain de la Bibliothèque nationale, 4<sup>e</sup> partie. Les Mdo-Maṇ, Paris, 1931.
- Mironov. — Catalogue des Manuscrits indiens de la Bibliothèque publique de Russie (en russe), Pétrograd, 1918.
- Mysore. — A descriptive Catalogue of the Sanskrit Manuscripts in the Government Oriental Library, Mysore, by M. S. Basavalingayya and T. T. Srinivasagopalachar, Mysore, 1937 (vol. 1).
- Népal. — Hara Prasād Sāstri. Notices of Sanskrit mss. (extra-number). A catalogue of palm-leaf and selected paper mss. belonging to the Durbar Library, Nepal, Calcutta, 1905.
- Notices. — Notices of Sanskrit mss. by Rájendralála Mitra, vol. I-IX, Calcutta, 1871-1888, by Haraprasād Shástri, vol. X-XI, Calcutta, 1892-1895.
- Papiers. — Papiers d'Eugène Burnouf conservés à la Bibliothèque nationale, catalogue dressé par Léon Feer, Paris, 1899.
- Poona. — Descriptive Catalogue of the Government Collections of Manuscripts deposited at the Deccan College, Poona. Bombay, 1916.
- R. A. S. Hodg. — Catalogue of the Buddhist Sanskrit Manuscripts in the possession of the Royal Asiatic Society (Hodgson Collection), by Professors E. B. Cowell et J. Eggeling, Hertford.
- Skt. bud. lit. — The Sanskrit buddhist literature of Nepal, by Rájendralála Mitra. Calcutta, 1882.
- Soc. As. skt. (ou Soc. As. suivi d'un n°). — J. Filliozat. Catalogue du fonds sanscrit de la Société Asiatique, 1937 (inédit).
- Tanjore. — A Descriptive Catalogue of the Sanskrit Manuscripts in the Tanjore Mahārāja Serfoji's Sarasvatī Mahāl Library, Tanjore, by P. P. S. Sastri, vol. I-XIX, Srirangam, 1928-1934.
- Weber. — Die Handschriftliche-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek. Erster Band. Verzeichniss des Sanskrit-Handschriften von Herrn Dr Weber, Berlin, 1853 (n°s 1-1403). — Verzeichniss der Sanskrit und Prakrit Handschriften, II, 1886 (n°s 1405-1928), III, 1891 (n°s 1929-2304).
-



## ABHIDHĀNOTTAROTTARA nāma mahātantrarāja.

*Début*, en marge : abhi, ligne 1 : om namaḥ sarvagurubuddhabodhisatvebhyaḥ || ṣadgate yatra paryamtaṁ sarvabuddhavikurvitaḥ || kriyate vajrasatvena tam gite dharmadhātuke || ḡrīmāte vajradākāya dākinīcakravartine | pañcajñānatrikā(ṇā)ya trāṇāya jagato namaḥ || yāvam̄to vajradākinyacchinnasam̄kalpa-bandhanāḥ | lokākṛtya pravarttīnyas tāvatibhyo namaḥ sadā || evam mayā ḡrūtam ekasmin samaye bhagavān sarvatathāgatavajrakrodhadākinīguhyahṛ-dayeṣu vijahāra || tatra bhagavāṁstā sarvatathāgatā bhagavam̄tam anādindhanam̄ ḡrīvajrasatvam adhyeṣayati sma || deṣayatu bhagavān sarvatathāgata-vajrakrodhadākinījālasamvarābhidhānottaram hṛdayavajrapāne mahākrodhā-dhipate parśadvividhanānāvikurvaṇavijṛmbhaṇa ḡrīnu sādhū ca suṣṭhu ca manasikuru bhāsiṣya ||...

### *Colophons des paṭala :*

1, fol. 2<sup>a</sup> l. 7 : iti ḡrī abhidhānottarottare 'vatāraṇasamayaçuddharaha-syapaṭalah prathamaḥ || — 2, fol. 5<sup>a</sup> l. 7 : iti... prā[r]thanā... — 3, fol. 9<sup>a</sup> l. 6 : iti... hṛdayatatvaparamārtha... — 4, fol. 16<sup>a</sup> l. 2 : iti... kāyasamvaravidhi... — [5], fol. 18<sup>b</sup> l. 7 : mahāsuratapadmajālasamvara abhidhānottarapaṭalo dvitīyah || numéroté 5 dans n° 2 ci-dessous et dans tibétain (tib. 3 fol. 110<sup>b</sup> l. 4 à 113<sup>b</sup> l. 3). — [6], fol. 21<sup>a</sup> l. 7 : iti... samvaragurupālipaṭalas ṭṛtiyah || — [7], fol. 24<sup>a</sup> l. 5 : iti... samayasamvara... — [8], fol. 25<sup>b</sup> l. 6 : iti ḡrī abhidhānottarātmapiṭhaparvakrama... — [9], fol. 31<sup>b</sup> l. 3 : iti... sarva ānasthitakarmabhe-davidhāno... — [10], fol. 35<sup>b</sup> l. 6 : iti... mamjuvajravidhipaṭalas tricakroli-saptamaḥ || — [11], fol. 40<sup>a</sup> l. 2 : iti... piṭhasiddhi... — [12], fol. 44<sup>a</sup> l. 4 : iti... yoginipiṭhasiddhikramanimittanirdeço... — [13], fol. 48<sup>b</sup> l. 3 : iti... kāçapras-tāravapiṭhasam̄pradāya... — [14], fol. 55<sup>b</sup> l. 4 : iti... piṭhādiyogini... — [15], fol. 56<sup>a</sup> l. 7 : iti... ḡrīherukaḍākinyāvīrayoginyobhāvanotpatti... — [16], fol. 57<sup>b</sup> l. 3 : iti... ādikarmayogabhāvanā... — [17], fol. 58<sup>b</sup> l. 7 : iti... madhyem̄driyabhāvanopadeça... — [18], fol. 61<sup>b</sup> l. 2 : iti... tīkṣṇem̄driyabhāvanopadeça... — [19], fol. 62<sup>b</sup> l. 5 : iti... caturḍākiniyogasamvaravidhi... — [20], fol. 65<sup>b</sup> l. 5 : iti... yogasamvaravinaya... — [21], fol. 67<sup>a</sup> l. 4 : iti... pratyam̄girā... — [22], fol. 68<sup>a</sup> l. 1 : iti... mṛtasamjīvanisarvakarmakarī nāma bhāvanā... — [23], fol. 69<sup>b</sup> l. 5 : ḡrī... yoginīguhyasamayasatvāvaraṇa... — [24], fol. 72<sup>a</sup> l. 5 : iti... kulaṣaṭcakravarttisam̄pradāya... — [25], fol. 76<sup>a</sup> l. 2 : iti... kāyavākeitta-piṭhānukrama... — [26], fol. 78<sup>a</sup> l. 3 : iti... samayotthāpanabuddhakāpālot-patti... — [27], fol. 79<sup>a</sup> l. 7 : iti... vajrasatvotpatti... — [28], fol. 79<sup>b</sup> l. 6 : iti... mamjuvajrasādhana... — [29], fol. 81<sup>a</sup> l. 1 : iti... kṣaḍākavajrasādhana... — [30], fol. 82<sup>b</sup> l. 5 : iti... mahāguhyarahasya āliḍākasya sādhana... — [31], fol. 83<sup>b</sup> l. 7 : s'arrête aux mots : ... jñānaca krikaikarasatājayet, passage correspondant à ci-dessous 3, fol. 123<sup>b</sup> l. 3 et 4, fol. 100<sup>b</sup> l. 6. La fin du chapitre manque (titre d'après 3 et 4 : praṇavaḍākasiddhinimittanirdeça). Le fol. suivant commence le chapitre suivant avec une autre écriture. — [32]; fol. 87<sup>b</sup> l. 3 : i i... samayasamvarodbhave mahāmaṇḍalarājam... — [33], fol. 88<sup>b</sup> l. 6 : iti... dhutagun[o]tpatti... — [34], fol. 90<sup>b</sup> l. 3 : iti... varṣāpanavavidhi..., — [35], fol. 91<sup>b</sup> l. 2 : iti... ḡrīguhyasamayottama... — [36], fol. 94<sup>a</sup> l. 5 : iti... kavacādvaya-

yogotpattibhāvanā... — [37], fol. 94<sup>b</sup> l. 6 : iti... chommā... — [38], fol. 96<sup>a</sup> l. 4 : iti... yoginilakṣaṇa... — [39], fol. 97<sup>a</sup> l. 4 : iti... dākinilakṣaṇa... — [40], fol. 98<sup>a</sup> l. 3 : iti... lāmālakṣaṇa... — [41], fol. 98<sup>b</sup> l. 6 : iti... aṅgamudrālakṣaṇa... — [42], fol. 99<sup>a</sup> l. 4 : iti... aṅgamudrālakṣaṇa... — [43], fol. 99<sup>b</sup> l. 3 : iti... dāki-nyāṅgamudrā... — [44], fol. 100<sup>b</sup> l. 3 : iti... dākinīchomālakṣaṇa... — [45], fol. 102<sup>a</sup> l. 1 : iti... dūtasaukhyāṁvū... — [46], fol. 103<sup>b</sup> l. 4 : iti... dākinīvīrā-karmaprasarasādhaddhayoginivīrahṛdayodvaya... — [47], fol. 105<sup>b</sup> l. 7 : iti... paṭala (corr. paṭa) pratimāvidhipratīṣṭhādhivācana... — [48], fol. 108<sup>b</sup> l. 2 : iti... maṇḍalavidhi... — [49], fol. 109<sup>b</sup> l. 3 : iti... gāyatryāsaṁḍhyā... — [50], fol. 110<sup>b</sup> l. 2 : iti... upahṛdayasādhanotpattibhāvanā... — [51], fol. 113<sup>b</sup> l. 5 : iti... dvāvīṁśatyaksarāhṛdayotpattibhāvanā... — [52], fol. 114<sup>b</sup> l. 3 : iti... maṇḍalaviçuddhi... — [53], fol. 115<sup>b</sup> l. 2 : iti... dharmadhātupurabhāvanā... — [54], fol. 116<sup>b</sup> l. 5 : iti... yogaguhyabhāvanā... — [55], fol. 120<sup>a</sup> l. 7 : iti... guhyā-kṣarotpattiśādhana... — [56], fol. 121<sup>a</sup> l. 3 : iti... mantrakhaṭikoddhāra... — [57], fol. 126<sup>b</sup> l. 1 : iti... kavacahṛdayabhbāvanā... — [58], fol. 126<sup>b</sup> l. 6 : iti... hṛdayamantrakavacau devyāhṛdayabhbāvanā... — [59], fol. 129<sup>a</sup> l. 4 : iti... rakṣācaturmukhādihiṣṭhānalipimanḍalacatuḥkrocavajrahūmkārotptikkhaṭikod-dhāra... — [60], fol. 130<sup>a</sup> l. 5 : iti... vargayoga... — [61], fol. 131<sup>a</sup> l. 2 : iti... darbhākārasvecchā iddhinimittasādhana... — [62], fol. 133 l. 1 : iti... jñāna-guhyā... — [63], fol. 134<sup>b</sup> l. 2 : iti... caturddevyāsaṁpuṭaguhya... — [64], fol. 135<sup>b</sup> l. 7 : iti... vajrabhairavakrodhādhipatisaṁpuṭoddy[o]ta... — [65], fol. 138<sup>b</sup> l. 4 : iti... saptajanmapaçusādhana... — [66], fol. 141<sup>a</sup> l. 6 : iti... svā-dhisthānasvadharmaśārotptattibhāvanā... — [67], fol. 142<sup>b</sup> l. 5 : iti... ātmabhbāvapūjā... — [68], fin et colophon, fol. 143<sup>a</sup> l. 2 : ... sādhupaṛṣada cakrebhyo siddhin dadaty anuttarāṁ || idam tūṣṇīm abhūt || idam avocad bhagavān vajrasatvas te ca sarvatathāgatakrodharājābhidhānottarottare dākaḍākinījā-lasamvarabhagavato bhāṣitam atyanandann iti || || iti ḡrī abhidhānottarottare nāma samvaraguhyātiguhyarahasyāṁ mahātantrarājānah nirākākṣyatatvo-padeçabhbāvanāpaṭalo ṣaṭṣaṭhitamah || 66 || || abhidhānottarottarā nāma mahātantrarājas samāptah ||

Cf. Skt. Bud. Lit. p. 1, A. s. bud. 58. — Correspond au texte traduit dans le Kandjour sous le titre : Abhidhāna-uttaratantra (écrit °udtāra°), Mñon par brjod pa'i rgyud bla ma (KP, vol. kha (2) : tibétain 3, fol. 96<sup>b</sup> l. 3 à 227<sup>b</sup> l. 7 — KN : tib. 439, fol. 53<sup>a</sup> l. 7 à 245<sup>a</sup> l. 7). Même nombre de chapitres : 68 (dans le K. ms. de Berlin, 19 le'u seulement (?) Beckh p. 75).

Cité dans La Vallée Poussin, *Bouddhisme, Études et Matériaux*, Bruxelles, 1898, p. 182 et passim.

1 vol. rel. veau rac., 143 ff. papier recto blanc, verso jaune, 365 × 110 mm., 7 lignes. — Devanāgarī, changement de main à partir du fol. 84.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 99.

## 2-3 ABHIDHĀNOTTAROTTARATANTRA.

Même texte que le précédent.

*Fins des paṭala* : paṭ. 1 : fol. 3<sup>a</sup> — 2 : 7<sup>b</sup> — 3 : 13<sup>b</sup> — 4 : 23<sup>b</sup> — 5 : 27<sup>b</sup> — 6 : 31<sup>a</sup> — 7 : 35<sup>b</sup> — 8 : 37<sup>b</sup> — 9 : 46<sup>a</sup> — 10 : 51<sup>b</sup> — 11 : 57<sup>b</sup> — 12 : 63<sup>a</sup> — 13 (koçapraṣṭāvapiṭha...) : 69<sup>b</sup>, 13 est numéroté 12 d'où décalage de la numérotation — 14 : 80<sup>a</sup> — 15 (herukadākinyoginyobhavanotpattiq...) : 81<sup>a</sup> — 16 : 83<sup>a</sup> — 17 : 85<sup>a</sup> — 18 : 89<sup>a</sup> — 19 : 90<sup>b</sup> — 20 : 95<sup>a</sup> — 21 : 97<sup>b</sup> — 22 : 99<sup>a</sup> — 23 (... satvāvatāraṇa...) : 102<sup>a</sup> — 24 : 106<sup>b</sup> — 25 : 112<sup>b</sup> — 26 : 115<sup>a</sup> — 27 : 117<sup>a</sup> — 28 : 117<sup>b</sup> — 29 : 119<sup>b</sup> — 30 : 122<sup>a</sup> — 31 : 124<sup>b</sup> — 32 : 130<sup>a</sup> — 33 : 131<sup>b</sup> — 34 : 134<sup>b</sup> — [35, manquant à 1, numéroté 34] (viçvarūpasādhana) : 135<sup>b</sup> — 35 (correspondant à [35] du n° 1) : 137<sup>a</sup> — 36 : 141<sup>a</sup> — 37 : 141<sup>b</sup> — 38 : 143<sup>b</sup> — 39 : 145<sup>a</sup> — 40 : 146<sup>b</sup> — 41 : 147<sup>b</sup> — 42 : 148<sup>a</sup> — 43 : 149<sup>a</sup> — 44 : 150<sup>a</sup> — 45 : 153<sup>b</sup> — 46 (oṣādhaddhāyoginī...) : 154<sup>b</sup> — 47 : 157<sup>b</sup> — 48 : 161<sup>b</sup> — 49 : 163<sup>b</sup> — 50 : 164<sup>b</sup> — 51 : 168<sup>b</sup> — 52 : 170<sup>b</sup> — 53 : 172<sup>b</sup> — 54 : 174<sup>a</sup> — 55 : 179<sup>b</sup> — 56 (mūlamantrakhaṭikoddhāra) : 183<sup>b</sup> — 57 : 188<sup>b</sup> — 58 (hṛdayabhāvanā) : 189<sup>b</sup> — 59 : 193<sup>a</sup> — 60 : 194<sup>b</sup> — 61 (gardabhbārasvecchāsiddhinimittasādhana) : 195<sup>b</sup> — 62 : 199<sup>b</sup> — 63 : 200<sup>b</sup> — 64 : 202<sup>b</sup> — 65 : 206<sup>b</sup> — 66 : 210<sup>b</sup> — 67 : 212<sup>b</sup> — 68 (numéroté 67) : 213<sup>a</sup>.

Après le colophon identique à celui du n° 1 :

Fol. 213<sup>b</sup> l. 1 : ye dharmmā... || çubhasamvat 940 pti vaiçāsa kṛṣṇahme 5 sa buddhavāla kuhna sidhaya kākṣala çubham || yathā dṛṣṭam tathā likhitam lekhako nāsti dukhanam | yadi çuddham açu[ddham] vā çodhaniyam mahabudhaiḥ || etc...

2 vol. reliés, 215 fol. (vol. 1 : fol. 1-95), 275 × 70 mm., recto orange ou jaune glacé, verso bis. 5 lignes. Feuille 163 en double, la seconde entre 212 et 213.

— Ecriture népalie médiocre.

1820. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 115.

#### 4 ABHIDHĀNOTTAROTTARATANTRA.

Même texte que les précédents surtout 1 (identité des erreurs de numérotation). Fol. 1<sup>a</sup> titre et nombre de pages en devānāgarī et en écriture persane.

*Fins des paṭala* : 1 : fol. 2<sup>b</sup> — 2 : 6<sup>b</sup> — 3 : 12<sup>a</sup> — 4 : 20<sup>b</sup> — 5 (numéroté 2 comme dans n° 1, décalage comme dans ce n° pour la suite) : 24<sup>b</sup> — 6 : 27<sup>a</sup> — 7 : 30<sup>a</sup> — 8 : 32<sup>a</sup> — 9 : 38<sup>a</sup> — 10 : 42<sup>a</sup> — 11 : 47<sup>b</sup> — 12 : 52<sup>b</sup> — 13 (koça<sup>a</sup>) : 57<sup>b</sup> — 14 : 65<sup>b</sup> — 15 : 66<sup>b</sup> — 16 : 68<sup>a</sup> — 17 : 69<sup>b</sup> — 18 : 74<sup>a</sup> — 19 : 75<sup>b</sup> — 20 : 78<sup>a</sup> — 21 : 79<sup>b</sup> — 22 : 80<sup>b</sup> — 23 : 82<sup>a</sup> — 24 : 87<sup>a</sup> — 25 : 91<sup>b</sup> — 26 : 94<sup>a</sup> — 27 : 95<sup>b</sup> — 28 : 96<sup>a</sup> — 29 : 97<sup>b</sup> — 30 : 99<sup>b</sup> — 31 : 101<sup>b</sup> — 32 : 106<sup>b</sup> — 33 : 108<sup>a</sup> — 34 : 110<sup>a</sup> — 35 : 111<sup>b</sup> — 36 : 115<sup>a</sup> — 37 : 115<sup>b</sup> — 38 : 117<sup>b</sup> — 39 : 118<sup>b</sup> — 40 : 119<sup>b</sup> — 41 : 120<sup>b</sup> — 42 : 121<sup>a</sup> — 43 : 121<sup>b</sup> — 44 : 122<sup>b</sup> — 45 : 125<sup>b</sup> — 46 : 126<sup>b</sup> — 47 : 129<sup>a</sup> — 48 : 132<sup>b</sup> — 49 : 134<sup>a</sup> — 50 : 135<sup>a</sup> — 51 : 138<sup>b</sup> — 52 : 140<sup>a</sup> — 53 : 141<sup>b</sup> — 54 : 142<sup>a</sup> — 55 : 147<sup>b</sup> — 56 : 151<sup>a</sup> — 57 : 155<sup>a</sup> — 58 : 156<sup>a</sup> — 59 : 158<sup>b</sup> — 60 : 159<sup>b</sup> — 61 (gardabha<sup>a</sup>) : 160<sup>b</sup> — 62 : 162<sup>a</sup> — 63 : 164<sup>a</sup> — 64 : 165<sup>b</sup> — 65 : 168<sup>b</sup> — 66 : 172<sup>a</sup> — 67 : 173<sup>b</sup> — 68 : 174<sup>a</sup>.

Après le colophon identique à 1 : ye dharmā...

1 vol. relié, 174 fol. jaunes glacés, 310 × 80 mm., 5-6 lignes. — Ecriture népalie.

S. d. (début du xix<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 116.

## 5-7 SPHŪTĀRTHĀ, Abhidharmakoçavyākhyā par Yaçomitra.

Marges gauches verso : « dharmakoça », « dharma » ou « dha ṭī ».

Fol. 1<sup>a</sup> : « Dharmakōçavyākhyā, commentaire sur le trésor de la loi. Manuscrit qui m'a été donné par M. Hodgson. Mai 1841 » (de la main de Burnouf).

Edité, d'après une copie faite par Nanjio, par Unrai Wogihara, *Sphuṭārthābhidharmakośavyākhyā*, Tokyo, 1932-36 (cf. p. 1).

Début édité (1<sup>er</sup> Koçasthāna) par S. Lévi et Th. Stcherbatsky. Bibl. budd. XXI, 1918.

3 vol. reliés, 484 fol., recto bis, verso jaune (vol. 1 : fol. 1-161, vol. 2 : fol. 162-323), 400 × 170 mm., 11 lignes. — Devanāgarī.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 114.

## 8 BODHISATTVĀVADĀNAKALPALATĀ par Kṣemendra, en 26 récits.

Début comme Bendall Add. 913, différence d'étendue ensuite (version plus courte).

*Fins des récits* (nommés ici jātaka, ou avadānajātaka, ou jātakāvadāna, ou avadāna) : fol. 10<sup>a</sup> : prabhāsajātaka. — fol. 12<sup>b</sup> : subhāśitagaveṣī- — fol. 13<sup>a</sup> : satvauṣadho nāma jāt. — fol. 15<sup>a</sup> : sarvam̄dada- — fol. 16<sup>a</sup> : puṇyavala- — fol. 17<sup>a</sup> : mahendrasena- — fol. 18<sup>b</sup> : hiteṣī- — fol. 19<sup>a</sup> : kapimjala- — fol. 20<sup>b</sup> : subhāśita- — fol. 21<sup>a</sup> : kacchapa- — fol. 22<sup>a</sup> : tāpasajātakāvadāna. — fol. 22<sup>b</sup> : padmaka- — fol. 24<sup>a</sup> : çyāmāka- — fol. 24<sup>b</sup> : simha- — fol. 25<sup>b</sup> : priyapiṇḍa- — fol. 26<sup>a</sup> : kanakavartma- — fol. 27<sup>a</sup> : çuddhodana- — fol. 28<sup>a</sup> : kanakavarṇa- — fol. 30<sup>a</sup> : iti kṣyemandraviracitāyā bodhisattvāvadānakalpalatāyām kṛtajñāvadānam || — fol. 32<sup>a</sup> : iti kṣyememdra... sarvārthasiddhāvadānam || — fol. 34<sup>b</sup> : adinapuṇyajātakāvadāna. — fol. 38<sup>a</sup> : ekaçr̄ṅga- — fol. 39<sup>b</sup> : rāhulakarma-pratyavadānajātaka. — fol. 42<sup>a</sup> : maitrakanyakāvadāna. — fol. 43<sup>b</sup> : dhani-kajātakāvadāna. — fol. 51 : jīmūtavāhanajāt- av.

*Fin et colophon* : fol. 51<sup>b</sup> l. 5 etc. : aṭha surapatimāsamety aharṣāt praṇaya-vatā svayam āsane bhiṣiktaḥ ḡriyam abhajata vāṇḍyamānakirttiḥ trida-çaganaiḥ sacirāyacakravartti || || iti svajanmāṁtaravṛttam etat puṇyopadeça kathitam jinena || kṛtvā mayāgryam kuṭalam yad āptam tat sarva-satvā-bhyudāya bhūyat || || iti kṣyomēḍraviracitāyām bodhisattvāvadānakalpalatāyām jīmūtavāhanajātakāvadānam samāptam || çubham || (Le Jīmūtavāhanāvadāna passe ailleurs pour l'œuvre de Somendra, fils de Kṣemendra, cf. Bendall, p. 19).

Cf. Burnouf, *Introd.* p. 555 — S. Lévi, *La Br̄hatkathāmañjari de Kṣemendra*, J.A., nov.-déc. 1885, p. 398.

1 vol. relié, 51 fol. papier recto bis, verso jaune, 365 × 118 mm., 9 lignes. — Devanāgarī.

S. d. (vers 1836). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As., 1840. — Anc. cote : S. dév. 101.

---

## 9-10 AVADĀNAÇATAKA.

Texte édité par J. S. Speyer, *Bibl. buddh.* III, St-Pétersbourg, 1906, ms. P (cf. p. vi et surtout cvi; c'est par erreur que S. écrit que ce ms. a fait partie de la Collection Burnouf). — Base de Feer, *Etudes bouddhiques*, J. A. 1879 et de la traduction de Feer, *Avadānaçataka*, A. M. G., tome XVIII. Paris, 1891. — Cf. Papiers Feer 15-17.

2 vol. reliés, 253 fol. (vol. 1 : fol. 1-151) papier recto bis, verso jaune, 370 × 140 mm., 8 lignes. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As., 1840. — Anc. cote : S. dév. 122.

---

## 11-12 AṢṭASĀHASRIKĀ PRAJÑĀPĀRAMITĀ.

Texte semblable, sauf variantes de détails, à éd. Rājendralāl Mitra, *Bibl. ind.* 1888.

*Colophon et date*, fol. 302<sup>a</sup> l. 3 à 302<sup>b</sup> : āryyāṣṭasāhasrikāyāṁ prajñāpāramitāyāṁ parindanāparivartto nāma dvātrimçattamaḥ || || 39 || samāptā ceyam bhagavatyāryyāṣṭa° °mitā sarvvatathāgatajananibodhisatvapratyekajinaçrā- || || -vakānām matā dharmmamudrā dharmmolkā dharmanābhīr ddharmañabherī dharmācintyādbhūtadarçananakṣatramālā sadevamānuśāsuragandharvalokavanditā sarvamukhahetur iti | prajñāpāramitām samyag udgṛhya paryavāpya ca dhārayitvā prava[r]ttyainām virahantu sadārthina iti || || ye dharmā...|| yatra punyam || svasti çrityādi || çrī 3 rāhyim (?) da vikramasāhādeva (RājendraVikramaSāh) vāhādur sam sel jaṅg devānām prabhū thākur asya viśayarājñe || dānapate jajamāna nepāra mandare survarṇṇapratālimahānagale sācīm (?) ghaṭthāne maitrīpuramahāvihāre vasthita vajrācārya muni[n]drāmuni bhatricakramuni || thva lihma (?) syā dharmmacitta urpatti juyādo || thva aṣṭasatikā pustakadayakā juro çubham || || samvat 953 mti bhādrava çukra, dvitiyāyām te thva hastānakṣatra, çukra bhajoge jathā karṇṇamohatare, ādite vārasare, kanerāsigate savitare, sayevalāsigate candramāsi || ya tat dīne sampurṇṇayānādinajura || || çlokasamkhyā || 8132 || çubha ||

Traduction manuscrite des 270 premiers fol. : *Papiers Burnouf* 64.

2 vol. reliés, 302 fol. et 2 fol. de garde (vol. 1 : fol. 1-156), recto bis, verso jaune, 335 × 130 mm., 9 lignes. — Ecr. Népalie.

1833 AD. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf (1837, cf. notes de H. et B. sur fol. de garde à la fin). — Anc. cote : Burnouf 83.

## 13 AṢṭASĀHASRIKĀ PRAJÑĀPĀRAMITĀ.

Même texte que le précédent, généralement plus correct.

*Fin du colophon* : ... sadārthina iti || || ye dharmmā... || çubham astu sarvva-jagatāṁ mañgalam bhavatu sadā ||

Utilisé par Burnouf lors de sa traduction de 11-12.

1 vol. relié, 248 fol. jaunes glacés, 355 × 100 mm., 6-7 lignes. — Ecr. népalie régulière. Aux fol. 1 et 2 réserves centrales pour peintures, non employées.

Vers 1835. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As., 1840. — Anc. cote : S. dév. 77.

## 14

### 1. AHORĀTRAVRATAKATHĀVIDHI.

. *Début*, fol. 1<sup>b</sup> l. 1 : om̄ namah̄ çridharmadhātave || ākāçanirmalo bhūto niśprapamcaguṇāçrayah̄ | pañcaskandhātmakah̄ çāntas tasmai stūyā (corr. : pā)tmane namaḥ || evam̄ mayā çrutam̄ ... buddho bhagavām̄ (ç)rāvastyām̄ v. s. jetavane. — Interlocuteur : Subhūti (fol. 2<sup>a</sup> l. 1).

*Fin et colophon*, fol. 14<sup>a</sup> l. 1-3 : ity {e}vam̄ bhikṣavo jñātvā vratānām̄ vrataṁ uttamām̄ caityasevāsadākāryavratapuṇyaprācāraneḥ || caityavratasamapuṇyā nāsti satyam̄ tribhuvane | tasmā caityah̄ sadā vandyah̄ pūjanīyah̄ prayatnataḥ || ity ahorātravratakathāvidhi samāptam̄ ||

Texte différent de celui inséré aux fol. 183<sup>b</sup> à 194<sup>b</sup> de Bendall Add. 1482; même texte R. A. S. Hodg. 71.

### 2. KĀRTTIKAVRATĀVADĀNA.

Fait suite au précédent, fol. 14<sup>a</sup> l. 3 : bhikṣava ūcuḥ̄ || ahorātravratapuṇyā-çrutam̄ asmābhīr uttamām̄ | kārttikeṣu punaç cānyavrataṁ vada kathaṁ prabho || uvāca jinaçārddūlā sarvadhamavināyakah̄ |...

*Fin*, fol. 27<sup>b</sup> l. 5-28<sup>a</sup> : ahaṁ vrataçarābhūvam̄ çuklāṣṭamyām̄ upoṣadhaū | tasya puṇyaprabhāvena çrīghram̄ bodhim̄ avāptavān̄ || tasmāt sa vai prayatnena caturvargasamihayā | lokanāthasya pādā x bhajadhvam̄ sarvathā sadā || iti kārttikavratāvadānam̄ samāptam̄ || çubham̄ astu ||

1 vol. relié, 28 fol. recto bis, verso jaune, 265 × 80 mm., 5 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. — Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dév. 115.

## 15 ĀCĀRYAKRĪYĀSAMŪCCAYA par Jagaddarpana.

Recueil de rituel tantrique, très incorrect.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om namaḥ ḡrīvajrayoginayai || nṛtyadhyānam prakurvvan  
muraje mukharavāhana ? devair na tām ghri ?-bhaṅgavyāsaktagātrastha ?-  
nuviganitasthānakamnyastapādah || bhrūbhāṅgollekhnetrānugavalitabhujā-  
vyūhahastāṅgulibhir mudrāvaddhapra[vṛ]ttim kramavajitamukho haṁ tv  
adyam heruko vah || prāyojanaḥ ḡocyatamoti duḥkhībhūyāṁs samālokayitum  
na ḡaktah | atas tu saṅkṣipya vidhim vidhāsyे vipadvati padvati nātmaçak-  
tyā | kṛto navābhimānenā kriyāsamuccayo mayā || kṣantavyam paññitaiḥ  
sarvair yad atra padadūṣanam || nānātantrāt samākṛṣya nānācāryyamatād  
api | likhyete darpaṇe neha samantādhyasaṅāvaçāt || pratiṣṭhādikriyāḥ sarvā-  
vajrācāryyapunah sarāḥ | tasmāl lokahitārthāya tasya lakṣaṇam ucyate || ...

*Principales divisions et citations* : fol. 2<sup>b</sup> : Paramārtha (?) mahāyogatantra, Paramārthasevā cités — fol. 3<sup>b</sup> l. 3 : iti maṇḍalācāryadarpaṇaviracitakriyāsa-  
muccaye ācāryyalakṣaṇavidhiḥ || — fol. 5<sup>b</sup> l. 3 : bhūmiparīkṣāvidhi — fol. 6<sup>b</sup> l. 4 :  
vāstunāgaparīkṣāvidhi — fol. 7<sup>a</sup> l. 3 : ḡalyorddhānavidhi — fol. 7<sup>b</sup> l. 4 : bhū-  
çalyasūtrapātananimittavidhi — fol. 8<sup>b</sup> l. 1 : vīhāracaitanyaagandhakuṭāvasa-  
thācrāmā(dya)rghavidhi — fol. 8<sup>b</sup> l. 3 : puṣkariṇyādyar[ṛ]ghavidhi — fol. 8<sup>b</sup> l. 6 :  
pratimādyarghavidhi — fol. 9<sup>a</sup> l. 3 : saddharmmalikhārghavidhi — fol. 9<sup>b</sup> l. 5 :  
jīrṇādvārārghavidhi — fol. 10<sup>a</sup> l. 3 : arghādīdānalakṣaṇavidhi — fol. 10<sup>a</sup> l. 6 :  
pūrvasevāniyamaprayojanavidhi — fol. 11<sup>a</sup> l. 3 : ḡiṣyasaṅgrahavidhi — fol. 12<sup>a</sup>  
l. 5 : maṇḍalagrīhādividhi — fol. 25<sup>a</sup> l. 2 : māyājāloktāni sarvamaṇḍalasādhā-  
raṇāni — fol. 25<sup>a</sup> l. 4 : bhūmiparigrahavidhi — fol. 25<sup>b</sup> l. 8 : vighnakīlanavidhi —  
fol. 28<sup>a</sup> l. 8 : kalaçādhivāsanavidhi — fol. 28<sup>b</sup> l. 6 : devatādhivāsanāvidhi —  
fol. 29<sup>b</sup> l. 3 : sūtrādhivāsanāvidhi — fol. 29<sup>b</sup> : ākāsasūtrapātanavidhi — fol. 30<sup>b</sup>  
l. 4 : ṣaṭikāsūtrapātanavidhi — fol. 32<sup>b</sup> l. 7 : sarvamaṇḍalasādhāraṇavidhi —  
fol. 33<sup>a</sup> l. 5 etc... : Sampuṭodbhavatantra cité — fol. 37<sup>b</sup>-38<sup>a</sup> : eka-, dvitiya-,  
tṛtīya-, cat.-pakṣa- — fol. 38<sup>a</sup> l. 8 : maṇḍalasūtrapāvidhi — fol. 38<sup>b</sup> l. 4 : raṅga-  
jāpavidhi — fol. suivants : nombreux maṇḍala mentionnés — fol. 52<sup>a</sup> l. 2 :  
rajaḥpātanavidhi — fol. 53<sup>b</sup> l. 6 : saparikarmmaram amḍalasādhanavidhi —  
fol. 80<sup>b</sup> l. 1 : amṛtakunḍaler mantraḥ sarvvakarmikāḥ — fol. 96<sup>a</sup> l. 2 : udakā-  
bhiṣeka, 7 nāmābhiṣeka, 9 ācāryyābhiṣeka — fol. 96<sup>b</sup> l. 5 : prajñājñānābhiṣeka,  
6 caturthyabhiṣeka — fol. 98<sup>a</sup> l. 7 : vīdīyāpratiṣṭhāvidhi — fol. 98<sup>b</sup> l. 3 : aṅga-  
sūtrapratiṣṭhā — fol. 99<sup>a</sup> l. 2 : nānākarmmāṅgasūtravidhi — fol. 101<sup>b</sup> l. 3 :  
ārāmādipratiṣṭhāvidhi — fol. 102<sup>b</sup> l. 6 : gurumaṇḍala — fol. 106<sup>a</sup> l. 8 : ḡiṣyā-  
dhivāsanavidhi — fol. 107<sup>a</sup> l. 2 : ācāryapraveṣṭa — fol. 107<sup>b</sup> l. 9 : samayodaka-  
dāna — fol. 108<sup>b</sup> l. 7 : mālābhiṣekavidhi — fol. 109<sup>b</sup> l. 2 : snānamamaṇḍalavidhi —  
fol. 112<sup>a</sup> l. 8 : avaivarttikābhidhakāparamācāryyābhiṣekavidhi — fol. 112<sup>b</sup> l. 5 :  
mantrasamarpaṇavidhi, 7 añjanavidhi, 9 darpaṇadarçaṇavidhi — fol. 113<sup>a</sup> l. 1 :  
çarakṣepavidhi, 2 ācāryyābhiṣekēṇākāyaçodhana — fol. 114<sup>a</sup> l. 7 : prajñā-  
jñānābhiṣekēṇā cittavajraviçodhana — fol. 116<sup>a</sup> l. 5 : vīdīyāvrata dānavidhi —  
fol. 117<sup>b</sup> l. 4 : caryyāvrata dānavidhi, 6 vyākaraṇavidhi — fol. 118<sup>a</sup> l. 7 : anuj-  
ñāvidhi — fol. 118<sup>b</sup> l. 3 : āçvāsadānavidhi — fol. 119<sup>a</sup> l. 4 : samayaçrāvana-  
vidhi — fol. 121<sup>a</sup> l. 7 : parasyābhiṣekavidhi, 9 svasyābhiṣekavidhi — fol. 121<sup>b</sup>  
l. 4 : mūlāpatti, 8 sthūlāpatti, 9 sāmnāyah saparikaro 'bhiṣekavidhiḥ — fol. 122<sup>b</sup>  
l. 1 : kuṇḍavidhi, 4 pātriçruvavidhi — fol. 123<sup>a</sup> l. 5 : havyadravyavidhi, 7 dha-  
navidhi — fol. 123<sup>b</sup> l. 6 : sādhakalakṣaṇavidhi, 9 arghavidhi — fol. 124<sup>b</sup> l. 2 :

nivçanavidhi, 3 agnilakṣaṇavidhi — 125<sup>b</sup> : samidh-, ghṛta-, vṛīhi-, itaradravya-  
codhana — fol. 126<sup>a</sup> l. 6 : agnidevatāsamtarpaṇavidhi — fol. 127<sup>a</sup> l. 5 : vāhya-  
devatāsamtarpaṇahomavidhi, 8 vāhyavastunā 'dhyātmahomavidhi — fol. 128<sup>b</sup>  
l. 6 : saddharmmabhojyavidhi, 7 pratibhojyavidhi — fol. 129<sup>a</sup> l. 3 : saṃgha-  
bhojyavidhi — fol. 129<sup>b</sup> : lacune de 2 lignes 1-2 n'existant pas dans le ms. 30,  
fol. 148 — fol. 129<sup>b</sup> l. 8 : pātranirdeça — fol. 130<sup>a</sup> l. 3 : daçadravyanirdeça,  
8 madhukumbhasthāpananirdeça — fol. 130<sup>b</sup> l. 1 : rasādhishṭhānamantra,  
4 madyagrahaṇa, 6 amṛta[svā]dananirdeça — fol. 131<sup>b</sup> l. 6 : balidāna — fol. 132<sup>a</sup>  
l. 5 : dānagāthā, 8 gaṇacakra — fol. 132<sup>b</sup> l. 3 : mahācakra — fol. 133<sup>a</sup> l. 8 :  
niçācakra — fol. 133<sup>b</sup> l. 1 : pakṣālicakra, 4 gaṇacakravidhi — fol. 134<sup>b</sup> l. 3 :  
kumāripūjāvidhi — fol. 135<sup>a</sup> l. 9 : maṇḍalopasamhāravidhi — fol. 135<sup>b</sup> l. 6 :  
mānaso maṇḍalavidhi — fol. 137<sup>a</sup> l. 5 : sāmājikasarvabhairuktikabali — fol. 138<sup>a</sup>  
l. 5 : sāmvarikaḥ sārvabhairuktikabali — fol. 139<sup>a</sup> l. 1 : haivajraikah sārvvabhai-  
ruktikalividhi, 5 subāhugāpariprcchāmahātantroktabalividhi — fol. 141<sup>b</sup> l. 2 :  
grahamātrkāsvastyanavidhi — fol. 142<sup>b</sup> l. 8 : vasudhārādharaṇipāṭhavidhi —  
fol. 144<sup>b</sup> l. 6 : uṣṇīśavijayāpāṭhavidhi — fol. 145<sup>a</sup> l. 2 : vighnanivāraṇavidhi —  
fol. 149<sup>b</sup> l. 3 : dārvādigataçalyor ddharaṇavidhi — fol. 150<sup>a</sup> l. 1 : caityalakṣaṇa-  
vidhi — fol. 151<sup>b</sup> l. 2 : vajravajraghaṇṭhalakṣaṇādividhi — fol. 152<sup>b</sup> l. 3 :  
āyudhalakṣaṇavidhi — fol. 156<sup>a</sup> l. 2 : gaṇḍilakṣaṇavidhi, 8 dvārotṭhāpanavidhi —  
fol. 158<sup>b</sup> l. 7 : gandhakuṭyādilakṣaṇavidhi — fol. 159<sup>a</sup> l. 1 : ṭhikkaravidhi —  
fol. 159<sup>b</sup> l. 5 : caturāgāradhyānāgarādilakṣaṇavidhi — fol. 162<sup>b</sup> l. 2 : nivṛla-  
vajrācāryyānteṣṭhilakṣaṇavidhi.

*Fin 162<sup>b</sup> 2 : ity ācāryyakriyāyā nicayam api mahāsiddhīhetoh prayañnāt  
nānāgranthāgamāder vargamatakusumān marmmapiṣarūpam | yat kṛtvā  
jātāpuṇyam jinatayamahābhūmisambhārahetum tena trailokyalokālaghupa-  
ramajinānandaçodham prayāntu || || ity ācāryyakriyāsamuccayaḥ samāptah ||  
kṛtir iyam vyākhyāta mahāmaṇḍalācāryapaṇḍitāvavṛtaçrimajjagaddarppa-  
ṇaspati || ye dharmmā... || granthapramāṇam asyānustupacchandasā ṣaṭ-  
sahasrāni || çubham astu sarvasatvānām iti || || samvat 953 māgha sukra yā  
savatasiṣahnu siddhayakājuroçubhaḥ || || liṣitam kātipuramahānagale rat-  
nakṛttimahāvyāhāyā ḡrīvajrācāryya çuvarṇṇapati na coyojula | çubham ||  
jati çuddham açuddham va mama dokha na diyate lekhākva nāsti doṣanam  
çubham ||*

Trad. en tib. Tandjour, Rgyud, LXXXIII, 77 (Vajrācā-  
rya<sup>o</sup>). — Cf. 30.

1 vol. relié, 162 fol. recto bis, verso jaune, 365 × 100 mm., 9 lignes. —  
Ecr. népalie.

1833 AD. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf  
107.

## 16 PLANS DE REPRÉSENTATIONS des divinités bouddhi- ques.

Figures pyramidales portant les emplacements où doivent être représentées  
les divinités, avec le nom de chacune dans un cercle ou un carré. Autour,  
invocations.

La feuille 5 est la transcription en hindoustani de la feuille 3, la f. 6 celle de  
la f. 4. La f. 7 porte au verso sa transcription en hindoustani et aux recto et  
verso des notes en anglais et en hindoustani au crayon et à l'encre.

## Cf. 165.

1 vol. relié 7 feuilles se dépliant, la dernière en papier européen. — Fol. 1 475 × 640 mm.; — 2 : 450 × 525 mm.; — 3 : 450 × 500 mm.; — 4 : 450 × 530 mm.; — 5 : 450 × 535 mm.; — 6 : 450 × 540 mm.; — 7 : 480 × 600 mm. — Devanāgarī et écriture hindoustanie. — Vers 1840.

Prov. : Népal. Envoi de Hodgson à Burnouf. — Anc. cotes : Burnouf 106, S. dev. 287.

---

## 17 VAJRACCHEDIKĀ BHAGAVATI PRAJÑĀPĀRAMITĀ.

Texte connu sous le nom abrégé de Vajracchedikā.

Copie par Burnouf de la partie sanscrite d'un ms. de la collection Schilling de Canstadt (selon une note fol. 1<sup>a</sup>, était le n° 196 de cette collection, texte en caractères « landza » et tibétains et traduction tibétaine).

Fol. 2-48 : texte sanscrit. Annotations et corrections au crayon.

Fol. 49-52 : titre, début et fin de la traduction tibétaine en caractères tibétains.

1 vol. cartonné européen, 52 fol., 215 × 260 mm., 10-12 lignes. — Ecritures latine et tibétaine, quelques caractères en rañja. Le tout de la main de Burnouf.

Vers 1830. — Prov. : Coll. Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 55.

---

## 18 EKALLAVIRATANTRA ou Caṇḍamahāroṣaṇatantrarāja.

Fol. 1<sup>a</sup> titre en devanāgarī et en hindoustani avec indication du nb. de fol.  
*Début* fol. 1<sup>b</sup> : om namaḥ ḡṛīcaṇḍamahāroṣaṇāya || evaṁ mayā ḡrutam... bha-  
gavān vajrasatvāḥ sarvvatathāgatakāyavākcittahṛdayavajradhātvīṣvarībhage  
vijahāra | anekaiç ca vajrayoginīgaṇaiḥ | tad yathā çvetācalena ca vajrayoginā  
| pītācalena ca vajrayoginā...

*Colophons des paṭala :*

1, fol. 3<sup>b</sup> l. 5 : ity ekallavīrākhye ḡṛīcaṇḍamahāroṣaṇatantra tantrāvatāra-  
ṇapaṭalaḥ prathamaḥ || — 2, fol. 6<sup>b</sup> l. 3 : ity... maṇḍalapaṭalo... — 3, fol. 11<sup>b</sup> l. 2 -  
ity... 'bhiṣekapaṭala... — 4, fol. 16<sup>b</sup> l. 2 : ity... devatāpaṭ... — 5, fol. 19<sup>a</sup> l. 1 :  
ity... mantrapaṭ... — 6, fol. 28<sup>b</sup> l. 1 : ity... niṣpannayogapaṭ... — 7, fol. 30<sup>a</sup> l. 5 :  
ity... dehapriṇanapaṭ... — 8, fol. 34<sup>b</sup> l. 1 : ity... svarūpapaṭ... — 9, fol. 37<sup>b</sup>, l. 5 :  
ity... dhyānapaṭ... — 10, fol. 41<sup>a</sup>, l. 2 : ity... striprasāmçāpaṭ... — 11, fol. 42<sup>a</sup>,  
l. 4 : ity... viṣvarūpapaṭ... — 12, fol. 53<sup>a</sup> l. 3 : ity... sarvamantrakalpapaṭ... —  
13, fol. 56<sup>b</sup> l. 1 : ity... caryyāpaṭ... — 14, fol. 60<sup>a</sup> l. 1 : ity... acalānvayapaṭ... —

**15**, fol. 61<sup>a</sup> l. 1 : ity... viçuddhipaṭ... — **16**, fol. 66<sup>a</sup> l. 4 : ity... pratityasamut-pādaṭaṭ... — **17**, fol. 71<sup>b</sup> l. 3 : ity... çukrādivṛddhipaṭ... — **18**, fol. 76<sup>b</sup> l. 1 : ity... vyādhivṛddhatvahānipaṭ... — **19**, fol. 80<sup>b</sup> l. 4 : ity... çukrastambhādipat... — **20**, fol. 87<sup>a</sup> l. 5 : ity... nānābhībhedañigaditayantramantrapaṭ... — **21**, fol. 93<sup>a</sup> l. 1 : ity... kutūhalapaṭ... — **22**, fol. 96<sup>a</sup> l. 5 : ity... vāyuyogapaṭ... — **23**, fol. 98<sup>a</sup> l. 3 : ity... mṛtyulakṣaṇapaṭ... — **24**, fol. 98<sup>b</sup> l. 2 : ity... dehasvarūpapaṭ... — **25**, fin et colophon, fol. 102<sup>a</sup> l. 5 : ... gate tu prasphuṭe yogimahāmudreṇa sidhyati || ity... devatisādhanapaṭ... || idam avocad bhagavān ḡrīvajrasatvas te ca yogiyoginigaṇā bhagavato bhāṣitam abhyanandann iti || ity ekallavīraṁ nāma ḡrīcaṇḍamahāroṣaṇatantram samāptam || ye dharmmā... || ḡrīgurupramānan dakṣayo kekāyā ādes tā x cophathya coyā rikhitam kāntipurimahānagare asane vantāyasara.

Cf. Soc. As. ms. skt. 13, R. A. S. Hodg. 46, A. S. bud. 84. Appelé dans Bendall Add. 1319 : Ekaravīra. — Texte apparenté I. O. 7732,1. — Traduit en tibétain Bibl. nat. tib. 442 fol. 1-64 (K. N., Rgyud V, 1), tib. 5, fol. 288<sup>a</sup> fin (K. P., Rgyud 4).

1 vol. relié, 102 fol. jaunâtres, épais, 230 × 55 mm., 5 lignes. — Ecr. népalie.

Début du XIX<sup>e</sup> siècle. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 121.

## 19 KAKṢAPUṬA attribué à Nāgārjuna.

*Début* : om namo ratnatrayāya || om yaḥ çāntaḥ paramānvayaḥ paraçivāḥ kamkālakālāntako...

*Colophons des paṭala :*

**1**, fol. 5<sup>a</sup> l. 4 : iti ḡrisiddhanāgārjunaviracite kakṣapuṭe mantrasādhanam nāma prathamāḥ paṭalaḥ — **2**, fol. 7<sup>b</sup> l. 8 : iti... sarvvavaçīkaraṇam... — **3**, fol. 9<sup>a</sup> l. 4 : iti... [rājavaçyam]... — **4**, fol. 12<sup>b</sup> l. 2 : iti... strivaçyādīdrāva-ñāntaç... — **5**, fol. 13<sup>b</sup> l. 5 : iti... pativaçyam... — **6**, fol. 14<sup>b</sup> l. 5 : iti... ākar-ṣaṇam... — **7**, fol. 18<sup>b</sup> l. 9 : iti... gatyādistam̄bhanam... — **8**, fol. 22<sup>a</sup> l. 5 : iti... senāstam̄bhanam... — **9**, fol. 24<sup>b</sup> l. 6 : iti... mohādyuccāṭanam... — **10**, fol. 26<sup>a</sup> l. 5 : iti... māraṇam... — **11**, fin non indiquée, fol. 26<sup>a</sup> l. 5 : atha vidveṣā; 26<sup>b</sup> l. 9 : atha vyādhijananam; 29<sup>b</sup> l. 9 : atha ṣaṇḍhikaraṇam; 30<sup>a</sup>, l. 6 : atha bhagavan-dhanam; 31<sup>a</sup> l. 3 : atha ḡrhakleçanivāraṇam. — **12**, fol. 31<sup>b</sup> l. 6 : iti... unmaṇi-karaṇādi... — **13**, fol. 37<sup>a</sup> l. 1 : iti... kakṣapuṭe mahātantra indrajālavidañam... — **14**, fol. 39<sup>b</sup>, l. 5 : iti... yakṣiṇīsādhanam... — **15**, fol. 42<sup>b</sup> l. 9 : iti..., sarvvāñjanādisādhanam... — **16**, fol. 44<sup>a</sup> l. 8-9 : iti... nidhigrahaṇam... — **17**, fol. 47<sup>a</sup> l. 5 : iti... adṛçyakaraṇam... — **18**, fol. 48<sup>b</sup> l. 6 : iti... [pādukasādhanam]... — **19**, fol. 50<sup>a</sup> l. 9 : iti... [mṛitasamjivinīvidyā]... — **20**, fol. 53<sup>b</sup> l. 1 : iti... [atyā-hāram anāhāram]...

*Fin du texte*, fol. 53<sup>a</sup>, l. 9 : ... ete sarvve mahāyogaç caṇḍāmantreṇa siddhidāḥ ||

Cf. 524, 1158, 1260, 1264, Weber, 904. Différent de Tandj., Rgyud XXIII, 2. Appelé ailleurs Kacchapuṭa.

1 vol. rel. 53 vol. papier recto blanc, verso jaune, 385 × 145 mm., 9 lignes. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As., 1840. — Anc. cote : S. dév. 80.

## 20 KATHINĀVADĀNAPARIKARMAKATHĀ.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : namo ratnatrāya || yaḥ ḡrimaṇi sasurāsurair avirataṁ pādāra-vimḍārcitaḥ sākṣat puṇyanidhānamāṇgalaguruç cintāmaṇih sarvavit || niḥceśo-ddhṛitadoṣajālajatiḥ ḡauḍḍhodaniḥ pāragaḥ pāyād vo bhagavān muniçvara-jino dedīpyamānadyutiḥ || anantaram asyāvadānasya nidānam āha || || athāyuṣmān mahākācyapo jānann eva parārthaṁ bhagavam̄tam evam āha || bhagavan kadā kaṭhinam utpadyate | ...

*Fin*, fol. 17<sup>b</sup> l. 7-18<sup>a</sup> : ... sphuram̄ti kamalālayaḥ svabhuvipāvadavyāhataṁ surāsuranamaskṛtam̄ sugataçāsanam̄ tiṣṭhatu || || iti kaṭhināvadānaparikar-makathāsamāptā || || çubham astu sarvajagatām ||

Cf. 56 (Divyāvadānamālā) adhyāya 8, fol. 87<sup>a</sup> 2 à 92<sup>a</sup> 2.

Cf. Burnouf, *Introd.*, p. 39. Même texte Skt. bud. lit. p. 284.

1 vol. relié, 18 fol., recto bis, verso jaune, glacé, 265 × 110 mm., 7 lignes. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 88.

---

## 21 KAPIÇĀVADĀNA.

*Début* fol. 1<sup>b</sup> : om̄ namah ḡrisarvajñāya || kāñdarppadarppaçraimanam̄ pra-nipatyam ūrddhvāt sauddhodanim̄ suranarārcitapādapiṭham | ḡrutvā guroḥ sugatasūtram̄ satatvavijñām̄ sūtram̄ tad arthasamanusmaranam̄ kariṣye || ya-thaiva gaṇgājamunāprasam̄ge godāvalitīrthasarasasti ca | sarvāṇi tīrthāni vasati tatra yatrārkavam̄duḥ ca kathā praṣam̄ge || tathā eva puṇyam̄ bhava-tībhāvāt snātagātraiva prayayuh pavitraṁ | anādikālārccitakalmaṣāṇinīham̄ti tasmād iha mānuṣyajanme | pi ca vānyake pi | tat sāmpatam̄ prāpya mano bhavadbhiḥ kāryyo hi dharmmam̄ gravaṇam̄ yadhirāḥ || || evam̄ mayā ḡrutam... bhagavān ḡrāva[s]tyām...

*Colophons des adhyāya :*

1, fol. 6<sup>b</sup>, l. 7 : iti kapisāvadāne pūrvajanmavarṇano nāmaḥ prathamo dhyāyah || — 2, fol. 9<sup>b</sup> l. 6 : iti... mānuṣāvatāravarṇano... — 3, fol. 13<sup>b</sup> l. 2 : iti... ḡaiçavajanmavarṇano... — 4, fol. 17<sup>a</sup>, l. 7 : iti... sarvānandajanmavar-ṇano... — 5, fol. 19<sup>b</sup>, l. 1 : iti... piṇḍapātrapradānevarṇano... — 6, fol. 23<sup>b</sup> l. 5 : iti... nītinirdeçavaranano... — 7, fol. 30<sup>b</sup> l. 5 : iti... pūjāphalavarṇano... — 8, fol. 34<sup>b</sup> l. 7 : iti... yugādivarṇano... — 9, fol. 39<sup>a</sup> l. 1-3, *fin et colophon* : ... iti ḡrutvā ḡāriputro bhikṣusamghaganaiḥ saha; | ḡākyasiṁhamunim̄ natvā prakrāntotsukasvālaya || || iti ḡrikapisāvadāne caryyavratanirddeçavaranano nāma navamo dhyāyah || ye dha (s'arrête sur ces deux akṣara en partie effacés).

Cf. Bendall Add. 1345, 1537, Bodl. 1449 n° 140 (texte plus long), Skt. bud. lit. p. 100.

1 vol. relié, 38 fol., recto blanc, verso jaune, 255 × 100 mm., 7 lignes. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote S. dév. 86.

---

## 22 KĀRĀNDĀVYŪHA en prose.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : Om̄ namo lokanāthāya || bodhisatvāya mahāsatvāya mahākāruṇikāya || evam mayā çrutam... çrutam... çrāvastyām v. s. || jetavane...

Fol. 30<sup>a</sup> l. 2, 3 : ayam kāraṇḍavyūhamahāyānasūtraratnarājasya prathānomir — (lire mo nir —) yūhaḥ ||

*Fin*, fol. 63<sup>b</sup> l. 5 : te ca devā nāgā yakṣā gandharvāsuragaruḍakinnaramahoragamanuṣyāmanuṣyāḥ prakrantā || idam avocad...

*Colophon*, ligne 7 : āryyakāraṇḍavyūha nāma mahāyānasūtraratnarājāṁ samāptam || ye dharmmā...

Fol. 64<sup>a</sup>, l. 1, 2 : ... devadharmmāyam pravaramahāyāneyināḥ paramopācakamamtrasiddhimahāvihāravajrācāryya çrimānarikhyāpitāṁ sam̄svat 956 sti || kāttika çudi 10 sasidhayakādina jula çubham || sudhamvā asudham vā mama doṣa na vidyata leṣako nāṣṭhijula || çuhāṁ ||

Cf. 23, 24; même texte édité par Satya Brata Samasrami *Kāranda Byuha, A work on the doctrines and customs of the Buddhists*. Calcutta, Dweipayana Press 1873 (tirage à part du The Hindu Commentor). Le présent texte ne marque pas les divisions établies dans le texte imprimé. — Même texte R. A. S. Hodg. 24, Bodl. 1430, 1, Skt. bud. lit. p. 101, A. S. bud. 29.

1 vol. relié 64 fol., 380 × 90 mm., papier glacé recto bis, verso jaune, 7 lignes. — Devanāgarī.

Date : Naipāla samvat 956 = 1836 A.D. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 92.

---

## 23 KĀRĀNDĀVYŪHA en prose.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om̄ n. çri āryyāvalokiteçvarāya || evam mayā... Fol. 44<sup>a</sup> ligne 1 : ayam k(āra)ṇḍavyūhamahāyānasūtram ratnarājāṁsyā prathamā naryūha.

*Fin*, fol. 92<sup>a</sup> l. 1 : comme 22.

*Colophon* ligne 3 : āryya k. v. m. s. r. rājasamāptaḥ || ye dharmmā... — Ligne 4 : lihitam̄ thayantitorakvāthāvāhālamaitripurimahāvihāre çrivajrācāryyahṛdayānandasya dvibhūyaputraçrikulodbhavaçri 3 saptānandanālikhitam̄ || kāntipulimahānagale ontāyaçaragṛhāvasthitatorādharabhājujya-tasya.

bhāryyā. putrapañcam. saganaparivārāñām āyuvṛddhena lakṣmīparipulanā-thenaçri 3 kāraṇḍavyūhapustakam diyate || çubhasamvat 928 sti jyaṣṭhaçukla dvibhṛyā. mṛgaçirānakṣatra. çurayoga. çuklavāla | thvakuñu sampurṇajulo | çubham | jadi çudha asudheyam mama dokha na vidyate | āyuvṛdhīçubhamāñ-galam bhavatu sarvvadā çubham || suivent trois lignes d'une écriture plus pâle, plus grande et plus grossière : jathā dr̄stam tathā rikhitam likhiko nāsti dok-hanam jadi çuddham vāmaçuddham jatha çuddham sarvvamamgarām çubha-ma[s]u sarvadā kāra çubham || ka (etc... alphabet) || nama siddham a ā i ī u ū l̄ l̄ r̄ e ai o au aṁ ah̄ || name vagīçvarāya.

Fol. 1<sup>b</sup> au milieu miniature assez grossière 50 × 80 mm. représentant Avalokiteçvara debout tenant une fleur en chaque main. A sa droite le croissant lunaire, à sa gauche le disque du soleil. A ses pieds un adorateur et un plateau de fruits.

Cf. 22, 24.

1 vol. relié, 92 fol., 260 × 80 mm., papier jaune bis glacé, 5 lignes. — Ecr. népalie.

Date : 1808 A D. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 93.

## 24 KĀRĀNDAVYŪHA en prose.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om n. çrīmadāryyāvalokiteçvarāya; || evam mayā... Fol. 29<sup>a</sup> l. 1, 2 : Ayam kāraṇḍavyūhasya mahāyānasūtrasya ratnarājasya prathamani-rryūhaḥ ||

*Fin* fol. 67<sup>a</sup> l. 4,5 : comme 22.

*Colophon* fol. 67<sup>a</sup> l. 6, 67<sup>b</sup> l. 1 : āryya... rājam samāptaḥ | ye dharmmā...

Fol. 67<sup>b</sup> l. 2 : samvatsare 930 bhādrapadaçuklapratipadā thva kuñu coya-dhunakādinajuro || lekhaka eladę buddhavāhārayāvajrācāryya çrinanda-devena || çubham astu jagataṁ ||

Cf. 22, 23; traduit en entier par Burnouf (Papiers 65).

1 vol. relié veau, 67 fol., 450 × 95 mm., papier jaune, 6 lignes. Ecriture Népalie. — Date : 1810 A D. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As., 1840. — Anc. cote : sanscrit Devanāgarī 102.

## 25 KARUNĀPUNDARĪKASŪTRA.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om̄ namah̄ cṛīsarvabuddhabodhisatvēbhyaḥ || buddham̄ praṇa-mya sarvajñam̄ dharmam̄ samgham̄ guṇākaram̄ || karuṇāpuṇḍarikākhyam̄ bodhisūtrakam̄ || 1 || evam mayā çrutam... bh. rājagrhe v. s. || gṛdhrukūṭe par-vate...

*Colophons des parivarta :*

1, fol. 8<sup>a</sup> l. 1-2 : iti crikaruṇāpuṇḍarīke mahāyānasūtraddharmacakra pravarttano nāma prathamaḥ parivarītaḥ || — 2, fol. 25<sup>a</sup> l. 6 : karuṇā... dhāra-nimukhapar... — 3, fol. 53<sup>a</sup> l. 3 : ... dānavisargas... — 4, fol. 14<sup>a</sup> l. 2 : ... bodhi satvavyākaraṇapar. — 5, fol. 175<sup>a</sup> l. 4 : ... dānapar.

*Fin*, fol. 183<sup>b</sup> l. 7-184<sup>a</sup> : ... yāvat paçcimāyām̄ pañcācatpāya imam̄ dharma-paryāyam udgrīṣyati yāvad ya itaç catuṣpadikām̄ api gāthām̄ dhārayiṣyati || idam̄ avocad bhagavān... abhyanandann iti || || karuṇāpuṇḍarikam̄ nāma mahāyāna sūtram̄ samāptam̄ ||

Cf. R. A. S. Hodg. 21, Skt. bud. lit. p. 285.

1 vol. rel. plein veau, 184 fol., recto bis, verso jaune, 330 × 105 mm., 7 l.  
— Devanāgari.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As., 1840. — Anc. cote : S. dev. 114.

## 26-27 KALPADRUMĀVADĀNAMĀLA.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om̄ namah̄ cṛīsarvajñāya sarvabuddhabodhisatvabhyo namah̄ || yaḥ cṛimān bhagavān buddho loke dharmāṁṛitam̄ dadau || ...

*Colophons des avadāna :*

1, fol. 7<sup>a</sup> l. 5 : iti kalpadrumāvadāne sundar[ā]vadānam̄ || — 2, fol. 12<sup>b</sup> l. 2 : ... pūrṇabhadriāv... — 3, fol. 16<sup>a</sup> l. 3 : ... sārthavāha... — 4, fol. 10<sup>a</sup> l. 4 : ... candana... — 5, fol. 23<sup>b</sup> l. 5 : ... bhṛtakapreta... — 6, fol. 32<sup>a</sup> l. 9 : ... kṛṣṇasarpa... — 7, fol. 39<sup>b</sup> l. 2 : ... suvarṇābhakumāra... — 8, fol. 54<sup>a</sup> l. 9 : ... suprabha... — 9, fol. 68<sup>a</sup> l. 8 : ... amudra... — 10, fol. 85<sup>a</sup> l. 8 : ... subhātibrāhmaṇa... — 11, fol. 93<sup>b</sup> l. 3 : ... yaçomaty... — 12, fol. 102<sup>a</sup> l. 6 : ... kauravyajanaprabodhana... — 13, fol. 107<sup>b</sup> l. 4 : ... padmottarā... — 14, fol. 114<sup>a</sup> l. 5 : ... mātsaryacaritra... — 15, fol. 126<sup>b</sup> l. 4 : ... candra... — 16, fol. 132<sup>a</sup> l. 9 : ... sugandhy... — 17, fol. 144<sup>b</sup> l. 1 : ... supriya... — 18, fol. 152<sup>a</sup> l. 5 : ... sumana... — 19, fol. 160<sup>a</sup> l. 4 : ... sthaviraka... — 20, fol. 191<sup>a</sup> l. 5 : ... cṛimat... — 21, fol. 204<sup>a</sup> l. 3 : ... tīrthikapari-bodhanaprātihārya... — 22, fol. 210<sup>b</sup> l. 3 : ... kūrmajanma... — 23, fol. 219<sup>a</sup> l. 4 : ... dharmapāla... — 24, fol. 232<sup>b</sup> l. 8 : ... dharmabuddhanṛpa... — 25, fol. 240<sup>b</sup> l. 8 : ... ṣaḍdanta... — 26, fol. 248<sup>b</sup> l. 9 : ... kavikumāra... — 27, fol. 257<sup>b</sup> l. 6 : ... kṛtajñā... — 28, fol. 266<sup>b</sup> l. 8 : ... [al]jātaçatruparidāpita... — 29, fol. 275<sup>b</sup> l. 3 : iti vāciṣṭhapariṣṭacchopoṣadhāvadānam̄ || 29 ||

*Fin et colophon*, fol. 292<sup>a</sup> l. 6 : ... ity ādiçyopagupto sau jinātmajo yatiçvaraḥ || tūṣṇibhūtvā kṣaṇam̄ tatra samādhim̄ vidadhe tataḥ || atha te sa nṛpālokāḥ

çruttvā tad dharmadeçanām || anumo smṛtvā dharne pracerire || || ity açoaka upaguptasambhāraṇe kalpadrumāvadānamālā samāptā || çubham astu sarvajagatām sadeti || çubham sarvajagatām astu sarvadā || iti samvat 1892 sāla miti caitraçuddhi 12 roja 3 çubham || çriçriçri guhyakālyai namah ||

— Fragments édités par Speyer *Avadānaçalaka*, Bibl. Bud. III, p. xxx (fol. 87<sup>b</sup> 2-89<sup>a</sup> 5) et xxxvii (fol. 68<sup>a</sup> 9 (lire ainsi au lieu de 67<sup>a</sup> 9) — 85<sup>a</sup> 9, avad. 10)), Ms P. de cette publication.

— Table des avadāna avec concordances : Feer J. A., 1879, p. 283, 304; *Avadānaçalaka* A. M. G. tome XVIII, p. xxv-xxvi. Copie et traduction de parties très étendues de ce ms. : Papiers Feer 12-13. — Cf. Skt. bud. lit. p. 292.

2 vol. reliés plein veau, 292 fol. (vol. 1 : fol. 1-144), recto bis, verso jaune, 400 × 125 mm. (les 60 derniers environ 380 × 120), 9 l. — Devanāgarī.

1836 AD. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote S. dev. 124.

## 28

### A. KALYĀNAPĀÑCAVIMÇATIKĀSTUTI [par Amṛtānanda].

*Début* : om namo ratnatrayāya || çrimān ādyah svayambhūr amitarucir amo-ghābhidhoṣṭobhyabuddhaḥ çrimān vairocanākhyo mañibhavamunirāt vajrasatvah susatvah || ... 25 vers sragdharā.

*Fin*, fol. 4<sup>b</sup> l. 7 : ... sajāṭadharaḥaya grīvarpārṣaṅgaṇe caḥ kalyāṇam vaḥ kriyāt sa kvacid api saratām tiṣṭhatām naumy ahaṁ tam || 25 ||

*Colophon*, fol. 4<sup>b</sup> l. 8 : iti kalyāṇapāñcavimçatikāstutih samāptā || sāhavaryahāḍasena çāsanāptacittamodah || prālikhad gajādhiraṭna 948 abdake 'mṛtākhyabaudhah || 1 ||

Cf. Skt. bud. lit. p. 99 et ci-dessous 159 n° 8, même texte sous le titre *Naipāliyadevatāstuti*.

### B. LISTE DE 80 OUVRAGES BOUDDHIQUES avec note de la main d'Hodgson : « Original sanscrit works of the Baudha sect procured in the valley of Nepal. »

1 vol. relié, 4 fol., jaunes glacés, 230 × 130 mm., 9 l. et 1 fol. papier blanc, 150 × 515 mm. — Devanāgarī.

1828 AD. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 128.

## 29 Kṛṣṇayamāritantra, commentaire.

Fol. 1<sup>a</sup> de la main de Burnouf : « Kṛiṣṇayadjamāri tantra 1845 Burnouf ». — Sur un papier collé titre et nombre de fol. en devanāgarī et en hindoustani.

Début, fol. 1<sup>b</sup> : om namaḥ ḥrīkṛṣṇayamāraye || ḥrimadyamadvīśamāsa-iṣaguṇa-prasūtiṁ samvarttakālanavanīradanilakāntiṁ | vaktratrayot (?) kuličakhaḍ-gadharāṁ sakarttiñ cakrābjakarparabhṛtmanasā namāmi || evam mayetyādi | arvaprvacanānām ādīvākyasamgītipartur anuvādām : ||...

Colophons sans titre indiquant le contenu, fol. 10<sup>b</sup> l. 4 : iti prathamapṛṭṭhavyākhyā || etc...

*Fin et dernier col., fol. 109<sup>b</sup> l. 1-2 : ... tāni vṛṣṭhā yathā tamtrām abhimatas id-dharūpāyam anutisṭhed iti || iti kṛṣṇayajamāritantra eṣṭādaçavvyāṣyāna samāptam || ye dharmmā tyādi || çubham || samvat 939 mi. i māghamāse çuklapūrṇadine sampūrṇam iti || dānapatti yoyomāna ne pāramāṇḍile kāntipuramahānagare rājakṛttihāne padmāntakadevatādakṣinapācye gṛhāvasthitaçikhilikāladhānavanta-prathama-putra pratāsimha tasyāmajajiā-imha || dvitiyātmajathākusiṁha | tasya suta budhadhara || trtiyasuta bhānnara: im || caturthātmaja lokṣminarasimha || ete puruṣādi saparivānām svadharmmacittott-pannena etat kṛṣṇayajamāritantra likhitam sthāpayāmi ||*

Les colophons des 18 sections indiquent qu'il s'agit d'un commentaire explicatif du Kṛṣṇayamāritantra et non du texte de ce tantra, contrairement à l'indication finale du scribe. En effet, le présent texte correspond pour la plus grande partie à la version tibétaine d'un commentaire de ce tantra par Avadhūta Kumāracandra, intitulé *Ratnāvalī* (kṛṣṇayamāritantrasya pañjikā ratnāvalī nāma, Tandjour XLII, 5 = Bibl. nat. tib. 151, fol. 312-372, cf. Cordier *Index...* II, p. 159-160). La correspondance s'arrête au cours de la 17<sup>e</sup> section; d'ailleurs au cours de cette même section le présent ms. offre un changement de papier et de main. — Même début que R. A. S. Hodg. 41. A. S. bud. 91 représente le texte sans commentaire.

1 vol. relié, 110 fol., recto bis, verso jaune, 10 derniers plus jaunes, un peu différent, 250 × 730 mm., 5 l. Ecr. népalie, changement de main (écriture plus grêle) à partir du fol. 101.

1819 AD. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 123.

## 30 Ācāryakriyāsamuccaya par Jagaddarpana.

Même texte que 15, plus incorrect.

*Fin*, fol. 182<sup>a</sup> l. 8-9 : ity ācāryakriyāsamuccayah samāptah || grāmtha pramāṇam asyānuṣṭūpachandasā ṣaṭsaḥasrāṇi || 6000 || ḡubham astu sarvatvānām iti ||

1 vol. relié, 182 fol. recto bis, verso jaune, 385 × 130 mm., 9 l. — Devanāgarī. Début du XIX<sup>e</sup> siècle. — Prov. Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. — Anc. cote : S. dev. 110.

### 31 KRIYĀSAMGRAHA par Kuladatta.

Fol. 1<sup>a</sup>, titre et nombre de fol. en devanāgarī et en hindoustani.

Fol. 1<sup>b</sup>, marge gauche en haut : kula°, kriyā°; marge droite en bas : pañjikā°, saṃgraha°.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> l. 1 : om namaḥ ḡrīvajrasatvāya || mahāgamāt samāmnāyāt saṅchyādhyeṣaṇāvaṣṭāt || vajrasatvam jagannātham natveyam kriyate mayā || ḡevādibhūḍodhanabhuḍparigrahaḥ pādasya saṃsthāpanadārukarmmaṇī | dēva pratiṣṭhā ca tathaiva gaṇḍidhvajocchrayam ḡeṣata eva kāryam || parikṣā guruçīṣyāṇāṁ guroḍ adhyeṣaṇā tataḥ || ...

#### *Colophons des prakarana*

1, fol. 4<sup>b</sup> l. 7 : i.i. ḡrimahāpañditakuladattaracitāyām pañjikāyām prathāmām prakaraṇam || — 2, fol. 10<sup>b</sup> l. 6 : sans titre. — 3, fol. 21<sup>b</sup> l. 6 : i.i... viraciṭāyām vāstunāgaparikṣāyām ṭṛīyam p. || — 4, fol. 25<sup>a</sup> l. 4 : i.i... pañjikāyām iṣṭakālakṣaṇādicaturtha... || — 5, fol. 32<sup>a</sup> l. 2 : sans titre. — 6, fol. 97<sup>a</sup> l. 6 : ... pañjikāyān daçakriyā nāma ṣaṭṭha... — 7, fol. 103<sup>a</sup> l. 3 : sans titre.

*Fin*, 8 et colophon final, fol. 111<sup>b</sup> l. 9-112<sup>a</sup> : ... nivikṣaṭantram rikhilī mayeyam saṃgrhyate cārutaraviçuddhā || nāpurvaçabdena suçobhānena tathā pañditah sudhiyakṣamadhyam | sārasaralamanardyam ḡrikuladattena yojitam grantham | yajamānamano haraṇam nikhilācāryasya paramamābharaṇam || pañjividhāvyavidhināyadavāpyaçubham mayā vajrasatvo 'stu loko yaṁ tena bandhamayo varah || iti mahāpañditaniḥsaṃgācāryaçrikuladattaviracitāyām kriyāsamgraha nāma pañjikāyām aṣṭamah prakaraṇam samāptam || || ḡubha || saṃvat 953.miti bhādrapada çuklayā kāyoṣṭha ti khānucoyakṣala ḡubham || || likhito makhamvāhārayāḥ ḡrīvajrācāryyasuvarṇa patinam thva pustaka thalla (?) coyākṣalasunānam lobhayātāsā pañcamāhāpāparākakṣalo ||

Même texte que Bendall Add. 1697 (qui est intitulé Kriyāpañjikā et est incomplet) R. A. S. Hodg, 42, Skt. bud. lit. p. 105, A. S. bud. 79-80, Mironov 287. — Cf. 32. — Trad. tib. Tandj. Rgyud LVII, 16.

1 vol. relié, 112 fol. numérotés au verso à gauche, portant à droite une numérotation de 163 à 274, recto bis, verso jaune (107 à 112 entièrement jaunes), 365 × 100 mm., 9 lignes. — Ecr. népalie.

1833 AD. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 96.

## 32 KRIYĀSAMGRAHA par Kuladatta.

Texte identique à 31.

1 vol. relié plein veau, 191 fol., recto bis, verso jaune, 290 × 100 mm., 6 lignes.  
— Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As., 1840. — Anc. cote : S. dev. 125.

---

## 33-34-35 GĀNDAVYŪHA.

Fol. 1<sup>a</sup>, titre et nombre de feuilles en devanāgarī et en hindoustani.

*Début* : om namaḥ ḡrisarvabuddhabodhisatvebhyaḥ || gaṇḍavyūhārṇavastotraninādibhojinasutānām paṣatmaṇḍalasāgaranāmnāvyūhādikam proktam || sugatasamādhyavataraṇācintya buddhavidarçanam caiva || ... fol. 2<sup>a</sup> l. 3 : evam mayā... bhagavān ḡrāvastyām viharati sma || jetavane anāthapiṇḍādāsyārame mahāvyūhe kūṭāgāre...

*Fin*, fol. 415<sup>a</sup> l. 4 : ... bhadracarim praṇidhāna pra (lire pa<sup>o</sup>) ṭhitvā || çatk[u]çalam mayi çāñcitu kiñ cit || ekakṣaṇena samṛdhya tu sarvvam || tena janasya çubham praṇidhānam ||

*Colophon*, l. 5 : āryyagaṇḍavyūhāt mahādharmmaparyyāyād yathālab-dhaḥ sudhanakalyāṇamitraparyyupāsanaca[r]yyaikadecas samāpta ||

Cf. R. A. S. Hodg. 2, Skt. bud. lit. p. 91.

3 vol. reliés, 415 fol. numérotés et 1 fol. de garde final, recto blanc, verso jaune (vol. 1 : fol. 1-145 ; vol. 2 : fol. 146-288 ; vol. 3 : fol. 289-415), 420 × 130 mm., 7 lignes. — Devanāgarī régulière, changement de main pour les fol. 289 à 295.

Début du XIX<sup>e</sup> siècle. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 78.

---

## 36-37 GĀNDAVYŪHA

Fol. 1<sup>a</sup> (de la main d'Hodgson) : « Presented to M. Jacquet by B. H. Hodgson, in testimony of respect. Nepal. Nov<sup>r</sup> 1835. » (De la main de Burnouf) : Acheté 125 fs. à la vente d'Eug. Jacquet. Mai 1841 (signé : ) E. Burnouf. »

*Début, fin et colophon* comme 33-35. A la suite, fol. 293 l. 5 : sahasrāṇi dvādaça || gaṇḍavyūhaikadeçapratamanavasamudito yo kṣayaḥ puṇyarāsiḥ tena vyomā-pramāṇākhilajagadudadhiṣṭhāçritah | satvadhātuḥ dhiman mitrān acintyān sudhanavadamitān samyagārāgyasampadyābuddhatvāvabhāsānirupasavimālām āpnūyāt tām asaktaḥ || ... — fol. 294<sup>b</sup> l. 2 : ... bodhisatvasyabhāṣitam abhyā-nandann iti || āryyagaṇḍavyūhon mahāryyāyāt yathā labdhaḥ sudhanakalyā-

namitraparyyupāsi samāpta || jadham vā vā hetupabhāvākṣyatū tekhām ca jo  
nirodha yavam vādi māhāsavānam || samvat 918 miti āśāda çudi punamāsi  
kuhnū thva gandavyūho putaka sidhayādā || roṣite yam || nepāramandare cī  
sāntrīmṣaṭathāne çuvārṇṇapalāni mahānagare || hemavarṇṇamahāvihārāva-  
thitavajācākṣya || rikhiteyam bhākṣadevase || sahaganaparivārasya rakṣā-  
kāna || çubha || rikhiteyam çuddho vā maçudho vā liṣīcyam doṣa nāti || miti  
ākhādaçudī punamāsi || yuvākhāranakṣate || edam jo jñā jathāranamohaṭare |  
vesapati vāraçare || vikharāsyā gate savitare | dhanurāse candramasi || iti  
yadīne sīdhyātha yādrā | jaro || siradola(hmyā)dasayanti

Fol. supplémentaire non numéroté; fragment de texte commençant par : drohilyāni sodavyāni | apramāṇa akṣaṇopāya yathāḥ... Interrompu verso ligne 5 : ... kulaputra bodhisatvānām sarvvabodhisatvacaryyāgravāḥ kalyā-  
namitra pra

2 vol. reliés, 294 fol. et 1 fol. suppl. (vol. 1 : fol. 1-169), recto blanc, verso jaune, 510 × 120 mm., jusqu'au fol. 176 deux réserves pour trous d'enfilage, 8 lignes. — Ecr. népalie.

1798 AD. — Prov. : Népal. Envoi de Hodgson à Jacquet. — Anc. cote : Burnouf 79.

### 38-39-40 GĀNDĀVYŪHA.

Même texte que 36-37 jusqu'à ... abhyanandan iti || ensuite,

Fol. 361\* 1. 7 : āryyagandhavyūho mahāyānasūtrarañnarājaḥ samāpta iti ||  
ye dharmā... || 0 || çubham || 0 || nepāre varsatecāsmīvinducatrī ahīçvarā |  
kā[r]ttike māsa çukle ca pratripadyām dine tathā || nr̄kṣetrakhaṣyasamāyukte  
viṣkambhayo api || tulā stharavimakrāntam tule ca candrasamāyute | guruvāle  
dine jñeyam sampurṇṇalikhitaṁ dine | yoçodharākhyavāśicānandadevama-  
hātmanā | gandhavyūhamahāyānam likhitam ramayādhunā | etat puṇyānu-  
hāvena svastir bhavatu sarvadā || samvatsare 930 kārttikamāse çukrapakṣe  
pratipradīpātithau puṣyanakṣatre viṣkambhayoge vṛhaspativāhare thraku  
hnu sampurṇṇa yādādinajuro || lekhaka cīyoçodharāmahāvihāre vāsitaçrīna-  
dadevācāryyanām cosyamta�ajuro || çumārgalaṁ jagatātmadā bhūyāta ||

Fol. supplémentaire, non chiffré, copie avec mêmes variantes du fol. précédent.

3 vol. reliés, 361 fol. et 1 fol. suppl. (vol. 1 : fol. 1-111, vol. 2 : fol. 112-222), papier rugueux recto bis, verso jaune, au fol. 1<sup>b</sup> réserve inoccupée pour peinture, 395 × 100 mm., 8 lignes, deux derniers fol. en papier jaune glacé, 7 lignes. — Ecr. népalie, deux derniers fol. d'une autre main.

1810 AD. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 80

## 41 GANDAVYŪHA.

Même texte que 36-37 jusqu'à... abhyanandanniti || ensuite,

Fol. 278<sup>a</sup> l. 2 : āryyagandhavyūho mahādharmaparyyāyāt yathālabdhaḥ sudhanakalyānamitraparyyupositacaryaikadece āryyagaṇḍavyūho mahāyāna-sūtram ratnarājaḥ samāptaḥ || ye dharmā...

1 vol. plein veau, 278 fol. jaunes, 465 × 115 mm., 9 lignes, deux réserves pour trous d'enfilage aux 41 premiers fol. — Ecr. népalie régulière surtout au début, grossière (autre main) au dernier fol.

Fin du XVIII<sup>e</sup> siècle ou début du XIX<sup>e</sup>. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 94.

## 42 CAITYAPUṄGALA avec glose en parbatiya entremêlée.

*Début* comme Bendall Add. 1405 dont il diffère dans la suite et qui est plus long.

*Colophons :*

Fol. 12<sup>b</sup> l. 5 : iti ḡrīcaityapumgalabhaṭṭārakasya lakṣacaityasthāpanāphalānusamsāḥ prathamo 'dhyāya samāptaḥ || — fol. 14<sup>a</sup> l. 6 : iti ḡrīcaityapumgalacaitya arcanaphaladvitiyo... — fol. 18<sup>a</sup> l. 3 : iti ḡrīcaityapumgalam lakṣacaityavratavarṇo nāma ṭṛīyo 'dhyāya nāma samāpta ||

*Fin*, fol. 23<sup>b</sup> l. 5 : evam vidhinā kṛtam yena lakṣacaityavratatottamam | satyaloke sukham bhuktvā ante svarge sa jāyate || || thvanalithogulividhānanagohmanalakṣacaityavrata�ātatahohmamanuṣyamamathyamanḍalasamasta - sukhabhogarāda vathvanasvargalokase sukhabhogarāḍhāva buddhatathāgatayāpadarāyuvadhadhakamvasubandhubodhisatvana indrapṛṣṭharājākana ||

*Date*, fol. 24<sup>a</sup> l. 3-4 : samvat 811 bhādrapadaçukra navamī çukravāra kuhnu coyadhuna kājuro || || likhita cakramahāvihārāvaṣṭhitacrīvajrācāryyyaviçvadevena sampūrṇam iti || suivent deux lignes effacées.

La lecture 811 (AD 1691) est incertaine, 800 est sûr, mais les 1 portent une courbe relevée à droite en partant du pied de la ligne quasi-verticale qui forme le corps du chiffre. Cette disposition ne correspond à aucune des figures numériques employées par le ms. lui-même (fol. 7<sup>b</sup>) et s'explique sans doute par une fioriture ajoutée à la base de 1 pour réaliser un parallélisme élégant avec la courbe similaire normale du 8. Cependant l'emploi dans les mss. plus anciens de la figure lue ici 1 pour désigner 5, plus rarement 7 indiquerait les lectures moins probables 855 et 877.

Cf. R. A. S. Hodg. 22 intitulé : *Chaityapungara* (? *pungava*). Différent de Skt. bud. lit. 281.

1 vol. relié, 23 fol. numérotés 1 à 24, par perte du fol. 21, 246 × 75 mm., 6 lignes. — Ecriture népalie élégante.

Date : cf. ci-dessus. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As., 1840. — Anc. cote : S. dev. 100.

### 43 CHANDO'MRTALATĀ par Amṛtapaṇḍita.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om̄ namo ratnatrayāya || paramagulubhyo namaḥ || devam̄ pranamya ḥākemḍrām̄ jayalakṣmitan̄ udbhavah̄ || ḡrīrāmānaṁdatanayo mṛtānaṁdo tanodimām̄ || 1 || ...

*Colophons des « mañjarī » :*

1, fol. 4<sup>b</sup> l. 6 : iti chandomṛtalatāyām̄ amṛtapaṇḍitaviracitāyām̄ sukhabam̄-dhākhyā prathamā mañjarī || 1 || — 34 cloka. — 2, fol. 32<sup>a</sup> l. 7 : iti... sama-vṛtīkhyā dvitīyā... — 3, fol. 33<sup>a</sup> l. 5 : iti... arddhaśamākhyā... — 4, fol. 34<sup>a</sup> l. 1 : iti... viśamākhyā... — 5, fol. 35<sup>a</sup> l. 5 : iti... mātrāvṛtīkhyā...

*Fin*, 6 et col., fol. 36<sup>a</sup> l. 4 : vyavahāroditam̄ prāyo mayā chandotrakirttitam̄ || prastārādi punar noktam̄ kevalam̄ kātukam̄ hitata || || iti chandomṛtalatāyā gadyaprabhedā ṣaṣṭhi mañjarī || ḡrisamvat 1892 sāla miti ḡrāvaṇa vadī 3 ro 3 çubham.

Même texte Skt. bud. lit. 79 (auteur nommé Amṛtānanda).

1 vol. relié, 36 fol., recto bis, verso jaune glacé, 365 × 130 mm., 7 lignes. — Devanāgarī.

1832 AD. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As., 1840. — Anc. cote : S. dev. 97.

### 44 JĀTAKAMĀLĀ par Āryaçūra.

Cf. n<sup>o</sup>s suivants. Feer *J. A.*, mai-juin 1875, p. 413 note ; Bendall Add. 1415 ; Kern, *Jālakamālā* (cf. n<sup>o</sup> suivant), p. v note.

1 vol. relié plein veau, 86 fol., recto bis, verso jaune glacé, 375 × 155 mm. 12 lignes. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 95.

### 45-46 JĀTAKAMĀLĀ par Āryaçūra.

Fol. 1<sup>a</sup> : ḡrī 3 jātakamālā || jayānandayāsaphalijam̄mā × 51. Sur un papier blanc collé sur le fol. 1<sup>a</sup> titre et nombre de fol. en devanāgarī et en hindoustani.

Ms. édité par Hendrik Kern, *Jālakamālā or Bodhisattvā-*

*vadāna mālā by Ārya Īśvara*, Harvard Or. Ser. vol. 1, 1891.  
cf. p. v (manuscrit P).

2 vol. reliés, 191 fol (vol : 1 fol , 1-96) papier jaune glacé grossier, pagination en chiffres marge droite du verso, en lettres marge gauche, 350 × 100 mm., 6 lignes. — Ecr. népalie.

Fin du XVIII<sup>e</sup> ou début du XIX<sup>e</sup> siècle. — Prov. : Népal. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 95.

## 47 COMPIRATION d'extraits d'ouvrages tantriques.

Marges gauches du recto : jvā.[lāvali]va.[jramālātantra], titre extrait du dernier colophon.

### 1. EXTRAITS DIVERS

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om namaḥ ḡrīvajrasatvāya || parahitaparikalpam dharmakāyam yām āhu nirupamasukhapātram cārusaṁbhogakāyam sa bhavatu bhagavān vaḥ ḡreyase vajrasatvah || darpaṇam pratibimbenā māyā dcham ca lakṣyayet || ...

Le texte suit (de 2 à 6) une division régulière en paṭala, mais ces paṭala sont présentés par leurs colophons comme des extraits d'ouvrages divers.

#### *Principales divisions et citations :*

Fol. 11<sup>b</sup> l. 7 : samvegavyavasthā sāmāptam iti || — fol. 22<sup>b</sup> l. 2 : ity. ārya guhyavajravirāsinīsādhanapāṭalo dvitīyah || — fol. 26<sup>a</sup> l. 4 : iti paṁcokārābhisaṁbodhikramah || — fol. 28<sup>b</sup> l. 6 : iti ādiyogo nāma samādhiḥ svābhāvikaç ca kāya || atha padmādhiṣṭhānakāryam || — fol. 31<sup>a</sup> l. 4 : maṇḍalarājāgrī nāma samādhiḥ syabhogikakāyah || — fol. 31<sup>b</sup> l. 4 : iti karmaçrīrājānāma tṝtiyah samādhīr nairmāṇikam kāyam ca || — fol. 32<sup>b</sup> l. 5 : guruguṇadhanadhāṁbhaṣādhanam herukasya || ligne 7 : bhagavataḥ ḡrihevajrabhrāmaḥarosādhanam samāptapaṭalas tṝtiyah || atha maṇḍalagāthā vyākhyān āha || — fol. 36<sup>a</sup> l. 1 : ... iti nyāyāt | tad uktam prajñāpāramitāyām | ... — fol. 36<sup>b</sup> l. 2 : iti māyājāle mahātāmtre uktam... ligne 3 : āryamāyājālamahātām trodhṛtamāṇḍalagāthāsamāptapaṭalaç caturthah || || athamudrākalpatām troddhṛtyagītāprabodhanavyākhyān āha || — fol. 60<sup>a</sup> l. 6 : ity āryaçrīguhyendratilakataṁtrodhṛtyagītāprabodhanapāṭalah paṁcamaḥ || — fol. 61<sup>a</sup> l. 7 : iti māmjuvajramāṇḍalasarvakarmikapāṭalah ṣaṣṭhamah ||

### 2. TRISAMAYARĀJASĀDHANA par Kumudyācārya :

*Début*, fol. 61<sup>a</sup> l. 1 : om namaḥ ḡrisarvabuddhabodhisatvadharmaśamgheshbhayaḥ || ḡrimam trisamayam vāmde sarvasamyaksukhodayam bhava durgati-khinnānām ciṁtāratnam ivādbhutam | asty eva sādhanam samyakpūrvācārye rihoditam || ...

*Fin et colophon*, fol. 73<sup>a</sup> l. 3 : tenaivasarvavighnā praçāmyam iti || trisamaya-rājasya sādhaneti || || kṛtir iyam kumudyācāryapādānām ||

Texte traduit en tib. dans Tandjour Rgyud, LXX (tib. 179) n° 5 (auteur nommé Kumudākaramati). Cf. 151, 152.

### 3. VAJRADHARASAMGĪTI.

*Début*, fol. 73<sup>a</sup> l. 4 : om̄ namaḥ ḡṛīsarvabuddhabodhisatvebhyaḥ || namo vāgīcvaraṇaḥ || namaḥ ḡrāvakapratyekabuddhebhyaḥ || || asamācarāsamanta-sāradharmiṇaḥ karuṇātmakājagatiduḥkhahariṇe | ...

*Fin et colophon*, fol. 73<sup>b</sup> l. 4 : trisamaye 'grasiddhivaradā dadaṁtu me varadānenāgragatināṁ gatāḥ sadāsaṅkalātrilokivaradāgrasādhanā[r]thāstriyadhvagatikā anāvṛtā iti | trisamaya rājakāloktā vajradharasamgītākalpeti ||

Texte traduit en tibétain à la suite du précédent ; Tandjour, Rgyud, LXX (tib. 179), n° 6.

### 4. [STUTYANUÇAMSA?] par Ratnākaragupta.

*Début*, fol. 73<sup>b</sup> l. 6 : idam tat sarvabuddhānāṁ saṁbhūdagunavistaram siddhyamti | ...

*Fin*, fol. 75<sup>a</sup> l. 1 : ... kāyavasthitasiddhitriçamayokena sadhayed vidhir aśpañkā || || kṛttikīyam ācāryāratnākaraguptapādānāṁ ||

Correspond au texte intitulé *Stulyanuçamsa*, traduit dans le Tandjour Rgyud, LXX (tib. 179) n° 7 sans indication d'auteur, mais ici texte un peu plus développé.

### 5. [VAJRĀSANASĀDHANA] ou *Vajravārāhīsādhana*.

*Début*, fol. 75<sup>a</sup> l. 1 : namo vajrasatyaḥ | natvā saṅvatathāgatān guṇagaṇā dhārān parārthaṇuroḥ ḡrīvajrāsanāma...

*Fin*, fol. 75<sup>b</sup> l. 7 : ... traidehātukam prabhāsvaram mahāsukhākāraṁ paçyad. iti || suit, fol. 76<sup>a</sup> l. 1 : ity esāvajravārāhīsādhānam iti (*sic*) || mais correspond au début de Tandj. Rgyud LXX (tib. 179) n° 9, intitulé Vajrāsanasādhana.

### 6. VAJRAVĀRĀHĪSĀDHANAKALPA.

*Début*, fol. 76<sup>a</sup> l. 1 : om̄ namaḥ ḡrīvajravārāhyai || nabho nibhaṁ jagat sarvaṁ sarvasatvāsaṁbodhim ca tathā namaḥ || ...

*Fin*, fol. 76<sup>b</sup> l. 6 : tatas traidehātukam prabhāsvaram tayātacittam sukhā-çāraṇtadyanutpannapaçyed iti || vajravārāhīsādhānakalpeti ||

### 7. NAIRĀTMYAYOGINISĀDHANA ou *Amṛlaprabhāsādhānakalpa* par Dombīheruka.

*Début*, fol. 77<sup>a</sup> l. 1 : namaḥ ḡrinairātmāyai || ḫā(corr. ḫo-)mbīherukapādai-devicakrasya bhāvanākathitā saṁpiñḍasaka latatvam hevajrāyoginīmaṇtrā-taḥ || ...

*Fin*, fol. 81<sup>b</sup> l. 3 : tenedam sādhanendram parahitarucinā guhyaprajñām-gasamgalokārthajñāṣitam yat kṣamatajinasutābhāṣitam janmeyehaṁ amṛta-prabhā nāma sādhanopāyikāmahātme kalpeti || || iti ḡrīyoginījālamahātamtre amṛtaprabhāsādhānakalpa iti ||

Texte trad. en tib. Tandj. Rgyud XXII, 17 (tib. 131).

### 8. NAIRĀTMYAMANDALAYOGINIVIÇUDDHIKALPA

Fol. 81<sup>b</sup> l. 6 : athātaḥ sampravakṣyāmi nairātmāmaṇḍalayoga vyākhyāmaḥ || ... — fol. 82<sup>b</sup> l. 2 : nairātmāmaṇḍalayoginiviciuddhikalpeti ||

### 9. NAIRĀTMYASĀDHANAKALPATANTRARĀJA.

*Fin et dernier colophon*, fol. 83<sup>a</sup> l. 1 : om āḥ hūṁ phaṭ svāhā || om a ā i ī u ū ṛ ṛ lṛ lṛ e ai o au aṁ aḥ svāhā || || iti jvālāvalivajramālātamtre nairātmāsādhanakalpatantrarājam samāptam || ye dharmā...

Les lignes 82<sup>b</sup> 3 à 83<sup>a</sup> 2 se retrouvent dans le ms. 62, n° 114 sous le nom de *Nairātmāsādhanadhāraṇī*.

1 vol. relié, 83 fol., recto bis, verso jaune, 245 × 100 mm., 7 lignes. — Devanāgarī. Texte compris entre lignes verticales rouges réservant les marges.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As., 1840. — Anc. cote : S. dev. 121.

48

Même texte que 47, copié sur le même original (même orthographe, mêmes fautes sauf menues variantes comme *r* pour *l* etc.).

Fol. 1<sup>a</sup> sur papier blanc collé : titre et nombre de fol. en devanāgarī et en hindoustani. Ligne 1 : loke caranti diḥcuddhai na bodhataḥ | nijantasya jagat-satyamana bhogena dhīmataḥ || śamklaçā (texte s'arrêtant ici). — Fol. 1<sup>b</sup> : au centre, réserve inemployée pour miniature.

*Divisions* (voir 47) :

1. ... paṭalo dvitīyah, fol. 21<sup>b</sup> l. 1. — ... pañcokārābhisaṁbodhikramah, fol. 25<sup>a</sup> l. 1. — ... ādiyogo nāma..., fol. 27<sup>b</sup> l. 2. — ... maṇḍalarājaçrī nāma..., fol. 29<sup>b</sup> l. 5. — ... karmmarājāçrī..., fol. 30<sup>a</sup> l. 4. — ... paṭaro tṛtīyah, fol. 31<sup>a</sup> l. 5. — ... iti nyāyāt..., fol. 34<sup>a</sup> l. 3. — ... paṭaro caturthaḥ, fol. 34<sup>b</sup> l. 4. — ... paṭalah pañcama, fol. 57<sup>b</sup> l. 1. — ... ṣaṣṭamah, fol. 58<sup>a</sup> l. 5. — 2. *Trisamaya-rājasya sādhana*, fol. 58<sup>b</sup> l. 1 à 69<sup>a</sup> l. 5. — 3. *Vajradharasamgīti*, fol. 69<sup>b</sup> l. 1 à 70<sup>a</sup> l. 1. — 4. [*Stulyanuçāmsa*], fol. 70<sup>a</sup> l. 2 à 71<sup>a</sup> l. 3. — 5. *Vajravārāhīsādhana*, fol. 71<sup>a</sup> l. 3 à 72<sup>a</sup> l. 2. — 6. *Vajravārāhīsādhanakalpa*, fol. 72<sup>a</sup> l. 2 à 73<sup>a</sup> l. 1. — 7. *Nairātmyayoginīsādhana* ou *Amṛlaprabhāsādhanakalpa*, fol. 73<sup>a</sup> l. 1 à 77<sup>b</sup> l. 3. — 8. *Nairātmyamaṇḍalayoginiviciuddhikalpa*, fol. 77<sup>b</sup> l. 3 78<sup>b</sup> l. 1. — 9. *Nairātmyasādhanakalpatantrarāja*, fol. 78<sup>b</sup> l. 2 à 79.

1 vol. relié, 79 fol. jaunes, 343 × 90 mm., 5 lignes. — Bonne écriture népalaise, au verso marge gauche : pagination en lettres.

Début du XIX<sup>e</sup> siècle. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 130.

**49-50 SARVATATHĀGATAKĀYAVĀKCITTARAHASYA—  
GUHYASAMĀJA, 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> parties.**

Texte connu sous les noms de Tathāgataguhyaka et Guhya-samāja.

Fol. 1<sup>a</sup>, sur papier collé : titre et nombre de fol. en devanāgarī et hindoustani.

Les marges du verso portent aux fol. 1-101 : guhya<sup>o</sup> (à gauche) samājaḥ (à droite), aux fol. 102-200 : rahasya<sup>o</sup> (à g.) samājaḥ (à dr.), aux fol. 201-253 guhya<sup>o</sup> ou gupta<sup>o</sup> (à g.) sabhāḥ (à dr.), au fol. 254 : guhya<sup>o</sup> (à g.) sāṃjanama (à dr.), au fol. 255 : tathāgata (à g.) guhyakāḥ (à dr.).

**1<sup>re</sup> Partie. Début,** fol. 1<sup>b</sup> : om̄ namo ratnatrayāya || om̄ n. b. || gurave n. dharmmāya || tāraṇe namaḥ saṃghāya || ... fol. 2<sup>b</sup> l. 4 : ... namaḥ cīparamaguru-bhyah || evam mayā cīratam ekasmin samaye bhagavān sarvatathāgatakāya-vākcittaguhyahṛdayavajrayośidbhageṣu vijahāra || ...

*Colophons des paṭala :*

1, fol. 8<sup>b</sup> l. 2 : iti sarvatathāgatakāyavākcittarahasyād guhyasamāje sarvatathāgatasamādhimaṇḍalādhishṭhānan nāma prathamaḥ paṭalaḥ || — 2, fol. 10<sup>a</sup> l. 5 : ... bodhicittan nāma... — 3, fol. 11<sup>b</sup> l. 5 : ... vajravyūho nāma samādhis... — 4, fol. 13<sup>a</sup> l. 2 : ... sarvatathāgatacittamaṇḍala... — 5, fol. 14<sup>a</sup> l. 5 : ... samāntacaryāgra — 5 (second chap. 5, différent avec même titre), fol. 15<sup>b</sup> l. 1. — 6, fol. 17<sup>b</sup> l. 3 : ... kāyavākcittādhishṭhāna... — 7, fol. 20<sup>a</sup> l. 1 : ... mantracaryāgra... — 8, fol. 21<sup>b</sup> l. 2 : ... mantrasamaya... — 9 fol. 23<sup>b</sup> l. 4 : ... paramārtha-çuddhatatvārthasamayo... — 10, fol. 26<sup>a</sup> l. 1 : ... sarvatathāgatahṛdayasam-codano... — 11, fol. 29<sup>b</sup> l. 3 : ... sarvatathāgatamantrasamayatatvavidyāpu-ruṣottama... — 12, fol. 34<sup>b</sup> l. 4 : ... vajrayogasamayasādhanāgranirdega... — 13, fol. 45<sup>a</sup> l. 1 : ... sarvavajrasamayavyūhatatvārthabhāvanāsambodhi... — 14, fol. 53<sup>b</sup> l. 5 : ... kāyavākcittādbhutamantrākarṣaṇavijṛimbhitarājo nāma samādhīc... — 15, fol. 64<sup>b</sup> l. 4 : ... sarvacittasamayasāravajrasaṁbhūtir... — 16, fol. 73<sup>b</sup> l. 5 : ... sarvasiddhimāṇḍalavajrābhisambodhir... — 17, fol. 87<sup>b</sup> l. 5 ... sarvatathāgatasamayasamvaravajrādhiṣṭhānavajro...

*Fin et colophons des paṭala 18 et final,* fol. 101<sup>b</sup> l. 1-5 : ... sarvatathāgataṁ guhyaṁ samājaṁ guhyasambhavam iti || idam uktāś te sarvatathāgatās... tūṣṇīṁ abhūvann iti || iti sarvatathāgatarahasyācchrīguhyasamājamahātan-trājasarvaguhyanirdeçavajrajñānādhishṭhāna nāmāṣṭādaçaḥ paṭalaḥ || iti cīsarvathāgatakāyavākcittarahasyād vinirgamaçrīguhyasamājasya mahātan-trājasya pūrvārddhas samāptaḥ || samāpto yaṁ cīguhyasamājapūrvārddhaḥ || ye dharmā... || çubham astu sarvadā kālam jaya jaya sujaya sarvathā jagatām || çubhaṁ bhūyāt ||

Même texte Skt. bud. lit. p. 261, Bendall Add. 901, 1329. Cette 1<sup>re</sup> partie est traduite dans le Kandjour (K. Narthañ Rgyud V 2 = tib. 442, fol. 64-167; Beckh Rgyud V, 11 et 11<sup>a</sup>, Pekin Rgyud V = tib. 6, p. 95<sup>b</sup>) sous le titre Çīguhyasa-majamahātantrāja nāma (Narthañ), Sarvatathāgata... (Berlin, Pékin). La traduction commence comme le n° 134 ci-dessous par une invocation courte à Vajrasattva.

**2<sup>e</sup> Partie. Début**, fol. 102<sup>b</sup> : om namah ḡrīvajrasatvāya || namah ḡriyogamba  
rajñāna ḡākini navakoṣṭhadēvatāherukanairātmādisarvadevībhyaḥ || || evam  
mayā... sarvatathāgatakāyavākcittavajrayoṣidbhageṣu vijahāra || sarvākāca-  
vajradhātvaparimitabodhisatvādi... ḡrotum icchāmi jñānendrasarvamantra-  
nidānam rahasyam guhyasamājāparārddham sampūṭodbhavalakṣaṇam ||...

*Colophons des paṭala :*

**1**, fol. 106<sup>a</sup> l. 3 : iti sarvatathāgatakāyavākcittarahasyād guhyasamāje  
abhidhānābhidheyabodhicittotpādādibhāvanātātavapi karāṇaḥ prathamaḥ pa-  
ṭalaḥ || — **2**, fol. 109<sup>b</sup> l. 4 : pañcendriyapañcabalaṁ saptabodhyaṅgaāryāś-  
ṭāṅgamārgaparyantādivivaraṇaṁ bodhicittāvatāraṇ nāma dvitiyaḥ paṭalaḥ || —  
**3**, fol. 111<sup>a</sup> l. 3 : iti sarva... samāje tatvoddecaḥ... — **4**, fol. 115<sup>a</sup> l. 1 : ... vākcit-  
tasarvatranidānarahasyād guhyasamāje sampūṭodbhavan nāma... — **5**,  
fol. 118<sup>b</sup> l. 5 : ... vākcittaguhyavajrarahasyād guhyasamāje mahātāntrārāje  
bodhicittābhiseko dvitiyasya pañcamah paṭalaḥ || — **5** (numéro répété),  
fol. 122<sup>a</sup> l. 1 : ... samāje sarvatāntrārāje prajñopāyārthabhāvanādvitiyasya  
pañcamah paṭalaḥ || — **6**, fol. 124<sup>a</sup> l. 3 : ... samāje dvitiyasya ṣaṣṭhaḥ p...  
(début, 122<sup>a</sup> 2 : athātas samvakṣyāmi sarvacakraṇikurvitam) — **7**, fol. 127<sup>b</sup> l. 5 :  
... sarvatāntrārāhasyāc chrīsaṁpūṭodbhava kalparājadvitiye saptamah p... || —  
**8**, fol. 129<sup>b</sup> l. 5 : ... sarvatāntrānānarahasyadvitiye ḡriherukotpattikathanam  
nāma aṣṭamah p... || — **9**, numéro omis. — **10**, fol. 132<sup>a</sup> l. 4 : ... sarvatāntrā-  
nānarahasye dvitiye bijotpattikathanam nāma daçamah... || — **11**, fol. 138<sup>b</sup> l. 4 :  
... dvitiye ekādaçaḥ... || (Début, 132<sup>a</sup> l. 5 : atha nairātmāsādhanaṁ vakṣye...) —  
**12**, fol. 140<sup>b</sup> l. 1 : ... kaṭaputanīcihnamudrākathanam... — **13**, fol. 142<sup>b</sup> l. 2 :  
... bhūtecihnamudrācaturthasya prakaraṇan nāma... — **14**, fol. 143<sup>a</sup> l. 5 :  
... vajradākinīsaṁketakalparāja nāma... — **15**, fol. 144<sup>b</sup> l. 4 : ... bhūmelāpā-  
kasthāna prakaraṇam nāma... — **16**, fol. 153<sup>a</sup> l. 4 : ... bhūtesaṁpūṭodbhava-  
caryākalpan nāma... — **17**, fol. 164<sup>b</sup> l. 3 : ... vasantatilakānāma... — **18**, fol. 176<sup>a</sup>  
l. 3 : ... sarvajñatādayo nāmāyurvṛddhe saptamasya aṣṭādaça... || — **19**,  
fol. 189<sup>b</sup> l. 3 : . sarvakarmaprasaravajrodayo nāma... — **20**, fol. 202<sup>a</sup> l. 2 :  
... rahasyāc chrīrahasyasabhākhye sarvatāntrātirahasye sarvakarmadhyānā-  
dayo nāma kalparājo vimętiḥ... || — **21**, fol. 208<sup>a</sup> l. 2 : ... tīrthikajñānāpana-  
yan nāma... — **22**, fol. 211<sup>b</sup> l. 2 : ... sarvakriyāsamudayan nāma... — **23**,  
fol. 213<sup>a</sup> l. 1 : ... sarvatathāgatotpattir nāma... — **24**, fol. 216<sup>b</sup> l. 4 : ... paṭapu-  
takanirṇayan nāma... — **25** (numéroté 36), fol. 221<sup>a</sup> l. 4 : ... rahasyāc chrī-  
rahasyasamjanane sarvatāntrārāje mahāmukhasiddhipūjāsatkāro nāma ṣaḍ-  
trimcaḥ paṭalaḥ || — **26**, manque. — **27**, fol. 223<sup>b</sup> l. 1 : iti ḡrisarvatathāgata-  
kāyavākcittavajraguptāt guptasabhābhidhāne sarvatāntrānāmahākalpa-  
rājan nāma saptavimęcaḥ paṭalaḥ || — **28** et col. final, fol. 255<sup>a</sup> l. 5 et 255<sup>b</sup> : iti  
ḡrisarvatathāgatakāyavākcittavajraguhyač chrītathāgataguhyakābhidhāne ḡri-  
guhyasamājākhye sarvatāntrājādhirājasarvabuddhaherukādisarvaguhya-  
devatāyoginīprabhṛtiguptasabhāsaṁbhāṣṇe sarvakalpanidānan nāmāṣṭāvimę-  
ca paṭalas samāptaḥ || || samāptaç coyaṁ ḡrisarvatathāgatakāyavākcittavajragu-  
hyāt ḡritathāgataguhyakābhidhānaḥ ḡriguhyasamājasya parārddhaḥ samāp-  
taḥ || || ye dharmā... yo saudharmas sugatagaditaḥ paṭhyate bhaktibhāvā-  
mātrāhīnam katham api padam pādagāthākṣaram vā | jihvādoṣaiḥ pavana-  
caritaiḥ ḡleṣmadoṣaaprācārair yuȳam buddhāḥ svabhava || || na gatābodhisat-  
vākṣamadhvam || || yaṁ natvā vanajāsano nijamukham ḡriṣaḥkarānarccayan-  
tugraḥ svāniçirām̄si vaṁdata iti prāyācya bodhiḥ punaḥ || prāṇiṣṭābhraṇu-  
devavāhanakṛtisāhasramajñām (?) phaṇimūrddhāmānanayaṁkajāniçarajaḥ ḡri-  
çākyasiṁham nama ||

Cette 2<sup>e</sup> partie se retrouve à part sous le titre de Sam-  
puṭodbhavatantra, ci-dessous 147, 148. — Cf. ms. contenant

les deux parties : Bendall Add. 1365, la dernière seulement : Bendall Add. 1617, R. A. S. Hodg. 44.

2 vol. reliés, 255 fol. jaunes (tome 1 (49) : fol. 1 à 131), 410 × 90 mm.; texte divisé en trois colonnes par deux réserves pour trou d'enfilage, 5 lignes. — Caractères népalis. Dessins en pointillé aux fol. 135<sup>b</sup>, 136<sup>a</sup>, 185<sup>b</sup>, 189<sup>a</sup>. Phrases écrites en marge inférieure du fol. 165<sup>a</sup> et supérieure du fol. 240<sup>a</sup> sans emploi de la mātrā au-dessus des lettres.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 77.

---

## 51 DAÇABHŪMĪÇVARA ou Daçabhūmikasūtra.

Ms. édité par J. RAHDER, *Daśabhbūmikasūtra et Bodhisallvabhūmi*, Louvain 1926 (cf. p. I). — Gāthā publiées à part par SHINRYU SUSA et J. RAHDER, *The gāthā portion of the Daśabhbūmikā* dans *The Eastern Buddhist*, Kyoto, vol. V, n° 4 (juillet 1931) et VI, n° 1 (avril 1932). — *Glossary of the skt., tib., mong. and chinese versions of the D.-S.*, Buddhica II<sup>1</sup>, ms. désigné par P1 (cf. p. VII).

Fol. 1<sup>a</sup>, sur papier collé, titre (daçabhūmīçvara) et nombre de fol. en devanāgarī et en hindoustani.

*Dernier colophon et date*, fol. 142<sup>a</sup> l. 2 : i i çribodhisatvacaryāprasthāno daçabhūmīçvaro nāma mahāyānasūtram ratnarājam || samāptam agamat || ye dharmmā... || çubham || naipale ripūvedarandhra [= 946] milite çāke gajāng-hryabhrage [= 1748] rādhe māsi vidhau titthau navidine carkke viçākhāyute || saundaryo daçabhūmikāḥ sadamṛtānamdasya vailekhako mātrabinduvisargapāṭham akhilam çādhhyantu sarvam satā || çāke gajaçrutighane [= 1748] 'risamu-drakhetē [= 946] naipālasamvati gate daçabhūmipusta[ka]m | rākātitthau yad alikhat kila māsi rādhe maitripure nivasano' mṛtanaṁdadhimān || 2 || çubham ||

1 vol. rel., 142 fol. jaunes, 390 × 90 mm., 5 lignes. — Ecriture népalie. Pagination en lettres à la marge gauche du verso, en chiffres à la droite.

1826 AD. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 73.

---

## 52 DAÇABHŪMĪÇVARA ou Daçabhūmikasūtra.

Edité par J. RAHDER, désigné par P2 dans son *Glossary...* de Rahder. — Cf. le n° précédent.

1 vol. relié plein cuir, 138 fol. recto blanc, verso jaune, 280 × 125 mm., 9 lignes. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As., 1840. — Anc. cote : S. dev. 126.

### 53-55 DIVYĀVADĀNA.

Vol. A (53), fol. 1<sup>a</sup> : Note de la main de Burnouf : « *Divyāvadāna*. Les récits divins, manuscrit qui m'a été donné par M. Hodgson, mai 1841. »

Ms. E. de COWELL-NEIL, *Divyāvadāna*, Cambridge 1889 (p. vi). Collationné seulement dans les premières pages, parce que jugé très semblable aux autres mss.

3 volumes reliés, A, B, C, papier glacé recto blanc, verso jaune, 365 × 145 mm. 9 lignes. A (53), fol. 1-149; B (54), fol. 150-298; C (55), fol. 299-447. — Devanāgarī.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 97.

---

### 56-57 DIVYĀVADĀNAMĀLĀ.

Texte différent mais voisin du *Divyāvadāna*, divisé en 30 adhyāya. Voir notice de ce ms. dans *Divyāvadāna*, édition COWELL-NEIL, Cambridge 1886, appendice C, pages 663-670 (Ms. F).

Cf. 20, 74.

2 vol. reliés A et B, papier indien recto blanc, verso glacé jaune, 430 × 130 mm.. 7 lignes. A (56), fol. 1-109; B (57), fol. 110-231. — Devagānari.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 98.

---

### 58 MAHĀVASTU, extrait : Daçabhūmika écourté et Dīpañkaravastu.

Marges gauches verso : dī. pa.; droite : guruḥ.

Début, fol. 1<sup>b</sup> : svasti ḡrīgaṇeçāya namaḥ || om namo ratnatrayāya || evam mayā... bh. rājagrhe... ḡrdhakūṭe... atha khalv āyuṣmān mahāmaumgalyāyanō kālpam eva nivasitvā pātracivaram ādāya rājagṛhanagara piṇḍāya prakrāmi || atha khalv āyuṣmato mahāmaumgalyāyanasyācirapraprakānnasyaitad abhavat || atiprāgas tāvad etarhi... concorde à partir d'ici avec *Mahāvastu*, éd. Senart, tome I, p. 56, l. 6. — Fol. 7<sup>a</sup> l. 8 : atra daçabhūmako kattavyo dīpañkaravastu ca || (Senart, t. I, p. 63 l. 15). — Fol. 7<sup>a</sup> l. 9-12<sup>b</sup> l. 6 = Senart, p. 63 l. 16-77 l. 12. — La suite : ḡikhale ḡrddhakūṭe smim... jusqu'à la fin correspond à Senart,

p. 193 l. 8-248 l. 5, avec variantes et fréquente sanscritisation des formes du dialecte des gāthā. Texte très incorrect.

*Colophon*, fol. 51<sup>b</sup> l. 7 : āryamahāvastumahāvadānam aṣṭadaṇasāhasrikā-  
yāṁ cṛīcākyamunibhāśina bhagavato cṛīdipamkaropanara parisamāptam ||  
cubham bhuyā ||

Cf. 87-92, 1544, 1748, Papiers Feer, Inst. Cath. mss sanscrits 5.

1 vol. relié, 51 fol., recto blanc, verso jaune, 280 × 135 mm., 9 lignes. — Devanāgari.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 88.

---

## 59 SARVADURGATIPARIÇODHANATEJORĀJASYA kalpaikadeça.

Fol. 1<sup>a</sup> : « durgatipariçodhana vṛ̥hat patra 101 » (devanāgari), transcription de ce titre en hindoustani et « Durgatipariçodhana-Burnouf » (de la main de Burnouf).

Début, fol. 1<sup>b</sup> l. 1 : om̄ namo bhagavate cṛīcākyamunaye || evam mayā cṛūtam... bhagavāṁ sārvadevorttamanandavane viharati sma || — fol. 6<sup>a</sup> l. 3, fol. 18<sup>b</sup> l. 1-2, etc... : om̄ godhani... viçuddheḥ svāhā || formule correspondant à la Sarvadurgatipariçodhana nāma dhāraṇī du sanscrit 62 n° 25. — Fol. 14<sup>b</sup> l. 6-7 : iti mālāmudrāḥ. — Fol. 24<sup>b</sup> l. 1-2 : iti ādiyogo nāmaḥ samādhīḥ ||

Fin, fol. 101<sup>b</sup> l. 3-4 : smarecchṛṇuyād vāpi vajrapāṇisamo bhavet ||

*Colophon*, l. 4-5 : iti sarvadurgatipariçodhanastejorājasya stathāgataḥ-syārhantaḥ sammyaksam buddhasya kalpaikahdecaḥ samāptam || om̄ || ye dharmmā...

Fol. 102<sup>a</sup> : deux lignes en écriture népalie commençant par : prativāṇḍa-nāya nityam namāmi...

Cf. 62 n° 25, Soc. As. skt. 12 — Recension moyenne (cf. S. LÉVI, *Sanskrit texts from Bāli*, Gaekwad's Oriental series vol. LXVII, page xxiii note). Skt. bud. lit. p. 84 (Durgatipariçodhana), R. A. S. Hodg. 50.

1 vol. relié, 102 fol., 228 × 100 mm., 7 lignes, papier recto blanc, verso jaune. — Devanāgari.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. — Coll. Burnouf 101.

---

## 60 DVĀVIMÇATYAVADĀNAKATHĀ.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om̄ namo bhagavate ḡṛigunasāgarāya || natvā ḡṛīcākyaketum...

*Colophons des kathā ou pariccheda :*

1, fol. 4<sup>b</sup> l. 1 : iti dvāvīmçatyavadānakathāyām puṇyaprotsāhanakathā || — 2, fol. 4<sup>b</sup> l. 7 : iti dharmāgravaṇaprotṣāhanakathā || — 3, fol. 5<sup>a</sup> l. 5 : iti manuṣyakathādurlabhaḥ || — 4, fol. 6<sup>a</sup> l. 6 : iti dvāv. dānakathā || — 5, fol. 9<sup>b</sup> l. 7 : i. i ḡṛipuṇyaprasādhanadvāv... puṇyakāma pāmcama paricchedaḥ || — 6, fol. 17<sup>b</sup> l. 6 : iti dvāv... ḫkathā jīrṇoddhāraṇabimbakathāparivakro nāma ṣaṣṭhap. || — 7, fol. 23<sup>a</sup> l. 3 : iti dvāv. snānakathāparivartto... — 8, fol. 30<sup>b</sup> l. 5 : iti ḡṛīdvāv. kumkumādīdānakathā... — 9, fol. 34<sup>a</sup> l. 4 : iti puṇyaprasādhanadvāv. chatradānakathā... — 10, fol. 40<sup>a</sup> l. 5 : iti ḡṛīdvāv. dhātvāvaropanakathā... — 11, fol. 45<sup>a</sup> l. 4 : iti ḡṛīdvāv. māṃḍalakaṭhā... — 12, fol. 48<sup>a</sup> l. 6 : iti dvāv. bhojanakathā.. — 13, fol. 52<sup>a</sup> l. 6 : iti dvāv. pānakathā... — 14, fol. 55<sup>b</sup> l. 4 : iti ḡṛīdvāv. vastrakathā... — 15, fol. 60<sup>a</sup> l. 2 : i. i ḡṛīdvāv. puṣpakathā... — 16, fol. 65<sup>b</sup> l. 2 : iti dvāv. prāṇamakathā... — 17, fol. 69<sup>a</sup> l. 2 : iti dvāv. ujvālikādānakadā... — 18, fol. 72<sup>a</sup> l. 7 : iti dvāv. dīpakaṭhā... — 19, fol. 75<sup>a</sup> l. 5 : iti dvāv. vihārakathā... — 20, fol. 77<sup>b</sup> l. 5 : iti dvāv. uvaraṇabhāvadāna... — 21, fol. 80<sup>a</sup> l. 2 : iti dvāv. vapuṣmānavadāna ekāvīmçatitamaḥ || — 22, fol. 82<sup>a</sup> l. 7 : iti dvāv. candanāvadāna dvāmvīmçatiḥ paricchedaḥ || — 23, fol. 90<sup>a</sup> l. 5 : iti ḡṛīdvāv. dānagāthā trayovīmçati paricchedaḥ ||

*Fin et dernier colophon*, fol. 90<sup>b</sup> l. 7-91<sup>a</sup> l. 2 : ... tatheti prativeditvā pratyanaṁda-prabodhiāḥ || || iti ḡṛīdvāvīmçatipuṇyotsāhāvadā[na]caturvīmçati paricchedaḥ samāptaḥ || ye dharmā... || ḡubham astu ||

Cf. FEER, J. A. déc. 1879, p. 305, *Avadānaçataka*, AMG, t. 18, p. xxvii. — Bendall Add. 1274, 1327, Skt. bud. lit., p. 85, R. A. S. Hodg. 27. — Trad. de la kathā 17 dans FEER, *Extrails du Kandjour*, A. M. G., t. 5, p. 544.

1 vol. relié, 91 fol., recto blanc, verso jaune, 370 × 120 mm., 7 lignes. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As., 1840. — Anc. cote : S. dev. 118.

## 61 PARNAÇABARĪMAHĀMĀRIPRAÇAMANĪ nāma dhāraṇī.

Fol. paginé 13<sup>a</sup>, marge gauche : vṝhaspatiyā. Ligne 1 (derniers mots du texte précédent qui manque) : rāyur atha sampannaç ca bhavati || || āryyoṣṇiśāvijaya nāma dhāraṇī parisamapta ||

*Début*, fol. 13<sup>a</sup> l. 2 : om̄ namo bhagavatyai āryyaparṇaçavaritārāyai || namo ratnatrayāya || namo amitābhāya tathāgatāyā'rhatे samyaksamtuḍdhāya || n. āryyāvalokiteçvarāya... || n. mahāsthāmaprāptāya bodhisattvāya... || ... || vāmane tvām namasyāmi tvām namasyāmi | vāmane bhagavati piçāci parṇaçavaripāçaparaçudhārinī || ...

*Fin et colophon*, fol. 14<sup>b</sup> l. 2 : ... piçāci svāhā || || āryyaparṇṇaçavarimahāmā-  
rīprasamaṇī nāma dhāranī parisamāptāḥ || çubham ||

Cf. 62, n° 49, Soc. As. 14, n° 14, Skt. bud. lit. p. 176, Bodl. 1449 n° 36. — Trad. en tib. K. N. Rgyud XIII, 8 (tib. 450, fol. 146<sup>b</sup>-147<sup>b</sup>).

1 vol. cartonné, 2 fol., 228 × 71 mm., numérotés 13 et 14, au recto du fol. 13 réserve centrale inemployée pour miniature, 5 lignes. Caractères népalis élégants.

Sans date (xviii<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : S. dev. 306.

## 62 RECUEIL DE TEXTES (dhāraṇī, stotra, saṃgīti etc...) intitulé sur la reliure *Dhāraṇīsamgraha*.

Fol. 1<sup>a</sup> sur papier collé, titre et nombre de fol. en devanāgarī et hindoustani.

### 1. MAÑJUÇRĪJĀNASATTVASYA PARAMĀRTHĀ NĀMA SAMGĪTI.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om namo ratnatrayāya || || namo buddhāya || gurave n. dhar-  
māya || tāraṇe n. saṃghāya || mahattame tribhyo pi çatatan namaḥ || ye devāḥ  
santi merau varakanakamaye... — l. 4 : om namaḥ cīmañjunāthāya || atha  
vajradharaḥ cīmān durdāntaçadamakaḥ paras trailokyavijayī vīro guhyarāṭ  
kuliçreçvaraḥ ||

*Fins des séries de gāthā* :

1 : fol. 2<sup>a</sup> l. 4 : adhyaṣaṇagāthā śoḍaçaḥ || — 2 : fol. 2<sup>a</sup> l. 8 : prativacanagāthā  
śaṭ || — 3 : fol. 2<sup>a</sup> l. 9 : ṣaṭkulāval[oka]nagāthā dve || — 4 : fol. 2<sup>b</sup> l. 2 : māyā-  
jālābhisaṁbodhikarmagāthā triçāḥ || — 5 : fol. 3<sup>a</sup> l. 1 : vajradhātumāṇḍala-  
gāthāc caturdaçaḥ || — 6 : fol. 3<sup>b</sup> l. 6 : çuviçuddhadharmadhātujñānagāthā  
pañcavimçatiḥ || — 7 : fol. 4<sup>a</sup> l. 3 : ādarçanajñānagāthāpādonasārddhadacaḥ || —  
8 : fol. 5<sup>a</sup> l. 7 : pratyavekṣaṇajñānagāthā dvācatvarimçat || — 9 : fol. 6<sup>a</sup> l. 3 :  
samatājñānagāthāc caturvimçati || — 10 : fol. 6<sup>b</sup> l. 3 : kṛtyānusthānajñānagāthā  
pañcadaçaḥ || — 11 : fol. 6<sup>b</sup> l. 6 : pañcatathāgatajñānastutigāthā pañca || —  
12 : fol. 7<sup>a</sup> l. 2 : upasamhāragāthā pañca ||

*Fin*, fol. 7<sup>a</sup> l. 1 : ... buddhānām viṣayo hy eṣa samyaksam̄buddhabhāṣita  
iti || 5 || upasamhāragāthā pañca ||

*Colophon*, l. 2 : āryamāyājālāt śoḍaṣasāhasrikān mahāyogataṁtrāntapā-  
tisamādhijālapatalād bhagavāṁs tathāgataḥ çākyamunir bhāṣitā bhagavato  
mamjuçrījñānasattvasya paramārthā nāma saṃgīti parisamāptaḥ || ye dharmā...

Cf. ci-dessous 159, 1, Soc. As. skt. 14, n° 37 (texte compor-  
tant une addition importante). Même texte catalogué par  
Bendall sous les titres de *Puramārthā-nāma-saṅgali* ou *Nāma  
saṃgīti*. Skt. bud. lit. p. 175, Bodl. 1449, 30, A. S. bud. 56. Trad.  
tib. : K. N. Rgyud I, 1 (tib. 438 fol. 1-18<sup>b</sup>), K. P. Rgyud, I, 1  
(tib. 2, fol. 1-15<sup>b</sup>), Mdo maṇ 1. Cf. aussi ci-dessous 75.

## 2. SAPTAÇATIKĀ PRAJÑĀPĀRAMITĀ.

*Début*, fol. 7<sup>a</sup> l. 4 : om̄ n. bhagavatyai āryaprajñāparamitāyai || evam mayā... ḡrāvastyām v. s. || jetavane... || tadyathā || maṇjuṣriyā ca kumārabhūtena | maitreycṇa ca...

*Fin*, fol. 28<sup>b</sup> l. 3 : ... paramārthato nutpannatvān maṇjuṣīsarvadharmā-ṇām || idam avocad... abhyanaṁdann iti ||

*Colophon*, fol. 28<sup>b</sup> l. 5 : āryasaptaçatikā prajñāpāramitā parisamāptā ||

Trad. tib. : K. N., Prājñ. XXI, 2 (tib. 393, fol. 130-169); K. P. Çer Phyin, I, 3 (tib. 49, fol. 114-143). A. S. bud. 15.

## 3. APARIMITĀYUR nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 28<sup>b</sup> l. 6 : om̄ n. buddhāya || evam mayā... ḡrāvastyām... jetavane... tatra khalu bhagavān maṇjuṣriyām kumārabhūtam āmāṁrayate śīma ||

*Fin*, fol. 34<sup>a</sup> l. 8 : ... svabhāvaviçuddhe mahānayaparivāre svāhā || 29 || idam avocat...

*Colophon*, fol. 34<sup>a</sup> l. 9 : āryāparimitāyur nāma dhāraṇī samāptah ||

Cf. Soc. As. skt. 14, n° 41, 18 B (appelé *Aparimitāyur nāma mahāyānasūtra*, mais même texte). Bodl. 1449 n° 74, Skt. bud. lit. p. 41, A. S. bud. 38. Bendall Add. 1277 etc. Trad. tib. intitulée en sanscrit : Aparimitāyurjñananāmahāyāna sūtra : K. N. Rgyud XIV, 30 (tib. 451, fol. 200-208 et 208-215); K. P. Rgyud, XV, 75 (tib. 16 fol. 243<sup>b</sup>-249 et 249-254); Mdc-man 3; exemplaires isolés : tib. 498, 511, n° 1, 525, 529, 530 n° 1.

## 4. YAKṢĀSTAKA.

*Début*, fol. 34<sup>b</sup> l. 1 : om̄ n. cṛījambharāya || ataçīpuṣpasamkāṣṭam lokanā. h: m̄ sureçvaraṁ | kāmarūpadharaḥ cṛīmān kṛṣṇarājām namo stute || ...

*Fin* (après cloka 8), fol. 34<sup>b</sup> l. 6 : ye tāç ca yaḥ pathenn ... bodhim ca labhate kramāt.

*Colophon*, fol. 34<sup>b</sup> l. 8 : iti yakṣāstakam samyaksam buddhabhāṣitam samāptam. ||

## 5. JAMBHARAJALENDRASYA nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 34<sup>b</sup> l. 8 : om̄ n. cṛījambharāya || evam mayā... ḡrāvastyām v. s. | jetavane... atha khalu mānibhadro mahāyakṣasenāpatir...

*Colophon*, fol. 35<sup>a</sup> l. 6 : āryajambharajalendrasya nāma dh. s. ||

Cf. Bodl. 1449 n° 22 (Jambalajalendra), R. A. S. Hodg. 55 fol. 64<sup>b</sup>. Trad. en tib. : K. N. Rgyud XVII, 15 (tib. 454, fol. 523).

## 6. VASUDHĀRĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 35<sup>a</sup> l. 6 : om n. bh. āryavasudhārāyai || kalpoditena vidhinā paripaṭhāmānām yā dhārayāmi... — fol. 35<sup>b</sup> l. 4 : evam mayā... kauṣābyām mahānagaryām v. s. || kaṇṭhakasamjñake mahāvanavare ghoṣirārāme... — fol. 35<sup>b</sup> l. 8 : tena khalu punah samayena... sucandro nāma gṛhapatih...

*Fin*, fol. 45<sup>b</sup> l. 8 : sarvatathāgatādhīṣṭhanā vasudhārā nāma dhāraṇīkalpam ity api dhāraya || idam avocat...,

*Colophon*, fol. 45<sup>b</sup> l. 5 : āryaçrīvasudhārā n. dh. s. ||

Cf. Soc. As. Scrt. 14 n° 38 (introduction plus développée ici, 14 ne commence qu'à yāsam smṛtā... fol. 35<sup>b</sup> ligne 2 de 62). Même texte que R. A. S. Hodg. 58, A. S. bud. 43, Mironov, 299, Bendall Add. 1355 ? Texte différent de ci-dessous 123, R. A. S. Hodg. 79 n° 1.

Traduite en tibétain : K. N., Rgyud XIV, 22 (tib. 451, fol. 57-67). Mdo man 85.

## 7. AMOGHAPĀÇAHRDAYA mahāyānasūtra.

*Début* fol. 45<sup>b</sup> l. 5 : om n. çrīlokanāthāya || amoghapācāya bhagavate n. || evam mayā... potalake parvate v. s. ||

*Fin*, fol. 50<sup>b</sup> l. 8: ... || yad icchatī tat karoty eva sādhaka iti || idam avocat..., ||

*Colophon*, fol. 51<sup>a</sup> l. 1 : āryāmoghapācā nāma hṛdayam mahāyānasūtram s. ||

Cf. Soc. As. scrt. 14, n° 46 ; Bodl. 1449 n° 1.

Traduit en tibétain Mdo maṇ 28; K. N., Rgyud XV, 1.

## 8. VYĀDHIPRAÇAMANĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 51<sup>a</sup> l. 1, om n. çrīśimhanādāya || n. r. || ... tadyathā || om akaṭe vikāṭe...

*Fin*, fol. 51<sup>a</sup> l. 4 : ... pañcānamtarppakāriṇo parisidhyati ||

*Colophon* : iti śimhanādalokeçvaraḥ vyādhipraçamani dh. paris. ||

## 9. AVALOKITEÇVARASYA MUKHODGĪTĀ SIDDHI-NIKĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 51<sup>a</sup> l. 4 : om n. çrimad āryāvalokiteçvarāya... || tadyathā || om çud- dhe viçuddhāmge...

*Fin*, fol. 51<sup>a</sup> l. 7 : ... parikṣayam pacchamti ||

*Colophon*, fol. 51<sup>a</sup> l. 7 : iti çrīāryāvalokiteçvarasyamurkhosiddhinikya nāma dhāraṇī samāpta ||

Cf. ci-dessous n° 76, Skt. bud. lit. p. 292, Bodl. 1449, n° 2.

## 10. SAHASRABHŪJALOKEÇVARASYA nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 51<sup>a</sup> l. 8 : om. n. r. || nama āryajñānasāgaravairocanavyūhārājāya tathāgatāya... || n. sarvatathāgatebhyo... || n. avalokiteçvarāya || tadyathā || om dhara 2 dhiri 2...

*Fin*, fol. 51<sup>b</sup> l. 1 : ... kvālanayaneye svāhā ||

*Colophon*, fol. 51<sup>b</sup> l. 1 : āryasahasrabhujalokeçvarasya n. dh. s. ||

Cf. Bodl. 1449, n° 11.

### 11. AVALOKITEÇVARASYA nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 51<sup>b</sup> l. 1 : om. n. çrī lokanāthāya || n. r. || n. āryāvalokiteçvarāya... || tadyathā || om maṇi padme hūṃ ||...

*Fin*, fol. 52<sup>a</sup> l. 6 : ... mamtrapadāni svāhā ||

*Colophon*, fol. 52<sup>a</sup> l. 6 : āryāvalokiteçvarasya n. dh. s. ||

Trad. K. N. Rgyud XIV, 38.

### 12. SAHASRĀVARTĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 52<sup>a</sup> l. 6 : om n. āryāvalokiteçvarāya... || tadyathā || om jaya 2 mahājaya...

*Fin*, fol. 52<sup>b</sup> l. 4 : satatasamitam manasi karttavyā ||

*Colophon*, l. 4 : āryasahasrāvarttā n. dh. paris ||

Même texte sur amulette imprimée de Toun-Houang (*Serindia*, planche XCIX (ch. 00151<sup>a</sup>) : cf. Bodl. 1449 n° 14.

### 13. ŚĀDAKSARĪMAHĀVIDYĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 52<sup>b</sup> l. 4 : om n. lokanāthāya || evam mayā... çrāvastyām v. s. || jetavane... || tatra khalu bh. āyuṣmantam āmantrayate sma ||

*Fin*, fol. 53<sup>a</sup> l. 6 : ... ānandapaurāṇām satyayugebhāśitam karmavipākam || idam avocad...

*Colophon*, l. 7 : āryaśādakṣarīmahāvidyā n. dh. s. ||

Trad. K. N. Rgyud XIII, 67 (tib. 450, fol. 430<sup>b</sup>-432), titre : Āryaśāṭākṣaravidyā. Cf. Bodl. 1449 n° 61.

### 14. BHADRACARĪMAHĀPRANIDHĀNARĀJA.

62 vers, dodhaka, précédés d'une introduction.

*Début*, fol. 53<sup>a</sup> l. 7 : om n. samantabhadrāya || atha khalu samantabhadro...;

Fol. 53<sup>b</sup> l. 1, vers 1 : yāvat keçidaçadiçiloke ṣarvatṛyadhvagatānalasimḥā || tānahu vāṇḍami sarvi açeṣāt | kāyatū vācamanena prasannā || ||

Fol. 56<sup>a</sup> l. 5-6 : bhadracarīm parīṇāmya yad āptam puṇyam anantam atīva viçiṣṭam | tejagaddhyasanaughanimagnam cātvamitābhapurīm varameva || 62 ||

*Colophon*, l. 6 : āryabhadracarīmahāpranidhānarājam samāptam iti ||

Soc. As. 18 A. Même texte que celui de Kaikioku Watanabe *Die Bhadracarī, eine Probe buddhistisch religiöser Lyrik...* Leipzig 1912 (en appendice trad. par Leumann).

**15. MOKṢAPADA nāma dhāraṇī.**

Fol. 56<sup>a</sup> l. 7, 8 : om̄ n. āryāvalokiteçvarāya b. m. mahākāruṇikāya || tadyathā|| om̄ cala 2 cili 2 culu 2 hulu 2 mulu 2 huṇ (5)... phaṭ (6) padmahastāya svāhā || iti mokṣapada nāma nāraṇī (*sic*) samāptam̄ ||

Cf. Bodl. 1449, n° 16. Même dhāraṇī que ci-dessous 30.

**16. ABHAYAMKĀRĪ nāma dhāraṇī.**

*Début*, fol. 56<sup>a</sup> l. 8 : om̄ n. r. || om̄ n. bh. āryavalokiteçvārāya b. m. m. || tadyathā || om̄ muṣṭisumuṣṭicchedaniccheda...

*Fin*, fol. 56<sup>b</sup> l. 5 : ... cini om̄ namaḥ svāhā ||

*Colophon* : ārya abhayaṁkari n. dh. s.

Cf. Bodl. 1449, n° 31.

**17. MĀNIBHADRA nāma dhāraṇī.**

*Début*, fol. 56<sup>b</sup> l. 5 : om̄ n. māṇibhadrāya || evam̄ mayā... ḡrāvastyām v. s. || jetavane... || atha khalu māṇibhadro mahāyakṣasenāpatir...

*Fin*, fol. 57<sup>a</sup> l. 5 : ... aṣṭasahasram̄ jape suvarṇaghaṭo labhate ||

*Colophon*, l. 5 : āryamāṇibhadra n. dh. s. ||

Trad. en tibétain : K. N. Rgyud XIX, 1; K. P. Rgyud XVIII, 21 et XXIV, fol. 116; Mdo maṇ 86.

**18. VAJRAPĀNIMAHĀRAKSĀ nāma dhāraṇī.**

*Début*, fol. 57<sup>a</sup> l. 6 : om̄ n. r. || om̄ n. nāgavaladharāya vajrapāṇaye mahāyakṣasenāpate ||...

*Fin*, fol. 57<sup>a</sup> l. 8 : ... vajrapāṇi ājñāpayati svāhā ||

*Colophon*, l. 9 : iti vajrapāṇimahārakṣā n. dh. s. ||

**19. HERUKASYA SARVAROGAPRAÇAMANĪ nāma dhāraṇī.**

*Début*, fol. 57<sup>a</sup> l. 9 : om̄ n. çrī herukāya || om̄ krodhapiṅgalakeçāya...

*Fin*, fol. 57<sup>b</sup> l. 3 : ... çāktim̄ kuru 2 svāhā ||

*Colophon*, l. 4 : iti çrīherukasya sarvarogapraçamanī n. dh. s. ||

Diffère de tib. K. N. XIII, 27 (Sarvarogapraçamanī).

**20. VAIROCANA nāma dhāraṇī.**

Fol. 57<sup>b</sup> l. 4 à 6 : om̄ n. hh. vairocana prabhaketurātāya tathāgatāya... || tad yathā || om̄ çuṣme 2 same 2 samaye 2 çāṇte 2 dānte 2 ... dhiṣṭhiṭe svāhā || ārya vai[ro]cana n. dh. s.

Cf. Soc. As. sanscrit 14 n° 30. Bodl. 1449 n° 4.

**21. AKSOBHYA nāma dhāraṇī.**

Fol. 57<sup>b</sup> l. 6, 7 : om̄ n. bh. akṣobhyāya tathāgatāya... || om̄ kamkani 2 ...sarvakarmaparamparāṇime svābā || āryākṣobhya n. dh. s. ||

Cf. Bodl. 1449, n° 5.

**22. RATNASAMBHAVA nāma dhāraṇī.**

Fol. 57<sup>b</sup> l. 7-8 : om̄ n. bh. ratnaketurājāya tathāgatāya... || tadyathā || om̄ ratne 2 mahāratne 2 ratnasam̄bhave svāhā || āryaratnasam̄bhava n. dh. s. ||

Cf. Bodl. 1449, n° 6.

**23. AMITĀBHA nāma dhāraṇī.**

Fol. 57<sup>b</sup> l. 9 à 58<sup>a</sup>, l. 1, 2 : om̄ n. bh. amitābhāya tathāgatāya... tadyathā || om̄ amite 2 amitodbhave... kṣayam̄kari svāhā || āryaamitābha n. dh. s. ||

Cf. Bodl. 1449, n° 7.

**24. AMOGHASIDDHI nāma dhāraṇī.**

Fol. 58<sup>a</sup> l. 2-3 : om̄ n. bh. amoghasiddhaye tathāgatāya... om̄ siddhe 2 ...sarvārthasiddhe svāhā || āryāmoghasiddhi n. dh. s. ||

Cf. Bodl. 1449, n° 8.

**25. SARVADURGATIPARIÇODHANA nāma dhāraṇī.**

Fol. 58<sup>a</sup> l. 3, 4 : om̄ n. bh. sarvadurgatipariçodhanarājāya tathāgatāya... om̄ çodhani 2... viçuddhe svāhā || āryasarvadurgatipariçodhana n. dh. s. ||

Texte voisin du début de Soc. As. skt. 14 n° 43 et répondant à ci-dessus skt. 59, fol. 6<sup>a</sup> ligne 2 (om̄ çodhani... viçuddheḥ svāhā), fol. 18<sup>b</sup> l. 1-2 etc.

**26. CUNDĀBHAGAVATĪ DHĀRAÑI.**

Fol. 58<sup>a</sup> l. 5-7 : om̄ padme 2 padmodbhavे sukhāvatī gacchatu svāhā || iti gāthādvayaṁ kālagataçuddhyartham̄ aṣṭottaraçataṁ jape pāpaçuddho bhavati || om̄ n. saptasatināṁ sammyaksam̄buddhakoṭināṁ || tadyathā || om̄ cale cule cunde svāhā || iti cundābhagavatyāḥ pratidinam̄ aṣṭotṭaraçataṁ jape pāpaçuddhyartham̄ || iti cūḍābhagavatī dh. s. ||

**27. HUTĀÇANATEJO nāma dhāraṇī.**

Fol. 58<sup>a</sup> l. 7-9 : om̄ n. bhagavate hutāsanatejorājāya tathāgatāyārhate s. s. || tadyathā || om̄ hute 2 mahāhute sarvahutāsana teje svāhā || bhojanam̄ bhuktivā saptadhemāṁ dhāraṇīṁ āvarttyasavabuddhakīṭayah pūjitā bhavam̄ti || iti hutāsanatejo nāma dh. s. ||

**28. BHAIṢAJYA nāma dhāraṇī.**

Fol. 58<sup>a</sup> l. 9-58<sup>b</sup> l. 1 : om̄ n. bhagavatē bhaiṣajyavaiḍūryaprabhavarājāya tathāgatāyārhate s. s. || tadyathā || om̄ bhaiṣajya 2 mahābhaiṣajya subhaiṣajya svāhā || iti bhaiṣajya nāma dhāraṇī s. ||

Cf. Soc. As. skt. 14 n° 57 (Bhaiṣajyarāja n. dh.).

### 29. MANJUÇRIPRATIJNĀ nāma dhāraṇī.

Fol. 58<sup>b</sup> f. 1-3 : om n. mamjunāthāya || om n. bh. mamjuçriye kumārabhūtāya bodhisatvāya m. s. m. k. || tadyathā || om alaje viraje çuddhe viçuddhe godhani viçodhani amale vimale jayavāhini ru ru ru cale hum hum hum phaṭ svāhā || āryamamjuçrīpratijñā n. dh. s. ||

Cf. texte un peu plus développé ci-dessous n° 130.

### 30. PADMAHASTADHĀRAÑI.

Fol. 58<sup>b</sup> l. 3-6 : om n. āryāvalokiteçvarāya b. m. s. || tadyathā || om cala 2 cili 2 culu 2 huru 2 muru 2 hum (5 fois) phaṭ (5 fois) padmahastāya svāhā || dine dine pañcavārān trisam̄dhyam uccārayet gardabho pi grantha çatatravayam gr̄hnāti || āryapadmāhastadhāraṇī s. ||

Cf. ci-dessus 15.

### 31. SARVAMĀNGALA nāma dhāraṇī.

Fol. 58<sup>b</sup> l. 5, 6 : om n. bh. sarvamāngalatithimuhūrttanakṣatrarājāya tathāg. a. s. s. || tadyathā || om nakṣatre 2 sarvamāngalalithimuhūrttanakṣetrasar-vārthasādhakāraṇī bhavamtu svāhā || iti sarvamāngala nāma dh. s. ||

Cf. Soc. As. skt. 14 n° 56 (texte un peu moins développé).

### 32. KARNAJĀPĀ nāma dhāraṇī.

Fol. 58<sup>b</sup> l. 7, 8 : om n. jihvattararājāya tathāg. a. s. s. tadyathā || om vara 2dhara 2dhāraṇī 2 saryaratnāvalokite sarvaratnadhāriṇī sarvaratnapratimam̄ta çarīre svāhā || iti karṇajāpā n. dh. s. ||

Cf. Soc. As. skt. 14 n° 16.

### 33. SARVAPĀPADAHANĪ nāma dhāraṇī.

Fol. 58<sup>b</sup> l. 8, 9 : om n. bh. sarvapāpadahanavajrāya tathāg. a. s. s. || tadyathā || om vajre 2 mahāvajriṇīye svāhā || ekavimçati vāroccāritamātreṇa sarvapāpadahanam̄ bhavati || āryasarvapāpadahani nāma dh. s. ||

Cf. Soc. As. skt. 14 n° 54.

### 34. ĀRYĀPRATISARĀRAKṢĀVIDHĀNA.

*Début*, fol. 59<sup>a</sup> l. 1 : om n. bhagavatyai āryapratisarāyai || altra mañtrapadāḥ siddhāḥ samyaksam̄buddhabhāpita ||...

*Fin*, fol. 60<sup>a</sup> l. 8 : dine 2 svādhyāyam̄ kuryān mahāprājño bhavati ||

*Colophon*, l. 9 : āryapratisarārakṣāvidhānam̄ samāptam iti ||

### 35. SUVARNAPRABHĀSOTTAMASŪTRENDRA RĀJA. Sarvabuddhabodhisattva nāma sañdhāraṇī parivarta (X).

*Début*, fol. 60<sup>a</sup> l. 9 : om n. b. || n. bh. ratnaçikhi nāmas tathāgatasya | namah suvarṇaratnākaracchattrakūṭasya tathāgatasya || ...

*Fin*, fol. 60<sup>b</sup> l. 4 : ... dhārayam̄ti vācayam̄ti te bodhisatvā nityam̄ jātismaro bhonti ||

*Colophon*, l. 4 : āryasuvarṇaprabhāsottamasūtremdrarāje sarvabuddha-bodhisatva nāma samdhāraṇīparivarttaḥ samāptaḥ ||

Cf. 157, 158 (parivarta X); Soc. As. skt. 14 n° 9, skt. 3 (pariv. X).

### 36. MAHĀPRATISARĀMAHĀVIDYĀDHĀRĀNĪ.

*Début*, fol. 60<sup>b</sup> l. 5 : om̄ n. bh. āryamahāpratisarayai || evam mayā ... bh. mahāvajrameruçikhare kūṭāgāre v. s. ||...

*Fin*, fol. 65<sup>a</sup> l. 2 : ... susvapnāsatyakari ca jinakṣetra samāpnuyāt || idam avocad... abhyanandann iti mahāpratisarāmahāvidyādhārāṇī samāptā ||

Fol. 60<sup>b</sup> l. 7 (duṣṭagraha...) à fol. 63<sup>b</sup> l. 1 (... mahādhārāṇiyam) = ci-dessous 86, fol. 9<sup>a</sup> l. 2 (sarvagraha...) à 14<sup>a</sup> l. 1 (... mahādhārāṇī).

Fol. 63<sup>b</sup> l. 2 (om̄ amṛtavare...) à ligne 4 (... upahṛdayavidyā) = 86, fol. 24, l. 3-6.

Fol. 60<sup>b</sup> l. 5 à fol. 63<sup>a</sup> l. 8 = Sos. As. skt. 14 n° 31, fol. 37<sup>b</sup> l. 6 à fol. 40<sup>b</sup> l. 2.

### 37. MAHĀPRATISARĀKALPADHĀRĀNĪ.

*Début*, fol. 65<sup>a</sup> l. 3 : athai vaidyādharam kalpam vakṣye..

*Fin*, fol. 66<sup>b</sup> l. 7 : sarvabuddhāc ca rakṣanti kim anye cetare grahāḥ || ity avocad... ||

*Colophon*, l. 7 : mahāpratisarākalpadhārāṇī s. ||

Cf. 86 n° 1; fol. 65<sup>a</sup> 3-8 correspond en gros à 86 fol. 32<sup>b</sup> 5 à 35<sup>a</sup> 7. Fol. 65<sup>a</sup> 8 à 66<sup>b</sup> 3 = 86 fol. 35<sup>a</sup> 7 — 37<sup>a</sup> 5.

### 38. MAHĀSĀHASRAPRAMARDĀNĪ nāma vidyādhārāṇī.

*Début*, fol. 66<sup>b</sup> l. 8 : om̄ n. bh. ārya mahāsāhasrapramarddanyai || evam mayā... bh. rājagṛhe v. s. || gṛddhakūṭe...

*Fin*, fol. 75<sup>b</sup> l. 9-76<sup>a</sup> l. 1 : sarvamāraṇ vihamṛtrīyana me pāpavinācīnī idam avocad... ||

*Colophon*, l. 1 : mahāsāhasrapramardānī nāma vidyādhārāṇī s. ||

Cf. (mais différences) 67 n° 1, 86 n° 2, Soc. As. skt. 20, n° 2, 14 n° 32.

### 39. MAHĀMĀYŪRĪVIDYĀRĀJĀNĪ.

*Début*, fol. 76<sup>a</sup> l. 2 : om̄ n. bh. āryamahāmāyūryai || mṛtasamjīvanīm vidyām duṣṭasatvanivāriṇīm |...

*Fin*, fol. 85<sup>b</sup> l. 2 : dhāritā deçitā nityam nametāṁ gna bhaje ḡraye || idam avocad...

*Colophon*, l. 3 : āryamahāmāyūrīvidyārājānī samāptā ||

Cf. (mais ici texte écourté) 67 n° 2, 86 n° 3, Soc. As. skt. 20 n° 3, 14 n° 33.

**40. MAHĀÇITAVATĪ nāma vidyādhāraṇī.**

*Début*, fol. 85<sup>b</sup> l. 3 : om̄ n. çrībh. āryamahāçitavatyai || evam̄ mayā... bh rājagrhe v. s. || çitavane mahāçmaçāne...

*Fin*, fol. 87<sup>a</sup> l. 4 : namas tasyai kuru nityam̄ nametām̄ prabhajaçraye || idam̄ avocad...

*Colophon*, l. 4 : çrīmahāçitavatī nāma v. dh. s.

Cf. (mais différences) 67 n° 3, 86 n° 4, Soc. As. 20 n° 4, 14 n° 34.

**41. MAHĀMANTRĀNUṢĀRINĪ nāma vidyā mahādhāraṇī.**

*Début*, fol. 87<sup>a</sup> l. 5 : om̄ n. çrībh. āryamahāmantrānuṣāriṇyai || evam̄ mayā... bh. vaiçālyam̄ v. smāmrāpālivane...

*Fin*, fol. 88<sup>b</sup> l. 7 : iyam̄ vidyā sadā dhāryā sarvasatvahitāçayañḥ || ity avocad...

*Colophon*, l. 7 : mahāmantrānuṣāriṇī nāma vidyāmahādhāraṇī parisamāptā ||

Cf. (mais différences) 67 n° 5, 86 n° 5, Soc. As. 20 n° 5, 14 n° 35.

**42. SARVATATHĀGATOṢNĪṢASITĀTAPATRĀ nāmā parājītā pratyaṅgirāmahāvidyārājñī.**

*Début*, fol. 88<sup>b</sup> l. 8 : om̄ n. çrīsarvabuddh. b. || evam̄ mayā... bh. deveṣu trāyas-trimceṣu v. s. || sudharmāyam̄ devasabhāyam̄...

*Fin*, fol. 95<sup>a</sup> l. 4 : ... buddhayogena sarvopadraveṣu trijaptākartavyā || sarvabuddhab... abhyanandann iti ||

*Colophon*, fol. 95<sup>a</sup> l. 5 : āryasarvat... rājñī s. ||

Cf. 75; Soc. As. 14 n° 26.

Trad. tib. : K. N. Rgyud XIII, 24 (tib. 450, fol. 232<sup>a</sup>-240<sup>a</sup>); K. P., Rgyud XIV, 31 (tib. 15, fol. 261 et suiv.). Existent plusieurs textes très voisins, celui-ci correspond à la rédaction traduite par Mahājñāna (cf. M. Lalou, *Notes à propos d'une amulette de Touen-Houang* dans Mél. chinois et boud. publiés par l'Inst. belge des Hautes Etudes chinoises, vol. IV, pages 141 et suiv.).

**43. MŪLAVIDYĀ nāma dhāraṇī.**

*Début*, fol. 95<sup>a</sup> l. 6 : om̄ n. sarvabuddhabodhisatvānām̄ amalāmalahārakā anaṁtāḥ sasūtāḥ sarvajinā...

*Fin*, fol. 95<sup>a</sup> l. 9 : sarvarakṣādimam̄trāc cāsyā siddhā bhavanti ||

*Colophon*, fol. 95<sup>a</sup> l. 9-95<sup>b</sup> l. 1 : iti mūlavidyā nāma dhāraṇī s. ||

**44. ÇATĀKṢARA nāma dhāraṇī.**

*Début*, fol. 95<sup>b</sup> l. 1 : tathāsarvakarmāvaraṇakṣayārtham...

*Fin*, l. 3 : ānam̄aryādikam̄ pāpam̄ kṣiyate sya nasaçayah ||

*Colophon*, l. 4 : i' i çatākṣara nāma dh. s. ||

#### 45. SVALPĀKṢĀRĀ BHAGAVATĪ PRAJÑĀPĀMITĀ attribuée à Nāgārjuna.

*Début*, fol. 95<sup>b</sup> l. 4 : om̄ n. dh. āryaprajñāpāramitayai || evam̄ mayā... bh. rājagrhe v. s. || grddhrakūṭe...

*Fin*, fol. 97<sup>a</sup> l. 6 : maṇḍapuṇyānām̄ satvānām̄ hitāya sukhāya ceti || idam̄ avocad...

*Colophon*, l. 7, 8 : āryasvalpākṣarābhagavatīprajñāpāramitā s. || āryanāgārjunapādaiḥ pātālād uddhṛtā iti ||

#### 46. LOKĀTĪTASTAVA.

*Début*, fol. 97<sup>a</sup> l. 8 : om̄ n. b. || lokātīta namas tubhyam̄ viviktajñāna vedine ||

*Fin*, fol. 98<sup>a</sup> l. 7 : nimitte vaṇḍhanāyaitad bhūyat tenākhilam̄ jagat ||

*Colophon*, l. 7 : iti lokātītastavaḥ samāptaḥ ||

#### 47. JĀTISMARA nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 98<sup>b</sup> l. 8 : om̄ n. ḡriḍākyamunaye tathāg. a. s. s. || tadyathā || om̄ n. bhagavati mudrite siddhe susiddhe...

*Fin*, fol. 98<sup>b</sup> l. 2 : asyāḥ dhāraṇyāḥ prabhavena ||

*Colophon*, l. 3 : jātismaro n. dh. s. ||

#### 48. MÊME TITRE que le précédent, texte différent.

*Début*, fol. 98<sup>b</sup> l. 3 : om̄ n. bh. tathāg. a. s. s. || ya imām̄ dhārayed yāvad yoni...

*Fin*, l. 5 : sarvavyādhivinimukto rūpavāṁç ca ||

*Colophon*, l. 6 : jātismaro n. dh. s. ||

#### 49. PARNAÇABARIMAHĀMĀRIPRAÇAMANĪ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 98<sup>b</sup> l. 6 : om̄ n. bh. āryaparnaçavaritārāyai || namo ratnatrayāya||n. amitābhāya...

*Fin*, fol. 99<sup>a</sup> l. 7 : om̄ piçāci parṇaçavarī hrīḥ haṁ hūṁ phaṭ piçāci svāhā ||

*Colophon*, fol. 99<sup>a</sup> l. 8 : ārya p. n. dh. s. ||

Cf. 61, Soc. As. 14, n° 14.

#### 50. SAMĀDHIRĀJA nāma dhāraṇī.

Fol. 99<sup>a</sup> l. 8 : om̄ n. ratnatrayāya || om̄ dhuna 2 hūṁ hūṁ 2 phaṭ 2 svāhā || ya imām̄ kaçcid dhārayet sa jayo bhavati || iti samādhirāja n. dh. s. ||

Cf. Soc. As. 14 n° 4 et 53 (texte plus développé qu'ici).

### 51. GĀNDAVYŪHA nāma dhāraṇī.

Fol. 99<sup>a</sup> l. 9-99<sup>b</sup> l. 1 : om̄ n. ratn. || om̄ n. sarvab. b. namah || tad yathā || om̄ kini 2.tathāgatodbhavaçānte varade uttamottamatathāgatodbhava hūm̄ phat̄ svāhā || iti gandhavyūhā nāma dhāraṇīsūtram samāptam ||

Cf. Soc. As. 14 n° 2.

### 52. PRAJÑĀPĀRAMITĀ nāma dhāraṇī.

Fol. 99<sup>b</sup> l. 2-4 : om̄ n. ratn. || tad yathā || om̄ munidharne səmgraḥa anugra-hadharma-vimuktidharma sadānugraha-dharma vaiçrāvaṇaparivarttita-dharma-sarvakārya-pari-prāpana-dharma-sa-matānuparivarttita-dharma svāhā || om̄ pra-jñādhṛti vijaye svāhā || anayā dhāraṇyā çatasahasryā-prajñāpāramitāvā-canāt phalaṁ labhate || iti prajñ. n. dh. s. ||

Cf. ci-dessous 94, Soc. As. 14 n° 1.

### 53. HEMĀNGĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 99<sup>b</sup> l. 4 : om̄ n. atītanāgata-pṭapta-pratyutpannebhyo 'rhabhyah s. s. || n. amitābhāya... || tadyathā || om̄ mārici 2 amṛtodbhava | ...

*Fin*, fol. 100<sup>a</sup> l. 5 : maricaguṭhikām̄ dvau varau parikṣupya nagarādi-praviṣṭet yad icchatī labhate ||

*Colophon*, l. 5 : āryahemāngā nāma dh. s. ||

Cf. Soc. As. 14 n° 15.

### 54. SAMĀDHIVAJRAGUHYOTTARAPARAMATANTRAMANTRA.

*Début*, fol. 100<sup>a</sup> l. 6 : om̄ n. cṛiguhyendrasamādivajrāya || asya vajriṇo guhya-nāmāny aṣṭau bhavati || ...

*Fin*, l. 9 : antarāyam̄ kartum̄ mantrasiddhivāko vinivārayitum̄ || evam agro-yam̄ mahāvidyārāja-samādhivajraguhyottara-paramata-mātramaṇṭram̄ aprame-yoḥ halam̄ samāptam̄ ||

### 55. MAITREYAPRATIJÑĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 100<sup>b</sup> l. 1 : om̄ n. cṛibh. āryamaitreyabodhisatvāya || n. bh. cākyamunaye t. a. s. s. || ...

*Fin*, l. 8 : sadbhūtāyām̄ anuttarāyām̄ samyaksam̄bodhau ceti ||

*Colophon*, l. 9 : āryamaitreyaprati-jñā nāma dh. s. ||

### 57. PRANIDHĀNARĀJA par Mañjughoṣa.

*Début*, fol. 100<sup>b</sup> l. 9 : om̄ n. b. || yāvatī prathamā koṭyah saṃsārasa-yāmṭa-varjītāḥ | ...

*Fin*, fol. 101<sup>a</sup> l. 4 : çodhayiṣyamanam̄ karmakarttasmin çubham̄ ||

*Colophon*, l. 5 : iti mañjughoṣa-kṛtipraṇidhānarājam s. ||

**57. ĀRYATĀRĀPRATIJÑĀ** nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 101<sup>a</sup>, l. 5 : n. buddhāya n. dh. n. s. || om̄ n. bh. āryatārāyai || n. ratn. || n. āryāvalokiteçvarāya b. m. m. || om̄ tāre tu tāre tu re svāhā | ...

*Fin*, l. 9 : ... tāre hrīm̄ hrīm̄ hrīm̄ phaṭ svāhā ||

*Colophon*, l. 9 : āryatārāpratijñā nāma dh. s. ||

**58. ĀRYASADDHARMAPUNDARĪKĀYĀM MANTRADHĀRAṇī.**

*Début*, fol. 101<sup>b</sup> l. 1 : om̄ n. sarvab. b. saddharmapuṇḍarīkāyai || n. ratn. || tad yathā || anye manye arau parau...

*Fin*, l. 8 : ... anuvarttanivarttāni svāhā ||

*Colophon*, l. 8 : āryasarddharmapuṇḍarīkāyām̄ mam̄trādhāraṇī s. ||

Cf. Soc. As. 14 n° 6.

**59. DHVAJĀGRKEYURĀ** nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 101<sup>b</sup> l. 9 : om̄ n. çrīsarvab. b. || n. bhagavate sarvamārabalapra. mathanāya tathāg. a. s. s. || n. bh. āryadhvajāgrkeyurāyai || evam̄ mayā... bh-deveṣu trayastrimçeṣu...

*Fin*, fol. 103 l. 1 : ... çrīlakṣmī sasthāpitā bhaviṣyati || idam̄ avocad...

*Colophon*, l. 2 : āryadhvajakeyūrā n. dh. paris. ||

Cf. Soc. As. n° 59.

**60. GĀTHĀDVAYA** nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 103<sup>a</sup> l. 2 : om̄ n. b. || na divi bhuvi vā nāsmi loke...

*Fin*, fol. 103<sup>b</sup> l. 4 : ... vivekacitram aparigrahaḥ sarvasukhamūlam̄ ||

*Colophon*, l. 5 : iti gāthādvaya. nāma dh. s. ||

**61. ŚANMUKHĪ** nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 103<sup>b</sup> l. 5 : om̄ n. b. || evam̄ mayā... bh. çuddhāvāsoparigaganatale pratiṣṭhite saptaratnapravibhaktavicitratnavyūhe mahāmaṇḍalamāde v. s. || ...

*Fin*, fol. 104<sup>a</sup> l. 5 : sa sarvakarmāṇī kṣepayitvā kṣimam̄ anuttarām̄ samyak-saṁbodhim asaṁbhotsyate || idam̄ avocad...

*Colophon*, l. 5-6 : āryaśaṇmukhī n. dh. s.

**62. NĀRĀYAÑAMAHĀMĀYĀVIJAYAVĀHINĪ** nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 104<sup>a</sup> l. 6 : om̄ n. bh. āryamahāmāyāvijayavāhinyai || evam̄ mayā... bh. vaiçravaṇapuryām̄ suvarṇaçṛmgoparvataçikhare v. s. || ...

*Fin*, fol. 105<sup>b</sup> l. 5 : ... phaṭ svāhā || imāni nārāyañamahāmāyāvijayavāhini n. dh. mam̄trapadāni dhāraya vācaya parebhyaç ca vistareṇa saṁprakāçaya ||

### 63. LANĀKĀVATĀRA nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 105<sup>b</sup> l. 6 : om̄ n. lañkāvatārāya || evam mayā... bh. lañkāpurisa-mudramalayagiriçikhare v. s. || ...

*Fin*, fol. 106<sup>b</sup> l. 3 : imāni bhagavatā mañtrapadāni bhāśitāni rākṣasani-vārañārtham ||

*Colophon*, fol. 106<sup>b</sup> l. 4 : āryalañkāvatāra n. dh. s. || .

Cf. Soc. As. 14 n° 5 (non identique).

### 64. UṢNĪṢACAKRAVARTĪ nāma dhāraṇī.

Fol. 106<sup>b</sup> l. 4-6 : om̄ n. samantabuddhānām || om̄ mahāpratyamgiroṣṇiṣaca kravarttisarvayaṁtramaṇtra vaṇḍha indrabhuvanabandhavṛkṣadevaṁ bandha dhāraye iha vāsinām yena kena cid bhayādikām chinda 2 bhiṇḍa 2 ciri 2 giri 2 miri 2 hūṁ hūṁ phaṭ svāhā || ārya uṣṇīṣacakravattī nāma dh. s. ||

Cf. ci-dessous n° 134, Soc. As. 14 n° 17.

### 65. KURUKULLĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 106<sup>b</sup> l. 6 : om̄ n. ratn. || n. sarvab. b. || n. 'ṣṭamahābhaya pumgalāya || n. saptebhyaḥ samyaksam̄buddhebhyaḥ || tad yathā || om̄ hrīḥ hrīḥ hrīḥ sarvanāgānām...

*Fin*, fol. 107<sup>a</sup> l. 1 : om̄ kurukulle hrīḥ hūṁ phaṭ svāhā ||

*Colophon*, l. 1-2 : āryakurukullā n. dh. s.

Cf. Soc. As. 14 n° 18.

### 66. JĀNGULĪ nāma dhāraṇī.

Fol. 107<sup>a</sup> l. 2-4 : om̄ n. ratn. || tadyathā || om̄ ili mitte tili mitte ili tili mitte dumbe ḍumbāliye ḍusme ḍusmāliye patarke tarkāraṇe marme marmaṇe kaçmīra kasmīramukte adye adyane adyanādyane ili miliye askāpiye apyāpiye ḡvete ḡvetatuṇde anantarakaśa svāhā || om̄ asi jihve ḡūlajihve vajrakāyāgrasa 2 jvala 2 mahājvale mahāyogeçvarī hūṁ phaṭ svāhā || ārya jāṅgulīnāma dh. s. ||

Cf. Soc. As. 14 n° 19. Rgyud XII 111° (161-162).

### 67. MĀRĪCĪ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 107<sup>a</sup>, l. 5 : om̄ n. mārīcyai || satvaparyamkato dhīmānālam vita-mahākṛteḥ ||...

*Fin*, fol. 107<sup>b</sup> l. 2 : ḡvetavastrān namasyāmi mārīcīm abhayapradām.

*Colophon*, l. 2 : āryamārīcī n. dh. s. ||

Cf. ci-dessous n° 140 (texte différent). Rgyud XIII, 6° (143-145), 2 fol.

## 68. VAJRASARASVATĪDHANA.

*Début*, fol. 107<sup>b</sup> l. 2 : n. vajrasarasvatyai || caturvajrakrameṇa sādhana lik-khyate pūrvavat || ...

*Fin*, fol. 107<sup>b</sup> l. 7 : ... trīyabimbanispatti caturtham māsam akṣaram ||

*Colophon*, l. 7 : ārya vajrasarasvatīdhanaṁ parisamāptam ||

## 69. VAJRAVAIROCANĀSTAVA.

*Début*, fol. 107<sup>b</sup> l. 8 : om̄ n. ḡribhagavatyai vajravairocanyai || devitvam eva girijākamalātvam...

*Fin*, fo. 108<sup>a</sup> l. 2 : yad yadā vām̄chitasiddhidātrī tubhyan nāmo stute ||

*Colophon*, l. 2 : iti vajravairocanāstava samāptā ||

## 70. ÇĀKYAMUNĪNĀM VIÇEŚADHĀRĀNĪ.

*Début*, fol. 108<sup>a</sup> l. 3 : om̄ n. bh. āryaparamagurave mahākaruṇikāya çākyamu naye svāhā...

*Fin*, fol. 108<sup>a</sup> l. 7 : om̄ vajradhātugarbhāya svāhā ||

*Colophon*, l. 7 : iti çākyamunīnām viçeśadhārānī s. ||

## 71. PAÑCARAKṢĀHRDAYA.

Fol. 108<sup>a</sup> l. 7-9 : om̄ n. bh. āryapāñcarakṣāyai || atra mañtrapadāḥ siddhāḥ sarvakarmakarāḥ çubhā || 7 || om̄ amṛtabalavara 2 pravaraviçuddhe hūm̄ 2 phaṭ svāhā || om̄ amṛtavilokinigarbhasamṛakṣaṇī akarṣaṇī hūm̄ 2 phaṭ svāhā || 7 || iti pāñcarakṣāhrdaya ||.

## 72. EKAJATĀ rāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 108<sup>a</sup> l. 9 : om̄ n. ḡribhagavatyai ārya ugratārāyai || ekajaṭādevyai n. || ... tad yathā || om̄ ugre 2 mahogre ugrarūpe ugratāre...

*Fin*, fol. 110<sup>a</sup> l. 9 : ... piṅgalograikajaṭe hūm̄ 3 phat 3 namastute svāhā om̄ || āḥ hrīm̄ hrūm̄ ham̄ haḥ ||

*Colophon*, fol. 110<sup>a</sup> l. 9-110<sup>b</sup> l. 1 : iti ekaṭā n. dh. paris. ||

Cf. Soc. As. 14 n° 51 (texte plus développé).

## 73. GRAHAMĀTRĀKĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 110<sup>b</sup> l. 1 : om̄ n. ḡribhagavatyai āryagrahamātrāyai || evam̄ mayā... bhagavānn aḍakavatyām̄ mahānagaryām...

*Fin*, fol. 114<sup>a</sup> l. 4 : atha te sarve grahā sādhu bhūgavann iti kṛtvā praṇa-myāntarhito bhūvann iti || idam avocad...

*Colophon*, fol. 114<sup>a</sup> l. 5-6 : āryagrahamātrākā n. dh. paris.

Cf. ci-dessous 141 (légèrement différent), Soc. As. 14 n° 23.

**74. DAÇAKRODHAMAHĀBHAIKHA VĀNĀM** nāma dhāraṇī.

Fol. 114<sup>a</sup> l. 6-8 : om n. daçakrodhamahābhairavāya || yamāntaka padmām-taka . prajñāntaka . vighnāmtaka . tarkirāja . niladañdamahābala . acala . uṣṇi-śacakravartti . çumbharājasarvakrodhebhyaḥ sarvaduṣṭapraduṣṭān . māraya 2 kāraya 2 garjaya 2 visphoṭaya 2 hūṃ 3 phaṭ 3 svāhā || āryadaçakrodhamahā-bhairavāñām nāma dh. paris. ||

**75. ĀRYANĀMASAMGĪTI** nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 114<sup>a</sup> l. 8 : om n. çrimamjunāthāya || om sarvadharmābhāvasva . bhāvaviçuddhaa āḥ am... .

*Fin*, fol. 114<sup>b</sup> l. 2 : ... tad anantaram yathā tamtram siddhirūpāsvam anu-tiṣṭhed iti ||

*Colophon*, fol. 114<sup>b</sup> l. 2 : āryanāmasamgīti n. dh. s. ||

**76. AVALOKITEÇVARASYA MUKHODGĪTĀ SIDDHINIKĀ** nāma dhāraṇī.

Fol. 114<sup>b</sup> l. 3-6 : om n. çrī āryāvalokiteçvarāya b. m. m. || tad yathā || om çuddhe viçuddhāmge çuddhākṣmiçodhanivicodhanigagaṇaviçodhanicintaviço-dhaniāvaraṇaviçodhani. hana 2 sarvapāpavaraṇani. paca 2 pañcānañtaryāṇi padmepadmākṣi | padmavimaloṭa ṭa ṭa ṭa | ha (4 fois) | arjale varjale siddhili svāhā || paṭhitamātreṇa pañcānañtaryāṇi karmāvaraṇani parikṣayaṁ yās-yamti || iti āryāvalokiteçvarasya mukhodgīsiddhnikā n. dh. s. ||

Cf. ci-dessus n° 9.

**77. AMRTABHAKṢĀ** nāma dhāraṇī.

Fol. 114<sup>b</sup> l. 6-9 : om n. mañjunāthāya || n. cañḍavajrakrodhāya || tad yathā || om bhara 2 kuru 2 tiṣṭha 2 vana 2 hana 2 amṛte hūṃ 3 phaṭ svāhā || asyopa-cāraḥ prātarutthāya saptābhimāñtritam udakabhiṣekam ca yat kiñcit tathā-dyame bhimāñtre bhakṣayet || ṣaṇmāsopabhoge nārasāyanam bhavati || çrutidharo bhavati cañḍano gire japet | cañḍanāt parimucyate | puṣpagamdhaphalam vā yasya dāyate sarvaço bhavati || iti amṛtabhakṣā n. dh. s. ||

**78. ASTAMAHĀBHAYA HARAÑATĀRĀ** nāma dhāraṇī.

Fol. 114<sup>b</sup> l. 9-115<sup>a</sup> l. 2 : om n. ratn. || om n. tārāyai || tadyathā || dhare 2 dhāre 2 dhāraṇī raṇake ṭai abhayākalpekalpanigaṇi anam̄takalpa amṛtakalpahṛtāçare anam̄tamukhe anam̄tacakṣusamudgate ubhaya svāhā || namah sarvavidyā siddhyatu me mahāmañtrapadā svāhā || iti aṣṭamahābhaya haraṇatāra n. dh. s. ||

**79. BUDDHABHATTĀRAKASYA DHĀRĀNĀ**

Fol. 115<sup>a</sup> l. 2-4 : om n. ratn. || tad yathā || om n. buddhāya mahākaruṇikāya bharikṛtahṛdayāya || paramātmasamatāgatacittāya traidehātukamūrttaye sat-vārthaduhkhakarakāriṇe sarvasatvāç cānuttarāyām samyaksam̄bodhau pra-tiṣṭhāya om āḥ sugatavajratusya hoḥ svāhā || iti buddhabhattārasya dh. s. ||

**80. YOGĀMBARASYA KARMARĀJA nāma dhāraṇī.**

*Début*, fol. 115<sup>a</sup> l. 4 : om̄ n. ḡriyogāmbarāya || oṁ hūṁ haḥ svāhā...

*Fin*, fol. 115<sup>a</sup> l. 7 : ... duṁ aṁ dhuṁ aḥ ||

*Colophon*, l. 7 : iti yogāmbarasya karmarāja n. dh. s.

**81. SARVALOKEÇVARADHĀRĀNĪ.**

Fol. 115<sup>a</sup> l. 7-9 : om̄ n. lokanāthaya b. m. m. k. || tadyathā || om̄ devāsuranara-yakṣarākṣasādibhir vaṁditapādāpadmāya ačeśanārakasatvorddhāraṇatarpa-rāya mahākaruṇikāya sarvasatvāc ca narakādidiuhkhārtāraṇāya 2 urddhara 2 samurddhara 2 buddhasatyena . dharmasatyena . saṁghaḥ satyena . satyavā-disatyena om̄ aḥ hūṁ phaṭ svāhā || iti sarval . dh. s. ||

**82. KHASARPĀNA nāma dhāraṇī.**

Fol. 115<sup>b</sup> l. 1 : om̄ n. ḡrīkhasarpanāya || trilokyadarpanāya ekāgracittāya sakalarogavinācanāya sarvasatvānāṁ ca sāṁliḥ kuruh puṣṭiḥ kuruh raksāṁ kuruh sidahiḥ kuruh om̄ āḥ hrīḥ hūṁ phaṭ svāhā || iti kh. n. dh. s. ||

**83. ARAPACANAMĀÑJUÇRĪ nāma dhāraṇī.**

Fol. 115<sup>b</sup> l. 2-4 : om̄ n. ḡrimamjunāthāya || om̄ n. arapacanāya kumati dahana-dakṣāya maṁjubuddhipradāya caṁdrakāṁtimāṇibuddhipradāya khadgapus-takavyagrahastāya maṁjubuddhivarapradāya sarvasatvānāṁ ca cāṁtiḥ kuru 2 puṣṭiḥ kuru 2 raksāṁ kuru 2 om̄ aḥ dhīḥ hūṁ phaṭ svāhā || iti ḡrī arapacana-mamjuçrī n. dh. s. ||

**84. MAITREYA nāma dhāraṇī.**

Fol. 115<sup>s</sup> f. 4-6 : om̄ n. maitreyanāthāya || bhāvividyāc caraṇasampannah samyaksam̄buddhā sarvasatvārthadravitačittāya puṣpam̄ dhūpam̄ dīpam̄ gaṁdham̄ saṁsārāduḥkhoddhṛtyānuttarāyāṁ samyaksam̄bodhau pratiṣṭhāpaya | om̄ aḥ maitreyanāthāya hūṁ phaṭ svāhā || iti m. n. dh. s. ||

**85. SADDHARMAPĀTHADHĀRĀNĪ.**

Fol. 115<sup>b</sup> l. 6-8 : om̄ n. ḡrisaddharmapuṇḍalikāya | om̄ vajraghaṇṭa aḥ 3 om̄ raṇa 2 praraṇa 2 sāṁpraraṇa 2 sarvabuddhapracāriṇiprajñāpāramitānā-dasvabhāve vajrasatvahṛdayasamtoṣaṇakārāya hūṁ phaṭ svāhā || saddharma-pāthādhegaṇṭāvādanasampannah maṁtreṇa dadyāt || puṣpam̄ dhūpam̄ dīpam̄ gaṁdham̄ yathā vidhinā sarvam̄ dadyāt om̄ ā hūṁ phaṭ svāhā || iti saddharma-pātha dh. s. ||

**86. VAJRATĀRĀ nāma dhāraṇī.**

Fol. 115<sup>b</sup>, l. 8-9 : om̄ n. tārāyai || om̄ tāra sarvavighnahare sarvabhayačāṁtiṁ kare pratibhāse mama kṛte sarvaduṣṭān stambhaya 2 jaṁbhaya 2 mohaya 2 hūṁ phaṭ sarvaduṣṭapraduṣṭastambhani svāhā || iti vajratārā n. dh. s. ||

**87. RAKTAYAMĀRĪ nāma dhāraṇī.**

*Début*, fol. 116<sup>a</sup>, l. 1 : om̄ n. raktayamāriye || tad yathā || om̄ raktamakuṭāya raktajaṭāya...



*Fin.*, l. 6 : ... haṁ hāṁ hiṁ hrīṁ hūṁ 2 phaṭa 2 svāhā ||

*Colophon*, l. 7 : iti raktayamārī n. dh. s. ||

### 88. PRASANNATĀRĀ nāma dhāraṇī.

Fol. 116<sup>a</sup> l. 7-9 : om n. prasannatārāyai n. || prasannatāre amṛtamukhi amṛta - rocane sarvārthaśādhani paramārthaśādhani sarvasatvavačāmkariçāṁtiṁ puṣṭiṁ dhṛtiṁ rakṣā kuru om āḥ hūṁ hrīṁ hūṁ phaṭ svāhā || iti prasannatārā n. dh. s. ||

### 89. MAHĀBHAIKSYA DHĀRAṇī.

Fol. 116<sup>a</sup> l. 9-116<sup>b</sup> l. 2 : om n. ḡrimahābhairavāya || om n. daśotkaṭabhai - ravāya asimuṣalaparaçupācāgrītahastāya om amṛtakumḍaline. kha kha khā hi 2 tiṣṭha 2 vam̄dha 2 hana 2 daha 2 paca 2 matha 2 sarvayakṣarākṣasabhū - tapretapiçācopasmārān sarvasatvānāṁ ca rakṣāṁ kuruḥ hūṁ phaṭ svāhā || iti ḡrimahābhairavasya dh. s. ||

### 90. SIDDHIVIGHNEÇVARASYA DHĀRAṇī.

Fol. 116<sup>b</sup> l. 2-4 : om n. ḡri vighneçvarāya || om n. vighnāṁtakṛtmahākrodha - mahābalaparāktama imām māmtrām sarvatathāgatānāṁ bhāṣitām mama sar - vavighnavināyakānāṁ kāyavākcittakīlāye om amṛtakumḍaline sarvavighnān cheda 2 bheda 2 truta 2 daha 2 paca 2 matha 2 om āḥ vighnāntakṛt hūṁ phaṭ svāhā || iti siddhivighneçvarasya dh. s. ||

### 91. MAHĀKĀLASYA DHĀRAṇī.

Fol. 116<sup>b</sup> l. 4-6 : om mahākārāya || māsanopakariṇe yadi prajñāsamarasikā - likārālivetālicanḍālisiddhiyogini akṣobhyah sirasidhāriṇīsarvasatvānāṁ prac - chopa 2 gṛhna 2 sarvaçatrūṇāṁ māraya 2 kāraya vam̄dha 2 cheda 2 bheda 2 truta 2 mama sarvasatvānāṁ ca rakṣa 2 hūṁ phaṭ svāhā || iti ḡrimahākārasya dh. s. ||

Cf. Soc. As. 14 n° 40 (texte différent).

### 92. GANEÇASYA ŞODAÇANĀMA.

Fol. 116<sup>b</sup>, l. 6-9 : om n. gaṇeçāya || sumukhaç caikadantaç ca kapirogajakar - nakamṛlamṛbodaraç ca vikato vighnarājī vināyakah | dhrumaketur gaṇādhikṣo - bhāra caṇḍrogajānanām | cakratuṇḍah sulpakarṇoheraṁbaskaṇḍapūrvajām şoḍaçaitāni nāmāni yat paṭhec chṛṇuyād api || vidyārambhe vivāhe ca praveçe nirgame tathā || samgrāme samkāte caiva vighnan tasya na vidyate || iti ḡri - ga - neçasya şoḍaçanāma samāptā ||.

### 93. ŞATPĀRAMITĀHRDAYA nāma dhāraṇī.

*Debut.*, fol. 116<sup>b</sup> l. 9 : om n. şatpāramitāyai || om amoghapāçamahādāna - pāramitā...

*Fin.*, fol. 117<sup>a</sup> l. 7-8 : ... prajñāpāramitāsarvadharmaçunyatā svāhā ||

*Colophon*, l. 8 : āryaşaṭpāramitāhṛdaya n. dh. s. ||

#### 94. PRAJÑĀPĀRAMITĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 117<sup>a</sup> l. 8 : om n. bhagavatyai āryaprajñāpāramitāyai || om muni dharmme samgrahadhar... .

*Fin*, fol. 117<sup>b</sup> l. 1 : ... prajñāpāramitā dhāritā bhavati ||

*Colophon*, l. 2 : i i prajñāpāramitā dh. s. ||

#### 95. VASUDHĀRĀDHĀRĀNYUPADEÇA.

*Début*, fol. 117<sup>b</sup> l. 2 : om n. bhagavatyai vasudhārāyai || vasudhārāpaṭarasya...

*Fin*, l. 5 : paṭhāvasāne ca çueipradege tad udakam visarjayed iti ||

*Colophon*, l. 5 : iti çrīvasudhārānyupadeçasamāptā ||

#### 96. MAHĀSAMVARASYA KARMARĀJAVIÇUDDHI nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 117<sup>b</sup> l. 6 : om n. çrīmahāsamvarāya || pūrvavat ṛtiti çunyatā...

*Fin*, fol. 118<sup>b</sup> l. 1 : om vajravārāhīmahādevī hūm phaṭ ho ||

*Colophon*, fol. 118<sup>b</sup> l. 1 : iti çrīmahāsamvarasya karmarājaviçuddhi n. dh. s. ||

#### 97. HEVAJRA nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 118<sup>b</sup> l. 2 : om n. çrīhevajrāya || tato pūrvavat çunyatānamtaram..

*Fin*, fol. 119<sup>a</sup> l. 2 : ... dharmāṇām ādyanutpannatvā hūm phaṭ svāhā || çatākṣaram kuryāt ||

*Colophon*, l. 2 : iti çrīhevajranāma dh. s. ||

#### 98. MAÑJUÇRĪBHATTĀRAKAPRATIJÑĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 119<sup>a</sup> l. 2 : om n. bhagavale mañjuçrikumārabhūtāya b. m. m. || tad yathā || om araje viraje çuddhe...

*Fin*, l. 5-6 : pañcānamtaryakāriṇe pi siddhi syāt ||

*Colophon*, l. 6 : āryamañjuçribhaṭṭārakapratijñā n. dh. s. ||

#### 99. PUÑYAVIVARDHANA nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 119<sup>a</sup> l. 6 : om n. suvarṇaprabhā indrarājāya || tad yathā || buddho modena bodhisatvo m....

*Fin*, fol. 119<sup>b</sup> l. 2 : ... icchāte sarvasiddhyamti ||

*Colophon*, l. 2-3 : iti puñyavivarddhane nāma dh. s. ||

Cf. Soc. As. 14 n° 55 (même début, différences ensuite).

#### 100. ŞADAKŞARĪDHĀRAÑĪ.

*Début*, fol. 119<sup>a</sup> l. 3 : om n. buddhāya || evam mayā çrutam... bh. chrāvastyāni v. s. || jetavane...

*Fin.*, fol. 120<sup>a</sup> l. 7-8 : ... varjayitvā paurāṇāṁ karmavipākam || idam avocad... ||  
*Colophon*, l. 8-9 : āryaśaḍakṣarī dh. s. ||

### 101. SARVAJĀJINARATNADHĀTUKARANDĀKA, Avalokiteçvarasya stotra.

*Début*, fol. 120<sup>a</sup> l. 9 : om n. lokanāthāya || evam mayā... bh. āryāvalokiteçvara-  
rasya bhavane potalake parvataçikhare...

*Fin*, fol. 121<sup>b</sup> l. 7 : pūjītā bhavamti samo vidyāko nāsti viçeṣah ||

*Colophon*, l. 7 : āryasarvajñajinaratnadhātukaraṇḍakam nāma bhagavata  
āryāvalokiteçvarasya stotram s. ||

### 102. VAJRAGĀNDHĀRĪ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 121<sup>b</sup> l. 8 : om n. vajragāndhārikṛṣṇaśaṇmukhidvādaçabhujā ūrd-  
dhapiṅgalakeçī...

*Fin*, fol. 122<sup>a</sup> l. 5 : asyā karmaprasaro 'nekavidha iti ||

*Colophon*, l. 5 : iti çrīvajragāndhārī n. dh. s. ||

Cf. ci-dessous 142 (texte diff.).

### 103. KĀLACAKRANIVARDHADHĀRANĪ (lire : Vivar- dhanā?).

*Début*, fol. 122<sup>a</sup> l. 6 : om n. çrīkālacakrāya || akacatatapayā...

*Fin*, fol. 122<sup>b</sup> l. 1 : ... evam purakṣobhamāṇtram ||

*Colophon*, l. 2 : iti kāravakre nivarddhadhāraṇī s. ||

### 104. HEVAJRADHĀRANAPŪJĀVIDHI.

*Début*, fol. 122<sup>b</sup> l. 2 : om n. hevajranāthāya || praṇamya nāthaheyajram...

*Fin*, fol. 123<sup>a</sup> l. 7 : ... nāstu loko yaṁ sanpūjābhājanam rasaṁ ||

*Colophon*, l. 7 : iti hevajradhāraṇapūjāvidhiḥ samāptah ||

### 105. MAHĀSARASVATĪ nāma dhāraṇī.

*Début*, l. 123<sup>a</sup> l. 7 : om n. çrīmahāsarasvatyai || pūrvoktavidhānenā cūnya-  
tām...

*Fin*, fol. 123<sup>b</sup> l. 8 : samçayāneha karttavyā vicitrā bhavaçaktayah ||

*Colophon*, l. 8 : iti mahāsarasvatī n. dh. s. ||

### 106. MAHĀPRATISARĀDHĀRANĪ.

*Début* : fol. 123<sup>b</sup> l. 8 : om n. bhagavatyai āryamahāpratisarāyai || pūrvokta-  
vidhānenā cūnyatām...

*Fin*, fol. 124<sup>a</sup> l. 5 : ... mahāpratisare hūṁ 2 phaṭ 2 svāhā ||

*Colophon*, fol. 124<sup>a</sup> l. 5 : āryamahāpratisarādh. s. ||

**107. MAHĀPRATISARĀSĀDHANA.**

*Début*, fol. 124<sup>a</sup> l. 5 : oṁ n. bhagavatyai āryapratisarāyai || prathamam yogi-samāhitacitto bhutva hṛdi.

*Fin*, fol. 124<sup>b</sup> l. 5 : hūṁ 2 phaṭ rahito pi maṇṭraḥ ||

*Colophon*, l. 5 : āryamahāpratisarāyāḥ sādhana ||

**108. MAHĀMĀYŪRI nāma dhāraṇī.**

*Début*, fol. 124<sup>b</sup> l. 5 : oṁ n. bhagavatyai ārya mahāmāyūryai || pūrvokta-vidhānena viçvapadmacaṇḍre haritam...

*Fin*, fol. 124<sup>b</sup> l. 9-125<sup>a</sup> l. 1 : oṁ mahāmāyūrīvidyārājñī hūṁ 2 phaṭ svāhā ||

*Colophon*, fol. 125<sup>a</sup> l. 1 : ārya mahāmāyūrī n. dh. s.

**109. SĀHASRAPRAMARDANĪSĀDHANA.**

Fol. 125<sup>a</sup> l. 1-4 : oṁ n. bh. āryasāhasrapramardanyai || pūrvoktavidhānena viçvapadmacaṇḍreṣu buṇḍkārodbhavam || mahāsāhasrapramardanīm ātmānam dhyāyāt || çuklām ekamukhīṣadbhujām | dakṣinātribhujeṣu khadgavāṇavara-damudrāḥ || vāmabhujeṣu dhanupāçaparaçuvaḥ | vicitrālaṅkāradharām | rū-payai vanaqṛmgāravatī vairocanakiriṇiyuktā | padmacaṇḍrāsanaprabhām || iti āryasāhas. sādhanam ||

**110. MAHĀMANTRĀNUSĀRINĪSĀDHANA.**

Fol. 125<sup>a</sup> l. 4-6 : oṁ n. bh. āryamamtrānusāriṇyai || pūrvoktavidhānena mahāmaṇtrānusāriṇī catubhujaikamukhīkṛṣṇādakṣinābhujadvayena vajrava-radavatī | vāmabhujadvayeparaçupāçavatī | hūṁ kāravījā akṣobhyakiriṇī sūryāsanaprabhavatī || ity āryamahām. sādhanam ||

**111. PAÑCARAKṢĀSĀDHANA nāma dhāraṇī.**

Fol. 125<sup>a</sup> l. 6-8 : oṁ n. bh. āryamahācītavatyai || pūrvoktavidhānena mahācī-tavatī caturbhujajai-kamukhīraktādakṣinābhujadvaye akṣasūtravaradavatī || vāmabhujadvaye vajrāṇkuçahṛtpadeçasthapustakavatī || jīmbijā amitābhā-makutā || arddhaparyāṇkasthitā | nānālaṅkaravatī sūryasanaprabhavatī || iti pañcarakṣāsādhana nāma dh. s. ||

**112. PAÑCARAKṢĀVIDHĀNADHĀRAṄI.**

*Début*, fol. 125<sup>a</sup> l. 8 : oṁ n. bh. āryapratisarāyai || prathamam tāvat maṇṭri-mukhasaucādikam kṛtvā...

*Fin*, fol. 128<sup>b</sup> l. 8 : pāṭhasvādhyāyayogena nirvighno bhavati niçcitam |

*Colophon*, l. 8-9 : iti pañcarakṣāvidhāna dh. s. ||

**113. HASTAPŪJĀDHĀRAṄI.**

*Début*, fol. 128<sup>b</sup> l. 9 : oṁ n. ḡricakrasaṇvarāyai || praṇamya vajravārāhīm yoginīm cakranāyakām |...

*Fin*, fol. 129<sup>a</sup> l. 9 : likhitp hastapūjāmayāsyasaṇcarataṇtrasa svāhā ||

*Colophon*, fol. 129<sup>b</sup> l. 1 : iti hastapūjādhāraṇī ||

### 114. NAIRĀTMYASĀDHANADHĀRĀNĪ.

*Début*, fol. 129<sup>b</sup> l. 1 : om n. çrīnairātmādevyai || pūrvoktavidhānenā çūnya tānamṛtaram candra maṇḍale...

*Fin*, fol. 129<sup>b</sup> l. 4 : ... au am a svāhā || jāpamantraḥ ||

*Colophon*, l. 4 : iti çrīnairātmā ādhanadhāraṇī s. ||

Cf. skt. 47 n° 9, 48, n° 9.

### 115. VAJRAHŪṂKĀRABHAIRAVASYA DHĀRĀNĪ.

*Début*, fol. 129<sup>b</sup> l. 5 : om n. çrīvajrabhairavāya || pūrvoktavidhānenā khadhāturephaje sūryahūṁkāra...

*Fin*, l. 7 : ... om hūṁ 2 phaṭ 2 svāhā ||

*Colophon*, l. 8 : iti vajrahūṁkārabhairavasya dh. s. ||

### 116. HAYAGRĪVABHAIRAVASYA DHĀRĀNĪ.

*Début*, fol. 129<sup>b</sup> l. 8 : om n. çrīhayagrīvabhairavāya || pūrvoktavidhānenā viçvamalasūryaratna haṇḍkāra...

Fol. 130<sup>a</sup> l. 3 : om hūṁ hayagrīva svāhā || iti hayagrīvadhāraṇī ||

*Fin*, fol. 130<sup>b</sup> l. 4 : ... bodhau vyākti yata iti || saptaçatikalpoktaṁ ||

*Colophon*, l. 4 : iti çrīhayagrīvabhairavasya dh. s. ||

### 117. BHŪTADĀMARASAMĀKSIPTADHĀRĀNĪ.

*Début*, fol. 130<sup>b</sup> l. 4 : om n. çrībhūtaḍambarasaṁvarāya || çakrabrahmakuverādi...

*Fin*, fol. 131<sup>a</sup> l. 9 : ... çubhaṁtatra iloka kalusāpaharatusamastu ||

*Colophon*, l. 9 : iti çrībhūtaḍāmbarasaṁkṣiptadh. s. ||

### 118. GAGANĀTMAYACUKLAVARNAVAJRAVĀRĀHĪ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 131<sup>b</sup> l. 1 : om n. bh. vajravārāhyai || prathamantāvanmaṇi riçmaçānādau bijān pradege sthitvā...

*Fin*, fol. 132<sup>a</sup> l. 4 : rājyaṁ tasya prayacchatī prītyāḍākinyā na saṁçayaḥ ||

*Colophon*, fol. 132<sup>a</sup> l. 4 : iti çrīgaganātmayacuklavarna vajravārāhī nāma dh. s. ||

### 119. VAJRAYOGINIDHĀRĀNĪ.

*Début*, fol. 132<sup>b</sup> l. 5 : om n. çrīvajrayoginyai || prathamam evam kāramadhyā paṁkara...

*Fin*, fol. 132<sup>b</sup> l. 3 : ... mama balim gṛhna 2 hūṁ 3 phaṭ 3 svāhā ||

*Colophon*, fol. 132<sup>b</sup> l. 3 : iti çrīvajrayogini dhāraṇī s. ||

**120. VAJRAÇRṄKHALĀ nāma dhāraṇī.**

*Début*, fol. 132<sup>b</sup> l. 3 : om̄ n. vajraçṛṅkhalāyai || pūrvoktavidhānena hṛdi caṃdramaṇḍale...

*Fin*, fol. 132<sup>b</sup> l. 9 : om̄ vajraçṛṅkhale hūṁ phaṭ svāhā || iti maṇtraḥ ja]pet ||  
*Colophon*, l. 9 : āryavajraçṛṅkhalā n. dh. s. ||

**121 SAMKṢIPTADVIBHUJAHERUKASYA NĀMA DHĀRAṇī.**

*Début*, fol. 133<sup>a</sup> l. 1 : om̄ n. ḡṛiherukāya || ḡṛiherukajagannātho bhūtvā sarvārthaśaṃpadaḥ ||...

*Fin*, fol. 133<sup>b</sup> l. 1 : ... jāpamāṇtrah || om̄ hūṁ phaṭ svāhā ||  
*Colophon*, l. 1 : iti samkṣiptadvibhujaherukasya n. dh. s. ||

**122. PĪTAVARNAPRAJÑĀPĀRAMITĀDHĀRAṇī.**

*Début*, fol. 133<sup>b</sup> l. 2 : om̄ n. bh. āryapītavarṇaprajñāpāramitāyai || pūrvoktavidhānenākārajacāmṛdre...

*Fin*, fol. 133<sup>b</sup> l. 7-8 : om̄ dhiḥ ḡṛuti smṛti vijaye svāheti maṇtram ja]pet ||  
*Colophon*, l. 8 : iti ḡṛipītavarṇaprajñāpāramitā dh. s. ||

**123. VASUDHĀRĀDHĀRAṇī.**

*Début*, fol. 133<sup>b</sup> l. 8 : om̄ n. ḡṛivasudhārāyai || pūrvavac chūnyatā paryam̄am...

*Fin*, fol. 134<sup>a</sup> l. 7-8 : tad udakam̄ visarjayed iti ||  
*Colophon*, fol. 134<sup>a</sup> l. 8 : iti ḡṛivasudhārādh. s. ||

Cf. ci-dessus n° 6 (texte différent, très développé).

**124. SITĀTAPATRĀPARĀJITĀ nāma dhāraṇī.**

*Début*, fol. 134<sup>a</sup> l. 8 : om̄ n. ḡṛiratn. || pūrvoktavidhānena hṛdi caṃdramaṇḍale sita om̄kāra...

*Fin*, fol. 134<sup>b</sup> l. 2 : ... hana 2 hrūṁ 2 hūṁ 2 phaṭ 2 svāhā ||  
*Colophon*, l. 2 : ityāryasitāpatrāparājitā n. dh. s. ||

**125. VAJRACARCIKĀ nāma dhāraṇī.**

*Début*, fol. 134<sup>b</sup> l. 3 : om̄ ḡṛi vajracarcikāyai || pūrvoktavidhānena cūnyatā bhāvanām̄taram aşṭadalakamalo...

*Fin*, l. 7 : om̄ vajracarcike hūṁ svāhā ||  
*Colophon*, l. 7 : iti ḡṛivajracarcikā n. dh. s. ||

**126. DHVAJĀGRAKEYŪRĀSĀDHANADHĀRAṇī.**

*Début*, fol. 134<sup>b</sup> l. 7 : om̄ n. dhvajāgrakeyūrāyai || natvā dhvajāgrakeyūrām sarvāpāyabhayāpaham̄ ||...

*Fin*, fol. 135<sup>b</sup> l. 5 : ity anena mātrena visarjayitvā vihared iti ||

*Colophon*, fol. 135<sup>b</sup> l. 5 : iti dhvajāgrakeyūrāśadhanam dh. s. ||

### 127. UṢNĪŚAVIJAYĀDHĀNA DHĀRĀNī.

*Début*, fol. 135<sup>b</sup> l. 5 : om n. bhagavatyai ārya uṣṇīśavijayai || prathānam  
tāvan mātṛimukhasaucādi...

*Fin*, fol. 136<sup>a</sup> l. 9 : ... klecakṣayam kariye svāhā || iti mālāmātṛah ||

*Colophon*, fol. 136<sup>b</sup> l. 1 : ārya' uṣṇīśavijayādhāna dhārānī s. ||

### 128. MAHĀMĀYĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 136<sup>b</sup> l. 1 : om n. cṛīmahāmāyādevyai || tethaiva devatācakrayogī-  
nābhikamala...

*Fin*, fol. 137<sup>a</sup> l. 5 : kuçalam tena buddhaḥ syāmvaçivīçvārthaśādhane ||

*Colophon*, l. 5 : iti mahāmāyā n. dh. s. ||

### 129. VAJRAJVĀLĀRKĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 137<sup>a</sup> l. 6 : om n. cṛīvajrajvālānalārkāyā || tathaiva çūnyatānamta-  
ram sūryanīlahūmkāra...

*Fin*, fol. 137<sup>a</sup> l. 9-137<sup>b</sup> l. 1 : ... garbhāmadhye ṣṇuṣṭadvayam utthitam kṛ vā  
mātṛam jāpet ||

*Colophon*, fol. 137<sup>b</sup> l. 1 : iti vajrajvālārkā n. dh. s. ||

### 130. MAÑJUÇRĪPRATIJĀNĀ nāma dhāraṇī.

Fol. 137<sup>b</sup> l. 1-3 : om n. māñjunāthāya || om tad yathā || araje viraje çuddhe  
viçuddhe çodhani viçodhani çodhaya 2 amare vimare nirmare jayavāhini curu  
care hūm 3 phaṭ 3 svāhā || ekałakṣatāpena mahāpañdita. dvilakṣajāpena vidyā-  
dharasamā bhavet. trilakṣajāpena māñjuçrīsamo bhavet || iti cṛī m. n. dh. s. ||

Cf. ci-dessus n° 29.

### 131. CANḌAMAHĀROṢANADHĀRĀNī.

*Début*, fol. 137<sup>b</sup> l. 3 : om n. cṛīcanḍamahāroṣāṇāya || om hrām hrom hrīm caṇ-  
ḍarūpeṇa...

*Fin*, l. 7 : ... cittakān bhasmikuru hūm phaṭ svāhā ||

*Colophon*, l. 8 : iti cṛīcanḍamahāroṣāṇad. s. ||

### 132. BODHICARYĀPRASTHĀNA DAÇABHŪMīÇVARA nāma mahāyānasūtra.

*Début*, fol. 137<sup>b</sup> l. 8 : om n. cṛīsarvab. b. sarvajñāya n. || evam mayā.. bh.  
paranirmitavaçavarttiṣu deveṣu v. s. || acirābhisaṁbuddho dvitiye saptahe  
vaçavarttino devarājasya vimāne...

*Fin*, fol. 140<sup>a</sup> l. 9-140<sup>b</sup> l. 1 : anumodhanām saṃgena ca yāvad akaniṣṭha-  
bhuvanam vijñaptam abhūt ||

*Colophon*, fol. 140<sup>b</sup> l. 1 : iti bodhicaryāprasthāno daçabhūmīçvaro nām mahāyānasūtraṁ ratnarājam samāptam ||

Cf. Soc. As. 14 n° 3. Comparer le titre développé du Daça-bhūmikasūtra, n° 51

**133. SARVAJÑATĀKĀRADHĀRANĪMUKHAPRAVEÇA**  
nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 140<sup>a</sup> l. 1 : om n. çrisarvab. b. || evam mayā... bh. rājagṛhe v. s. | gr̥hakūṭe parvate...

*Fin*, fol. 144<sup>a</sup> l. 3-4 : tat sarvam etasyā dhāraṇyāḥ prabhāveneti boddhavyam || idam avocad...

*Colophon*, fol. 144<sup>a</sup> l. 4 : iti sarvajñatākāradhāraṇimukhapraveça n. dh. paris. ||

**134. USNĪṢACAKRAVARTĪ** nāma dhāraṇī.

Fol. 144<sup>a</sup> l. 5-6 : om n. samantabuddhānām || mahāpratyamgiroṣṇiṣacakravartti sarvayamtramaṇtrabāṇḍha indrabhavanānaṁdhavṛkṣadevaṁbaṁ-dhadhāraye ihavāsināmena kena cid bhayādikam. chinda 2 bhimda 2 ciri 2 giri 2 siri 2 hūṁ 2 phaṭ 2 svāhā || āryoṣṇiṣacakravartti n. dh. paris. ||

Cf. ci-dessus n° 64, Soc. As. 14 n° 17.

**135. ĀRYAVASUDHĀRĀYĀ AṢTOTTARAÇATANĀMA**  
buddhabhāṣita.

*Début*, fol. 144<sup>a</sup> l. 7 : om n. bh. āryavasudhārāyai || divyarūpi surūpi ca sau-myarūpi varapradāḥ ..

*Fin*, fol. 145<sup>a</sup> l. 3 : amte bhūmīçvaraṁ prāptam paçcāt prāptasukhavatim ||

*Colophon*, l. 4 : iti ḡrī āryavasudhārāyā aṣtottaraçataṁ nāma buddhabhāṣitaparisamāptā ||

Cf. Soc. As. 14 n° 24.

**136. VAJRAVIDĀRANAHRDAYAMANTRA** nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 145<sup>a</sup> l. 4 : om n. bh. āryaçrīvajravidāraṇyai || evam mayā çrutam... bh. vajreṣu v. s. || sarvaçarīram vajramayam adhiṣṭhāya || ..

Fol. 146<sup>a</sup> l. 1 : hr̥dayopahṛdayam mūlamantraḥ||

*Fin*, l. 6 : evam nityajapāt puṇyam sarva sampadyate çubham || idam avocad...

*Colophon*, l. 7-8 : āryavajravidāraṇahṛdayamamtra n. dh. s. ||

Cf. Soc. As. 14 n° 25.

**137. GANĀPATIHRDAYA** nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 146<sup>a</sup> l. 8 : om n. ḡribh. āryagaṇapatihṛdayāyai || evam mayā . bh rājagṛhe v. s. || gr̥ddhakūṭe...

*Fin*, fol. 147<sup>a</sup> l. 2-4 : jātau jātau jātismaro bhaviṣyati || idam avocad ..

*Colophon*, l. 4 : āryagaṇapatiḥṛdayā n. dh. s. ||

Cf. Soc. As. 14 n° 26.

### 138. USNĪŚAVIJAYĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 147<sup>a</sup> l. 4 : om̄ n. bh. ārya uṣṇīśavijayāyai || evam mayā... bh. su-khāvatyāṁ dharmasampitīmahāguhyaprasāde bhavane v. s.

*Fin*, fol. 148<sup>a</sup> l. 8 : cūrāpurarthaśampannaç ca bhavati ||

*Colophon*, l. 9 : ārya uṣṇīśavijayā n. dh. s. ||

Cf. Soc. As. 14 n° 20 (texte différent). Ci-dessus n° 61 derniers mots et colophon au début du ms.

### 139. PAṄCAVIMÇATIKA PRAJÑĀPĀRAMITĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 148<sup>a</sup> l. 9 : om̄ n. bh. āryaprajñāpāramitāyai evam mayā... bh. rājagṛhe v. s. || gṛddhakūṭe...

*Fin*, fol. 149<sup>a</sup> l. 5-7 : tad anumogham sarvatathāgatair iti || idam avocad...

*Colophon*, l. 7 : āryapāmcavimçatikāprajñāpāramitā n. dh. s. ||

Cf. Soc. As. 14, n° 21. — Même texte que le Prajñāpāramitāhṛdayasūtra publié par L. Feer, *Tableau de la grammaire mongole*, Paris, 1866 (skt., tib. et mongol) d'après skt. 1759.

### 140. MĀRĪCĪ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 149<sup>a</sup> l. 7 : om̄ n. bh. āryamārīcyai || evam mayā... bh. cārvatyāṁ v. s. || jetavane...

*Fin*, fol. 149<sup>b</sup> l. 9 : om̄ varttāribalāhamukhisarvaduṣṭapraduṣṭānāṁ cakṣumukham vandha 2 svāhā || idam avocad...

*Colophon*, fol. 150<sup>a</sup> l. 2 : āryamārīci n. dh. paris. ||

Cf. ci-dessus 67 (texte différent), Soc. As. 14 n° 22 (même texte). Trad. K. N. Rgyud XIII, 6.

### 141. GRAHAMĀTĀRKĀ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 150<sup>a</sup> l. 2 : om̄ n. bh. āryagrahamātārkāyai || n. ratna || n. buddhāya n. dh. n. s. || vajradharāya n. | padmadharāya n. || .. tad yathā || buddhye 2 vajre 2 padme 2 sara 2 prasara 2...

*Fin*, fol. 150<sup>b</sup> l. 7 : kṛtvā pranamyāṁtarhito bhavann iti || idam avocad...

*Colophon*, l. 8 : āryagrahamātārkā n. dh. s. ||

Cf. ci-dessus 73 (légèrement différent), Soc. As. 14 n° 23.

**142. HAYAGRĪVAKALPA** — Vajragandhārī nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 150<sup>b</sup> l. 9 : om n. bh. āryavajragaṁdhāyai || anekaṭatasahasraçmī prajvalite...

*Fin*, fol. 151<sup>a</sup> l. 6 : ... rājakule praviṣṭet | krudho pi prasidati ||

*Colophon*, l. 6 : iti hayagrīvakalpe vajraqandhārī n. dh. s. ||

Cf. ci-dessus 102 (texte diff.).

**143. MAHĀMĀYĀVAJRAVĀRĀHĪ** nāma dhāraṇī *et* Mahāmāyādevyāḥ ḡmaçāna.

*Début*, fol. 151<sup>a</sup> l. 7 : om n. ratn. || n. bh. āryavajravārāhyai || yā ḡri bhagavatī vidyā mahāvīryā guṇaprabhā || ..

*Fin*, fol. 152<sup>a</sup> l. 6 : mayūrapicchakam viparitam bhramayet || pratyānayanam kṛtam bhavati ||

*Colophon*, fol. 152<sup>a</sup> l. 7 : āryamahāmāyāvajravārāhī n. dh. s.

Vient ensuite : adhunā mahāmāyāḥ ḡmaçānāny ucyante || pūrvadigbhage... — fol. 152<sup>b</sup> l. 2 : iti mahāmāyādevyā ḡmaçānam || Puis une ligne et demie d'hommages à Vajravārāhī.

**144. MAHĀBHAIKSYA DHĀRANĪ.**

Fol. 152<sup>b</sup> l. 3-5 : om n. mahābhairavāya || om n. bh. mahābhairavāya || om paraçupāçagṛhiñahastāya om amṛtakuṇḍali. kha kha. khāhi 2 tiṣṭha 2 van-dha 2 hana 2 daha 2 paca 2 matha 2 hūṁ phaṭ svāhā || iti mahābhairsya dhāraṇī s. ||

**145. CINTĀMANIDHĀRANĪ.**

*Début*, fol. 152<sup>b</sup> l. 5 : n. ratn || n. saptānāṁ samyaksam̄buddhakoṭīnāṁ || tad yathā || om cale cule cumde mahāvidyai satyavādi..

*Fin*, fol. 153<sup>a</sup> l. 5 : sarvatathāgatamudrādhiṣṭhānādhiṣṭhite svāhā ||

*Colophon*, l. 5 : iti cintāmaṇi dh. s. ||

**146. Autre CINTĀMANIDHĀRANĪ.**

Fol. 153<sup>a</sup> l. 5-7 : om n. traiyadhvesarvatathāgatahṛdayagarbha. jvala 2 dhar-madhātugarbhasam̄hara mamāyuḥsam̄bhara. sam̄codhaya sarvapāpasarvatathā-gatasamam̄toṣṇisavimale viçuddhe. hūṁ 3 am̄ vam̄ sam̄ ja. svāhā || iti cintāmaṇi dh. s. ||

**147. CUNDĀBHATTĀRIKĀYĀ** rakṣāmantra.

*Début*, fol. 153<sup>a</sup> l. 7 : om n. saptānāṁ samyaksam̄buddhakoṭīnāṁ || tad yathā || om cala cule cumde svāhā || mahavīrya apratihataçāsane...

*Fin*, fol. 153<sup>b</sup> l. 5 : ... cumde hūṁ 3 cum 3 drām 3 rum 3 am̄cale cunde svāhā ||

*Colophon*, fol. 153<sup>b</sup> l. 5 : iti cūndābhattārikāyāḥ rakṣāmaṇtra ||

### 148. HERUKASYA ROGAPRAÇAMANĪ nāma dhāraṇī.

*Début*, fol. 153<sup>b</sup> l. 6 : om̄ n. ḡrīherukāya || kroḍhapiṁgalalocanāya...

*Fin*, fol. 153<sup>b</sup> l. 9 : ... āyur ārogyakāmārthaṁ cāṁtiṁ kuru 2 svāhā ||

*Colophon*, fol. 154<sup>a</sup> l. 1 : iti ḡrīrogapraçamanī n. dh. s. ḡrīherukasya ||

### 149. SŪRYASTOTRA.

Fol. 154<sup>a</sup> l. 1-4 : om̄ n. ḡrisūryāya || ādityah prathame nāma dvitiye ravin ucyate | garbhastis tṛtīye nāma caturthe bindur eva ca || paṁcame savitā nāma ṣaṣṭhame ca divākaraḥ | dharmārthaḥ saptame nāma. aṣṭame tapanas tathā || navame bhāskaro vidyāt daçame saha srāṁçakah || tuṣṭir ekādaṣe nāma dvādaṣe sūrya eva ca || dvādaṣaitāni nāmāni yaḥ paṭhed ravisannidhāu dvādaṣam harate vyādhikuṣṭapātakanāçanam || sarvatīrtheṣu yat snānam phalaṁ prāpnoti cepsitam || mucyate sarvapāpebhyo rakṣa māṁ sūryadevatā || iti sūryastotram samāptam ||

### 150. MAHĀMEGHASŪTRA, parivarta 64 et 65.

*Début*, fol. 154<sup>a</sup> l. 5 : om̄ n. āliḍhā mahāsaṁvara devāya || ḡrīherukam mahā-vīram... l. 7 : evam̄ mayā... bh. naṁdopanaṁdanāgarājabhavane v. s. ||

Fol. 164<sup>b</sup> l. 2 : çatasāhasrikān mahāmeghān mahāyānasūtrād varṣāgamana-maṇḍalo nāma catuhṣaṣṭhitamah parivartah ||

*Fin*, fol. 169<sup>a</sup> l. 2 : mahatā pūjām kṛtvā avṛṣṭau saptāhamavyavacchinnam̄ pravartayitavyam̄ devo varṣīyatī ||

*Colophon*, fol. 169<sup>a</sup> l. 2 : iti ḡrimahāmeghān mahāyānasūtrād vātamāṇḍali parivartah paṁcaṣaṣṭhitamah samāptah || ye dharmā... || ḡubham astu ||

Cf. ci-dessous 93.

1 vol. relié, 169 fol., 405 × 135 mm., 9 lignes. — Devanāgarī.

S. d. (XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal — Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 108.

### 63 NĀGAPŪJĀVIDHI suivie de prescriptions rituelles pour le culte des nāga.

Marges gauches, verso : nā. pū.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> l. 1 : om̄ namaḥ ḡrīvajrasatvāya || || ādau gurumanḍalasamādhi-kalaṣādhibhivāsanam̄ kuryāt || || thana nāgabhavanā || jhatiçūnyatānam̄tarām bhūmjacakraniṣpannam̄ locanāsamāpannam̄...

*Fin et colophon*, fol. 5<sup>b</sup> l. 2 : ... çatākṣara ācīrvādakalaṣasagunādivisarja || || iti nāgapūjāvidhi samāptah ||

Suivent des prescriptions rituelles relatives au culte des nāga : débutant par fol. 5<sup>b</sup> l. 3 : kibosthānādau || niṣayādhibhikaro nāgādhipati... et s'arrêtant fol. 7<sup>b</sup> l. 3-4 : ... akṣata . thvate nāgaghāsaduthane || ||

Formes modernes dans des noms d'ingrédients et expressions diverses.

1 vol. relié, 7 fol. papier recto bis, verso jaune glacé, 195 × 95 mm.; 7 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 117.

## 64 NIŚPANNAYOGĀVALI [par Abhayākaragupta].

Texte connu aussi sous le nom de Yogāmbaratantra.

Marges, verso : niśpanna. guru.

Début, fol. 1<sup>b</sup> : om̄ namah̄ ḡrīvajrasatvāya || jyotirbhīr vijitam̄ yad asya ja-gatī jihmam̄tarunvam̄n tamo...

*Principales divisions et citations :*

Fol. 8<sup>a</sup> l. 4 : amoghasiddhir iti || || ḡrīsaṁpūṭataṁtrokta...

Fol. 12<sup>a</sup> l. 7 : sārvakarmikamantra iti || 4 || Fol. 14<sup>a</sup> 4 : idem, sans chiffre.

Fol. 15<sup>a</sup> l. 1 : ghasmarīmam̄traḥ.

Fol. 17<sup>b</sup> l. 4 : ghasmarīmam̄trasārvakarmivah̄ ||

Fol. 18<sup>a</sup> l. 7 : viçvaḍākinyā mam̄traḥ...

Fol. 20<sup>a</sup> l. 7 : vighnārer m. ||

Fol. 29<sup>b</sup> l. 2 : fol. 30<sup>b</sup> l. 6, fol. 38<sup>b</sup> l. 4 : sārvakarmikam̄ ||

Fol. 47<sup>a</sup> l. 9 : amṛtakuṇḍaler m. ||

*Fin et colophon*, fol. 71<sup>b</sup> l. 1-2 : ... niḥsimamūrttyamidharasya cābhiḥparār-thakṛtstādakayah̄ kṛtiçah̄ || iti ḡrīniśpannayogāmbalī samāptam ||

Texte très incorrect, le même que Népal 1113 page 34, Bendall Add. 1279, R. A. S. Hodg. 39 (Yogāmbaratantra). — Version tibétaine Tandjour, Rgyud LXX, 2 (tib. 179, fol. 115<sup>b</sup>-185<sup>a</sup>) sous le titre Niśpannayogāvali (c'est bien <sup>o</sup>āvali qu'il faut lire car le titre tibétain porte *phren ba* qui traduit āvali). — Cité sous le nom de Niśpannayogāmbaratantra par La Vallée Poussin, *Bouddhisme, Études et Matériaux*, Bruxelles, 1898, p. 123 note. — Probablement différent de R. A. S. Hodg. 73.

1 vol. rel., 71 fol. recto bis, verso jaune glacé, 280 × 130 mm., 9 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal, Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. Anc. cotes : Hodgson 48, S. dev. 119.

## 65-66 PAṄCAKRAMA attribué à Nāgārjuna et PaṄcakramatiippaṇī par Parahitaraksita.

Ms. édité par L. de La Vallée-Poussin, *Etudes et textes tantriques, PaṄcakrama* (Univ. Gand, Fac. phil. et lettres, 16) 1896.

1 vol. relié, 34 et 17 fol. recto blanc, verso jaune glacé, 320 × 95 mm. 6 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Do Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 81-82.

## 67 PAÑCARAKṢĀSŪTRĀṄI

**1. MAHĀSĀHASRAPRAMARDĀṄI** nāma mahāyānasūtra.

*Début*, ôle 1<sup>b</sup> : namaḥ sarvabudhaḥodhisatvebhyaḥ || evam mayā çrutam... rājagṛhe v. s. || gṛddhrakūṭe parvvate...

*Fin*, ôle 41<sup>a</sup> l. 6 : ... sarvasatvānāñ ca sadā' pramattāḥ || idam avocad...

*Colophon*, le 41<sup>b</sup> l. 2 : āryamahāsāhasrapramardāṅi nāma mahāyānasūtram-parisamāptam || ye dharmā... etc...

## 2. MAHĀMĀYŪRĪVIDYĀRĀJĀṄI.

*Début*, ôle 42<sup>a</sup> l. 1 : om̄ n. sarvab. bodhisatvebhyo 'rhadbhyaḥ... — ôle 43<sup>b</sup> l. 2 : ... sarvasatvānāñ ca siddhyantu mantrapadāḥ svāhā || evam mayā ... çravas-tyām v. s. || jetavane...

*Fin*, ôle 101<sup>a</sup> l. 4 : upācikānāñ ceti || idam avocad...

*Colophon*, l. 6 et ôle 101<sup>b</sup> l. 1 : āryamahāmāyūrīvidyārājāṅi avinaṣṭayakṣa-mukhāpratibha × āḥ parisamāptā ||

Suit un supplément qui se retrouve dans 86 n° 3 et non dans Soc. As. 20, n° 3.

*Début*, ôle 101<sup>b</sup> l. 1 : n. b. || n. dh. || n. s. || asyā mahāmāyūryā vidyārājāṅā ayam upacāraḥ | apatita...

*Fin*, ôle 103<sup>a</sup> l. 3 (écriture en surcharge) : ... sarvvam jīrṇa(kūpe) jale vā prakṣ[i]ptavyam ity evam vidhi || ye dharmmā vā hetuprabhāvā ||

## 3. MAHĀÇITAVATĪVIDYĀRĀJĀṄI.

*Début*, ôle 104<sup>a</sup> l. 1 : om̄ n. r. || evam mayā... rājagṛhe v. s. || çītavane mahāçma-çāne || ...

*Fin*, ôle 107<sup>a</sup> l. 3 : ... arogyam bhavatu || idam avocad... (s'arrête quelques mots avant la fin de 86 n° 4).

*Colophon*, l. 5 : āryamahāçitavatināmadāñdadhāraṇīvidyārājāṅih paris. || n. b. n. dh. n. s. ||

## 4. MAHĀPRATISARĀMAHĀVIDYĀRĀJĀṄI.

*Début*, ôle 107<sup>b</sup> l. 1-3 : om̄ n. s. b. b. || 3 lignes d'invocations qui manquent à 86 n° 1 et à Soc. As. 20 n° 3... evam mayā... mahāvajrameruçikharakūṭāgare v. s. ||

*Fin*, ôle 135<sup>a</sup> l. 5 : pūjanīyā bhaviṣyanti sarvasatvottamahite ||

*Colophon*, l. 6 : āryamahāpratisarāmaḥāvidyārājāṅāḥ kalpaḥ samāptaḥ || Ne comprend pas la 2<sup>e</sup> partie (rakṣāvidhānakalpa) qui figure dans 86 n° 1 et Soc. As. 20 n° 3.

## 5. MAHĀMANTRĀNUSĀRINĪMAHĀVIDYĀRĀJĀṄI.

*Début*, ôle 135<sup>b</sup> l. 1 : om̄ n. sarvabodhisatvānām || evam mayā... vaiçālyām mahānagaryām vihara(ti sma ajouté au dessus de la ligne en écriture plus moder-

ne) | markkaṭahṛdatirekṛṇagāraçālāyān (ce préambule manque à 86 n° 5) tatra bhagavān āyuṣmantam ānandam āmantrayate sma ||

*Fin*, ôle 141<sup>a</sup> l. 1 : ... iti mahāvyupasāmyanviti || Lacune par perte de l'ôle 140, correspondant à : 67 depuis fol. 157<sup>b</sup> l. 1 (... svastikariṣyati) jusque vers la fin.

*Colophon*, l. 1 : āryamahāmantrānusāriṇīmahāvidyārājñī paris. || ye dharmā...

*Colophon du recueil*, ôle 141<sup>a</sup> l. 2 et suiv. : anena saddharmaramomṛtena sarvajñavaktrād bhavaçitatvena kleçā' nnalāprajvalitoturasya lokasya lokasya duḥkhām prasamo tu nityam || çrīmat rājādhīrājaparamēçvaraçrinarendradeva-sya vijayarājye || çrilalita brumeçrīmonigalake çrī ceyadharma yam pravara-mahāyāna yoyinam paramo pāṇikā kulaputri rāṇibhārī nāmno yad atra puṇyam tad bhavatu mātā pitṛmadgu [ôle 141<sup>b</sup> l. 1 et suiv.] ... 29 akṣara à demi-effacés... || saṃvat 261 pauṣaçuklatrāyodasyām so × dīne [mr]gaçiranakṣatre | yogakalyānam çubhān kṛlavali × itā samāptā... 5 akṣ peu lisibles. Un fragment d'ôle de garde à la suite porte quelques lignes en caractères bengalis.

L'ôle 1<sup>a</sup> porte après 3 lignes d'invocations plus ou moins effacées, la date suivante (en caractères népalais modernes) : saṃvat 906 (= 1786 AD) jeṣṭa kṛṣṇa 5 vṛṇarspati vara ku hnu çrī pāhakṣi...

Cf. S. Lévi, *Népal*, t. II, p. 207; ci-dessous 86; Soc. As. scrt. 20; exemplaires multiples dans les collections de mss. bouddhiques.

140 ôles souples numérotés 1-141 (l'ôle 140 étant perdue), 300 × 50 mm., 6 lignes. Pagination au verso en lettres marge gauche, en chiffres (2 paginations plus récentes que le ms.) marge droite. Réserve du trou coupe chaque ôle en deux parties. Caractères népalais anciens.

Date : 1141 AD (ôle 44 plus récente et 103 récrite en surcharge plus récemment). — Prov. : Népal. Coll. Burnouf (procuré par Hodgson). — Anciennes cotes : Burnouf 104, Sanscrit dev. 286.

## 68-69-70 PAṄCAVIMÇATISĀHASRIKĀ PRAJÑĀPĀRAMITĀ.

Fol. 1<sup>b</sup> miniature dans une réserve centrale.

*Début* : om namo bhagavatyai āryaprajñāpāramitāyai || nirvikalpe namaś tubhyam prajñāpāramite 'mite || yā tvam sarvānavadyāṅginir avardyai (avadyair) nirikṣyase || ...

Fol. 2<sup>a</sup> ligne 4 : evam mayā çrūtam... rājagṛhe v. s. gṛdhṛakūṭe parvate...

*Colophons des parivarā* :

1, fol. 137<sup>a</sup> l. 10-137<sup>b</sup> l. 1 : āryapāmcavimçatisāhasrikāyām bhagavatyām prajñāpāramitāyām abhisamayālaṅkārānusāreṇa samçodhitāyām sarvākārajñatādhikāraḥ subhūtiparivarttaḥ prathamaḥ || — 2, fol. 150<sup>b</sup> l. 1 : ārya... çakrapari[va]rtto nāma dvitiyah || — 3, fol. 210<sup>b</sup> l. 2 : ārya... sarvādhikāracaryāviçeṣa p. || — 4, fol. 288<sup>a</sup> l. 4 : ity ārya... sarvākārābhisaṁbodhādhikāras tathatāpariv. || — 5, fol. 359<sup>b</sup> l. 5 : āryya... murddhābhisaṁbodhādhikāraḥ çikṣāpariv. || — 6, fol. 365<sup>a</sup> l. 1 : āryya... anupūrvvābhisaṁbodhādhikāro 'nukrama-çikṣā p. || — 7, fol. 375<sup>b</sup> l. 1 : āryya... ekaṣaṇābhisaṁbodhādhikāraḥ çikṣāp. ||

*Fin et 8*, fol. 426<sup>b</sup> (numéroté 423) l. 1 : ity uktāni karmāṇīty ukto dharmma-kāyābhisaṁbodhaḥ || idam avocad... || āryya... dharmmakāyādhikāraḥ çikṣāparivartto 'ṣṭamāḥ samāpta iti || ye dharmā...

Cf. 71-73. N'est pas précédé comme 71 de l'Abhisamayālamkāra mais insère son début immédiatement avant *evam mayā çrutam...* un passage (fol. 2<sup>a</sup> l. 1-4) qui commence par : yā sarvajñatayā nayaty upaçamah... et finit par : ... nahoyuktyāmayā nīyate || Ce passage fait le début de Skt. bud. lit. p. 193, Bendall Add. 1628, cf. aussi 71.

3 vol. : vol. 1 : fol. 1 à 112, vol. 2 : fol. 113 à 265, vol. 3 : fol. 266 à 426, 520 × 135 mm., 9-10 lignes. — Ecriture népalie.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 74.

## 71-72-73 ABHISAMAYĀLAMKĀRA et PAÑCAVIMÇATISĀHAS-RIKĀ PRAJÑĀPĀRAMITĀ.

Fol. 1-7<sup>b</sup> : Abhisamayālamkāra-prajñāpāramitopadeçaçāstra. Ensuite : Pañcavimçatisāhasrikāprajñāpā.

*Début*, fol. 1 : om. n. maitreyanāthāya || yā sarvajñatayā nayaty upaçama... Les colophons d'adhikāra ou pariccheda correspondants à ceux de Bendall Add. 1629 se trouvent respectivement : 1, fol. 3<sup>a</sup> l. 6; 2, fol. 3<sup>b</sup> l. 9-10; 3, fol. 4<sup>a</sup> l. 6-7; 4, fol. 5<sup>b</sup> l. 3-4; 5, fol. 6<sup>b</sup> l. 1; 6, fol. 6<sup>b</sup> l. 2; 7, fol. 6<sup>b</sup> l. 5; 8, fol. 7<sup>b</sup> l. 3. L'Abhisamayālamkāra se termine fol. 7<sup>b</sup> l. 4.

Fol. 7<sup>b</sup> l. 5 : nirvikalpe namas tubhyam prajñāpāramite'mile yā tvam sarvān avadyāṅginir avadyair nirikṣyase... (début de la P. pr. p.).

Fol. 8<sup>a</sup> l. 3 : evam mayā... rājagrhe v. s. || grddhakūṭe...

### Colophons des parivarta :

1, fol. 159<sup>b</sup> l. 9, 10 : āryapañcavimçatisāhasrikāyam bhagavatyām pr. p. abhisamayālamkārānusāraṇa samçodhitāyām sarvākārajñātādhikārah subhūtiparivarttaḥ prathamaḥ || — 2, fol. 174 l. 8, 9 : ārya pañca... çodhitāyām çakraparivartto nāma dvitiyah || — 3, fol. 232<sup>a</sup> l. 7 : āryapañca... çodhitāyām antadvayaviçuddhi parivartto dvitiyah (lire tṛtiyah) — 4, fol. 320<sup>b</sup> l. 5-6 : ārya... sarvākārābhisaṁbodhādhikāras tathatāp. || — 5, fol. 391<sup>b</sup> l. 1-2 : ārya... mūnarddhābhisaṁyādhikāraçikṣāpariçuddhi p. || — 6, fol. 396<sup>b</sup> l. 8 : ārya... anupūrvābhisaṁyādhikāro 'nukramaçikṣāp. || — 7, fol. 407<sup>a</sup> l. 7-8 : ārya... ekakṣaṇābhisaṁyādhikārah çıkışā parisamāptiparivarttaḥ... || — 8, fol. 461 : ārya... dharmakāyādhikārah çıkışā parivartto nāmāṣṭamah samāptam iti || ye dharmā... || çubham astu ||

Cf. 70; Bendall Add. 1628, 1629; Skt. bud. lit. p. 193.

3 vol. : vol. 1 : fol. 1 à 159, vol. 2 : fol. 160 à 320, vol. 3 : fol. 321 à 461 plus un fol. de garde final; 462 × 153 mm., 11 lignes. Pleines reliures veau raciné. — Devanāgarī.

XIX<sup>e</sup> siècle. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. — Anc. cote : skt. devanāgarī 76.

## 74 PINḌAPĀTRĀVADĀNA.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup>, marge gauche : piñḍapā āva. Ligne 1 : pratyekabuddhāya ca saṁvidhāya pāñçupradānācchiṣu...

*Fin*, fol. 8<sup>a</sup> l. 4 : adya me sa phalaṁ janma saphalaṁ jīvitam ca me | adya buddhakulejāto buddhaputro smi sāpratam ||

*Colophon*, l. 5 : iti piṇḍapātrāvadānam samāptam || çubham ||

Cf. 56 (Divyāvadānamālā) adhyāya 9, fol. 92<sup>a</sup> 2 à 95<sup>a</sup> 1; Skt. bud. lit. p. 195; R. A. S. Hodg. 45; différent de Bendall Add. 1305.

1 vol. relié, 8 fol. recto blanc, verso jaune glacé, 265 × 110 mm., 7 l. Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dév. 89..

## 75 SARVATATHĀGATOŚNISASITĀTAPATRĀ nāmāparājitā- pratyāṅgirā mahāvidyārājñī.

Texte aussi appelé Pratyāṅgirākalpa, Pratyāṅgirādhāraṇī.

Fol. 1<sup>b</sup> : Marge gauche om pratyāṅgirā. Sous la réserve : om namo çripratyāṅgirā.

*Début*, l. 1 : om n. bhagavatyai āryyamahāpratyāṅgirayai; || n. saptanām samyaksam buddhakoṭinām || n. maitreyapramukhānām...

*Fin*, fol. 19<sup>a</sup> l. 4 : buddhayogena sarvopadravcṣu trijaptāmkattavyā sarvabuddhabodhisatvāc ca... anaṁdann iti ||

*Colophon*, fol. 19<sup>b</sup> l. 1 : āryasarvatathāgatośniṣa... rājñī samāptaḥ || çubhamāṅgalam bhavatu sarvvadā ||

Cf. 62 n° 42. Ici version commençant directement par des invocations (cf. M. Lalou, *Notes à propos d'une amulette de Touen-Houang* Mél. Chinois et bouddh. publiés par l'Inst. belge des H. E. chinois, vol. IV, pages 141 et suiv. — « Sitā-tapatrā anonyme »). Semble analogue à Skt. bud. lit. p. 227; R. A. S. Hodg. 61, 77. Trad. tib. K. P. Rgyud vol. 14 (tib. 15) fol. 257-261.

1 vol. relié, 19 fol. papier jaune, 185 × 65 mm, 5 l. Réserve laissée vide à gauche sur fol. 1<sup>b</sup>. Ecriture népalie.

S. d. (xviii<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 113.

## 76 BUDDHACARITAMAHĀKĀVYA par Aćvaghōṣa.

Cf. Etude, traduction et copie inédites par Feer dans Papiers Feer 21. Cf. Mironov 290.

Edité et traduit partiellement (1<sup>er</sup> Sarga) par Sylvain Lévi *Le Buddhacarita d'Aćvaghōṣa*, J. As., mars-avril 1892, p. 201-236 (cf. p. 211).

Edité entièrement par E. B. Cowell, *Anecdota Oxoniensia*, Aryan ser., I, VII, cf. p. IV, ms. P.

Copié par Amṛtānanda ou par un autre copiste sur la copie d'Amṛtānanda peu après 1830 (? cf. Cowell p. IV et VII).

1 vol. relié veau raciné, 87 fol., blanches ou blanches et jaunes, 230 × 105 mm., 9 l.  
— Devanāgarī.

1830 AD. (khavānāmkamite (0, 5, 9) varṣe āgrahāyanike site | ) — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dév. 106.

## 77 BUDDHOKTASAMĀRĀMAYA.

Marges gauches, verso : bu. sam. Marges droites, verso : guruḥ.

*Début*, fol. 1<sup>a</sup> : om n. ratnatrayāya || sumerugirim ūrddhvi ca bodhisatvair jagaṅgurum || kācyapapramukhair buddhaiḥ maitryādi śoḍaśas tathā trayoda-çabhiṣuṭataih...

7 uddega ou adhyāya, sans titres. Exposé du Buddha sur les êtres, les œuvres, les douleurs et les œuvres pieuses.

*Fin*, fol. 7<sup>b</sup> l. 1-2 : ... guruve dakṣinām datvād vastrādibharapottamam || ācīrvādaṁ tato dadyāt sagotraiḥ sahabhojanam ||

*Dernier colophon*, l. 2 : iti buddhoktasamārāmayasaptamo dhyāyasamāptah ||

1 vol relié, 7 fol. recto blanc, verso jaune glacé, 290 × 100 mm., 6 l. Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dév. 132.

## 78 BODHICARYĀVATĀRA par Čāntideva.

Marges, verso à droite : guruḥ, à gauche : bo. va.

*Début* : namah sarvabuddhabodhisatvebhyaḥ || sugatān sasutān...

*Colophon*, fol. 56<sup>b</sup> l. 3 : iti bodhicaryāvatāre parīṇāmaparicchedo daṭamah || çubham astu jagataḥ || samāptā bodhicaryāvatāraparikathā kṛtiḥ iyam ācārya-çriñcāmtidevapādānām iti || çreyo stu jagataḥ sadā || çubham astu sarvadākālam || namo buddhadharmasaghāya.

Cf. 79. Ed. I. P. Minaev. *Zapiski*, IV, 1889 et *Journal of the Bud. Text Soc.*, 1894.

1 vol. relié, 56 fol. recto blanc, verso jaune, 265 × 108 mm., 7 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dév. 85.

## 79 BODHICARYĀVATĀRA par Čāntideva.

Fol. 1<sup>a</sup> sur papier collé : titre et nombre de fol. en devanāgarī et hindoustani.

*Début* fol. 1<sup>b</sup> : namo ratnatrayāya || sugatān sasutān... 1 ligne ajoutée au-dessus : namāmi buddhān...

*Colophon*, comme 78 : ... daçamaḥ samāptah || ye dharmmā... || bhadram astu sarvajagatā || çubham ||

Cf. 78.

1 vol. relié, 55 fol. recto bis, verso jaune, 260 × 80 mm., 7 l. — Ecriture népalie. Dernière feuille : écriture grossière.

S. d. (fin du XVIII<sup>e</sup> ou début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 90.

## 80 BHŪTADĀMARATANTRA.

Marges du verso, à gauche : bhū. dā., à droite : rāmaḥ, buddha ou guruḥ.

*Début*, 1<sup>b</sup> : om namo guruve || krodhādhipam namaskṛtya māma vaktram suṭāntakam || abhedyabhedakam staumibhūtaḍāmaranāmakam trailokyādhipatiñ caiva suralokanamaskṛtam || unmattabhairavan natvā pracchat pramattabhairavam || unmattabhairava uvāca || kathayakṣapsaronāgāḥ kinnarāḥ pramathādayaḥ || jambudvipe kalau siddhim yad vieched vā varānganā || ye syuḥ pāparatāmīthyāvādinaḥ çīlavarjjitāḥ ||... kenopayena naçyanti...

*Colophons des paṭala :*

1, fol. 2<sup>b</sup> l. 6 : iti çribhūḍāmare mahātamtrarāje prathamaḥ paṭalah || — 2, fol. 5<sup>b</sup> l. 2 : iti bhūtaḍāmaretantre dv. || (Début, 3<sup>a</sup> : athātah pravakṣyāmi sugopyamanum uttamam || surāṇam atha bhūtānāṁ māraṇa y. na siddhānti || ... — 3, fol. 11<sup>b</sup> l. 3 : iti çrī... sundarisiddhisādhanaḥ tṛt. || — 4, fol. 16<sup>b</sup> l. 1 : ... piçācīnīcekāsādhanaç... || — 5, fol. 23<sup>b</sup> l. 3 : ... kāyanisādhanaḥ... || 6, fol. 35<sup>a</sup> l. 2-3 : ... prethādhipakrodhasiddhisādhana... — 7, fol. 37<sup>b</sup> l. 8-5 : ... kiñkarisiddhisādhanaḥ... — 8, fol. 39<sup>b</sup> l. 3-4 : ... cetikāsādhanavidhir... — 9, fol. 42<sup>b</sup> l. 2-3 : ... bhūtinisādhanavidhin navamah... — 10, fol. 48<sup>a</sup> l. 2 : ... apsarasādhanavidhid dasāmaḥ p. || — 11, fol. 53<sup>b</sup> l. 6 : ... yakṣisādhanavidhir... — 12, fol. 57<sup>b</sup> l. 4 : ... nāgarājñisādhakasiddhir... — 13, fol. 59<sup>b</sup> l. 5 : ... kinnarisiddhisādhanaṁ... — 14, fol. 63<sup>b</sup> l. 3-4 : ... şa[n]mañḍale krodharājavidhiç

*Fin et colophon de 15*, fol. 65<sup>b</sup> l. 6-66<sup>a</sup> : unmabherava prāha bheravīsiddhi yaddhitam || tat ca eudāmīno divyatantre 'smiñ bhūtaḍāmare || iti çribhūtaḍāmare mahātamtrarāje yakṣasiddhisādhanavidhiḥ pañcadaçapañṭalah samāptāç cāyam grathah || çubham bhuyāt ||

Cf. 136 B. Différent de R. A. S. Hodg. 48, proche de Notices 1598, Bikaner 1250. Cf. K. N., Rgyud XV, 7 (tib. 452 fol. 66-105), différent.

1 vol. relié, 66 fol. recto blanc, verso jaune glacé, 230 × 105 mm., 6 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dév. 109.

## 81 SARVATATHĀGATADVĀDAÇASĀHASRAPARĀJIKĀVINAYASŪTRA, extraits par Munīndra.

Marges, verso, à droite : guruḥ, à gauche : || mañ. pā. ||

*Début*, 1<sup>b</sup> : namas triratnāya || buddham dharmmañ ca saṅghañ ca triratnāgram anuttaram | prañamya sahasovāca mañjuçrīḥ karuṇāñvaram || sam-

sārāddhau mahāghore nimagnāḥ sarvajantavaḥ | tārayiṣyanti mān nāthade-  
cayas tvam kathām mune || ājīvādāmkuram yāvat paryyantam bodhimanḍa-  
pam | yamaniyamaçuciçānti kathām pārājikā punaḥ || bhagavān āha || ...

- Fol. 2<sup>b</sup> l. 3 : iti nāricchedanam ||
- Fol. 4<sup>b</sup> l. 1 : iti pravajyāvidhi dvitīyah ||
- Fol. 5<sup>b</sup> l. 3 : iti çucikarmasidhitlīyah ||
- Fol. 7<sup>b</sup> l. 5 : iti munīndrabhagavān chrīghanabhāṣitam nityācāravidhiç catur-  
thah ||
- Fol. 8<sup>b</sup> l. 3 : iti daçākuçala||
- Fol. 10<sup>a</sup> l. 5 : iti çuddhiniyamah pañcamah ||
- Fol. 17<sup>a</sup> l. 5 : iti pradānavidhi ṣaṣṭhah ||
- Fol. 19<sup>b</sup> l. 2 : iti caturvarṇādivadhapārājikāḥ ||
- Fol. 21<sup>a</sup> l. 5 : iti vadhādhikāraḥ ||
- Fol. 21<sup>b</sup> l. 5 : himśāpārājikādhikāraḥ ||
- Fol. 22<sup>a</sup> l. 4 : patitapārājikādhikāraḥ ||
- Fol. 23<sup>a</sup> l. 4 : iti abhakṣābhakṣaçucinirddecaḥ ||
- Fol. 24<sup>a</sup> l. 4 : gurutalpakanirddecaḥ ||
- Fol. 25<sup>a</sup> l. 4 : iti çucinirddecaḥ ||
- Fol. 25<sup>b</sup> l. 3-4 : iti vratanirddecaḥ ||
- Fol. 26<sup>a</sup> l. 3 : iti pañcagavyaviçuddhi ||

*Fin et dernier colophon*, fol. 26<sup>b</sup> l. 5-6 et 27<sup>a</sup> : om çodhaya 2 samantenadhiri  
dhiri çuddha satva mahāpadme hum hum hum phaṭ phaṭ svāhā || iti sarvva-  
tathāgatadvādaçasāhasrapārājikāvinayasūtrodhṛtaçrimanmunīndramukhaka-  
malavinirgatapāparimocano nāma nirddecaḥ pataraḥ (au-dessus de *ta* et *ra*  
respectivement sont ajoutés *ta* et *ra*) samāpta || çubhasamvat 1892 mti-phaguṇa  
çudi 3 |

Même texte Mironov 286 (Mahāpārājikā), R. A. S. Hodg.  
62 (Mañjuçrīpratijñā), Bendall Add. 1276 (Pāparimocana).

1 vol. relié, 27 fol. recto bis, verso jaune, 290 × 100 mm., 6 l. — Devanāgarī  
1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S..  
dev. 127.

## 82 MANICŪDĀVADĀNA.

Fol. 1<sup>a</sup> : de la main de Burnouf : Mañitchūdāvadāna. — Un vers à la louange  
du Çākyamuṇi. Marges gauches, verso : maṇi.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : n. ratnatrayāya || evam mayā... bh. çrāvatyām v. s. || jeta-  
vane...

*Fin*, fol. 66<sup>b</sup> l. 2 : ... ekāntaçuklāpy avakarmasvābhogaḥ kaniyah || iti evam  
vo bhikṣava çikṣitavyam ida[m a]vocad bhagavan... abhyanandan iti ||

*Colophon*, l. 3 : iti çrimaṇicūdovadānasamāptam || çubham astu || ye dharmā-

Cf. Bendall Add. 874, etc..., Skt. bud. lit. 162. Mironov 291.

1 vol. relié veau raciné, 66 fol. jaunes, 290 × 75 mm., 5 l. — Devanāgarī pen-  
chée.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote :  
S. dev. : 96.

**83 MARMAKALIKĀ nāma tattvajñānasamśiddhipañjikā par Črīvīryaçrīmitra.**

Fol. 1<sup>a</sup> l. 59 Marmakalikātantra (de la main de Burnouf).

Marges gauches verso : rmma, marges droites : petit cercle au-dessus de la pagination.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : oṃ n. črīvajrayoginyai || cāṇḍalikaralilayā nijapadād ullālito pi || svabhaviṣommurimahāsukham viracayanūlinah svabodhodayai || aṇḍmbho jagragato pi || nivṛttipadam prāpto pi...

Fol. 33 l. 4-6 : črimat vikramaçiradevamahāvīhāriyamahāpañditabhikṣu-črīvīryaçrīmitraviracitāyām tatvajñānasamśiddhikapañjikāyām vājyapūjāvidhi ||

Fol. 46<sup>a</sup> l. 7-46<sup>b</sup> l. 1 : iti marmmakalikāyām tatva... kāyām bhāvanāvidhiḥ ||

Fol. 53<sup>a</sup> l. 1-3 : črimad vikramaçīlamahāvīhāliyabhikṣučrīmitraviracitāyām m. nāma tatva... čiṣyānugrahaḥ vidhiḥ ||

Fol. 58<sup>a</sup> l. 5, 6 : marmmak... māṇṭrodhāravidhi ||

Fol. 64<sup>a</sup> l. 6-7 : iti vajraḍākakālikāyāmṛguliniyamaç ca kalaniyam iti || jāyāvidhi ||

*Fin*, fol. 65<sup>a</sup> l. 3 : ... čavarapādiyaçādhanoç ca samayā ciñtāniyāḥ || iti samaya. paranavidhiḥ ||

*Colophon*, l. 4-7 : črimadvikramaçīladevamahāvīhāriyapañditabhikṣučrīvīryaçrīmitraviracitāyām marmmakallikā nāma tatvajñānasamśiddhipañjikā samāptā || ye dharmmā... || subhasamvat 956 mti poṣa çukla 9 sasidhara çubham.

Traduction tibétaine : Tandjour Rgyud XIV, 66 (tib. 122 fol. 377b-419b).

1 vol. relié, 65 fol. recto bis, verso jaune glacé, 245 × 105 mm., 7 l. — Devanāgarī régulière.

1836 A. D. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dév. 130.

**84 MAHĀKĀLATANTRARĀJA.**

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : oṃ n. črīvajramahākārāya || evam mayā črutram... devinām bhagāṣu yathānārthatathāvijahāred iti || devy āha ||

*Colophons des paṭala* :

1, fol. 3<sup>b</sup> l. 6 : iti čri mahākālatantre rārjitasvārthagamanapaṭalaḥ prathama || — 2, fol. 4<sup>b</sup> l. 4 : iti... tantri kuṇṭibhinayapaṭalavyākhyāsyāmai dvitiye || — 3, fol. 7<sup>b</sup> l. 3-4 : čri... tantri mantra paṭala ṣṛtiyah || — 4, fol. 8<sup>a</sup> l. 5-6 : čri... tantri vajrābhikhekap. caturtha || — 5, fol. 8<sup>b</sup> l. 3-4 : čri... tantrarāji devatābhīsekap. pañcama || — 6, fol. 10<sup>a</sup> l. 4 : iti... tantri paricaryyāp. ṣaṣṭa || — 7, fol. 16<sup>b</sup> l. 3-4 : čri... tantri devatāsthānah saptama paṭala || — 8, fol. 20<sup>b</sup> l. 2 : iti... tantri cchimdrābhūminirṇayo ṣṭamaḥ pariccheda || 8 — 9, fol. 24<sup>b</sup> l. 2-3 : iti... tantrarāja deviparipṛlicchāvādānāma gutikāḥ patalo naḍoma || 9 — 10, fol. 26<sup>b</sup> l. 2 : iti... tantri pādukap. daçama || 10 — 11, fol. 27<sup>b</sup> l. 4-5 : iti... tantrarāje deviprabhāmañḍitām ekādaçāḥ p. || 11 — 12, fol. 29<sup>a</sup> l. 2 : iti... tantrarāje añjanapatara dvādaça || — 13, fol. 32<sup>b</sup> l. 2-3 : iti... tantri rasasā-

dhanacatudasapatara || chiffre 13 sauté dans la numérotation des paṭala (cf. n° 85) — 14, fol. 43<sup>b</sup> l. 2 : iti... tatrājapañcavimçatyāmāhākālatatre rājakāthanam pañcadaçap. || — 15, fol. 47<sup>b</sup> l. 4 : iti... tantrārāje vetusāsana-patala şodaça || — 16, fol. 49<sup>b</sup> l. 1 : iti... tantrāvaçyap. saptadasama || — 17, fol. 49<sup>b</sup> l. 3-4 : iti... tantrāvyāhatap. aṣṭādasa || — 18, fol. 50<sup>b</sup> l. 3-4 : iti... tatrājā stambhanam ekonavimṣatitama paṭara || — 19, fol. 54<sup>b</sup> l. 5 : iti... tantra cāraṇo patalavimçatitama || — 20, fol. 55<sup>b</sup> l. 1 : iti... tantrā sidhinirñṇayapataraḥ ekavisatitama || — 21, fol. 56<sup>b</sup> l. 6 : iti... tantrā varkhavarkhapatara dvāvimiṣatitama || — 22, fol. 58<sup>b</sup> l. 3-4 : iti... tantrārāje sarvvasatvasyārthāp. tayoviṣatitama || — 23, fol. 59<sup>a</sup> l. 3 : iti... tantrārāje caturviṣpsai p. || — Les fol. 60 et 61 ont été intervertis avant que la numérotation indigène ait été apposée sur eux; le fol. 61 forme donc la suite immédiate du fol. 59 et le fol. 60 celle du fol. 61. — 24, fol. 61<sup>b</sup> l. 1 : iti... tatra prakṣarājyapaṭalapañcavisatitama || — 25, fol. 61<sup>b</sup> l. 5 : iti... tatre mudrāmaṇḍare ṣadvimṣatitamapatara || — 26, fol. 60<sup>a</sup> l. 2-3 : iti... tantrārāje cikṣāsambara saptaviṣatitāmah p. || — 27, fol. 60<sup>b</sup> l. 2 : iti... tantrārāja aṣṭāvimiṣatitamah p. || — 28, fol. 62<sup>a</sup> l. 1 : iti... tatra rājya ekonatriṣati patara ||

*Colophon final*, fol. 62<sup>a</sup> l. 5 : iti... tantrārāja sahayodayakalpa bhagavanta-bhagavatidevyābhāṣitam abhyannandan iti || — fol. 62<sup>b</sup> l. 1-3 : iti ḡrimahā-kālatantrājaṛibuddhabhāṣitas samāpta || çubham bhūyāt || çuddhaṁ vā asudhaṁ vā mama dvaśa nāsti || çuyostu sañvat 950 sti bhādrava kṛṣṇa 6 sasidhayakādinajuroḥ likhitam raganavāhārayā ḡrivajrācāryyabhākṣamū-ninamriṣapi x neti ||

Cf. 85, Soc. As. 19 (texte très voisin de celui-ci, concordant avec lui dans ses incorrections multiples, présentant des différences orthographiques par ex. : kha (ici) pour ṣa. N° 13 sauté dans la numérotation des paṭala — copié sur un ms. très voisin). — Cf. R. A. S. Hodg. 47; Skt. bud. lit. 172; Bendall Add. 1352.

1 vol. relié, 62 fol., 270 × 75<sup>2</sup>mm., 6 lignes, papier recto bis, verso jaune glacé — Ecriture népalie.

1830. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 110.

## 85 MAHĀKĀLATANTRARĀJA, paṭala 1 à 18.

Début comme 84.

*Fins des paṭala et variantes de leurs titres par rapport à 84 : 1 : fol. 3<sup>b</sup> l. 5-6 (iti... tantrārājasyārthagamanap...) — 2 : fol. 4<sup>b</sup> l. 4 (... paṭalavyākhyāna dvitiya) — 3 : fol. 7<sup>b</sup> l. 3-4 (... tantrācamantap.) — 4 : fol. 8<sup>b</sup> l. 1-2 (vajrābhisekap.) — 5 : fol. 8<sup>b</sup> l. 6 — 6 : fol. 10<sup>a</sup> l. 6 — 7 : fol. 16<sup>b</sup> l. 6 (devatāsthāpanap.) — 8 : fol. 21<sup>a</sup> l. 2 (chiṁdrobhūminirñayo...) — 9 : fol. 25<sup>a</sup> l. 3 (devīparipṛcchāvādo nāma guṭikāh p.) — 10 : fol. 27<sup>a</sup> l. 4-5 (paḍukap.) — 11 : fol. 28<sup>b</sup> l. 6 — 12 : fol. 29<sup>b</sup> l. 3 — 13 (dans 84 = 14) : fol. 33<sup>a</sup> l. 5 — 14 (15) : fol. 41<sup>a</sup> l. 6, 41<sup>b</sup> l. 1 (pañcavimṣatyā mahākālatamṛtreti || iti ḡrimahākālatantrārāje caturthapataḥ) — 15 (16) : fol. 45<sup>b</sup> l. 5-6 (vātusādhanap.) — 16 (17) : fol. 46<sup>b</sup> l. 1 — 17 (18) : fol. 46<sup>b</sup> l. 4 (vyāhaṭap.) — 18 (19) : fol. 47<sup>a</sup> l. 2-3 (... rāje aṣṭādaçap.)*

*Fin, fol. 47<sup>a</sup> l. 3-4 : idam avocat bhagavān ḡrivajrāvīramahā || kālatamṛtrārāje sahajodayakalpe bhagavatidevyā || bhāṣitam abhyanandattiti || ity evam mahākālatamṛtrārāje buddhabhāṣitam samāptah || ye dharmā...*

Cf. 84 (85 est beaucoup moins incorrect); Soc. As. skt. 19.

1 vol. relié 47 fol., 270 × 105 mm., 6 lignes, papier recto bis, verso orangé glacé. — Devanāgarī.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 120.

## 86 PAÑCARAKṢASŪTRĀNI.

### 1. MAHĀPRATISARĀMAHĀVIDYĀRĀJÑI.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om n. r. || n. bh. mahāpratisarāyai || evam mayā... mahāvajra-meruçikhare kūṭāgāre v. s. ||...

Fol. 32<sup>b</sup> l. 5 : āryamahāpratisarāyā mahāvidyārājñās prathamakalpaḥ samāpt-  
taḥ || athāto vidyādharasya rakṣāvidhānakalpaṁ vyākhyāsyāmi... (le ms. 67  
n° 4 s'arrête avec la première partie de celui-ci, c'est-à-dire avant le colophon  
ci-dessus, cf. ci-dessous n° 3).

*Fin*, fol. 41<sup>b</sup> l. 4 : ... mahatīm labhate pūjām saṃpadam cāpi nityaçah ||  
idam avocad...

*Colophon*, l. 6-7 et fol. 42<sup>a</sup> l. 1 : āryamahāpratisarāmaḥāvidyārājñīra kṣāvi-  
dhānakalpo vidyādharasyāyam iti || samāptācāryamahāpratisarāmaḥāvidyā-  
rājñīti.

Cf. 62 n° 37.

### 2. SĀHASRAPRAMARDĀNĪ nāma mahāyānasūtra.

*Début*, fol. 42<sup>a</sup> l. 1 : om n. bh. mahāsāhasrapramardanyai || evam mayā...  
rājagṛhe v. s. || grddhakūṭe...

*Fin*, fol. 85<sup>a</sup> l. 4 : ... sarvasatvānām ca svāhā || idam avocad...

*Colophon*, l. 5 : āryyasāhasrapramardānī nāma mahāyānasūtram s. ||

### 3. MAHĀMĀYURĪVIDYĀJÑI.

*Début*, fol. 85<sup>a</sup> l. 5 : cm n. çrāvakapratyekabuddhāryabodhisatvagaṇebhyah ||  
n. mahāmāyūrīdevyai || mṛtasamjīvanīdevīduṣṭasatvanivāraṇīm || ... fol. 86  
l. 2 : ... paçyamtu çaradāçataṁ || sidhyaṁtu mañtrapadāni svāhā || iti mañ-  
trapadāni mahāmāyūrīdevyāḥ || evam mayā... çrāvastyām...

*Fin*, fol. 146<sup>b</sup> l. 6 : ... upāsikānām ceti || idam avocad...

*Colophon*, fol. 146<sup>b</sup> l. 1 : mahāmāyūrīvidyārājñī bhagavatī sarvasatvārtha-  
sādhanī samāpteti ||

Suit un supplément qui se retrouve dans 67 n° 2 et non  
dans Soc. As. scrt. 20 n° 3.

*Début*, fol. 146<sup>b</sup> l. 2 et *fin*, fol. 148<sup>a</sup> l. 2, comme 67 n° 2 supplément.

*Colophon*, fol. 148<sup>a</sup> l. 1-2 : āryamahāmāyūryā vidyārājñyā rakṣāvidhā-  
nakalpāyam parisamāptaḥ || ye dharmā...

#### 4. ÇITAVATI nāma mahāyānasūtra.

*Début*, fol. 148<sup>a</sup> l. 4 : n. r. || n. çitavatyai bh. || evam̄ mayā... rā[ja]gṛhe v. s. || çitavane mahācmaçāne...

*Fin*, fol. 151<sup>b</sup> l. 5 : ... sarvāvasthāsu bhavam̄tu || idam̄ avocad...

*Colophon*, fol. 151<sup>b</sup> l. 6 : āryaçitavatī nāma mahāvidyārājñimahānusam̄ ā-sūtram̄ s. || ye dharmā x tyādi ||

#### 5. MAHĀMANTRĀNUSĀRINĪ nāma mahāyānasūtra.

*Début*, fol. 151<sup>b</sup> l. 7-152<sup>a</sup> : n. r. || n. bh. mahāmantrānusāriṇidevyai || n. saman-tabuddhānām̄ || tatra bhagavān̄ āyuṣmantam̄ ānandam̄ āmantrayate sma || début concordant avec Soc. As. 20 n° 5 mais mutilé par rapport à 67 n° 5.

*Fin*, fol. 158<sup>a</sup> l. 7 : ... mahatīti vyupaçāmteti ||

*Colophon*, l. 7-158<sup>b</sup> l. 1 : mahārakṣāmahāmantrānusāriṇī nāma mahāyāna-sūtram̄ samāptam̄ iti ||

*Colophon du recueil*, fol. 158<sup>b</sup> l. 1-3 : āryamahāpratisarāmahāsāhasrapramardinīmahāmāyūrīmahācītavatīmahāmantrānusāriṇīpañcarakṣāsūtrāṇi samāptāṇi || ye dharmā...

Dans les mantra i est très souvent substitué à u (leçon du ms. 67).

Cf. 67; Soc. As. Skt. 20. Assez nombreux mss dans les diverses collections bouddhiques:

1 vol. relié, 158 fol., 270 × 110 mm., 7 lignes. — Devanāgarī.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Burnouf (procuré par Hodgson). — Anc. cote : Burnouf 109.

#### 87-88-89 MAHĀVASTU.

Edité par E. Senart, *Le Mahāvastu*, Paris, 1882-1897, cf. t. I, p. V, ms. B.

Cf. 58, 1544, 1748; Soc. As. skt. 9.

3 vol. reliés, 413 fol. numérotés 1-410, 3 fol. portant le n° 108 (vol. 1 : fol. 1 à 114, vol. 2 : fol. 115 à 268) recto bis, verso jaune ou entièrement jaunes, 470 × 135 mm., 11 l. — Ecriture népalie.

1800 A. D. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 91.

#### 90-91-92 MAHĀVASTU.

Edité par Senart (cf. nos précédents), ms. N.

3 vol. reliés, 532 fol. (vol. 1 : fol. 1 à 169, vol. 2 : fol. 170 à 354) recto bis, verso jaune glacé, 420 × 115 mm., 9 l. — Ecriture népalie.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 94.

## 93 MAHĀMEGHASŪTRA, parivarta 64 et 65.

Fol. 1<sup>a</sup> : meghasūtraçlokasaṃkhyā 497 etc...

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om̄ namo ratnatrayāya॥ namo cīnpe (corr. cintya) sāgarebhyah sarvasamyaksambuddhebhyaḥ ॥ evam mayā ārutam... bhagavān naṃdopanam danāgarājabhūvane v. s. ॥ ārimati ratnagarbhe mahāmeghamāṇḍalakūṭāgāre mahatā bhikṣusamghe... ॥ tadyathā ॥ naṃdena ca nāgarājeṇa ॥ upanaṃdena-ca ॥ sāgarena ca ॥ ...

Fol. 28<sup>a</sup> l. 2-3 : çatasāhasrikānamahāmeghān mahāyānasūtrād varṣāgamana-māṇḍali nāma catuḥśaṣṭhitamah parivartah ॥

*Fin et colophon*, fol. 39<sup>a</sup> l. 2 : ... pravarttayitavyadevo varṣisyati ॥ āryama-hāmeghamahāyānasūtrād vātamaṇḍali parivarttaḥ paṃcaṣṭhitamah samāpt-taḥ ॥ ārī ॥ çubham ॥ sam 951 pauṣa āudi ṭasa liṣitam kvāthavālakoparamā-naṃdena.

Cf. 62 fol. 154-169 (n° 150). Même texte R. A. S., Hodg. 64, Bendall Add. 1689. Le texte traduit *Kandjour*, Mdo, XVIII, 5 et Rgyud XIV, 15 est très analogue, mais plus développé. Il porte pour titre : sprin čhen po'i mdo las čhar dbab pa rluñ gi dkyil 'khor = (mahāmeghasūtrād varṣāgamanavātamaṇḍali) et constitue le parivarta 64.

1 vol, relié 39 fol., papier jaune, 245 × 70 mm., 5 l. — Devanāgarī.

1831. — Prov. : Népal. Don Hodgson à Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 84.

## 94 CATUHPITTHABRĀHANMAHĀTANTRARĀJA, Ātmapiṭha.

Intitulé sur la couverture Yogāmbaratantra mais diffère de 64.

Fol. 1<sup>a</sup>, sur papier collé : Yogambaratamtra patra 63, en devanāgarī et en hindoustani. — Fol. 1<sup>b</sup> réserve centrale inoccupée pour miniature.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om̄ n. ārisiddhijogāmbarāyai॥ natvā jogambaran nātham yogi-nīganānāyakam ॥ tatsādhanam aham vakkṣye mṛḍumadhyād abhedanam; ॥ ...

Fol. 11<sup>a</sup> l. 2-3 : ity ādi yogāmbalasamādhi ॥

Fol. 24<sup>b</sup> l. 3 : atha saṃpravakṣyāmi guluṇām ūpadesaka ॥ vṛhantantrānuṣa-lena...

Fol. 38<sup>a</sup> l. 1 : iti dharmmamudrāḥ ॥

Fol. 50<sup>b</sup> l. 1 : iti maṇḍalarājāgrīsamādhi ॥

Fol. 52<sup>b</sup> l. 1 : iti karmmarājāgrī ॥

Fol. 59<sup>b</sup> l. 5-60<sup>a</sup> l. 1 : iti ghaṇṭhāvadānah ॥ iti balividdhiḥ ॥

*Fin*, fol. 63<sup>a</sup> l. 1 : ... ity ācāryyyacchotikā trayen datvā visajayet ॥

*Colophon*, l. 2 : iti catupiṭhivṛhamahāvantrarāṭyoddhṛta ātmapiṭhi ॥ ārī-jogāvalārādividhiḥ prathamāsamāpptaḥ ॥ — Fol. 63<sup>a</sup> l. 3-63<sup>b</sup> : saṃvat 948 mti ārāvanaḥ māsyā kṛṇṇa pakṣaḥ paṃcamyā tithau; aṣuninakṣatre; vṛdhī-jīgojathākarṇṇamohastare; ḡukravālasale; sīgharāsigate savittale; mīnarā-sigate candramasi ॥ thahitola kvātha vāhālayā ārīvajrācāryyapadmākala-

naṁh nāsadesasaconāvyalasa atidharmmacitta upatijuyā otha ota tha manam  
coyā jula çubham; || || çudham vā açuddham vā mama doṣo na niyete || || thva  
saphu sūlānam lobhayāye mateo || || çubham bhuyāt jagatān ||

Cf. (mais différent) Ātmapīṭha (bdag gi gdan) du Catuhṛī-  
ṭhamakayoginītantra trad. en tib. K. P., Rgyud IV (tib. 5,  
fol. 167<sup>a</sup>-177), Bendall Add. 1704.

1 vol. relié, 63 fol., recto bis, verso jaunâtre. 235 × 80 mm., 5 l. — Ecriture  
népalie.

1828. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 124.

## 95 LAṄKĀVATĀRASŪTRA.

Marges du verso, droites : laṅkā, gauches : guruḥ.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om namaḥ sarvabuddhabodhisatvāryyaçrāvakapratyekabud-  
dhebhyah || nairātmām yatra dharmmarājena deśitam | laṅkāvatālam tatsu-  
tram iha yatnena likhyate || evam mayā... laṅkāpurisamudramala yagiriçi-  
khare vihalati sma || ...

*Fin et colophon*, fol. 106<sup>a</sup> l. 6 : ... cakṣurūpainaçcāpi āvilasya manatatheti ||  
āryyasaddharmmalamkāvatāle nāme mahāyānasūtrasamgāthakam samāptam  
iti || ye dharmmā...

Non utilisé pour l'éd. Bunyiu Nanjo *Bibliotheca Olanensis*  
I, Tokyo 1923 — Très incorrect.

1 vol. relié, veau raciné, 106 fol., recto bis, verso jaune glacé, 410 × 130 mm.  
9 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote :  
S. dev. 92.

## 96 LAṄKĀVATĀRASŪTRA.

Fol. 1<sup>a</sup> sur papier collé : titre et nombre de fol. en devanāgarī et hindoustani.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om namaḥ sarvabuddhabodhisatvānām || çāstro pi yuta na  
guṇāguṇarācito ntavyanya ity eva dhṛto na ca tad vyapakhyas tasya svabhāva-  
parikalpamalyamalāya netum lamkāvatāragahanasya hi kāstutih syāt... fol.  
2<sup>b</sup> l. 6 : ... iti gagaṇavaradrumāgrasākhāgraḥāṇam ivādyadikṣitam mayā yade-  
ta | kṣamatu mama tad ātra yojanātmāt kuṭalalavena ca me stu lokaçuddhiḥ  
|| evam mayā çrūtam... laṅkāpurisamudramala yagiriçikhare ... continue  
ensuite, sauf variantes de détail, comme 95.

*Fin*, fol. 158<sup>a</sup> l. 5 : ... cakṣurūpeṇa manāçcāpi āvilasya manas tatheti ||  
idam avocad bhagavān... abhyanandann iti ||

*Colophon*, fol. 158<sup>b</sup> l. 1-159<sup>a</sup> l. 4 : āryyaçrīlamkāvatāram nāma mahāyāna-  
sūtram samgātham samāptam iti || ye dharmmā... || yugādidevam svayam  
eva bhūtam nānārthadātāramaciṁtyarūpam | anekadevāsuraviçvavyāptam  
namāmi vāgiçvaradharmañādhātum || deyam dharmo yam pravaramahāyāna  
yāyino paramaguṇālamkṛta vajrācāryya çrīmaniratnakasya yadatta puṇyam  
tadbhavatācāryyamātāpitṛpurvvagamanam kṛtvā sakalasatvānuttarajñāna-

phalam prāptayeti || rājādhirājaçrīçrilakṣmīnarasiṁhamaledevatenayaçrīçri-pratāpamalladeva ubhayasya vijayarājye || dānapatikāṣṭhamāṇḍapamahānagare siṁko muguṭitarumūlamahāvihāra khaṇḍacūke liphu ujhānacche mahāyātra vajrācāryyabhikṣuçrimaniratnaputravajrācāryaçrisiddhimunikaneshṭātyajrabālakumāraratnapāni etcēśāṁ jajamānasagaṇaparivālānāṁ āyurārogyajanadhanasantānavṛddhir astu || svasti || çreyo stu || samvat 758 jeṣṭamāse kṛṣṇapakṣa trayodaṣyāṁ tithau kṛttikanakṣatre dhṛtiyoge vṛhaspativāsare mithunarāçigate savitarivṛṣarāçigate cañdraması || etad dine likhitaspūrṇam iti || likhiteyam svārthahetunā svayam eva || yathādrṣṭam tathā likhitam lekhako nāsti doṣaṇam | yadi suddham açuddham vā çodhaniyam mahābuddhaiḥ || bhākhā thva puṭhi çrīçrī syaṁguyānyāca gharacee sacodāverasa-coyajuro || thva gulipatakananyāçaghara dacchiva dārāvacodajuro || || çubhamāṇgalam sarvvadā || om vāhārayā dvijavalevamçaçrīvajrācāryyavekhāsimhe venasyānacchātyam ikāyā || çubha ||

Non utilisé pour l'éd. Nanjo (cf. 95). — Beaucoup plus correct que 95.

1 vol. relié, 159 fol. jaunes, 360 × 80 mm., 6 l. Réserve centrale pour trou d'enfilage. — Ecriture népalie. Au verso marges droites : pagination en chiffres, gauches : pag. en lettres. Corrections marginales.

1638 A. D. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf : 81.

## 97-98 LALITAVISTARA.

Fol. 1<sup>a</sup>, de la main de Hodgson : « The Lallita Vistara, in sanscrit language and Newāri letters. Presented to MM. Eugène Burnouf by Mr Hodgson of Nepal A. D. 1835. » Sur une feuille collée au fol. par un bord : note sur le Lalitavistara par Burnouf.

Edité par S. Lefmann *Lalita-vistara*, Halle 1902-08, ms. B<sup>a</sup> de cette publication (cf. Einleitung p. XI) qui reproduit le colophon avec des lectures inexactes.

*Début* conforme à édition de Lefmann.

*Colophon*, fol. 232<sup>b</sup> l. 4-7 : iti nigamaparivartto nāma saptāvimçatimah || çrīsarvabodhisatvacaryāprasthāno lalitavistaro nāma mahāyānasūtraratna-rājam iti śamāptam || ye dharmā... || kam astu || saṁvatsare ca naipāle kala-[pour kara = 2]-kha-[= 0]-nāga-[= 8]-saṁyute | māse xxx cukle ca ṣaṣṭamyaṁ ca budhadine || saṁpūrṇam sakalām jātaḥ sūtro lalitavistaraḥ | yaçodhara-vihārākhyasthito çrīmantadevakah || tena likhitam svārtham ca x tyāstu satatam çubham | etat puṇyānubhāvena lokā santu jinātmajā || çubham ||

— Chapitre VII édité par P. E. FOUCaux, *Rgya lch'er rol pa*, Paris, 1847, 1<sup>re</sup> partie, pages 379-385.

P. E. FOUCaux, *Etude sur le Lalita-vistara pour une édition critique du texte sanskrit*, Paris, 1870 (Mém. de la Soc. d'Ethnographie II<sup>e</sup> série n° 6), suivie de *Corrections pour le*

*texte des deux premiers chapitres du Lalita vistara, Ed. de la Bibl. indica (lithographié).*

— Variantes publiées par FOUCAUX, *Le Lalita-Vistara*, seconde partie. Notes, variantes et index, A. M. G. tome XIX, Paris 1892, pages 80-210 (ms. B de cette publication). — Cf. relevé ms. des variantes par Foucaux : Soc. As. skt. 30.

— Début de traduction manuscrite et notes par Burnouf : Burnouf 59 (cite ce ms. par A.). — Cf. FEER, *Papiers d'Eugène Burnouf*, p. 57, 157, 166.

2 vol. reliés, 232 fol. (vol. 1 : fol. 1-115), jaunes, 365 × 90 mm.; 7 l. — Ecriture népalie. Nombreuses corrections marginales en même écriture.

1682 A. D. — Prov. Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 86.

## 99-100 LALITAVISTARA.

Fol. de garde initial, de la main de Burnouf : « Lalita Vistara B. Msct. qui m'a été donné par M. Hodgson. E. Burnouf ». Marges gauches, verso : lali°.

*Colophon*, fol. 262<sup>a</sup> l. 6 : iti nigamaparivartto nāma saptāvīṁçatimah || çrīsarvabodhisatvācaryāprasthāno lalitavistaro nāma mahāyānasūtram ratnarājam iti samāptam || ye dharmā... || çubham bhūyat ||

Edité par S. Lefmann (B<sup>b</sup>, cf. ms. précédent), mais n'est pas, contrairement à la supposition de Lefmann, copié sur le précédent.

— Variantes publiées par Foucaux (ms. C) cf. ms. précédent.

2 vol. reliés, 262 fol. et 2 fol. de garde, jaunes (vol. 1, fol. 1-127) 390 × 100 mm., 6 l. — Ecriture népalie. Dessins (animaux, oiseaux, fleurs, vajra) aux fol. 6<sup>a</sup>, 10<sup>a</sup>, 21<sup>a-b</sup>, 27<sup>b</sup>, 28<sup>a</sup>.

S. d. (début du xix<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 87.

## 101 UTPĀTALAKṢANA attribué à Lokeçvara.

Marges gauches, verso : lo. pā. ||

*Début*, fol. 1<sup>a</sup> : n. lokanāthāya || çrīmatpotarake ramyanānāvṛkṣasamākule || nānādvijamrgākirṇam sadevāḥ ṛṣayah grataḥ || tāre hayagrivakrodheḥ loka-nāthāya parṣadi || uvāca tāraṇī devyā satvānām hitacetasaḥ || utpātakathyate bhagavān lokārthahitakāmpayā || bhagavān āha || çrnu tāle mahābhāge amitā-yurjītāmajे || trayā pṛečha pravakṣyāmi çubhāçubhāparikṣaṇam || manusyā-nām hitārthāya mithyā mama na bhāṣitam || ... 51 paragraphes.

*Fin*, fol. 10<sup>a</sup> l. 4 : ... puṣpataṇḍulapatākonāgacchatradānatāmrapātra-ghṛtapūritadātavyam çāntir bhavati nānyathā ||

*Colophon*, l. 5 : iti utpātalakṣaṇalokeçvarabhāṣitam tāraprechati samāptah ||

— Cf. Bendall Add. 1353.

1 vol. relié, 10 fol., recto blanc, verso jaune, 290 × 104 mm., 6 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 129.

## 102 LOKEÇVARAÇATAKA par le mahākṣapaṭalika Vajradatta.

Edité avec version tibétaine (Tandj. Rgyud, LXVIII, 32) et traduit par SUZANNE KARPELÈS, *Cent strophes en l'honneur du Seigneur du Monde*, J.A., nov.-déc. 1919, pages 357-465. Ms. A. de cette publication.

Cf. Soc. As. sanscrit 14 n° 48.

1 vol. relié, 19 fol. recto blanc, verso jaune glacé, 255 × 102 mm., 7 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 90.

## 103 RATNAPARĪKSĀ par Buddhabhaṭṭa.

Edité et traduit par L. FINOT, *Les lapidaires indiens*, B. E. H. E. sciences phil. et hist., fasc. 111, Paris 1896, pages 1-58. — Ms. A de cette publication.

1 vol. relié, 36 fol., recto bis, verso jaune glacé, 183 × 80 mm., 6 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dév. 120.

## 104-105 RATNĀVADĀNAMĀLĀ, narrée par Upagupta à Açoka.

Marges du verso, à droite : guruḥ, à gauche : ratnamāla, ou ratnāva.

Début, fol. 1<sup>b</sup> : namah ḡrisarvabuddhabodhoisatvebhyaḥ || yaḥ ḡrimān sugato buddhaḥ saddharmadeçako jinah || çāsanāni trilokeṣu jayam̄tu tasya sarvadā || purāśī pāṭalīputre nagare svargasannibhe || açoko nr̄parājendraḥ triratnasevakah sudhīḥ || ekasmin samaye tatra sa rājā svajanaiḥ saha || paurikaiç ca sabhām kṛtvā tasthau dharmasamutsukam ||...

*Colophons des avadāna :*

1, fol. 13<sup>a</sup> l. 6 : iti kai çidyaviryotsahanāvadānam samāptam || 1 || — 2, fol. 25<sup>a</sup> l. 2 : iti snātāvadānam... — 3, fol. 37<sup>b</sup> l. 5 : iti cakrāvadānam... — 4, fol. 48<sup>a</sup> l. 6 : iti pretakāvadānam... — 5, fol. 53<sup>a</sup> l. 6 : ... çālapuṣpāv... — 6, fol. 58<sup>a</sup> l. 1 :

... sūkarikāv... — 7, fol. 65<sup>b</sup> l. 6 : ... vapuṣmatkumārāv... — 8, fol. 69<sup>a</sup> l. 4 : ... devatāparipṛcchāsūtraṁ samāptam || — 9, fol. 80<sup>b</sup> l. 2 : ... çuklāv... — 10, fol. 92<sup>a</sup> l. 3 : ... hiraṇyapānyav... — 11, fol. 101<sup>a</sup> l. 2 : ... hastakāv... — 12, fol. 117<sup>a</sup> l. 7 : ... sārthāv... — 13, fol. 134<sup>a</sup> l. 5 : ... praçāmītakaraṇāv... — 14, fol. 148<sup>b</sup> l. 2 : daçaçirāv... — 15, fol. 153<sup>b</sup> l. 1 : ... pretikāv... — 16, fol. 160<sup>b</sup> l. 7 : ... kanakavarṇṇāv... — 17, fol. 172<sup>a</sup> l. 2 : ... vastrapradānāv... — 18, fol. 180<sup>a</sup> l. 5 : ... balavatkumārāv... — 19, fol. 192<sup>a</sup> l. 1 : ... somāv... — 20, fol. 202<sup>b</sup> l. 3 : ... tripiṭāv... — 21, fol. 212<sup>b</sup> l. 7 : ... lekumēikāv... — 22, fol. 223<sup>b</sup> l. 1 : ... pañ-  
ditāv... — 23, fol. 235<sup>a</sup> l. 3 : ... hastakāv... — 24, fol. 244<sup>a</sup> l. 3 : ... sarvārthasid-  
dhakumārāv... — 25, fol. 254<sup>a</sup> l. 7 : ... nañdāv... — 26, fol. 263<sup>a</sup> l. 1 : ... dhā-  
rāmukhavajrapāñigopālakalubdhakadamanāv... — 27, fol. 269<sup>a</sup> l. 2 : ... stū-  
pāv... — 28, fol. 272<sup>b</sup> l. 4 : ... nāgakumārāv... — 29, fol. 281<sup>b</sup> l. 5 : ... karsa-  
kasvastikabrahmaṇāv... — 30, fol. 290<sup>a</sup> l. 4 : ... yaçorājāv... — 31, fol. 299<sup>b</sup> l. 7 : ... mahākācyapāv... — 32, fol. 308<sup>b</sup> l. 3 : ... vidurāv... — 33, fol. 318<sup>b</sup> l. 7 : ... kaineyakāv...

*Fin et 34, fol. 369<sup>b</sup> l. 4 : ... atha sa yatir ātmajñā upagupto jināmçajah || tuṣṇibhūtvā kṣaṇam tatra samādhim vidadhe sudhīḥ || tadā te san̄po lokā-  
dhṛtvā saddharmamādarāt || anumogharatnāni samupāçritya me jire || || iti  
sucañdrāvadānaparyamto çokaparipṛcchopaguptabhāśitaratnāvadānamāleyam  
samāptam || çubham ||*

Cf. Feer *J. A.* nov.-déc. 1879, p. 283, 305. — *Avadānaçalaka*,  
A. M. G. tome XVIII, pp. XVI, XXVI. — Copie et traduc-  
tion d'extraits très étendus de ce ms. : Papiers Feer 12-13. —  
Bendall Add. 1592, 1615, 1620.

2 vol. veau raciné, 369 fol. (vol. 1-185), recto bis, verso jaune, 365 × 125 mm.  
7 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote :  
S. dév. 104.

## 106 RĀSTRAPĀLAPARIPRCCHĀ, mahāyānasūtra.

Copie exécutée sur Bendall Add. 1586. Edité par L. Finot,  
*Bibl. Buddhica* II, 1901, Saint-Pétersbourg. Cf. p. XV de  
cette publication.

1 vol. relié, 57 fol., recto blanc, verso jaune, 270 × 120 mm.; 7 l.—Devanāgarī  
Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote :  
S. dev. 83.

## 107 PRĀYĀÇCITTAVIDHI — ÇAUCĀCĀRAVIDHI

Fol. 1<sup>a</sup>, de la main de Burnouf : Vadrasattvapārādjikā. Marges gauches,  
verso : va. pa.

*Début, fol. 1<sup>b</sup> : n. çrīvajrasatvāya || vajrasatvam namaskṛtya jagatrāṇam  
mahākṛpam | prāyāçcittavidhim vakṣe çaucācāram ca suvratam || ācāryah para-  
mo devaḥ pūjanīyah prayatnataḥ | svayam vajradharo rājā sākṣād rūpena  
samsthitaḥ | prāñibamdhaprāyāçcittaviṣaya vibhāgam kathyate || ...*

*Fin*, fol. 16<sup>a</sup> l. 6-16<sup>b</sup> l. 1 : ... karṇikāpi vidhānena virājyā svāminam vinā || yā patnī svāminam tyaktvā putram ca nyapatau gato || sarvapāpavinirmuktah ḡuddhi bhavati mānava iti ||

*Colophon*, l. 1-2 : i i prāyacittavidhau ḡaucyācāravidhau prakaraṇam iti samāpta ||

1 vol. relié, 16 fol. recto bis, verso jaune, 290 × 105 mm., 6 l. — Devanāgari.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 128.

## 108 VAJRASŪCĪ par Aṣvaghosa.

Ms. édité par A. WEBER, *Die Vajrasūci des Aṣvaghosha* (Abh. K. Ak. W. 1859), Berlin 1860, cf. p. 218 note. — Ms. P de cette publication.

*Colophon* : ... kṛtir iyam siddhācāryāṣvaghoṣapadānām i i || i i vajraṣūci-prakaraṇam samāptam || ḡubham astu sarvadā || yādr̄çam pustakam dr̄ṣṭvā tādr̄çam likhitam mayā || yadi ḡuddham açuddham vā ḡodhaniyam budhaiḥ sadā || ḡake gajaçarādrīndau caitre māse site dale || daçamyām ādityavāre kopijainasuto 'likhat ||

Cf. 109, 110.

1 vol. relié, 12 fol., recto blanc, verso jaune glacé, 205 × 90 mm., 6 l. — Devanāgari.

1836 (ḡake gajaçarādrīndau = ḡaka 1758). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. — Anc. cote : S. dev. 135.

## 109 VAJRASŪCĪ par Aṣvaghosa, attribuée ici à Vaiṣampāyana.

*Début*, fol. 1<sup>a</sup> : om namo buddhāya || vedāḥ pramāṇam smṛtayaḥ...

Marges gauches, verso, fol. 1 : vajrasūci — fol. 2 : vajraṣūci nāma 2 — fol. 3 : idem 3 — fol. 4 : vajraṣūcipatra 4 — fol. 5 : vajraṣūciprakaraṇam 5.

*Colophon*, fol. 5<sup>b</sup> l. 6 : iti vaiṣampāyanabhāṣitam vajraṣūcināmaprakaraṇam samāptam || saṃvat 798 āśāḍa ḡukra ṣaṣṭami vr̄haspatidine likhita ḡrī thavīra-manidevene satvānāṁ bodhanāthāya kaṣṭena likhitam mayā açuddhāḥ bahavāḥ tatra sodhavyam buddhimā viduh || rājādhīrāja ḡrī 2 ḡrīnivāsamarllaputtra

Cf. 108, 110.

1 vol. relié, 5 fol. jaunes, 380 × 75 mm., 7 l. — Ecriture népalie.

1678 A. D. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 126.

## 110 VAJRASŪCĪ par Aṣvaghosa.

Fol. 1<sup>a</sup>, sur papier collé : vajraṣūci.

Marges verso, à gauche : va. ḡū., à droite : guruḥ.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om n. mamjunāthāya || jagadgurum...

*Colophon*, fol. 16<sup>a</sup> l. 4 : kṛtir iyam siddhācāryā 'cvaghoṣapādānam iti || cūbhām ||

Cf. 108, 109.

1 vol. relié, 16 fol. recto blanc, verso jaune glacé, 250 × 90 mm., 5 l. — Devanāgarī, daṇḍa en rouge.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 127.

## 111 VASANTATILAKĀ.

Fol. 1<sup>a</sup> : vasantatiko yaṁ || Même texte que le suivant.

*Colophons* (voir le suivant), 1 : fol. 2<sup>b</sup> l. 4 — 2 : 3<sup>b</sup> l. 1 — 3 : 4<sup>a</sup> l. 4 — 4 : 5<sup>a</sup> l. 2 — 5 : 6<sup>a</sup> l. 5 — 6 : 9<sup>a</sup> l. 5 — 7 : 10<sup>a</sup> l. 5 — 8 : 12<sup>a</sup> l. 4 — 9 : 13<sup>a</sup> l. 4 — 10 : 15<sup>b</sup> l. 5 et 16<sup>a</sup>.

1 vol. relié, 16 fol., jaunes glacés, 270 × 65 mm., 5 l. — Ecriture népalie. 1820. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 89.

## 112 VASANTATILAKĀ.

Marges gauches, verso : vasamta.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om namah ḡrīvajrasatvāya || samaviśamamahāsukhasaptatrimçan mahābodhipakṣasthaskandhadharmasvabhāvasthitavāṁganāḍīcatu-çacakramukhyam sa pañcasvaradvādaçasvaramātrāç catustrimçad ābhūṣitavyam janakāya vākcittacakraprabhedasthitānām piṭhādikānām daçānām bhuvam içvaram || sarvajam̄tusvahṛṇmadhyagam vyomarūpam param çām̄tam || ḡriherukam paramanirvṛtitatvasvarūpam prōdyad vasam̄tatlakāśpharano jvalābhām kāyam trayaprasarasamvitānāḍīcakranāthām pranamya jagataḥ svaparārthasaukhyam || vasam̄tatlakām vakṣye yogapiṭhavinirgatām || ...

*Colophons*, fol. 3<sup>a</sup> l. 1 : iti vasantatilakāyām kṛttrimamañḍala homayoga-jayabhāvanādividhikriyāgrāhyagrāha kabhāvayacchedolim̄gaṇapūrvasvarūpā-khyānanirdecaḥ || prathamah || — 2, fol. 3<sup>b</sup> l. 5 : iti v. skam̄dhadhātvāyatana-varūpatathāgatakāyayathāsthitavairocanādidevatārūpākhyānanirdego nāma dvitiyah || 2 || — 3, fol. 4<sup>b</sup> l. 3 : iti v. skam̄dhadhātvāyatanaātmakatathāgata-kāyadvārabhedākhyānanirdegas tṛtiyah || 3 || — 4, fol. 5<sup>b</sup> l. 4 : iti v. tathāgata-kāyagatanavaçrotobhagamadhyagatanāḍīdaçapiṭhādibhūmibhūrūpākhyāna-nirdēçaç caturthah || 4 || — 5, fol. 7<sup>a</sup> l. 3 : iti v. piṭhādidaçabhūmideçabhe-danirdecaḥ pañcamah || 5 || — 6, fol. 10<sup>b</sup> l. 3 : iti v. tathāgatakāye saptatrim-çannāḍīcakravyavasthānanirdecaḥ şāṣṭhah || 6 || — 7, fol. 11<sup>b</sup> l. 6 : iti v. nāḍīcakrasaptatrimçadbodhipākṣikaviçuddhyānanirdecaḥ saptamah || 7 || — 8, fol. 14<sup>a</sup> l. 1 : iti v. mañḍala homajāga japa bhāvanāvidhikriyānirñayanirdego 'ṣṭamah || 8 || — 9, fol. 15<sup>a</sup> l. 3 : iti v. mañṭroddhārākhyānanirdego nāma navamah || 9 || — 10, fol. 18<sup>a</sup> l. 2-6 : iti v. dharmasam̄bhoganirmāṇakāyatravolim̄gaṇapūrvakaçrīherukavasam̄tavajravārāhītilakāsmīlā || gatāgatitam̄tra mām-trajñānaguhyālinirmāṇasaṁbhogadharma mahāsukhacakragata padmaçatūṣṭay-asuradvādaçamātrā catustrimçadakṣarasvarūpapratyarthavartitathāgatākhyā-nam daçamah || 10 ||

*Fin et dernier colophon*, fol. 18<sup>a</sup> l. 6-18<sup>b</sup>: yāçālāṁjanapādaneyaguṭikāpātālayakṣāṁgaṇā trailokyodaravartisūtrakagatākarmānugāḥ siddhayah || yāḥ sarvāstu maharddhayah svabhavanesatyam calamkānvitās tāḥ sarvākalitā vasam̄tilakā yogaprabhāvuditāḥ || iti caryāvratiçrīkṛṣṇācāryeṇa guru uddeçam āgamya çriherukabhaṭṭārakasyādeçāc ca svapnagatam aryaçricakram-varāmnāyena sa bāhyābhyaṁtaram rūpataḥ svarūpadhyānato cāspuṭi-kṛtyamamḍamatyāyāgāvabodhāya suciteyam vasam̄tilaketi vajravārāhīdevī ca vasam̄taçriherukādeçād vasam̄tilaketi tadābhidhānam gramthasyāpīti || iti vasam̄tilakam samāptam || çubham ||

Cf. texte voisin formant le kalpa VI du Sampuṭodbhava-tantra, cf. 147. Trad. Tandj. Rgyud XII, 30.

1 vol. relié, 18 fol. recto blanc, verso jaune glacé, 200×95 mm., 61. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dév. 133.

## 113 VAJRAVĀRĀHĪKALPA, mahātantrarāja.

Marges gauches, verso : || vā. ka. || ; droites : || gurūḥ ||

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om n. çrīvajravārāhyai || bhagavatī digambarā muktakēçārd-dhapāde dinakarakarabhāse muṇḍitā maṇḍitāmge || nikhila bhavanihamtā siddhisambodhidhātrīm pranami ta jinamātā vajravārāhīkalpe || athāto bhagavalinām vārāhīnām sadevānām maheçvarīnām || ... ligne 7 : evam mayā çrutam... bh. sarvatathāgatakāyavākcittavajravārāhībhageṣu...

*Colophons des paṭala :*

1, fol. 4<sup>a</sup> l. 4 : iti çrīvajravārāhīkalpe mahātantrarāje vajravārāhīnāma-sayuktopattiḥ prathamah paṭalah || — 2, fol. 8<sup>a</sup> l. 2 : i.i... cakrotpatti... — 3, fol. 10<sup>b</sup> l. 1 : iti... vārāhīsamayaç cakratṛtiyah... — 4, fol. 12<sup>b</sup> l. 6 : iti... çrṣṭi-kārakayoginicakraç caturthah... — 4 bis, fol. 16<sup>b</sup> l. 5 : iti... candrasūryādijñānacakraprayoga caturtha... — 5, fol. 20<sup>b</sup> l. 2 : iti... vajravārāhī utpattiyam-tracakramāṇḍala nāma... || — 6, fol. 24<sup>b</sup> l. 2 : iti... vārāhī utpatilakṣaṇasukha-saṁcārakarmatavavidhiḥ... — 7, fol. 33<sup>a</sup> l. 3 : ... hrīmmotpattikarmaprasaro nāmaḥ... — 8, fol. 36<sup>a</sup> l. 4 : ... humhumsaṁcāriṇīlakṣaṇavidhiḥ... — 9, fol. 38<sup>b</sup> l. 2 : ... maṇṭrajāpākṣamālāprāṇotpattilakṣaṇo... — 10, fol. 42<sup>a</sup> l. 3 : ... herukodayanirṇayasaṁdhividhānotpattilakṣaṇa... — 11, fol. 44<sup>b</sup> l. 6 : ... sukhādyavasthāvajravārāhīpūjāvidhinirddeçapaṭalah... — 12, fol. 48<sup>a</sup> l. 4 : ... pātraniṛṇayasaṁvidhānotpattipāṇādilakṣaṇa... — 13, fol. 50<sup>b</sup> l. 1 : ... paṁcāmṛta-sādhanamaṇḍalatāraṇādi... — 14, fol. 54<sup>b</sup> l. 7 : ... maṇḍalasūtrapātanavyavasthotpattiḥ lakṣaṇaç... — 15, fol. 57<sup>b</sup> l. 7 : ... abhiṣekotpattimṛtyuvacanādicakrabhāvanāyadeça... — 16, fol. 61<sup>a</sup> l. 1 : ... mṛtyunimittamṛtyuvacanādiprayogāvatārah... — 17, fol. 63<sup>a</sup> l. 2 : ... caturyuganirddeçabuddhāvasthāsvabhāvamṛtyuvacanādi... — 18, fol. 84<sup>b</sup> l. 5 : ... homayamtralakṣaṇa... — 19, fol. 86<sup>a</sup> l. 5 : ... yaṁtroddeçakulanāgakarmavidhilakṣaṇa... — 20, fol. 87<sup>a</sup> l. 7 : ... kavacamūlamamṭrasya mārakarma... — 20 bis, fol. 90<sup>b</sup> l. 1 : ... maṇṭracakramuccāṭanakarmataṁtreṣu vimçatitamaḥ... — 21, fol. 92<sup>b</sup> l. 6 : ... saurāṣṭre pradeçeuviḍdhęṣaṇalakṣaṇam yaṁtracakram nāma... — 22, fol. 95<sup>a</sup> l. 2 : ... varṇalakṣaṇadevatāpratiṣṭhāvidhiprakaraṇa... — 23, fol. 98<sup>b</sup> l. 2 : ... adhyātma agnikuṇḍahomavidhiprakaraṇam nāma... — 24, fol. 101<sup>b</sup> l. 7 : ... padma-valākarmaprasaro auṣadhiprakaraṇa... — 25, fol. 104<sup>b</sup> l. 3 : ... hayagrīvapra-

karaṇarasāyano nāma... — 26, fol. 108<sup>a</sup> l. 4 : ... vāruṇinirddeçapadmanṛtyeç-varapraṇaraṇam nāma... — 27, fol. 111<sup>b</sup> l. 6 : ... homaviçuddhipratiṣṭhālakṣaṇa nāma... — 28, fol. 115<sup>b</sup> l. 4 : ... tatvanirdeçamudrālaksāṇaviddhi... — 29, fol. 119<sup>a</sup> l. 1 : ... mahānāśālakṣaṇacchomatavalakṣaṇavidhiniyama nāma... — 30, fol. 122<sup>a</sup> l. 6 : ... pratibimbamudracchoṣmasvabhāvavidhilakṣaṇam nāma... — 31, fol. 125<sup>b</sup> l. 2 : ... yoginīnirddeçamudrālaksāṇayuktividhi... — 32, fol. 129<sup>a</sup> l. 2 : ... balyupahāracakrapūjāvidhiḥ nirddeça... — 33, fol. 133<sup>a</sup> l. 6 : ... prajñālokaśādhhanalakṣaṇavidhiniṛdeça... — 34, fol. 136<sup>b</sup> l. 4 : ... maṇtra-sādhhananirdeçavidhiḥ...

*Fin et 35*, fol. 142<sup>b</sup> l. 5 : ... vajravārāhīkalpedam sthulaç cālpas tu bhāṣitāḥ || merurajapramānam ca sarvabuddhaiḥ subhāṣitam || idam avocad... — fol. 143<sup>a</sup> l. 2 : iti ḡrīvajravārāhīkalpe mahātāmtrarāje yogajñānavajravārāhīkriyātat-vārṇavācītivārāhyādīnāmakalpa pāmcatrimçati paṭalam samāptam || ye dharmā...

1 vol. relié veau raciné, 143 fol. recto blanc, verso jaune glacé, 370 × 110 mm., 7 l. — Ecriture népalie.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dév. 131.

## 114 AṢṬAMĀHĀTMYA-Vīrakuçāvadāna.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om n. ratnatrayāya || natvā triratnam jagad ekaratnam sāphalyapācam karuṇāmayam ca || gurum mahātajñānapradam pravakṣye ṣṭamīvrataṁ tanmahimānam uttamam || gurubhaṭṭarakam jaya ḡriyam...

*Fin*, fol. 41 l<sup>a</sup> l. 1 : upavāse kuçaç cakravarttipiṭṭīṣṭānam ādhāyāṣṭamīm upāsyā māhīndram padam mahotsavato dhyatiṣṭhat ||

*Colophon*, l. 2 : ity aṣṭamopaguptasāmbhāṣitāyām aṣṭamīmāhātmye vīrakuçāvadānam samāptam || ye dharmmā ... || ḡubham astu sarvadā ||

Cf. texte analogue Skt. bud. lit. p. 274; même texte Bendall Add. 1538.

1 vol. relié, 41 fol., recto bis, verso jaune glacé, 265 × 105 mm., 7 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. — Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 134.

## 115 VRATĀVADĀNAMĀLĀ, caityavratānuçāmsā.

*Début*, 1<sup>b</sup> : namo ratnatrayāya || lokānām paramānaḍdam ānandam ānato smy aham || mārajiçchāsanarāṭam nirvṛte paramāṭmani || mahākāçyapam kāçyapam jñātakauṇḍinyabhikṣum gayākāçyapam coruvilvākhyabhikṣum namāmi || mahāmaudgalam çāliputram subhūṭim mahāntam mahārahulam bhadrakāmṭam munindrātmajam tam || jayaçrīr bhikṣuvaryo sau jinaçriyam uvāca tam || ḡrīyatām kathayiṣyāmi lakṣacaityavratam mahat || kukkuṭārāma āśinam upaguptam vyajijñapat || caityavratakathām brūhi ḡrimgabherikathā

tathā || samājñapadguptaputraḥ ḡṛṇu he bindusāraja || yathā diṣṭam ḡāṇavāsi  
guruṇā hitakāmkṣinā || ...

Fol. 15b l. 4 : iti vratāvadānamālāyām caityavratānuçamṣayām lakṣacaitya-  
samutpatti nāma prathamaḥ vadānam ||

Fol. 52b l. 1 : iti vratāvadānamālāyām caityavratānuçamṣayām dvitīyāva-  
dānam || 2 ||

*Fin*, fol. 74a l. 5-7 : divākaro mahāsārthavāhaḥ punaḥ punar ārādhana vratā-  
tānubhāvāt putrapautradādāśihastyāvara thapadātisampadbhisamṛddhināmç  
cakravarttivasukham anubhuyanīrvṛtipadam avāptavān ||

*Colophon*, fol. 74a l. 7 : iti vratāvadānamālāyām caityavratānuçamṣayām  
suvarṇavarṇāvadānam nāma tṛtiyāvadāna samāpta ḡubham ||

Différent du caityavratānuçamṣāvadāna inclus dans l'Aco-  
kāvadānamālā (Bendall Add. 1482 fol. 131b-153b). Même  
texte Skt. bud. lit. p. 275. Apparenté à ci-dessous 133.

1 vol. relié, 74 fol. recto bis, verso jaune, 365 × 125 mm., 7 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. — Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc.  
cote : S. dev. 103.

## 116-131 ÇATASĀHASRIKĀ PRAJÑĀPĀRAMITĀ.

*Début*, 116 fol. 1b : om namaḥ ḡrisarvabuddhabodhisatvāryaçrāvakapraty-  
ekabuddhebhyaḥ || yā sarvvajñatayā nayaty upasamām ḡāntaiṣināḥ ḡrāvakām  
yā mārgajñatayā jagaddhiḥākṛtālokārtha samprāyikā sarvākāram idam vadanti  
munayo viçvam̄ payā saṃgatā | tasmai ḡrāvakabodhisatvagaṇito buddhasya  
mātre namaḥ || ... ligne 10 : evam̄ mayā ḡrūtam... bh. rājagrhe v. s. || gṛdhra kūṭe...

### *Colophons des sections :*

1<sup>e</sup> : 119, fol. 570a l. 1 : çatasāhasryāḥ prajñāpāramitāyāḥ prathamakhaṇḍam  
samāptam iti || vināyakair yair jagato hitodyamair vidhārayante jagatām  
hitottamāḥ | tathaiva yām prāpya || kṛpātmakais sadānāmāpy aham tām  
jananīm kṛpātmanām | sadevalo || kāsura... sadārthīnām tām aniçam labhantu  
te || āryyaçatasāhasryābhagavatyāḥ prajñāpāramitāyāḥ prathama khaṇ-  
ḍasamāptam iti || ye dharmā... || ḡubham astu maṇgalam bhuyāt || ḡubham ||  
ḡubham ||

2<sup>e</sup> : 123, fol. 534b l. 7 : çatasāhasryāḥ... pañcavimçatimāḥ parivarttaḥ ||  
dvitīyakhaṇḍah samāptah || ye dharmā... || yad aksarapadabhraṣṭam mātrā-  
hīnam ca yad bhavet || kṣantum arhasi vidvān saḥ kasya naskhalate manāḥ ||  
ḡubham astu sarvajagatām ||

3<sup>e</sup> : 127, fol. 534a l. 10 : āryyaçatasāhasryāḥ... parivarttaḥ saptatrimçattamaḥ ||  
samāptā cāyaṁ tṛtiyakhaṇḍah || ye dharmā... || ḡubham astu sarvajagatām  
çyamadhvam ||

4<sup>e</sup> : 131, fol. 580a l. 7 : çatasāhasryāḥ prajñāpāramitāyā akiyyadharma matā-  
nirddeçadvāsaptatitamāḥ parivarttaḥ || idam avocad bhagavān āntamanāś te  
daçadiksamṇipatitā... abhyanandann iti || samāptā ceyam ārya prajñāpā-  
ramitāçatasāhasrikā daçadiganantāparyantalokadhātusamudraparyāpannas-  
rvabuddhabodhisatvapratyekabuddhāryyaçrāvakāsatī... tam bhūyān mam

apto janah || ye dharmmā... || anena saddharmmarasāya tena sarvajñe vaktod-  
bhavaçitarena || kleçānalāprajvalitāturasya lokasya duḥkham prasamo stu-  
nityam || çubham ||

Cf. Skt. bud. lit. p. 177; Bendall Add. 1627, etc.

16 volumes reliés veau raciné formant 4 sections paginées séparément. 1<sup>e</sup> section : 570 fol. (vol. 116 : fol. 1 à 142; 117 : 143 à 285; 118 : 286 à 427). 2<sup>e</sup> section : 534 fol. (vol. 120 : fol. 1 à 133; 121 : 134 à 268; 122 : 269 à 400). 3<sup>e</sup> section : 534 fol. (vol. 124 : fol. 1 à 133; 125 : 134 à 267; 126 : 268 à 400). 4<sup>e</sup> section : 582 fol. (vol. 128; fol. 1 à 145; 129 : 146 à 290, 130 : 291 à 436). — Au total : 2220 fol., recto bis, verso jaune, 465 × 160; 12 lignes. Réserve centrale inoccupée pour peinture au fol. 1<sup>b</sup> de chaque section et marges délimitées par bandes ornées. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dév. 75 A-D.

### 132 ÇĀRDŪLAKARNĀVADĀNA, avadāna XXXIII du Divyā- vadāna.

Non utilisé pour l'édition partielle de Cowell-Neil dans *Divyāvadāna*, appendice A, mais même texte sauf variantes occasionnelles.

Cf. Skt. bud. lit. p. 223.

1 vol. relié veau raciné, 92 fol. recto blanc, verso jaune, 350 × 130 mm. 7 l.; — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dév. 116.

### 133. ÇR̄NGABHERYAVADĀNA.

Marges droites, verso : pag. surmontée de guruḥ, gauches : pag. surm. de çr̄ṅga.

Début, fol. 1<sup>b</sup> : om namo ratnatrayāya || || namah çr̄isarvvab. b. || n. çrima-  
hābuddhāya || || ākāgo nirmmalo bhūto niśprapamçagunāgraya || pañcaskan-  
dhātmakaçāntaṁ tasmai stūpātmane namah || || atha çoko mahipālah... upagup-  
tam gurum natvā... çr̄ṅgabhediti nāmo yaṁ lakṣaçāityovidhikātham || çr̄ṇu...

*Colophons des adhyāya :*

1, fol. 7<sup>a</sup> l. 7 : iti çr̄icr̄mgabheroyavadāne caityārcanapuṇyānusamsā prathamo  
dhyāyah || — 2, fol. 13 l. 4 : iti çr̄icitravimçatiavadāne çr̄mgabḥ. dīkathā  
dvitīyo dhyāya ||

*Fin et colophon final*, fol. 19<sup>a</sup> l. 4 : ... kṛpādrṣṭā samālokya; kurvantu bhadram  
ābhavam || || iti çr̄icitravimçatiavadānalakṣacaitiyavrataçr̄ṅgabheditikathā samāp-  
taḥ || || çubham astu sarvvadā; ||

Même texte Skt. bud. lit. p. 229 (Çr̄ṅgabherī). Apparenté à ci-dessus 115 (voir son début).

1 vol. relié, 19 fol., recto bis, verso jaune glacé, 390 × 128 mm., 7-8 l. — Devanāgarī.

S. d. (vers 1836). — Prov. : Népal. Don Soc. As., 1840. — Anc. cote : S. dev. 91.

**134 SARVATATHĀGATAKĀYAVĀKCITTARAHASYA — GUHYASAMĀJA [1<sup>re</sup> partie].**

Même texte que la première partie (fol. 1-101) du n° 49, moins les longues invocations initiales.

*Début : om̄ namaḥ ḡrīvajrasatvāya || evam̄ mayā...*

*Fins des paṭala : 1 : fol. 7<sup>a</sup> l. 2; 2 : fol. 8<sup>b</sup> l. 4; 3 : fol. 9<sup>b</sup> l. 7; 4 : fol. 11<sup>a</sup> l. 4. 5 (1<sup>er</sup> de 49) : fol. 12<sup>b</sup> l. 3; 6 : fol. 14<sup>b</sup> l. 6; 7 : fol. 17<sup>b</sup> l. 1; 8 : fol. 18<sup>b</sup> l. 6; 9 : fol. 20<sup>b</sup> l. 7; 10 : fol. 22<sup>b</sup> l. 6; 11 : fol. 26<sup>b</sup> l. 2; 12 : fol. 31<sup>b</sup> l. 2; 13 : fol. 41<sup>a</sup> l. 6 14 : fol. 49<sup>b</sup> l. 1; 15 : fol. 58<sup>b</sup> l. 6; 16 : fol. 65<sup>b</sup> l. 2; 17 : fol. 76<sup>b</sup> l. 6; 18 : fol. 88<sup>a</sup> l. 4.*

Après le colophon et ye dharmā... date, l. 6 : samvat 939 āśādhavaddhi 13 dvādaśi prada trayodasi somavāra sare; thukuhnucoyadhusnakājurocubha ||.

L'invocation initiale qui figure ici est celle qui est traduite dans la version tibétaine (cf. sous 49-50).

1 vol. relié, 88 fol., jaunes ou recto bis, verso jaune, 335 × 100 mm., 6 et 7 lignes réglées à l'encre rouge.

Caractères népalis grossiers. Fol. 63<sup>a</sup> non écrit.

1819. — Prov. : Népal. — Coll. Hodgson. — Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. Dév. 112.

**135 SACCAKAṬĀVADĀNA.**

*Début, fol. 1<sup>b</sup> : om̄ namo jinapumgavāya || ḡrīvajrasatvam abhinityam ani-tyatāram samsārasārabhavavikalpasamudratāram || jñānām čuko malakalo jinam ādibuddham tamn naumi dehamatiçāntakhabhāvarūpam || satkarm-matā 'namayam varabuddhasaṅgalokottamam bahuvidhānasugamyalokam || vaiçeṣike tanumalādiviçe hetor vakṣyāmy aham kuçalapuṇyamaharṇavasya | kāyena satkarmmakṛte narasya anādikālārcitakalmaśāni nihanti tasmād iha mānavānām vakṣyāmy aham sacakaṭākhyam|| samṛṇmayam lakṣacaityabiṃba-vidhānayuktam vinayopacāram kiṁ cit pradānaphalam aprameyam svarṇā-dikam vā ḡrīṇutāvadānam || || evam̄ mayā... bh. padmapurimahānagaryyāmī campakavane... Conversation entre le Buddha et le sīhavira Sucetana puis le dānapati Viçvabhadra.*

Fol. 8<sup>a</sup> l. 2 : ... bhagavān sagāṇaçikṣo yathā gatas tathā gataç ca jetavana-mahāvihāre || mantraḥ || om̄ ākāçadhātugarbbhe svāhā || svar bhuva nalīthā || || iti saccakaṭāvadānasamāpta ||

Après cette fin apparente le texte continue.

*Fin et deuxième colophon, fol. 14<sup>b</sup> l. 2 : atha bhagavān padmapūragarbhapha-tikacaitya nāma prasiddhaç ca viçvabhadrabhikṣur ātathāgatabodhisatva-paryantaḥ nāmoccāraṇapūrvvākam sthāpitavān iti || || bhagavān sagāṇaçikṣo yathāgas tathāgataçya jyetavanamahāvihāre || iti saccakratā (sic sur rature) -vadānasamāptam iti || || yaḥ ḡrimān sasurāsurair avirataṁ pādārabindārcitaḥ sākṣāt puṇyanidhānamagalaguruḥ cintāmaṇih sarvvavit || nīmceśodhṛta-doṣajālajadilaḥ çaudhau danihpāragaḥ pāyāddho bhagavān muniçvarajino. dedīpyamānadyutiḥ || çubham ||*

## Cf. 136 A, 137.

1 vol. relié, 14 fol., recto bis, verso jaune, 230 × 90 mm., 7 lignes. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 107.

## 136

## A. SACCAKATĀVADĀNA.

Même texte que 135 avec variantes et quelques corrections marginales. — 1<sup>er</sup> colophon : fol. 7<sup>b</sup> l. 5 (saccakaṭāv.), 2<sup>e</sup> colophon : fol. 14<sup>a</sup> l. 4 (saccakratāv.)

## B. BHŪTADĀMARATANTRA.

Même texte que 80.

*Fin des paṭala* : 1 : fol. 2<sup>a</sup> l. 7 — 2 : fol. 3<sup>a</sup> l. 5 — 3 : fol. 8<sup>a</sup> l. 7 — 4 : fol. 11<sup>a</sup> l. 7 — 5 : fol. 16<sup>b</sup> l. 5 — 6 : fol. 25<sup>a</sup> l. 3 — 7 : fol. 27<sup>a</sup> l. 6 — 8 : fol. 28<sup>b</sup> l. 5 — 9 : fol. 30<sup>b</sup> l. 4 — 10 : fol. 34<sup>b</sup> l. 1 — 11 : 39<sup>a</sup> l. 3 — 12 : fol. 42<sup>a</sup> l. 1 — 13 : fol. 43<sup>b</sup> l. 3 — 14 : fol. 46<sup>a</sup> l. 1 — 15 : fol. 47<sup>b</sup> l. 2.

1 vol. relié, 14 et 47 fol., recto blanc, verso jaune, 245 × 105 mm., 7 l. — Devanāgarī.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 111.

## 137 SACCAKRATĀVADĀNA.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om namo buddhāya || çribodhinātham abhinityam anityamanitya tāram saṃsārasagaramahārṇavaduhkhatāram || jñanām çuko malakalojjvalam ādibuddham tam naumi devam aticāmṭasvabhāvarūpam || || satkūrmatāda-namayaṁ varabuddhasaṅgalokottamam bahuvidham sugatasya vākyam vaiçeṣikena tanumallavināçahetor vaksyāmi sadā kuçalapuṇyapadārthalab-dhyai || || kṛtvā ca yatkarma narā hi çighram manādikālārcitakalmaśāṇi || ni-hamāṇi tasmād iha mānavānām vaksyāmy aham saccakratāḍanākhyam || || sam-ṛṇmayair lakṣakacaitiyabimbaṁ vidhānayuktam vinayopacāram || kim cit pradānam phalam aprameyam svarṇādikam vā çṛṇutāvadānam || || evam mayā... bh. padmapurimahānagaryām v. s. || cāmpakavane viçvabhadrakasyārāme tālavṛksamūle...

*Fin*, fol. 76 l. 2 : atha viçvabhadro bodhisatvo bhagavatā kṛtābhyanujñā yathāvidhi vihāram kṛtvā tapphaṭikacaitiyam sthāpayām āsa || tatsevakah svayam kārībhūtvā viçvabhadro nāmnā prasiddhas tatraiva sadā sthito babbhūva || || ity avocad bhagavān āttamanasas te bhikṣavo bhagavato bhāṣitam abhyanandann iti || || iti saccakratāvadānam samāptam || || ye dharmā... || çubham astu ||

Version plus étendue du même texte que 135 et 136 A.

1 vol. relié, 76 fol., recto bis, verso jaune, 265 × 85 mm., 6 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 108.

## 138-139 SADDHARMAPUNDARIKASŪTRA.

Marges du verso, à droite : guruḥ, à gauche : sa. pum.

*Début* : namaḥ sarvabuddhabodhisatvebhyaḥ || vaipulyasūtrarājāṁ paramārthanayāvatāranirddeçam || saddharmapuṇḍarīkāṁ satvāya mahāpathām vakṣye || eva mayā... bh. rājagṛhe viharati sma gṛddhrakūṭe...

*Colophon*, fol. 223<sup>b</sup> l. 3-224<sup>a</sup> : iti ḡrisaddharmapuṇḍarike dharmaparyāparivartto nāma saptavimçatitamaḥ samāptaḥ || samāptaṁ saddharmapuṇḍari-kan nāma dharmaparyāyasūtrāmtam mahāvaipulye bodhisatvāvavādaṁ sarvabuddhaparigrahām̄ sarvabuddharahasyām̄ sarvabuddhanigūḍham̄ sarvabuddhajāti sarvabuddhaguhyasthānam̄ sarvabuddhabodhimāṇḍam̄ sarvabuddhadharmacakrapravartanam̄ sarvabuddhaikaghanaçarīram̄ sarvopāyakauçalyam ekayānanirddeçam paramārthanirhāranirdeçam iti || || agārakarşaga- hitvā ākramaṇa kharasastaram̄ || gaṁtavyam̄ kulaputreṇa yatra sūtram idam bhavet || dharmaratnām vilikhycdām yat punyam samupārjitam || tasyaiva dharmaratnasya jagat tenāstu bhājanām̄ || ye bhyāgatā iha surāsuranāgaya- śāgandharvakinnaranarāçravaṇāya dharmām̄ || rakṣamtu te jagad idam jina- cānam̄ ca dharmām̄ munindrakathitam̄ ca caramtu nityam̄ || çilatoyasamā- pūrṇam̄ prajñānan na samacitam̄ || mahodadhir ivāgāthām viharadhvam̄ yathāsukham̄ || jalām muṁcatu yathepsitam̄ ghanāprarahyatām̄ çācyam̄ upaiti ca kṣitau. prajñāç ca dharmēṇa nṛpe bhirakṣitām̄ ciram ca dharmām̄ sugatasya tiṣṭhatu || ye dharmā... ||

Non utilisé pour l'édition KERN-NANJIO (*Bibl. Bud. X*), se rapproche surtout du ms. W de cette édition. Non utilisé pour l'éd. de Wogihara.

Utilisé pour la traduction de BURNOUF, *Le Lotus de la Bonne Loi*, Paris, 1852 (trad. basée surtout sur le ms. skt. 2 de la Société Asiatique). Cf. Papiers Burnouf : 53 (variantes d'une partie du texte, ms. désigné par A).

2 vol. reliés, 224 fol. recto blanc, verso jaune (vol. 1 : fol. 1-112), 290 × 135 mm., 9 l. — Devanāgarī.

S. d. (vers 1845. cf. 1<sup>a</sup> note de la main de Burnouf). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 99.

## 140-141 SADDHARMAPUNDARIKASŪTRA.

Marges du verso, à gauche : saddharma° et pagination en lettres.

*Début* et *colophons* identiques à de menues variantes près à ceux de 138-139. Après ye dharmā... 141 lit, fol. 205<sup>a</sup> l. 5-6 : dahana vasugajendau [1883] vikrame çākavarṣe vasujaladhīgane [1748] naipālikeryabdhikheṭe || tapasi vikalāçandre paṁkajam̄ prāksudharmām̄ vyalikhad amṛtānando maitripūrbhūtuva jī || || lekhakah pāṭhakasya çubham̄ bhūyāt sadā ||

Mêmes remarques que pour 138-139. Dans Papiers Burnouf 53 ce ms. est désigné par B.

2 vol. reliés, 205 fol. jaunes glacés (vol. 1 fol. 1 à 103), 420 × 100 mm., 6 l. — Ecriture népalie.

1827. — Prov. : Népal. — Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 100.

## 142 SAPTAKUMĀRĪKĀVADĀNA par Gopadatta.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : namah ratnatrayāya || || vairāgyayuktāñca subhāśitam ca dharmāthakāmapratikodhaṇnañ ca ekāntaram yam vahasajjanānām vakṣyāmi | kiñ cic chṛṇutāvadānam || || evam idam bhrājet paripakvakuçalamūlānāmahānto pi bhāgāyauvanam vānalām antarāyāyeti || ...

*Fin*, fol. 22<sup>b</sup> l. 1 : sarvārthaaprakṛiti vibhāganiçcintāt sā sarvebhyo munir itivṛttakajagāda || mohānte jagati samantacakṣur eva satvebhyo bhavabhava-kaṇṭhakakṣatebhyaḥ ||

*Colophon*, l. 3 : iti ḡrisaptakumārīkāvadānam samāptam || kṛtir ācāryabha-vantagopadattasya ||

Cf. Burnouf. Introd. p. 556. Différent de l'avadāna 11 de l'Açokāvadānamālā qui porte le même titre (Bendall Add. 1482) et de R. A. S. Hodg. p. 221. Trad. Tandjour Mdo XXXIII, 42 et XC, 20, aut. Gsañ bas byin = Guhyadatta.

1 vol. relié, 22 fol recto blanc, verso bis, 220 × 90 mm., 6 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 105.

## 143 SAMĀDHIRĀJA, mahāyānasūtra.

Fol. 1<sup>a</sup> : Samādhi Rādja, Le roi de la Contemplation, manuscrit qui m'a été donné par M. B. Hodgson, mai 1841 (de la main de Burnouf).

Marges gauches, verso : samādhiraṇa, ou samādhi.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : namah sarvabuddhabodhisatvebhyaḥ || anirodham anutpannam anavilam anakṣaram | mahāyānam ahaṁ toṣye buddhajñānābhivāñcchayā || tārakam sarvasatvānām ghorāt saṃsārasāgarāt | saṃsthāpakam ca nirvāṇe ḡānte ksame niruttare || ...

*Colophons des parivarta :*

1, fol. 7<sup>b</sup> l. 7 : nidānaparivartto nāma prathamaḥ || — 2, fol. 9<sup>b</sup> l. 4 : ḡālendra-rāja... — 3, fol. 11<sup>b</sup> l. 5 : bhūtabuddhaguṇavarṇapraṅkācana... — 4, fol. 13<sup>a</sup> l. 4 : buddhānuṣmṛti... — 5, fol. 16<sup>a</sup>, l. 8 : ghoṣadarita... — 6, fol. 17<sup>b</sup> l. 6: samādhi... — 7, fol. 19<sup>b</sup> l. 3 : trikṣāntyavatāra... — 8, fol. 21<sup>a</sup> l. 9 : abhāvasamudgata... — 9, fol. 24<sup>b</sup> l. 8 : gambhīradharmakṣanti... — 10, fol. 33<sup>b</sup> l. 5 : pura-pravīça... — 11, fol. 36<sup>b</sup> l. 1 : sūtradhārana... — 12, fol. 37<sup>b</sup> l. 4 : samādhyanusikṣa... — 13, 39<sup>a</sup> l. 3 : samādhinirddeça... — 14, fol. 42<sup>b</sup> l. 4 : smitasandarçana... — 15, fol. 43<sup>a</sup> l. 7 : smitavyākaraiṇa... — 16, fol. 44<sup>b</sup> l. 7 : iti samādhiraṇe; pūrvvayoga... — 17, fol. 53<sup>b</sup> l. 2 : iti samādhiraṇe bahubuddhanirbārasamādhi-mukhaparivarto nāma saptadasama adhyāyaḥ || — 18, fol. 55<sup>b</sup> 4 : iti samādhyanuparindanā... — 19, fol. 57<sup>b</sup> l. 9 : iti macintyabuddhadharmmanirdesa... — 20, fol. 59<sup>a</sup> l. 4; iti indraketudhvajarāja... — 21, fol. 60<sup>b</sup> l. 7 : iti pūrvvayoga... — 22, fol. 63<sup>a</sup> l. 1 : iti tathāgatakāyanirdesa... — 23, fol. 68<sup>a</sup> l. 8 : iti tathāgatācintyanirdesa... — 24, fol. 70<sup>b</sup> l. 4 : pratisaṁvidāvatara... — 25, fol. 71<sup>b</sup> l. 3 : iti samādhiraṇe, anumodanā... — 26, fol. 72<sup>a</sup> l. 6 : iti dānānusamsā... — 27, fol. 72<sup>b</sup> l. 3 : iti ḡilanirdeça... — 28, fol. 77<sup>a</sup> l. 7 : dasānusamsā... — 29, fol. 82<sup>a</sup> l. 5 : tejo-gaṇarāja... — 30, fol. 82<sup>b</sup> l. 9 : iti samādhiraṇe anusamsā... — 31, fol. 84<sup>b</sup> l. 1 : iti samādhiraṇe sarvadharmmasvabhāvanirddeça... — 32, fol. 93<sup>b</sup> l. 2 : sūtradhā-

rañānusamṣā... — 33, fol. 97<sup>a</sup> l. 4 : kṣemadatta... — 34, fol. 101<sup>b</sup> l. 1 : iti samādhīrāje; jñānāvatī... — 35, fol. 114<sup>a</sup> l. 5 : supuṣpacandra... — 36, fol. 117<sup>b</sup> l. 5 : iti samādhirāje; ḡalaskamḍha... — 37, fol. 121<sup>b</sup> l. 8 : samādhirāje, yasapraha... — 38, fol. 130<sup>b</sup> l. 4 : kāyavāgmanahsamvara... — 39, fol. 137<sup>b</sup> l. 2 : sarvadharmmasvabhāvasamatāvipañcito nāma samādhīḥ padam parivartta unnacalim-satamah || 39 ||

*Fin et dernier colophon*, 138<sup>a</sup> l. 5 : ānanda āha || udgr̥hito me bhagavantayan dharmaparyyāyam iti || idam avocad... abhyanandann iti || āryasarvvadhar-masvabhāvasamātavipañcitāt samādher yathālabdham parivartto nāma catvā-līmçatitamah samāpta || 40 || ye dharmmā... || çubham astu sarvajagatām || nepālavarše ṛtucandranande (= 916) māghe ca māse kuhusamjñake tithau || çribhāgyasimhaḥ satanūjavargo likhāpayabhy eva samādhirājam ||

Même texte Bendall Add. 916, 1481; R. A. S. Hodg. 4; Skt. but. lit., p. 207. Cf. 144-146.

Chap. VIII, XIX, XXII édités par K. Régamey, *Three chapters from the Samādhirājasūtra*, The Warsaw Society of Sciences and Letters publ. of Or. commission n° 1. Varsovie, 1938 (ms. B., cf. p. 5).

1 vol. relié, 138 fol. jaunes, 445 × 120 mm., 9 l. — Ecriture népalie.  
1796. — Prov. : Népal. — Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 75.

## 144-145 SAMĀDHIRĀJA, mahāyānasūtra.

Fol. 1<sup>a</sup>, sur papier collé : samādhirāja patra 205 en devanāgarī et hindoustani.  
Marges du verso, à gauche : samādhī.

Même début que 143 sauf variante : ... jñānābhivicchayā || à la fin du 1<sup>er</sup> cloka.

*Colophons des paritarta :*

1 : fol. 11<sup>b</sup> l. 1 — 2 : 14<sup>a</sup> 6 — 3 : 17<sup>b</sup> 1 — 4 : 19<sup>b</sup> 5 — 5 (ghoṣadatta) : 24<sup>b</sup> 2 — 6 : 26<sup>b</sup> 4 — 7 : 29<sup>a</sup> 6 — 8 (avabhāsasamudgata) : 32<sup>b</sup> 3 — 9 : 37<sup>b</sup> 1 — 10 : 50<sup>b</sup> 4 — 11 : 55<sup>a</sup> 4 — 12 : 57<sup>a</sup> 2 — 13 : 59<sup>a</sup> 2 — 14 : 64<sup>b</sup> 5 — 15 : 66<sup>a</sup> 1 — 16 : 68<sup>a</sup> 5 — 17 : 81<sup>a</sup> 4 — 18 : 84<sup>a</sup> 2 — 19 : 87<sup>a</sup> 5 (acintya —) — 20 : 89<sup>a</sup> 1 — 21 : 91<sup>a</sup> 5 — 22 : 94<sup>a</sup> 6 — 23 : 102<sup>a</sup> 3 — 24 : 105<sup>b</sup> 3 — 25 : 107<sup>a</sup> 2 — 26 : 108<sup>a</sup> 2 — 27 : 108<sup>b</sup> 2 — 28 : 115<sup>b</sup> 4 — 29 : 123<sup>a</sup> 3 (tejoguṇarāja) — 30 : 124<sup>a</sup> 3 — 31 : 126<sup>b</sup> 2 — 32 : 140<sup>b</sup> 2 — 33 : 145<sup>b</sup> 5 — 34 : 152<sup>a</sup> 6 — 35 : 172<sup>a</sup> 1 — 36 : 177<sup>a</sup> 5 (çilaskam-dhanirdeça) — 37 : 182<sup>b</sup> 6 (yaçah) — 38 : 190<sup>a</sup> 6 (kāyasamvara) — 39 : 192<sup>a</sup> 3 (vāksamvara) — 40 (manahsamvara) 194<sup>b</sup> 1 — [41] : 204<sup>a</sup> 3.

*Colophon et date*, 205<sup>a</sup> l. 5-205<sup>b</sup> l. 1 : sarvadharmasvabhāvasamatāvipañcitāt samādher yathālabdham samādhirājam nāma mahāyābasūtram samāptam || çubham astu sarvadā kālam | ye dharmā... || gate naipāle samvati gatijugāṁke (= 944) mṛtratithāv utrābādrāyadaiṁtya gurudivase phālguṇasite | tadā devānando jinasukathitam svāya ca samādhirājākhyam satkāyavacasurasā-prālikhad idam ||

Le nombre des chapitres est ici plus grand que dans 143 par suite de la division en trois parties du chapitre 38 de 143. Cf. ed. Régamey ms. A (cf. p. 5).

2 vol. reliés, 205 fol. jaunes glacés (vol. 1 : fol. 1 à 106), 415 × 100 mm., 6 l. — Ecriture népalie.

1824. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 76.

## 146 SAMĀDHIRĀJA, mahāyānasūtra.

Fol. 1<sup>b</sup> marge gauche : samādhirāja || en rouge.

Début fol. 1<sup>b</sup> l. 1 om namo ratnatrayāya || namaç candraprabhāya mahābodhisatvāya || puis même début que 143 avec variantes de détail.

*Colophons des parivarta :*

1, fol. 11<sup>a</sup> l. 2 : sarvvadharmaśvabhāvasamatāyāḥ samādheḥ nidaṇapari-varttaḥ prathamaḥ || — 2, fol. 14<sup>b</sup> l. 6 : çālendrarājapūrvayoga — 3, fol. 19<sup>a</sup> l. 3 : buddhānusmṛti... — 4, fol. 23<sup>a</sup> l. 3 : samādhi... — 5, fol. 32<sup>a</sup> l. 1 : ghoṣadatta...

Avant le parivarta 5, les parivarta se suivent dans le même ordre que dans les n°s 143 et 144 leurs titres étant changés ou intervertis, la concordance avec 143 et 144-145 reprend à partir de 5.

6 : fol. 35<sup>b</sup> l. 2 — 7 : fol. 40<sup>b</sup> l. 3 — 8 : fol. 44<sup>b</sup> l. 3 — 9 : fol. 52<sup>a</sup> l. 4 — 10 : fol. 69<sup>b</sup> l. 1 — 11 : fol. 76<sup>b</sup> l. 6 — 12, incomplet de la fin : fol. 78<sup>b</sup> l. 6 s'arrête à atikrāmtu kā- (ms. 144, fol. 56<sup>b</sup> l. 1), la feuille suivante commence vers la fin du pariv. 15 : [mu]ktisparśitā... (ms. 144, fol. 65<sup>b</sup> l. 2) — 13 et 14 manquent — 15, fin seulement : fol. 79<sup>a</sup> l. 6 — 16 : fol. 82<sup>a</sup> l. 6 — 17 : fol. 98<sup>b</sup> l. 6 — 18 : fol. 102<sup>b</sup> l. 2 — 19 : fol. 107<sup>a</sup> l. 1 — 20 : fol. 109<sup>b</sup> l. 3 — 21 : fol. 113<sup>a</sup> l. 1 — 22 : fol. 118<sup>a</sup> l. 6 — 23 : fol. 132<sup>a</sup> l. 4 — 24 : fol. 137<sup>a</sup> l. 3 — 25 : fol. 139<sup>b</sup> l. 3 — 26 : fol. 141<sup>a</sup> l. 4 — 27 : fol. 141<sup>b</sup> l. 6 — 28 : fol. 150<sup>b</sup> l. 5 — 29 : fol. 160<sup>a</sup> l. 6 (tejoguṇarāja...) — 30 : fol. 161<sup>b</sup> l. 5 — 31 : fol. 165<sup>a</sup> l. 3 — 32 : fol. 182<sup>b</sup> l. 1 — 33 : fol. 188<sup>b</sup> l. 6 — 34 : fol. 197<sup>a</sup> l. 1 — 35 : fol. 221<sup>b</sup> l. 2 — 36 (çīla<sup>o</sup>) : 227<sup>b</sup> l. 4 — 37 : fol. 235<sup>a</sup> l. 5 (yaçah) — 38 : fol. 245<sup>b</sup> l. 1 — 39 : fol. 248<sup>a</sup> l. 1 — 40 : fol. 251<sup>a</sup> l. 4 — [41] : fol. 264<sup>a</sup> l. 4.

*Fin et dernier colophon*, fol. 265<sup>b</sup> l. 2-6 : ānanda āha || udgr̥hīto... abhyanan-dann iti || || sarvadharmaśvabhāvasamatāvipaṁcitāt samādhe yathālabdhām samādhirājam nāma mahāyānasūtram samāptam || ye dharmā... || çubham ||

Ms. apparenté mais non identique à 144-145, moins proche de 143. Cf. éd. Régamey ms. C (cf. p. 5).

1 vol relié, 265 fol. recto blanc, verso jaune, 350 × 85 mm., 5-6 l. — Ecriture népalie jusqu'au fol. 166, devanāgarī ensuite. Pagination raturée par endroits, lacune.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 113.

## 147 SAMPUTODBHAVATANTRARĀJA.

Même texte que la 2<sup>e</sup> partie du Guhyasamāja, cf. 49-50.

Marges gauches verso : sampu<sup>o</sup>, droites : guruḥ.

Début, fol. 1 : om namaḥ çrīvajrasatvāya evam mayā çrutam ekasmin samaye bhagavān sarvatathāgatakāyavakcittavajrayoṣidbhageṣu vijahāra tatra vajragarbhaprabhṛtibodhisatvasabhāmadhye vajragarbham avalokya smitam akār-ṣit samanamtarasmite smin vajragarbha utthāyāsanād ekām samuttārāsam-

gam kṛtvā dakṣinām jānumaṇḍalam pṛthivyām pratiṣṭhāpya kṛtāmj: lipto  
bhūtvā bhagavam̄tam etad avocat çrotum icchāmi jñāne m̄draśarvatām̄ rani-  
dānam̄ rahasyam̄ saṁpuṭodbhavalakṣaṇam...

*Colophons des prakaraṇa, groupés par quatre en dix kalpa (avec kalpa supplémentaire) :*

1, fol. 6<sup>a</sup> l. 6 : iti abhidhānābhidheyabodhicittotpā[dā]dibhavanātatvapra-  
karaṇam̄ prathamam̄ || — 2, fol. 11<sup>b</sup> l. 5 : paṁce m̄driyapaṁcabala sapta bo-  
dhyam̄gaāryāṣṭāṁgamārgaparyam̄tādivivaraṇam̄ bodhicittavatārō nāma... —  
3, fol. 13<sup>b</sup> l. 6 : tattvod[d]eça prakaraṇam...

I, fol. 19<sup>a</sup> l. 6 : iti sarvatām̄tranidānarahasyāt çrīsaṁpuṭodbhavakalparājaḥ  
prathamah ||

1, fol. 25<sup>a</sup> l. 2 : iti bodhicittābhiseko dvitīyasya prathamam̄ prakaraṇam̄ ||  
— 2, fol. 29<sup>a</sup> l. 3 : prajñāpāyārthabhāvanā... — 3, fol. 31<sup>b</sup> l. 5 : (au début, fol.  
29<sup>a</sup> l. 4 : ... saṁpravakṣyāmi sarvacakra vikurvitam).

II, fol. 36<sup>b</sup> l. 5 : sarvatām̄trānidānarahasyāt çrīsaṁpuṭodbhavakalparājo  
dvitīyaḥ

1, fol. 39<sup>b</sup> l. 2 : iti herukotpattiś tṛtīyasya... — 2, fol. 43<sup>a</sup> l. 1 : (au début, fol.  
39<sup>b</sup> l. 3 : vajraprabharājajñāna dākinīśādhanam). — 3, fol. 44<sup>b</sup> l. 6 : (au début,  
fol. 43<sup>a</sup> l. 1 : nairātmyasādhanam).

III, fol. 51<sup>b</sup> l. 5 : çrīsaṁpuṭodbhavakalparājas...

1, fol. 53<sup>a</sup> l. 4 : akṣaravākccchāmmā caturthasya... — 2, fol. 54<sup>a</sup> l. 2 : kaṭapūla-  
nīcīhnamudrā... — 3, fol. 56<sup>b</sup> l. 5 : cīhnamudrā...

IV, fol. 57<sup>b</sup> l. 3 : iti sarvatām̄tranidānarahasyāḥ çrīsaṁpuṭodbhave vajra-  
dākinīśām̄ketakalparājaḥ caturthah

1, fol. 59<sup>a</sup> l. 6 : melāpakasthānam̄ paṁcamasya... — 2, fol. 63<sup>b</sup> l. 5 : skam-  
dhāyatana viçuddhiḥ... — 3, fol. 67<sup>a</sup> l. 5 : caryāligānam...

V, fol. 70<sup>b</sup> l. 1 : iti saṁpuṭodbhavacaryākalpaḥ paṁcamah

1, fol. 74<sup>b</sup> l. 2 : ṣaṣṭhasya prathamam̄ prakaraṇam̄ (début, fol. 70<sup>b</sup> l. 1 : çru-  
taṁ kautūhalam̄ devaśvādhiṣṭhānakramah katham̄ bhavet rahasyādikam̄ prayo-  
janam̄ çrnu svekamano bhūtvā vajrasatvamahākṛpa kathayāmi samāseṇa sarva-  
tām̄trasya nirṇayam̄ ekāreṇa yat proktam̄ sthānavyaktalakṣanam̄ gatyānugama-  
nam̄ caiva dhātūnām̄ cetasaḥ sadā gatiḥ dhātuçabda iti kutah...) — 2, fol. 77<sup>a</sup>  
l. 2 : ṣaṣṭhasya dvitīyam̄ pr... (début, fol. 74<sup>b</sup> l. 2 : athānyatamasya tathāga-  
takāyasya yathāsthānagatam̄ nādīcakram̄ kathayiṣyāmi...) — 3, fol. 81<sup>a</sup> l. 1 :  
ṣaṣṭhasya (début, fol. 77<sup>a</sup> l. 2 : çrūtaṁ kautūhalam̄ deva adhyātmamaṇḍalā  
dikarma katham̄ bhavet homakarma na jānāmi kathayasva mahāsukha...)

VI, fol. 85<sup>b</sup> l. 4 : iti çrīsaṁpuṭodbhave mahātām̄tre vasaṁtati lākā nāma  
kalparājaḥ ṣaṣṭhah 6 (cf. 112).

1, fol. 100<sup>b</sup> l. 3 : iti sarvajñānodaye nāmāyurveddhāḥ sapta masya... — 2, fol.  
105<sup>a</sup> l. 5 : iti homaṇāvidhi saptamasya... — 3, fol. 119<sup>a</sup> l. 2 : iti sarvakarma prā-  
saracakrodayo nāma...

VII, fol. 136<sup>a</sup> l. 4 : iti çrīsaṁpuṭodbhave mahātām̄tre sarvakarmadhyāno-  
dayo nāma kalparājaḥ saptamah̄ samāptaḥ

1, fol. 138<sup>a</sup> l. 2 : iti ghaṇṭhatatva aṣṭamasya prathamam̄... — 2, fol. 140<sup>a</sup> l. 2 :  
iti maṇṭrajāpabhāvanā... — 3, fol. 144<sup>a</sup> l. 2 : iti tīrthikajñānāpanayanānāma...

VIII, fol. 148<sup>a</sup> l. 4 : iti saṁpuṭodbhava sarvakriyāsamudayaḥ kalparājo  
'ṣṭamah ||

1, fol. 150<sup>b</sup> l. 1 : iti sarvatāthāgatotpatti... — 2, fol. 153<sup>b</sup> l. 5 : iti balyupa-  
hāro... — 3, fol. 155<sup>b</sup> l. 5 : iti paṭapustakanirṇayam̄ nāma...

IX, fol. 158<sup>a</sup> l. 2 : çrīsaṁpuṭodbhavaç catuṣkriyātātvarājaḥ navamah̄  
kalpaḥ ||

**1**, fol. 159<sup>b</sup> l. 3 : iti ācāryamahāsādhanam... — **2**, fol. 160<sup>b</sup> l. 3 : iti mahāsukha-siddhipūjāsatkāro nāma... — **3**, fol. 161<sup>b</sup> l. 3 : iti buddhamāyāvikurvitā nāma...

**X**, fol. 163<sup>b</sup> l. 3 : iti sāmpuṭodbhavasarvataṁtranidānamahākalparāja daçamaḥ samāptah ||

XI (final, manquant à 148), fol. 211<sup>a</sup> l. 2 et suiv. : iti ḡrīśāmpuṭodbhave tamtrarāje sarvakalpanidānatilaka ekādaçaḥ samāptah || || yāvat sāṃsāracakram prabhavati viçamakalpanāmohajālan tāvad vijñaptir eṣā mama jinapuratañkuṣṭarogāturasya || jañtūnām vyādhim ādkim paribhavam asamām so dhayisyāmi sarvam puṇyenānena loke jagad idam akhilan nirmalāmgi bhavamtu ||

Même texte R. A. S. Hodg. 37, A. S. bud. 62. Trad. tib. 4 (K. P., Rgyud 3) fol. 244<sup>a</sup>, tib. 440 fol. 274<sup>b</sup> (K. N., Rgyud 3). Cf. 49-50, 112, 148.

1 vol. relié veau raciné, 211 fol., recto blanc, verso jaune, 275 × 110 mm., 6 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 79.

## 148 SAMPUTODBHAVATANTRARĀJA.

Marges du verso à droite : guruḥ, à gauche : sa. tam.

Début comme 147 avec variantes.

*Colophons des prakaraṇa (répartis en X sections).*

I. **1** : fol. 5<sup>b</sup> l. 6 — **2** : 10<sup>a</sup> 3 — **3** : 11<sup>b</sup> 5 — fin de I : 16<sup>a</sup> 5.

II. **1** : 20<sup>b</sup> 5 — **2** (prajñāpā<sup>o</sup>) : 23<sup>a</sup> 5 — **3** : 28<sup>a</sup> 2 — fin de II : 31<sup>a</sup> 1.

III. **1** : 33<sup>a</sup> 4 — **2** : 35<sup>b</sup> 6 — **3** : 37<sup>a</sup> 7 — fin de III : 42<sup>b</sup> 7.

IV. **1** : 44<sup>a</sup> 2 (oḥomā) — **2** : 44<sup>b</sup> 5 — **3** : 47<sup>a</sup> 1 — fin de IV : 47<sup>b</sup> 3.

V. **1** : 49<sup>a</sup> 2 — **2** : 52<sup>b</sup> 4 — **3** : 55<sup>b</sup> 5 (caryāliṅgaṇa) — fin de V : 58<sup>a</sup> 7.

VI. **1** : 62<sup>a</sup> 1 — **2** : 64<sup>a</sup> 2 — **3** : 67<sup>a</sup> 5 — fin de VI : 71<sup>a</sup> 6.

VII. **1** : 83<sup>b</sup> 7 (sarvajñānodayo nāma āyurvadah) — **2** : 87<sup>b</sup> 4 (homavidhi) — **3** : 98<sup>b</sup> 5 — fin de VII : 112<sup>a</sup> 6 (sarvadhyāno<sup>o</sup>).

VIII. **1** : 113<sup>b</sup> 7 — **2** : 115<sup>b</sup> 3 — 118<sup>b</sup> 7 à 119<sup>a</sup> 1 — fin de VIII : 122<sup>b</sup> 1.

IX. **1** : 124<sup>a</sup> 7 — **2** : 126<sup>b</sup> 2 — **3** : 128<sup>a</sup> 5 — fin de IX : 130<sup>a</sup> 3.

X. **1** : 131<sup>b</sup> 2 (ācāryyamudrādhishthānam...) — **2** : 132<sup>a</sup> 7 — **3** : 133<sup>a</sup> 5 — fin de X : 135<sup>a</sup> 1. — Le ms. s'arrête là.

Cf. 147.

1 vol. relié, 135 fol. recto blanc, verso jaune, 255 × 105 mm., 7 l. — Devanāgarī.

S. d. (début du xix<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 112.

## 149 SAMVARODAYATANTRA.

Début, fol. 1<sup>b</sup> l. 1... : om n. ḡriherukavajrāyah || evam mayā q... bhagavān sarvatathāgatakāyavākcittavajrāyoginibhageṣu vijahāra | āryyānandaprabhṛitivitarāgapramukhena | āryyāvalokitevaraḍau ācītikoṭiyogīvaraṇādhye vajrapāṇi vyavalokya smitam ākāthāt | ...

*Colophons des paṭala :*

Fol. 3<sup>a</sup> l. 3 : iti samvarodayatantrasya adhyaṣṭāpaṭalah prathamaḥ || — fol. 6<sup>a</sup> l. 1 : iti utpalinirddeçap. dvi. || 2 || — fol. 7<sup>b</sup> l. 2 : iti utpannakramanirdeçap. tṛt. || — fol. 10<sup>a</sup> l. 4, 5 : iti caturbhūtapañcākāraṣaṭviṣayadevatāviṣudvhip. catur. || — fol. 16<sup>b</sup> l. 3 : iti caṃdrasūryakramopadeçap. pañc. || — fol. 17<sup>b</sup> l. 2 : iti pathapañcakarinirddeçap. ṣaṣṭhaḥ || fol. 19<sup>b</sup> l. 3 : iti nāḍicakramopāyap. sapt. || — fol. 23<sup>b</sup> l. 3 : iti samayasaṅkatavidhip. aṣṭ. || 8 || — fol. 26<sup>a</sup> l. 1 : iti cchānmyapiṭhasaṅkatabhūminirddecaḥ p. nav. || 9 || — fol. 31<sup>b</sup> l. 1 : iti karmma-prasarodayo nāma p. daç. || 10 || — fol. 33<sup>b</sup> l. 2, 3 : iti mantrajāpanirdeçap. ēkādaç. || 11 || — fol. 35<sup>a</sup> l. 1 : iti mantrajāpākṣamālānirddeçap. dvādaç. || 12 || — fol. 39<sup>a</sup> l. 1 : iti ḡriherukodayanirdeçap. trayodaç. || — fol. 41<sup>a</sup> l. 2, 3 : iti vaj-rayoginipūjāvidhinirddecaḥ p. caturdaç. || — fol. 43<sup>a</sup> l. 2 : iti pāṭralakṣaṇanirdeçap. pañcadaç. || — fol. 44<sup>a</sup> l. 3, 4 : iti pañcāmṛtasādhananirddeçap. ṣaṣṭha-daç. || — fol. 47<sup>b</sup> l. 5-48<sup>a</sup> l. 1 : iti maṇḍalasūpāṭralakṣaṇanirdecaḥ p. saptadaç. || — fol. 50<sup>b</sup> l. 5 : iti abhiṣekap. aṣṭādaç. || — fol. 53<sup>b</sup> l. 5-54<sup>a</sup> l. 1 : iti mṛtyunimit-tadarçanautkrāntiyogap. ekonnavim̄ç || — fol. 54<sup>b</sup> l. 5 : iti caturyuganirdeçap. viṁç. || — fol. 56<sup>a</sup> l. 2 : iti caryyānirdeçap. ekaviṁç. || — fol. 58<sup>b</sup> l. 4 : iti devatāpratiṣṭhāvidhip. dvāvimiṁç. || — fol. 64<sup>a</sup> l. 4 : iti homanirdeçap. trayovim̄ç. || — fol. 69<sup>b</sup> l. 1, 2 : iti karmmaprasaradroṣadhiprayoganirdeçap. caturvimiṁç. || — fol. 71<sup>b</sup> l. 5 : iti rasāyanavidhip. pañcavim̄ç. || — fol. 76<sup>a</sup> l. 1 : iti vāruṇinirdeçap. ṣadvim̄ç. || — fol. 80<sup>b</sup> l. 2 : iti mantrodhāravidhip. saptavim̄ç. || — fol. 83<sup>a</sup> l. 4 : iti homavidhip. aṣṭāvimiṁç. || — fol. 85<sup>a</sup> l. 2 : iti tatvanirdeçap. ekonnatriṁç. || — fol. 87<sup>b</sup> l. 1, 2 : iti citrādirūpalakṣaṇanirdeçap. triṁç. || — fol. 91<sup>a</sup> l. 3, 4 : iti catuyogininiddęçacatuḥcakramabodhicittasamākramanap. ekaṭriṁç. || — fol. 95<sup>a</sup> l. 2 : iti valyupahāranirdeçap. dvātriṁç. || — fol. 98<sup>a</sup> l. 2-4 : iti ḡriherukābhidhānamahātarājatrīlakṣodhṛtasaha yyodayakalpe ḡrimahāsam-varodayatantrarājasarvvayoginirahasyaivi (*i* est surmonté de 2 points, signe de suppression) paṭhitasiddhatrayotriṁcatitamaḥ p. s. || ye dharmā...

Cf. Soc. As. Scrt. 23; Burnouf, *Introd.* p. 537 et suivantes.

Même texte R. A. S. Hodg. 38. Trad. tib. 4 (K. P., Rgyud 3) fol. 36.

1 vol. relié 98 fol., 225 × 60 mm., papier jaune, 5 lignes. Pagination en lettres marge gauche jusqu'au fol. 40. — Ecriture népalie.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 110.

## 150 SAHAKĀROPADEÇA par Gopadatta.

Marges gauches, verso : a. dā. na.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om namaḥ ḡribuddhāya || || mahānti pāpāny abhibhūya yasmād ajātaçatrur guṇavān babhūva upety asadbhiḥ sahasaṁ prayogamato niṣevyāgunavanta eva || aho... vibhūtir guṇavistarāṇāṁ guṇādhikair yat saha-saṁ prayujya || guṇaiḥ prabhūtair hi vināty upaiti guṇaprasiddhim̄ gunabhūṣaṇeṣu || ...

*Fin*, fol. 18<sup>a</sup> l. 3 : ... pariharataḥ khalam janam gahanam ivāṅgatatikṣṇa-kaṇṭhakam̄ || bhajataguṇagaṇoditaṁ janam ca tam iva puṣpasamunmişad kramam̄ ||

*Colophon*, fol. 18<sup>a</sup> l. 4 : iti sahakāropadecaḥ samāptaḥ || kṛtir iyam ācārya-gopodattasya || (go° est précédé de ra surmonté du signe de suppression) || ḡubhamah̄ ||

1 vol. relié, 18 fol. recto blanc, verso jaune, 220 × 90 mm., 6 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. — Coll. Hodgson. Don Sos. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 111.

## 151 · SĀDHANAMĀLĀ.

Fol. 1<sup>a</sup> sur papier collé : titre et nombre de fol. en devanāgarī et hindoustani.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : namo vajrāsanāya || natvā sarvatathāgatān guṇagaṇādhārān parāthāṅguroḥ ḡrīvajrāsanānāma bhūṣitatanoḥ saṃsāradoṣagrahaḥ || ... (début du Vajrāsanabhaṭṭārakamadhyenopadeçavidhi, sic = Thomas Vajrāsanabhaṭṭārakasādhanopadeçavidhi).

*Fin*, fol. 168<sup>b</sup> l. 1 : ... sarvvabuddhasame ṣodācabhujasya balimantrāḥ || ḡatākṣaram paṭhet | kṣamāpanabalivisarjjanaḥ || virūpākhyāḥ || ḡubham || Suit la date barrée d'un large trait noir sous lequel on lit encore : saṃvat 956 āgvina ḡukra 5... — Cette date a été vraisemblablement barrée non comme fausse, mais comme prématûrément écrite, le texte étant pourvu d'un supplément ajouté après coup.

Le supplément occupe les fol. 169 à 173 (fol. 169 paginé par erreur au recto a par suite été relié sens recto-verso) et comprend les deux Trisamayarājasādhana par Kumudākaramati et Ratnākaragupta. Ces deux sādhana sont les premiers dans le ms. de Cambridge Add. 1648 (cf. F. W. Thomas, *Deux collections sanscrites et tibétaines de Sādhanas*, Muséon 1903. page 21) et dans ci-dessous 152.

Ms. concordant pour le début, la fin et le contenu avec Add. 1593, probablement copié sur le même original et complété par emprunt à Add. 1648 ou à un ms. de la même famille des 2 sadhāna de Trisamayarāja.

Cf. 47, n° 2, 152.

1 vol. relié, 173 fol. et 1 fol. de garde final, jaunes glacés, 520 × 98 mm., 7 l., fol. 1<sup>b</sup> et 2<sup>a</sup> réserves centrales inoccupées pour miniatures. — Ecriture népalaise.

1836 A. D. — Prov. Népal. — Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 102.

## 152 SĀDHANAMĀLĀ.

Marges verso, à gauche : sā. dha. na, à droite : guru.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : namaḥ sarvabuddhabodhisatvebhyaḥ ḡrimant[r]isamayaṁ vaṁde sarvasampatsukhodoyaṁ | ... (début du Trisamayarājasya sādhana par Kumudākara [sic]).

Même composition que 151 mais les deux sādhana ajoutés à la fin de 151 sont ici placés en tête comme dans Cambridge Add. 1648.

Cf. étude et édition partielle dans A. Foucher, *Etude sur l'iconographie bouddhique de l'Inde d'après des textes inédits*, Paris, 1905. — Ms. B3 (cf. p. 6 et suiv.).

1 vol. relié veau raciné, 193 fol., recto blanc, verso jaune, 385 × 123 mm., 9 à 11 lignes. — Devanāgarī, deux ou trois mains différentes.

Vers 1830. — Prov. : Népal. — Coll. Hodgson Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 123.

### 153 SUKHĀVATĪVYŪHA, recension longue.

*Début* : om n. çrisarvabuddhabodhisatvebhyaḥ || n. daçadiganantā... evam... mayā... rājagrhe v. s. || grddhrakūṭe...

*Fin*, fol. 64<sup>a</sup> l. 1-2 : ... bhagavato bhāṣitam abhyanandann iti || bhagavato mitābhasya guṇaparikirttanaṁ bodhisatvāmavaivartyabhumipraveçah || amitābhavyūhaparivarttaḥ sukhāvatīvyūhaḥ sampurnaḥ ||

*Colophon*, l. 3 : iti çrī amitābhasya sukhāvatīvyūha nāma mahāyānaśūtram samāptam || ye dharmā...

Cf. Soc. As. S. 16; Max Müller, *Selected Essays on Language, Mythology and Religion*, Londres 1881, vol. II, p. 344. *Textes sanscrits découverts au Japon, Annales du Musée Guimet*, Paris, 1881, tome II, p. 13-14.

Edité par Max Müller et Bunyiu Nanjo, *Anecdota Oxoniensia, Aryan Series*, vol. I, part. II, ms. P (cf. p. xi).

1 vol. rel., 64 ff., papier glacé recto blanc, verso jaune, 275 × 125 mm., 6 l. — Devanāgarī.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. — Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 85.

### 154 SUGATĀVADĀNA.

Marges du verso, à droite : guruḥ; à gauche : sugatā ou : su.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om namo buddhāya || viharati kanakādrau çākyasiṁho munindro 'parimitasurasamghaiḥ sevyamāno janaughaiḥ || kuvaladalanetro lakṣaṇaīr yuktagātraḥ smabhavadhitāṭasthaḥ sarvaloke hitasthaḥ || ...

*Colophons des parivartha* :

1, fol. 5<sup>b</sup> l. 7 : iti sugatāvadāne nidānaparivartto nāma prathamaḥ || — 2, fol. 10<sup>b</sup> l. 1 : ... nimamṛṭraṇa... — 3, fol. 14<sup>b</sup> l. 3 : ... dharmagravaṇa... — 4, fol. 20<sup>b</sup> l. 5 : ... ṣadgatīprāçāṁsara... — 5, fol. 32<sup>b</sup> l. 7 : ... vihārādīsthāpana... — 6, fol. 36<sup>b</sup> l. 7 : ... vidhāna... — 7, fol. 41<sup>b</sup> l. 6 : ... bhūprāçreṣṭā... — 8, fol. 55<sup>a</sup> l. 3 : ... nimamṛṭraṇādipurapraveça... — 9, fol. 62<sup>b</sup> l. 7 : ... rātryādipūjanayajñatapaṇa — 10, fol. 66<sup>a</sup> l. 1 : ... pūjanakramapūrvanimitta... — 11, fol. 71<sup>a</sup> l. 6 : ... bhojanādiphalaṁ ca parivchānām ekādaçāmaḥ ||

*Fin et 12*, fol. 75<sup>b</sup> l. 3 : yaḥ çravayed dharmmam ihaiva cānte prāpnoti

svargam̄ sugatāvadānam̄ | daridrabhāvam̄ pariḥṛtya bhītim̄ jarādidiḥkham̄ maraṇam̄ ca rogaṇ̄ || iti sugatāvadāne saṃghabhojyaparivartto nāma dvādaṣamaḥ samāptaḥ ||

En vers (çloka).

Contient fol. 71<sup>b</sup>-3-73<sup>a</sup> 3 le *Saptabuddhaślotra* (cf. 159 n° 9).

Cf. Burnouf, *Lotus* p. 333; Bendall Add. 1273; R. A. S. Hodg. 12; Skt. bud. lit. p. 233.

1 vol. relié, 75 fol. recto blanc, verso jaune glacé, 265 × 111 mm, 7 l. — Devanāgarī. Deux ou trois changements de main.

Vers 1836. — Prov. : Népal. — Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 84.

## 155. UPOṢADHĀVADĀNA et DOṢANIRÑAYĀVADĀNA.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : om̄ namah̄ çrī āryyāvalokiteçvarāya || om̄ namo ratnatrayāya || evam mayā çrutam... bhagavān kapilavastuni mahānagaryyām̄ svacchanirmalasugandhasuçitasvādulaghushnidha<sup>o</sup> °kumudotpalādibhiḥ... ...°sampanna-nyagodhārame || ... viharati sma...

Fol. 10<sup>b</sup> 1-3 : iti bhagavansugatavāçīṣṭhasaṃvāde bhagavato 'moghapāçalo-keçvarasya upoṣadhāvadānamācaritakathāyām̄ upoṣadho nāma devaputrot-pattir nnāma prathamāvadāraṇam̄ ||

*Fin et colophon*, fol. 23<sup>b</sup> l. 1-2 : ... na tyakto hitadā cāpi lokeçasya vratottamaṇ̄ || tena puṇyena tat tasya sarvvatra sukha me dhate || cakravarttipadam̄ prāpya vratarājaprasādataḥ || sukhāvatīyayāvante | sapureṇa dvijottama || ||iti çrisugatavāçīṣṭhasaṃvāde sānumattajadoṣanirñayānāmāvadānam̄ samāptam̄ || || nama bhagavate amoghapāçāya namah̄ namah̄ ||

Cf. Bendall Add. 1610; R. A. S. Hodg. 15; Skt. bud. lit., p. 265.

1 vol. relié, 24 fol. (dernier non écrit) recto bis, verso jaune, 260 × 105 mm., 7 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. — Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 87.

## 156 SUMĀGADHĀVADĀNA.

Marges du verso, à droite : guru; à gauche : sumā.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : namah̄ çrisarvabuddhabodhisatvebhyaḥ || buddho bhagavān satkṛto gurukṛto mānitāḥ pūjito rājabhī rājamadhyair dhanibhiḥ pauraiḥ çreṣṭibhiḥ sārthavāhai devai nāgair yakṣair... saçrāvakasamghaḥ çrāvastyām̄ viharati sma jetavane 'nāthapiṇḍasmārame...

*Fin*, fol. 21<sup>b</sup> l. 7 : ... ekāntaçukl[e]ṣv avakarmasvābhogakaraṇīya iti || tasmāt

tarhi bhikṣava evam ni(çi)kṣitavyam yacchāstāraṇ satkariṣyāmā gurukariṣyāmo mānayiṣyāmaḥ ity evam vo bhikṣavaḥ cikṣitavyam || idam avocad bhagavān...

*Colophon*, fol. 21<sup>b</sup> l. 1 : sumāgadhāvadānaṁ samāptam || || çubham ||

Cf. Burnouf, Introd. 566; Bendall Add. 1585; Skt. bud. lit., p. 237. Papiers Feer, Institut Catholique MSS sanscrits 5.

1 vol. relié 21 fol. recto blanc, verso jaune glacé, 365 × 125 mm., 8 l. — Devanāgarī.

Vers 1836. — Prov. : Népal. — Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 98.

## 157 SUVARNAPRABHĀSOTTAMASŪTRA.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : oṁ n. çrīs. b. b. || oṁ n. bhagavatyai āryaprajñāpāramitāyai tadyathā çrutismṛtigativijaye svāhā || çrutam mayaikasamaye...

Fol. 3<sup>b</sup> l. 2 : iti çrīsuvarnaprabhāsottamasūtrarāje nidānaparivartto nāma prathamah. — fol. 9<sup>b</sup> l. 3 : iti çrī... sūtrādrarāje tathāgatāyuḥpramāṇanirddeçaparivartto n. dvitiyah. — fol. 10<sup>b</sup> l. 1 : iti çrī... sūtrarāje svapnap. n. tṛtiyah 3. — fol. 18<sup>b</sup> l. 2 : itiçrī... deçanāp. n. caturthah. — fol. 21<sup>b</sup> l. 6 : iti çrī... kamalākarasarvatathāgatastavap. n. pañcama 5. — fol. 24<sup>b</sup> l. 3 : iti çrī... çūnyatāp. n. şaṣṭha 6. — fol. 52<sup>a</sup> l. 1 : iti çrī... caturmahārājap. n. saptama; — fol. 57<sup>a</sup> l. 1 : iti çrī... sarasvatidevīp. n. aşṭamaḥ. — fol. 60<sup>b</sup> l. 1 : iti çrī... çrīmahāddevīp. n. navamaḥ. — fol. 61<sup>a</sup> l. 2 : iti çrī... sarvabuddhabodhisattvanāmadhāraṇip. n. daçamaḥ. — fol. 66<sup>a</sup> l. 4 : iti çrī... dṛḍhāpṛthivī devatāp. n. ekādaça. — fol. 68<sup>b</sup> l. 3 : iti çrī... sañjayap. n. dvādaçaḥ.. — fol. 74<sup>b</sup> l. 3 : iti çrī... devendrasamayan nāma rājaçāstrap. n. trayodaçaḥ. — fol. 77<sup>b</sup> l. 6 : iti çrī... susaṁbhavarājap. n. caturddacaḥ. — fol. 83<sup>b</sup> l. 3 : iti çrī... yakṣāçrayāṇāmarakṣāp. pañcadaça. — fol. 87<sup>a</sup> l. 7 : iti çrī... daçadevaputraḥasravyākaraṇap. n. środaçaḥ. — fol. 91<sup>a</sup> l. 3 : iti çrī... vyādhipraçamanap. n. saptadaçaḥ. — fol. 101<sup>b</sup> l. 6 : iti çrī... jala-vāhanasya matsyavaineyap. nāmāṣṭādaçaḥ. — fol. 116<sup>b</sup> l. 3 : iti çrī... vyaghriḥ. nāmonavimçatitamaḥ. — fol. 118<sup>b</sup> l. 5 : iti çrī... sarvatathāgatastavap. n. vimçatitama.

*Fin*, fol. 120<sup>a</sup> l. 3 : ... bhāṣitam atyanāmdann iti, manque ensuite le colophon du 21<sup>e</sup> parivarta.

*Colophon*, fol. 120<sup>a</sup> l. 3 : āryāçrīsuvarnaprabhāsottamah sūtrarājah pari-samāptah çubham || bhuyāt ||

Cf. 62 n° 35, 158; Soc. asiatique ms. sanscrit 3; papiers Burnouf 87 (VII, 4<sup>o</sup>) fragment de traduction à partir du fol. 102<sup>b</sup>. Ce ms. (ou le n° 158) a été utilisé pour l'édition Bunyiu Nanjo-Hokei Idzumi, The Eastern Buddhist society, Kyoto, 1931 (ms. P de cette publication qui ne paraît connaître qu'un seul ms. du Suvarṇaprabhāsa à Paris et n'en donne pas de description).

Ed. J. Nobel, *Suvarṇabhāsottamasūtra*, Leipzig, 1937, ms.  
D de cette publication (cf. pp. IX-X).

1 vol. relié, 121 fol. (numérotés 1 à 120 avec répétition de 90), papier recto blanc, verso jaune glacé, 285 × 130 mm., 7 lignes (foliotation au verso dans chaque marge). — Devanāgarī.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 82.

## 158 SUVARΝAPRABHĀSOTTAMASŪTRA.

*Début*, identique à 157.

*Fins des parivarta* (colophons identiques à ceux de 157) : 1 : fol. 3<sup>b</sup> l. 3 — 2 : fol. 10<sup>b</sup> l. 2 — 3 : fol. 11<sup>b</sup> l. 1 — 4 : fol. 20<sup>a</sup> l. 4 — 5 : fol. 23<sup>b</sup> l. 4 — 6 : fol. 26<sup>b</sup> l. 3 — 7 : fol. 53<sup>a</sup> l. 5 — 8 : fol. 58<sup>a</sup> l. 5 — 9 : fol. 61<sup>b</sup> l. 4 — 10 : fol. 62<sup>a</sup> l. 5 — 11 : fol. 67<sup>b</sup> l. 1 — 12 : fol. 69<sup>b</sup> l. 5 — 13 : fol. 75<sup>b</sup> l. 2 — 14 : fol. 78<sup>b</sup> l. 4 — 15 : fol. 84<sup>a</sup> l. 5 — 16 : fol. 87<sup>b</sup> l. 1 — 17 : fol. 92<sup>a</sup> l. 3 — 18 : 103<sup>a</sup> fol. l. 3 — 19 : fol. 117<sup>a</sup> l. 4 — 20 : fol. 119<sup>a</sup> l. 4 — 21 : fol. 120<sup>b</sup> l. 3 (sans colophon).

*Colophon*, fol. 120<sup>b</sup> l. 3: āryaçrīsuvarṇaprabhāsottamaḥ sūtrarājaḥ pari-samāptaḥ || ye dharmā... — l. 6 : anena saddharmaśāmṛtena sarvajñat. hās-vadvadanodbhavena | kleçānalaprahvalitāturāsuprajāsuduḥkhapraçamo stu-nityam ||

Cf. 62, n° 35, 157.

Ed. J. Nobel, ms. E (cf. pp. IX-X).

1 vol. relié 121 fol. (le dernier de garde non rempli), papier jaune glacé, 290 × 80 mm., 5 lignes (foliotation au verso en lettres marge gauche, en chiffres marge droite). — Ecr. népalie.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 131.

## 159 RECUEIL de samgīti, stotra et stuti.

### 1. MAÑJUÇRĪJÑĀNASATTVAPARAMĀRTHĀ nāma sam-gīti.

*Début*, page 1 : 2 lignes seulement (conformes à 62, n° 1 à une variante près) puis le début reprend page 2 : om n. r. || n. buddhāya gurave n. dharmāyo tā-riṇo || n. samghāya mate tribhyo pisatataṁ n. || 1 || viharati kanakādrau çākyasimhosunīdro parimitasurasamghaiḥ sevyamāno janoghaiḥ || kuvalayadala-netro lakṣaṇair yuktagātrah bhavajaladhitātasthasarvaloke hitasthah || 1 || (ce vers manque page 1 et 62 n° 1) ye devyāḥ... page 3 ligne 3 : om n. çrīmañjunā-thāya || atha vajradharaḥ...

*Fins des séries de gāthā* (les n° suivants sont ceux de 62 n° 1) : 1 : page 6, ligne 2 — 2 : p. 7 l. 2 — 3 : p. 7 l. 5 — 4 : p. 8 l. 2 (<sup>o</sup>kramagāthā tisrah) — 5 : p. 10 l. 5-6 (<sup>o</sup>māhāmaṇḍalādispharaṇagāthāc...) — 6 : p. 15 l. 1 (<sup>o</sup>jñānastutigāthāpādonapañca<sup>o</sup>) — 7 : p. 16 l. 6 (<sup>o</sup>jñānastutigāthā<sup>o</sup>) — 8 : p. 24 l. 1-2 —

**9** : p. 28 l. 3 — **10** : p. 31 l. 1 — **11** : p. 31 l. 7 (<sup>o</sup>gatastutigāthā<sup>o</sup>) — **12** : p. 50 l. 7. Entre 11 et 12 (pages 31-50) est inséré un morceau manquant à 62 n° 1, mais existant dans Soc. As. Scrt. 14 n° 37 :

P. 32 l. 7, 33 l. 1 : prathamācakrasyeyam anuçāmsātatpadāny ekādaça || — p. 36 l. 1, 2 : dvitiyacakrasyeyam anuçāmsātatpadāni dvāpaṁcācat || — p. 39 l. 5, 6 : dvitiya (tr̄tiya) cakrasyeyam anuçām ā'atpadāni dvāpaṁcācataḥ || — p. 44 l. 2, 3 : caturthacakrasyeyam anuçāmsātatpadāny ekonavim̄catitamah || — p. 48 l. 3 : paṁcamacakrasyeyam anuçāmsātatpadāny ekapāṁcācat || — p. 49 l. 2, 3 : şāṣṭhacakrasyānuçāmsātatpadāny aprameyāṇi ||

*Fin*, p. 50, l. 6, 7 : ... samyaksam̄buddhabhāśitah || iti || upasaṁhāragāthā-pañca ||

*Colophon*, p. 50 l. 7, 51 l. 1 et suiv. : āryamāyājālat ṣoḍaṣasāhasrikān-mahāyogatamtrātah pātisamādhijālapaṭalāt bhagavat tathāgata c̄rī cākyamunibhāśitā bhagavato mamjuçrijñānasatvaparaṁārthā nāma saṁgītiḥ pari-samāptā || ye dharmā... yo sau dharmāḥ sugatagaditah paṭhyate...

Cf. 62 n. 1 ; Soc. As. 14 n° 37.

## 2. SUPRABHĀTASTOTRA par Hāśadeva.

*Début*, page 52 : om̄ n. b. || n. dh. || n. s. || stutam api surasam̄ghaiḥ... 24 vers, mālinī.

*Fin* par vers 24, p. 58 l. 1 : stutvā lokagurum...

*Colophon*, l. 4, 5 : iti c̄ribuddhabhaṭṭārakasya harṣadevabhbūpativiracitaṁ suprabhātastotraṁ s. || çubham ||

Cf. Soc. As. Scrt. 22 n° 4; I. O. 7811 (5); Bendall Add. 1614; F. W. Thomas *JRAS*, 1903, p. 703 sqq. (avec texte tibétain); Minaev, *Zapiski*, N. S. tome II, fasc. III, p. 233-237 (avec trad. russe); Ettinghausen *Harsavardhana*, Londres, Paris, Louvain, 1906, p. 168-175 (avec trad. française). Forme dans Skt. bud. lit. p. 239 le début du recueil Suprabhātastava. Traduit en tibétain : Tandjour, Bstod chogs, I, 56.

## 3 ÇĀKYASTOTRA par Yaçodharā.

*Début*, pag. 59 l. 1 : n. c̄riçākyasiṁhāya || snigdhanīlaṁ mṛdu... 9 vers, tr̄ṣṭubh (dodhēka).

*Fin* par vers 9, p. 60 l. 6 : amaranadivara ca m̄dragajendro...

*Colophon* p. 61 l. 1 : iti yaçodharākṛtam c̄riçākyastotraṁ s. ||

Cf. Soc. As. scrt. 22 n° 5; Skt. bud. lit., p. 239 n° 2 du recueil (?)

## 4. ÇĀKYASIṀHASTOTRA par Yaçodharā.

*Début*, page 61 l. 2 : n. c̄riçākyasiṁhāya || eṣo hi bhavatāstāto.. 18 vers, cloka.

*Fin* par vers 18, p. 64 l. 1 : iti mātroditam...

*Colophon*, p. 64 l. 2 : iti c̄riçākyasiṁhastotraṁ yaçodharākṛtam samāptam ||

**5. ÇĀKYASIM HASTOTRA** par les Navagraha, extrait du *Bhadrakalpāvadāna*.

*Début*, page 64 l. 4 : n. çrīcākyasimhāya || praṇamāmī munīndra... 10 vers, jagatī (toṭaka), lacune vers la fin du vers 5.

*Fin* par vers 10, p. 66 l. 6 : grahanirmitakam...

*Colophon* l. 7, p. 67 l. 1 : iti bhadrakalpāvadānoddhṛtanavagrahakṛtam  
çrīcākyasimhastotram s. ||

**6. ÇĀKYASIM HASYA MĀNGALAŚODAÇAKA.**

*Début*, page 67 l. 2 : n. çrīcākyasimhāya || yena punyātavīsthena... 16 vers, cloka.

*Fin* par vers 16, p. 69 l. 7 : çrīsvayaṁbhūdarçanāya...

*Colophon*, p. 70 l. 1-2 : iti çrīcākyasimhasya māngalaśodācakam s. ||

**7. MĀNGALĀSTAKA.**

*Début*, page 70, l. 3 : n. māṁjunāthāya || māṁjuçrīr lokanātho... 9 vers, sragdharā.

*Fin* par vers 9, p. 73, l. 2 : çrīvatsam puṇḍarikam dhvajam api kalaçam.

*Colophon*, l. 5 : iti māngalāstakam s. ||

Cf. Soc. As. scrt. 22 n° 7; Mironov 305, 1.

**8. NAIPĀLĪYADEVATĀSTUTI** par Amṛtānanda.

*Début*, page 73 l. 6 : n. r. || çrīmānādyah svayaṁbhū... 25 vers, sragdharā.

*Fin* par vers 25, p. 82 l. 4 : saukhāvatyāc...

*Colophon*, l. 6-7 : iti çrīmannaipālīyadevatāstuti kalyāṇapamecavimçati-kāmṛtanamdaviracita s. ||

Cf. 28 A, même texte sous le titre de *Kalyāṇapamecavimçati-kāstuti*.

**9. SAPTABUDDHASTOTRA** extrait de *Sugatāvadāna XII*.

*Début*, page 83 l. 1 : n. b. || n. saptamunibhyah || utpanno baṁdhumatyām... 9 vers, sragdharā.

*Fin* par vers 9, p. 86 l. 4 : stutvā vai saptabuddhān...

*Colophon* l. 7 : iti sugatāvadānoddhṛtasaptabuddhastotram s. ||

Cf. 154 fol. 71 à 73.

**10. PRAJNĀPARAMITĀSTUTI.**

*Début* page 87 l. 1 : n. çrīprajñāpāramitāyai || niśikalpe nirālam... 5 vers, cloka.



*Fin* par vers 5, l. 6 : lokottara laukike...

*Colophon*, l. 7 : iti prajñāpāramiṣṭā] stutih s.||

## 11. PRATISARĀSTOTRA.

*Début*, page 88 l. 1 : n. ḡripratisarāyai || tathāgatās tathatā... 5 cloka.

*Fin* par vers 4, l. 4-5 : ratnānyavāpurvaṇijoyām...

*Colophon*, l. 6 : iti pratisarāstotram s. ||

## 12. SĀHASRAPRAMARDINĪSTOTRA.

*Début*, page 88 l. 7 : n. sāhasrapramardinyai || mahāsāsra ke loke... 5 cloka.

*Fin* par vers 5, p. 89 l. 3-4 : manumiçritabhaiṣajyām...

*Colophon*, l. 5 : iti sāhasrapramarddiṇīstotram s.||

## 13. MAHĀMĀYŪRĪSTOTRA.

*Début*, page 89 l. 6 : n. mahāmāyūryai || daṣṭam kṛṣṇabhujaṁgenānamdaḥ... 5 cloka.

*Fin* par vers 5, p. 90 l. 4 : yanmam̄trisam̄gipavano...

*Colophon*, l. 5 : iti mahāyūrīstotram s. ||

## 14. ÇITAVATĪSTUTI.

*Début*, page 90 l. 6 : n. mahāçitavatyai || yad dhāraṇī... 5 cloka.

*Fin* par vers 5, p. 91, l. 4 : grahābhībhūtabālānām...

*Colophon*, l. 5 : iti çitavatīstutiḥ s. ||

## 15. MAHĀMANTRĀNUŚĀRINĪSTOTRA.

*Début*, page 91, l. 6 : n. mahāmaṇtrānuśāriṇyai || buddhādhiṣṭhānato... 5 cloka.

*Fin* par vers 5, p. 92 l. 4 : kalau buddhavihīne...

*Colophon*, l. 5 : iti maṇṭrānuśāriṇīstotram s.||

## 16. AVALOKITEÇVARASTOTRA par Carpati.

*Début*, page 92 l. 6-93 : n. ḡrimadāryāvalokiteçvarāya || ... devamanuṣyāsuranatacarāṇa... 25 vers, mètres divers, surtout ṛṣṭubh.

*Fin* par vers 25, p. 98 l. 4 : iti bhagavansmarañena yat...

*Colophon*, p. 98 l. 5-6 : ity āryyāvalokiteçvarabhaṭṭārakasya carpatipādaviracitam stotram s. ||

Cf. n° suiv., Soc. As. scrt. 22 n° 1.

## 17. TRADUCTION en népali du numéro précédent par Amṛtānandana.

*Début*, page 98 l. 7 : n. lokanāthāya || devamanuṣyam da-ityam...

*Fin* (vers 25), p. 105, l. 1 : thuti chisumalapāguli...

*Colophon*, l. 3 : thuti ḡrīlokanāthayā amṛtānamadanadayakā nepālabhāśā stotram samāptam ||

## 18. SATĀRAMITĀSTOTRA.

*Début*, page 105 l. 4 : n. b. || dānabaleṇa | samudgatabuddho... 6 vers, do-dhaka.

*Fin* par vers 6, p. 106 l. 5 : prajñābalena...

*Colophon*, l. 6-7 : iti ḡrīsatpāramitāstotram s. ||

Cf. Soc. As. scrl. 22 n° 6.

## 19. MAÑJUVAJRASTOTRA par Mañjugarta extrait du *Svayambhūpurāna*.

*Début*, page 106 l. 7 : buddham trailekyanātham... préambule de 6 l. puis p. 107 l. 6 : ḡaçadharam iva ḡubham... 9 vers, mālinī.

*Fin* par vers 9, p. 110 l. 2 : paṭhati ya idam iṣṭam mālinīpadya...

*Colophon*, l. 4-5 : iti svayambhūpurāṇoddhṛtam mamjugarttaviracitam ḡrimamjuvajrastotram s.

## 20. AMOGHAPĀÇALOKEÇVARASTUTI.

*Début*, p. 110, l. 6 : n. ḡrimadamo ghapāçalokeçvarāya || yanārādhyanām-dhātṛnām... 5 vers, bhujamgaprayāta.

*Fin* par vers 5, p. 111 l. 7 : yadiyām sitām aṣṭāmīm...

*Colophon*, p. 112 l. 2 : iti ḡrī amoghapāçalokeçvarasya stutih s. ||

## 21. LAKŚMĪSTUTI par Amṛta.

*Début*, p. 112 l. 3 : n. lakṣmīdevyai || ratnaprasūnaguṇasāgara... 3 vers, vasantatilakā.

*Fin* par vers 3, p. 112 l. 7 : ratnākarāj janur iti...

*Colophon*, p. 113, l. 2-3 : ity amṛtakṛtilakṣmistutih s. ||

## 22. 5 VERS (ḡalinī et sragdharā), début d'un texte incomplet.

*Début*, page 114 l. 1 : ḡriṅaṇeçāya n. || madhyeṣu deceṣu ca rāvaṇāya deç ū kāgyām ca gayābhidheṣu || ...

S'arrête à vers 4, page 114 l. 10 : pāyāttam hādaṣenam...

Ms. sur papier jaune sur une face, blanc sur l'autre, plié en accordéon, formant 129 pages (dont 16 non remplies, non numérotées) 222 × 105 mm., 6 lignes, plus une feuille (portant le n° 114) pliée en deux et collée par le pli au bas de la page 113. La pagination est européenne. Etui imitant un volume relié. — Devanāgarī.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 125.

## 160 SVĀYAMBHUVAMAHĀPURĀNA.

Décrit dans Sylvain Lévi, *Népal*, t. I, p. 208 (A. M. G. Bibl. d'Etudes, XVII). Ajouter à la description : fol. 152<sup>b</sup> 6 : çri-samvat 1892 sāla miti āśādha vadi 30 rāje 5 çubham astu ||

Chapitre X publié par L. de la Vallée Poussin, *Recueil des travaux publiés par la Faculté de philosophie et de Lettres de Gand*, fasc. 9, 1893.

1 vol. relié veau raciné, 152 fol. et 1 fol. de garde, recto bis, verso jaune, 325 × 107 mm., 9 l. — Devanāgari.

1836 A. D. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S. dev. 78.

## 161 SVĀYAMBHŪPURĀNA, recension moyenre.

Marges gauches, verso : svayambhu., marges droites : purāṇa (jusqu'au fol. 36).

*Début*, fol. 1<sup>a</sup> : om namaḥ çrīdharmadhātuvāgiçvarāya || sarvabuddhabodhi-satvebhyaḥ || çrīmatā yena saddharmaś tailokye samprakāçitah || çrīghanan tam mahābuddham vande haṁ çaraṇāçritah || natvā trijagadiçānan dharmadhātuñ jiñālayan tat svayambhūsamuddeçam vakṣyāmi çṛṇu tādarāt || ...

*Colophons des chapitres :*

1, fol. 25<sup>b</sup> l. 1 : iti çrīgoçrīgaparvvate svayambhucaityabhaṭṭārakoddeça-dhārmmadhātutpanno nāmaḥ prathamo 'dhyāyah || — 2, fol. 50<sup>a</sup> (pag. indigène 48), l. 3 : iti çrīgoçrīgaparvvate svayambhūcaityabhaṭṭārakoddece pūjā-phalavarṇano nāma dvitiyo... — 3, fol. 73<sup>b</sup> (pag. indigène 71) l. 1 : ... ḍeçē chandotpādo nāma iṛtiyo... — 4, fol. 96<sup>b</sup> (pag. ind. 94) l. 1 : ... ḍeçē giāmā-disamudbhavo nāma... — 5, fol. 119<sup>b</sup> (pag. ind. 117) l. 6 : ... ḍeçē tīrthopatīr-tham piṭham ca nirūpaḥṇaguṇavarnano nāma... — 6, pas de colophon. Fol. 120<sup>b</sup> (pag. ind. 118) l. 6, le début du chapitre 6 s'arrête brusquement après les mots : ... çṛṇośi maitreya sarvvam vāgiçvaraṁnāmakathām || sādhum le bas de la page restant en blanc. — Fol. 121<sup>a</sup> (pag. ind. 119) l. 1 : athovāca mahāsatvah maitreyam jagatāmpatiḥ || ayam çrībhagavān dharmadhātuvāgiçvaraḥ kadā || kenāntarddhāpitame kim artham iti kathyatām | ... — fol. 122<sup>a</sup> l. 8 : ... bho maitreya çiṣya bhikṣo svayambho guptakakathām... — 7, fol. 141<sup>a</sup> (pag. ind. 142) l. 1 : .. ḍeçē dhārmmadhātuvāgiçvaragupto nāma... || — 8, fol. 163<sup>a</sup> (pag. ind. 166) l. 5 : iti çrīsvayambhucaityabhaṭṭārakoddeçamahāprabhāvavarnano nāmo'astamo dhyāyah parisamāpta ||

Texte analogue à R. A. S. Hodg. 23; mais 10 chapitres en partie différents; Mironov 297 (début différent).

1 vol. relié 163 fol. recto blanc, verso jaune, 280 × 110 mm., 7-8 l. Erreurs de pagination (la pagnation servant ici dans la description est une pagination européenne). Devanāgari, plusieurs mains, corrections et annotations (souvent en devanāgari sans mātrā) dans les premiers fol.

Vers 1836 — Prov. : Népal. Col. Hodgson. Don Soc. As. 1840. — Anc. cote : S dév. 93.

## 162 HEVAJRA TANTRARĀJA.

Fol. 1<sup>a</sup>, sur papier collé : hevajrataṁtrapatra 66 en hindoustani et devanāgarī.

*Début*, fol. 1<sup>b</sup> : oṁ namaḥ ḥrihevajrāya || evam mayā ḥrutam... sarvatathāgatākāyavākcittavajrayoṣidbhageṣu vijahāra || tatra bhagavān āha || sarvatathāgatakāyavākcittahṛdayabhvam mudrākaram guhyātiguhyakaram || aho vajragarbhāsādhusādhumaḥākṛpamahābodhisatvāvajrasatvasya mahāsatvasya mahāsamayasatvasya hṛdayam hevajrasaṁkhyam ḥetu || vajragarbha uvāca || ...

*Colophons des paṭala (deux séries) :*

**1<sup>re</sup> série.** 1, fol. 4<sup>a</sup> l. 3 : sarvatathāgatākāyavākcittahevajravajrakulapaṭalah prathamaḥ || — 2, fol. 8<sup>a</sup> l. 3 : mantrapaṭalah... — 3, fol. 10<sup>a</sup> l. 3 : sarvatathāgatakāyavākcittahevajradevatāpaṭalas... — 4, fol. 10<sup>b</sup> l. 4 : abhiṣekapaṭalaç... — 5, fol. 12<sup>b</sup> l. 2 : tatvapaṭalah... — 6, fol. 15<sup>a</sup> l. 1 : caryāpaṭalah... — 7, fol. 17<sup>b</sup> l. 1 : echromapaṭalah... — 8, fol. 22<sup>a</sup> l. 1 : iti yoginīcakro nāma mahāyoginīnām melāpakapaṭalo... — 9, fol. 24<sup>a</sup> l. 1 : viṣuddhipaṭala... — 10, fol. 27<sup>b</sup> l. 1 : abhiṣekapaṭala... — fol. 28<sup>b</sup> l. 4 : hevajradākinījālasamvaravajragarbhābhisaṁbodhi nāma prathamaḥ kalparājaḥ samāptaḥ ||

**2<sup>e</sup> série.** 1, fol. 30<sup>a</sup> l. 2 : homaninnayapratiṣṭhāpapaṭala prathamaḥ || — 2, fol. 35<sup>a</sup> l. 5 : siddhinirṇayo nāma... — 3, fol. 41<sup>a</sup> l. 4 : hevajre sarvatantra-nidānasandhyābhāṣo nāma... — 4, fol. 50<sup>a</sup> l. 5 : hevajre sarvatantramudraṇam piṇḍārtho nāma... — 5, fol. 56<sup>a</sup> l. 5 : hevajrābhuyudayaḥ... — 6, fol. 57<sup>b</sup> l. 1 : hevajrapaṭavidhāna... — 7, fol. 58<sup>b</sup> l. 3 : bhojanapaṭala... — 8, fol. 59<sup>b</sup> l. 3 : vineyapaṭalo nāma... — 9, fol. 63<sup>a</sup> l. 5 : mantroddhāro... — 10, fol. 63<sup>b</sup> l. 4 : jāpapaṭalo... — 11, fol. 65<sup>a</sup> l. 2 : sahajārthapaṭalo... — fol. 65<sup>b</sup> l. 3 : mahātantrājāmāyākalpo dvitiya ||

*Fin*, fol. 65<sup>b</sup> l. 4 (à la suite du colophon précédent)-66<sup>a</sup> l. 1 : murasavikasita çitasamarasaṁ yuvatir macaritalālitam varavilāsinī vivalakam alaṇikṛtaṇi || ḥrimahoghopiniyoginiyoginikṛtam || mudraṇam mantrāṇām aprakācyā yataḥ ḥriyoginīyāḥ hṛdayodghoṭitam guhyāguhyamahāratnaspaṭakam || ḥriherukam nāma yoginījālapaṇjaram samāptam iti || || na jñātām yena hevajram sarvatantram niruttaram | yena jānanti hevajram sarvatantraniruttaram | te siddhiko kṣiṇo bhrāntyābhramanti bhavacakrake ||

*Colophon et date*, fol. 66<sup>a</sup> l. 3 : iti dvatriṁçatkalpoddhṛtakalpadvayātmaka-mahātantrarāje ḥrihevajrah dākinījālasamvaramahātantrarājaḥ samāptaḥ || ye dharmā... naipālery[ā]nalāṁke bde (īryā = 4, anala = 3, aṅka = 9) taiṣa cukle vidhes tithau | hevajrābhidhatatreṇam ḥudhānando likhan mudā ||

Même texte R. A. S. Hodg. 40. Trād. tib. 2 (K. P. I, 9), 1<sup>re</sup> partie : fol. 230 -243, 2<sup>e</sup> p. : fol. 243 -262 (titre adopté ci-dessus). Cf. Tandjour Rgyud XVII, 3, commentaire de ce texte.

1 vol. relié, 66 fol., jaunes, 260 × 80 mm., 5 l. — Ecriture népalie.

1814. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 117.

## 163 Même texte que 162 avec peu de variantes.

Fol. 1<sup>a</sup>, de la main de Burnouf : « Hevadjra tantra 1845 E. Burnouf » (date de réception).

Marges gauches verso : he avec petit cercle au-dessous.

*Colophons des paṭala :*

1<sup>re</sup> série. 1 : fol. 4<sup>b</sup> l. 1 — 2 : 7<sup>a</sup> 5 — 3 : 9<sup>a</sup> 2 — 4 : 9<sup>b</sup> 2 — 5 : 11<sup>a</sup> 4 — 6 : 13<sup>a</sup> 5 — 7 : 15<sup>b</sup> 1 (ommāpithanirnnaya, d'abord écrit °mākani° puis corrigé) — 8 : 19<sup>b</sup> 1 — 9 : 21<sup>a</sup> 2 — 10 : 24<sup>a</sup> 3 — Colophon du *kalpa I* : 25<sup>a</sup> 3.

2<sup>e</sup> série. 1 : 26<sup>a</sup> 2 (homanirnaya...) — 2 : 30<sup>a</sup> 3 (hevajradākinijāram savarasiddhinirṇayo...) — 3 : 35<sup>a</sup> 2 — 4 : 42<sup>a</sup> 5 — 5 : 47<sup>a</sup> 3 — 6 : 48<sup>a</sup> 1 (çrīhevajre dākinijālasamvare paṭavidhāna...) — 7 : 49<sup>a</sup> 2 — 8 : 49<sup>b</sup> 5 — 9 : 53<sup>a</sup> 1 — 10 : 53<sup>a</sup> 6 — 11 : 54<sup>a</sup> 6 — Colophon du *kalpa II* : 54<sup>b</sup> 6.

*Dernier colophon* : 55<sup>a</sup> 4 — suivi de : yedharmmā...

*Date*, 55<sup>a</sup> 6-55<sup>b</sup> : saṃvat 940 vaiṣāṣakṛṣṇa tr̄tiyātithau siddham kṛtam || çrī 3 nai herāvatmājadenāvīthapraçādaaprakāya || çrīvajrācāryya vajunara: im-hena svārthe likhitam çubham || Suivent trois lignes presque totalement recouvertes d'un gros trait noir.

Cf. 162-164.

1 vol. relié, 55 fol. jaunes glacés, 265 × 85 mm., 6 l. Fol. 4 relié à l'envers. Ecriture népalie. Titres et mots importants barbouillés de rouge.

1820. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 118.

**164** Même texte que 162 et 163 avec variantes nombreuses. Très incorrect.

Fol. 1 sur papier collé : hevajratantra patra 55 en devanāgarī et hindoustani.

*Colophons des paṭala :*

1<sup>re</sup> série. 1 : fol. 3<sup>b</sup> l. 6 (vajrakuraṣatāla) — 2 : 7<sup>a</sup> 3 (hevajradākinijālasamvare mantrapaṭahlā dvitye) — 3 : 8<sup>b</sup> 4 — 4 : 9<sup>a</sup> 4 (devatābhīṣekapaṭala) — 5 : pas de colophon, divergence de texte par rapport à 162 et 163 masquant la fin de 5 et le début de 6 (divisions : 10<sup>b</sup> 4 : iti varṣāpanavidhi; 10<sup>b</sup> 6 : meghasthetana-vidhiḥ; 11<sup>a</sup> 3 : vajrakarttari samāptam) — 6 : 12<sup>b</sup> 4 — 7 : 14<sup>b</sup> 4 (chomāvīthanirṇayapatāla) — 8 : 18<sup>a</sup> 5 (hevajrayogini nāma hiyoginimelāpakapaṭala) — 9 : 19<sup>b</sup> 4 — 10 : 22<sup>b</sup> 1 — Colophon du *kalpa I* : 23<sup>b</sup> 1 (vajragrabhābhisaṁbodhi nāma kalparājāḥ samāptah ||)

2<sup>e</sup> série. 1 : fol. 24<sup>b</sup> 2 (hevajradākinijārasamvaram dvitiyam kalpasya pratīmaḥ patala || même texte que le correspondant de 162 et 163, malgré le titre différent) — 2 : 28<sup>b</sup> 5 (hevajre dākinī jālasamvaro siddhinirṇayo nāma ..) — 3 : 34<sup>a</sup> 1 (hevajre dākinijālasamvale sadvetatunidānasamdhībhāṣo..) — 4 : 41<sup>b</sup> 3 (hevajre dākinijārasamvaro sarvatramudraṇapiṇḍātho...) — 5 : 46<sup>b</sup> 5 (hevajrātyedaya) — 6 : 47<sup>b</sup> 4 (hevajradākinijālasamvare || ghatavidhāna...) — 7 : 48<sup>b</sup> 5 (hevajra...) — 8 : 49<sup>b</sup> 4 (hevajra... vinaya...) — 9 : 52<sup>b</sup> 5 (hevajra...) — 10 : 53<sup>a</sup> 4 (hevajra... jāpapatalo dvādasama) — 11 : 54<sup>a</sup> 6 (hevajra... sahajāthayogapatalah ekādasa ||) — Fin du *kalpa II* : 55<sup>a</sup> 1 : mahāmāntrārājamahākalpaḥ — Vient ensuite sans aucune interruption le colophon final : dvātriṁsatkalpoddhṛta[ka]lpadvayātmakamahāmantrarājāḥ samāptam || ye dharmmā... || çubha sarvvadā kāle mahāmaṇgalam bhavantu çubhasarvvadā kāle çubham; || 7 || 6 || 5 ||

1 vol. relié, 55 fol. recto blanc verso jaune, 295 × 80 mm., 6 l. — Devanāgarī grasse serrée.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). Les trois chiffres placés à la fin pourraient repré-

senter une date (= 1645 A.D.) mais ce serait celle du ms. sur lequel celui-ci aurait été copié. — Prov. : Népal. Coll. Hodgson-Burnouf. — Anc. cote : Burnouf 118bis.

**165 Plan de représentation des divinités bouddhiques.**

Document analogue à ceux du n<sup>o</sup> 16.

1 rouleau papier 2 m. 33 × 0 m. 47 formé de cinq feuilles de hauteurs inégales collées bout à bout. — Devanāgarī noire et rouge.

S. d. (début du XIX<sup>e</sup> siècle). — Prov. : Népal. Acquis de Ph.-Ed. Foucaux, mai 1875. — Anc. cote : S. dév. 285.

---

# INDEX

(Les n° sont ceux du fonds sanscrit).

Abhayākaragupta, aut. 64.  
Abhayaṁkārī nāma dhāraṇī 62 n° 16.  
Abhidhānottaratanaṭra 1, 2, 3.  
Abhidharmaśākyākhyā 5-7.  
Abhisamayālaṁkāraprajñāpāramitopadeçāṣṭra 71.  
Ācāryakriyāsamuccaya 15, 30.  
Açokopaguptāṣṭamimāhātmya 114.  
Açvaghoṣa, aut. 76, 108-110.  
Ahorātravratakathāvidhi 14 n° 1.  
Akṣobhya nāma dhāraṇī 62 n° 21.  
Amitābha nāma dhāraṇī 62, n° 23.  
Amoghapācāhṛdayamahāyānasūtra 62 n° 7.  
Amoghapācalokeçvarastuti 159 n° 20.  
Amoghasiddhi nāma dhāraṇī 62 n° 24.  
Amṛta, aut. 159, n° 21.  
Amṛtabhakṣā nāma dhāraṇī 62 n° 77.  
Amṛtānanda, aut. et copiste 51, 140-141, 159 n° 8.  
Amṛtānandana = Amṛtānanda, aut. 159 n° 7.  
Amṛtapaṇḍita, aut. 43.  
Amṛtaprabhāsādhanakalpa 47 n° 7, 48 n° 7.  
Aparimitāyur nāma dhāraṇī 62 n° 3.  
Arapacanamañjuṣṭī nāma dhāraṇī 62 n° 83.  
Āryaçūra, aut. 44, 45, 46  
Āryanāmasamgīti nāma dhāraṇī 62 n° 75.  
Aṣṭamahābhayaharaṇatārā nāma dhāraṇī 62 n° 78.  
Aṣṭamimāhātmya 114.  
Aṣṭasāhasrikā prajñāpāramitā 11-12. 13.  
Ātmapiṭha 94.  
Avadānaçataka 9-10.  
Avadānakalpalatā 8.

Avalokiteçvarastota 159 n° 16 et 17, 62 n° 101.  
Avalokiteçvarasya mukhodgītā sidhnikā nāma dhāraṇī 62 n° 9 et 76.  
Avalokiteçvarasya nāma dhāraṇī 62 n° 11.  
Bhadracarīmahāprañidhānarāja 62 n° 14.  
Bhadrakalpāvadāna 159 n° 5.  
Bhāgyasimha, copiste 143.  
Bhaiṣajya nāma dhāraṇī 62 n° 28.  
Bhūtaḍāmaratantra 80, 136 B.  
Bhūtaḍāmarasamkṣiptadhāraṇī 62 n° 117.  
Bodhi[sattva]caryāprasthānadaçabhūmiçvaro nāma mahāyana-sūtra 62 n° 132. (Titre semblable à celui du Daçabhūmikasūtra).  
Bodhicaryāvatāra 78, 79.  
Bodhisattvāvadānakalpalatā 8.  
Buddhabhāttā, aut. 103.  
Buddhabhāttārasya dhāraṇī 62 n° 79.  
Buddhacarita 76.  
Buddhoktasamṣārāmaya 77.  
Caityapuñgala 42.  
Çākyamunīnām viçeṣadhāraṇī 62 n° 70.  
Çākyasiṁhamāngalaśoḍaçaka 159 n° 6.  
Çākyasiṁhastota 159 n° 4 et 5.  
Çākyastota 159 n° 3.  
Caucācāravidhi 107.  
Cañḍamahāroṣaṇa dhāraṇī 62 n° 131.  
Cañḍamahāroṣaṇatantra 18.  
Çāntideva, aut. 78, 79.  
Carpati, aut. 159 n° 16.  
Çatākṣara nāma dhāraṇī 62 n° 44.

- Çatasāhasrikā prajñāpāramitā 116-131.
- Catuḥpiṭhavṛhadmahātantrarāja 94.
- Chando'mṛtalatā 43.
- Cintāmaṇidhāraṇī 62 n° 145 et 146.
- Çitavati° cf. Mahāçitavati°.
- Çitavatistuti 159 n° 14.
- Citravimçatyavadāna 133.
- Cuṇḍābhagavatīdhāraṇī 62 n° 26.
- Cundābhāṭṭārikāyārakṣāmantra 62 n° 147.
- Crivīryacīmitra, aut. 83.
- Çrṅgabheriyavadāna 133.
- Daçabhūmīçvara 51-52, cf. au<sup>te</sup>i Bodhi[sattva]caryāprasthāna ...
- Daçabhūmika (extrait du Mahāvastu) 58.
- Daçabhūmikasūtra 51-52.
- Daçakrodhamakābhairavānām nāma dhāraṇī 62 n° 74.
- Devānanda, copiste 145.
- Dhāraṇīsamgraha 62.
- Dhvajāgrakeyūrā nāma dhāraṇī 62 n° 59.
- Dhvajāgrakeyūrāsādhanadhāraṇī 62 n° 126.
- Dipañkaravastu 58.
- Divyādāna 53-55, cf. Vīrakuçāvadāna.
- Divyāvadānamālā 56-57.
- Dombihera, aut., 47 n° 7, 48 n° 7.
- Doṣanirṇayāvadāna 155.
- Dvāvimçatyavadānakathā 60.
- Ekajaṭā nāma dhāraṇī 62 n° 72.
- Ekallavīra, Ekaravīra 18.
- Gaganātmayaçuklavarnavajravārahī nāma dhāraṇī 62 n° 118.
- Gaṇapatihṛdaya nāma dhāraṇī 62 n° 137.
- Gaṇḍavyūha mahāyānasūtra 33-41.
- Gandhavyūha (lire Gaṇḍa°) nāma dhāraṇī 62 n° 51.
- Ganeçasya śoḍaçanāma 62 n° 92.
- Gāthādvaya nāma dhāraṇī 62 n° 60.
- Gitaprabodhana 47 fol. 60, 48 fol. 57.
- Gopadatta, aut. 142, 150.
- Grahamātṛkā nāma dhāraṇī 62 n° 73 et 141.
- Guhyadatta, aut. 142.
- Guhyasamāja 49, 50, 134.
- Guhyavajravilāsinīsādhanā 47 fol. 22, 48 fol. 21.
- Guhyendratilakatantra 47 fol. 60, 48 fol. 57.
- Guruguṇadhanadhāmbhasādhanā m herukasya 47 fol. 32, 48 fol. 31.
- Harsa, aut. 159 n° 2.
- Hastapūjādhāraṇī 62 n° 113.
- Hayagrīvabhairavasya dhāraṇī 62 n° 116.
- Hayagrīvakalpa 62 n° 142.
- Hemāṅga nāma dhāraṇī 62 n° 53.
- Heruka cf. Saṃkṣiptadvibhujaherukasya nāma dhāraṇī.
- Herukābhīdhānamahātantrarāja 149.
- Herukasya sarvarogapraçamanī nāma dhāraṇī 62 n° 19.
- Hevajrabhrāmaharasādhanā, 47 fol. 32, 48 fol. 31.
- Hevajradhāraṇāpūjāvidhi, 62, n° 104.
- Hevajra nāma dhāraṇī 62 n° 97.
- Hevajra tantrarāja 162, 163, 164.
- Hutāsanatejo nāma dhāraṇī 62 n° 27.
- Jagaddarpaṇa, aut. 15.
- Jambharajalendrasya nāma dhāraṇī 62 n° 5.
- Jāṅguli nāma dhāraṇī 62 n° 66.
- Jātakamālā 44, 45, 46.
- Jātismaro nāma dhāraṇī 62 n° 47, 48.
- Jīmūtavāhanajātakāvadāna 8.
- Jvālāvalivajramālātantra 47 fol. 83, 48 fol. 78.
- Kakṣapuṭa 19.
- Kālacakravivardddhanīdhāraṇī 62 n° 103.
- Kalpadrumāvadānamālā 26-27.
- Kalyāṇapañcavimçatikāstuti 28 A, 159 n° 8.
- Kapiçāvadāna 21.
- Karmaçrīrājā nāma samādhi 47 fol. 31, 48 fol. 30.
- Karṇajāpā nāma dhāraṇī 62 n° 32.
- Kārttikavratāvadāna 14 n° 2.
- Karuṇāpuṇḍarikamahāyānasūtra 25.
- Kaṭhināvadānaparikarmakathā 20.
- Khasarpaṇa nāma dhāraṇī 62 n° 82.
- Kriyāpañjikā cf. Kriyāsamgraha.
- Kriyāsamgraha 31, 32.
- Kriyāsamuccaya cf. Ācāryakriyā°.
- Kṛṣṇayamāritantra 29.
- Kṣemendra, aut. 8.
- Kṣyemamṛdra, Kṣyememṛdra, Kṣyomṛdra cf. Kṣemendra.
- Kuladatta, aut. 31, 32.
- Kumudākaramati cf. Kumudyācārya.
- Kumudyācārya, aut. 47 n° 2, 48 n° 2.
- Kurukullā nāma dhāraṇī 62 n° 65.

- Lakṣmīstuti 159 n° 21.  
Laṅkāvatāra nāma dhāraṇī 62 n° 63.  
Laṅkāvatārasūtra 95, 96.  
Lokātitlastava 62 n° 46.  
Lokęvara, aut. 101.  
Lokevaraçataka, 102.
- Mahābhairavasya dhāraṇī 62 n° 89 et 144.  
Mahācīlavatī nāma mahāyānasūtra ou vidyārājñī, 67, n° 3, 86 n° 4.  
Mahācīlavatī nāma vidyādhāraṇī 62 n° 40.  
Mahākālatantrarāja 84, 85.  
Mahākārasya (okālasya) dhāraṇī 62 n° 91.  
Mahāmantrānusāriṇī nāma mahāyānasūtrarāja ou vidyārājñī 67 n° 5, 86 n° 5.  
Mahāmantrānusāriṇī nāma vidyāmahādhāraṇī 62 n° 41.  
Mahāmantrānusāriṇīstotra 159 n° 15.  
Mahāmantrānusāriṇīsādhana 62 n° 110.  
Mahāmārī cf. Parṇaçabarīmahāmārī.  
Mahāmāyā nāma dhāraṇī 62 n° 128.  
Mahāmāyāvajravārahī nāma dhāraṇī 62 n° 143.  
Mahāmāyūrī nāma dhāraṇī 62 n° 108.  
Mahāmāyūrīstotra 159 n° 13.  
Mahāmāyūrīvidyārājñī 62 n° 39, 67 n° 2, 86 n° 3.  
Mahāmeghasūtra 62 n° 150, 93.  
Mahāpārājīlā 81  
Mahāpratisarākalpadhāraṇī 62 n° 37.  
Mahāpratisarādhāraṇī 62 n° 106.  
Mahāpratisarāmahāvidyādhāraṇī 62 n° 36.  
Mahāpratisarāsādhana 62 n° 107.  
Mahāpratisarāvidyārājñī 67 n° 4, 86 n° 1.  
Mahāsāhasrapramardanī nāma mahāyānasūtra 67 n° 1, 86 n° 2.  
Mahāsāhasrapramardanī nāma vidyādhāraṇī 62 n° 38.  
Mahāsamvarasya karmarājaviciuddhi nāma dhāraṇī 62 n° 96.  
Mahāsaravatī nāma dhāraṇī 62 n° 105.  
Mahāvastu 58, 87-92.  
Maitreya nāma dhāraṇī 62 n° 84.  
Maitreyapratijñā nāma dhāraṇī 62 n° 55.  
Mañḍalācāryadarpaṇa cf. Jagaddarpaṇa.  
Mañḍalagātha 47 fol. 36, 48 fol. 34.
- Mañḍalarājaçri nāma samādhī 47 fol. 31, 48 fol. 29.  
Mañgalasoḍaçaka 159 n° 6.  
Mañgalāştaka 159 n° 7.  
Māñibhadra nāma dhāraṇī 62 n° 17.  
Mānicūḍāvadāna 82.  
Mañjuçri cf. Arapacana°.  
Mañjuçribhaṭṭārakapratijñā nāma dhāraṇī 62 n° 98.  
Mañjuçrijñānasattvasya paramārthā nāma saṅgīti 62 n° 1, 159 n° 1.  
Mañjuçrināmasaṅgīti cf. le précédent.  
Mañjuçripatijñā nāma dhāraṇī 62 n° 29 et 130.  
Mañjugarta, aut., 159 n° 19.  
Mañjughoṣa , aut 62 n° 56.  
Mañjuvajramañḍalasarvakarmikapata 47 fol. 61, 48 fol. 58.  
Mañjuvajrastotra 159 n° 19.  
Mārīci nāma dhāraṇī 62 n° 67, 140.  
Marmakalikā nāma tattvajñāna-saṁsiddhipañjikā 83.  
Māyājālamahātantra 47 fol. 36, 48 fol. 34.  
Māyājālaśoḍaçasāhasrikamahāyogatantra 62 n° I.  
Mokṣapada nāma dhāraṇī 62 n° 15.  
Mudrākalpatantra 47 fol. 36, 48 fol. 34.  
Mūlavidyā nāma dhāraṇī 62 n° 43.  
Munīndra, aut. 81.
- Nāgapūjāvidhi 63.  
Nāgārjuna, aut. 19, 62 n° 45, 65.  
Naipāliyadevatāstuti 28 A, 159 n° 8.  
Nairātmyamañḍalayoginiviciuddhikalpa 47 n° 8, 48 n° 8.  
Nairātmyasādhanadhāraṇī 47 n° 9, 48 n° 9, 62 n° 114.  
Nairātmyasādhanakalpatantrarāja 47 n° 9, 48 n° 9.  
Nairātmyayoginīsādhana 47 n° 7, 48 n° 7.  
Nāmasaṅgīti nāma dhāraṇī cf. Ārya.  
nāma°, Mañjuçrijñānasattvasya..  
Navagraha, aut. 159 n° 5.  
Niṣpannayogāvali 64.
- Padmahastadhāraṇī 62 n° 30.  
Pañcakrama 65.  
Pañcakramatiippaṇī 66.  
Pañcarakṣāhṛdaya 62 n° 71.  
Pañcarakṣāsādhana nāma dhāraṇī 62 n° 111.  
Pañcarakṣāsūtrāṇī 67, 86.  
Pañcarakṣāvidhānadhāraṇī 62 n° 112

Pañcavimçatikā prajñāpāramitā nāma dhāraṇī 62 n° 139.  
 Pañcavimçatisāhasrikā prajñāpāramitā 68-73.  
 Pañcokārābhisaṁbodhikrama 47 fol. 26, 48 fol. 25.  
 Pāpaparimocana 81.  
 Parahitarakṣita, aut. 66.  
 Paramārthā nāma saṁgīti cf. Mañju-  
     çrijñanasattvasya...  
 Parṇaçabarīmahāmāripraçamanī nā-  
     ma dhāraṇī 61, 62, n° 49.  
 Piṇḍapātrāvadāna 74.  
 Pitavarnaprajñāpāramitādhāraṇī 62  
     n° 122.  
 Prajñāpāramitā cf. Aṣṭasāhasrikā°,  
     Çatasāhasrikā°, Pañcavimçatikā°  
     Pañcavimçatisāhasrikā°, Pīta-  
     varṇa°, Saptaçatikā°, Svalpāk-  
     śarābhagavatī°, Vajracchedikā°.  
 Prajñāpāramitā nāma dhāraṇī 62 n°  
     52.  
 Prajñāpāramitāstuti 159 n° 10.  
 Praṇidhānarāja 62 n° 56.  
 Prasannatārā nāma dhāraṇī 62 n° 88.  
 Pratisarārakṣāvidhāna 62 n° 34.  
 Pratisarāstotra 159 n° 11.  
 Pratyāṅgirākalpa ou ḥādhāraṇī 62  
     n° 42, 75.  
 Prayaçcittavidhi 107.  
 Puṇyavivardhanā nāma dhāraṇī 62  
     n° 99.  
 Raktayamārī nāma dhāraṇī 62 n° 87.  
 Rakṣāvidhānakalpa cf. vidyādharaṇya  
     rakṣā°.  
 Rāṣṭrapālapariप्रचchā 106.  
 Ratnākaragupta, aut. 47, n° 4, 48  
     n° 4.  
 Ratnaparikṣā 103.  
 Ratnasambhava nāma dhāraṇī 62,  
     n° 22.  
 Ratnāvadānamālā 104-105.  
 Ratnāvalī 29.  
 Rogapraçamanī nāma dhāraṇī 62  
     n° 148.  
 Saccakaṭāvadāna 135, 136 A.  
 Saccakraṭāvadāna 137.  
 Śaḍakṣarīdhāraṇī 62 n° 100.  
 Śaḍakṣarīmahāvidyā nāma dhāraṇī  
     62 n° 13.  
 Saddharma-pāṭhadhāraṇī 62 n° 85.  
 Saddharma-puṇḍarikasūtra 138-141.  
 Saddharma-puṇḍarikamantradhāraṇī  
     62 n° 58.  
 Sahakāropadeça 150.

Sahasrabhujalokeçvarasya nāma dhā-  
     raṇī 62 n° 10.  
 Sāhasrapramardanī nāma mahāyā-  
     nasūtra ou vidyārājī 67 n° 1,  
     86 n° 2.  
 Sāhasrapramardinistotra 159 n° 12.  
 Sahasrāvartā nāma dhāraṇī 62 n° 12.  
 Samādhīrāja 143-146.  
 Samādhīrāja nāma dhāraṇī 62 n° 50.  
 Samādhivajraguhyyottaraparamatan-  
     tramitra 62 n° 54.  
 Saṁkṣiptadvibhujaherukasya nāma  
     dhāraṇī 62 n° 121.  
 Sampuṭodbhavatantrarāja 49-50, 2°  
     partie, 147, 148.  
 Saṁsārāmaya cf. Buddhokta°.  
 Saṁvarodayatantra 149.  
 Śaṇmukhī nāma dhāraṇī 62 n° 61.  
 Saptabuddhastotra 154, 159 n° 9.  
 Saptaçatikā prajñāpāramitā 62 n° 2.  
 Saptakumārikāvadāna 142.  
 Sarvabuddhabodhisattva nāma sam-  
     dhāraṇīparivarta 62 n° 35.  
 Sarvadurgatipariçodhana nāma dhā-  
     raṇī 62 n° 25.  
 Sarvadurgatipariçodhanatejorājasya  
     kalpaikadeça 59.  
 Sarvajñajinaratnadhātukaraṇḍaka nā-  
     ma bhagavata āryāvalokiteçva-  
     rastotra 62 n° 101.  
 Sarvajñatākāradhāraṇīmukhapraveça  
     nāma dhāraṇī 62 n° 133.  
 Sarvalokeçvaradhāraṇī 62 n° 81.  
 Sarvamaṅgaladhāraṇī 62 n° 31.  
 Sarvapāpadahanī nāma dhāraṇī 62  
     n° 33.  
 Sarvarogapraçamanī dhāraṇī 62 n° 19.  
 Sarvatathāgatadvādaçasāhasrapārāji-  
     kāvinayasūtra 81.  
 Sarvatathāgata kāyavākcittarahasya  
     guhyasamājāmahātantrarāja 49-  
     50, 134.  
 Sarvatathāgatosṇiśasitāpatrā nāmā-  
     parājītāpratyāṅgirā mahāvidyā-  
     rājī 62 n° 42, 75.  
 Sarvatathāgatosṇiśavijayā nāma dhā-  
     raṇī cf. Uṣṇiśavijayā n. dh.  
 Ṣaṭpāramīāhṛdaya nāma dhāraṇī 62  
     n° 93.  
 Ṣaṭpāramitāstotra 159 n° 18.  
 Siddhinikā nāma dhāraṇī 62 n° 9 et 76.  
 Siddhivighneçvarasya dhāraṇī 62  
     n° 90.  
 Siṁhanādalokeçvarasya vyādhipraça-  
     manī nāma dhāraṇī 62 n° 8.  
 Sitāpatrāparājītā nāma dhāraṇī 62  
     n° 124.

- Somendra, aut. 8.
- Sphuṭārthā 5-7.
- Stūtyanuṣam̄sa 47 n° 4, 48 n° 4.
- Sugatavāciṣṭhasam̄vāda 155.
- Sugatāvadāna 154, 159 n° 9.
- Sukhavativyūha 153.
- Sumagadhāvadāna 156.
- Suprabhātastotra 159 n° 2.
- Sūryastotra 62 n° 149.
- Suvarṇabhāsottamasūtra = Suvarṇaprabhāsottamasūtra 157, 158.
- Suvarṇaprabhāsottamasūtra 157, 158, parivarta X : 62 n° 35.
- Svalpākṣarā bhagavatī prajñāpāramitā 62 n° 45.
- Svayambhūpurāṇa, extrait 159 n° 19, récension moyenne 161.
- Svāyambhuvamahāpurāṇa 160.
- Tārāpratiijñā nāma dhāraṇī 62 n° 57.
- Tathāgataguhyaka cf. Guhyasamāja.
- Trisamayarājakāla 47 n° 3, 48 n° 3.
- Trisamayarājasādhana 47 n° 2, 48 n° 2.
- Upagupta, narrateur, 26-27, 104-105, 133.
- Upoṣadhāvadāna 155.
- Uṣṇiṣacakravartī nāma dhāraṇī 62 n° 64 et 134.
- Uṣṇiṣavijayādhānadhāraṇī 62 n° 127.
- Uṣṇiṣavijayā nāma dhāraṇī 61, 62 n° 138.
- Utpātalakṣaṇa 101.
- Vaiçampāyana, aut. 109.
- Vairocana nāma dhāraṇī 62 n° 20.
- Vajracarcikā nāma dhāraṇī 62 n° 125.
- Vajrācāryakriyāsamuccaya 15, 30.
- Vajracchedikā bhagavatī prajñāpāramitā 17.
- Vajraçṛṅkhala nāma dhāraṇī 62 n° 120.
- Vajradatta, aut. 102.
- Vajradharasam̄gīti 47 n° 3, 48 n° 3.
- Vajragandhārī nāma dhāraṇī 62 n° 102 et 142.
- Vajrahūṃkārabhairavasya dhāraṇī 62 n° 115.
- Vajrajālārka nāma dhāraṇī 62 n° 129.
- Vajrapāṇimahārakṣā nāma dhāraṇī 62 n° 18.
- Vajrāsanasādhana 47 n° 5, 48 n° 5.
- Vajrasarasvatīsādhana 62 n° 68.
- Vajrasuci 108-110.
- Vajratārā nāma dhāraṇī 62 n° 86.
- Vajravairocanistava 62 n° 69.
- Vajravārahī nāma dhāraṇī cf. 62 n° 118, 143.
- Vajravārahīkalpamahātantrarāja 113.
- Vajravārahīsādhana 47 n° 5, 48 n° 5.
- Vajravārahīsādhanakalpa 47 n° 6, 48 n° 6.
- Vajravidāraṇahṛdayamantra 62 n° 136.
- Vajrayoginīdhāraṇī 62 n° 119.
- Varṣāgamanavātamaṇḍali 62 n° 150, 93.
- Vasantatilakā 111, 112.
- Vasudhārādhāraṇī 62 n° 6 et 123.
- Vasudhārādhāraṇyupadega 62 n° 95.
- Vasudhārāyā aştottaraçatanāma 62 n° 135.
- Vātamaṇḍali 62 n° 150, 93.
- Vidyādhharasya rakṣāvidhānakalpa 62 n° 37, 86 n° 1.
- Virakuçāvadāna 114.
- Vratāvadānamālā 115.
- Vyādhipraçamāṇī nāma dhāraṇī 62 n° 8.
- Yaçodharā, aut. 159 n° 4.
- Yaçomitra, aut. 5-7.
- Yakṣaṣṭaka 62 n° 4.
- Yogāmbarasya karmarāja nāma dhāraṇī 62 n° 80.
- Yoginijālamahātantra 47 n° 7, 48 n° 7.

